



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115484644>

CA1
FN
-E77



20
Government
Publications

Canadian Environmental Assessment Agency

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-102

ISBN 0-660-61778-1

Canadian Environmental Assessment Agency



Approved

A handwritten signature in dark ink, reading "David Anderson", is written over a horizontal line.

Minister of the Environment

2002–2003
ESTIMATES

REPORT ON
PLANS AND
PRIORITIES

SECTION I MESSAGES

Minister's Message.....	3
Management Representation Statement	4

What's New	7
Raison d'être	10
Roles.....	11
Planning Context – Factors Influencing and Driving Change	12

Strategic Outcomes.....	17
Strategic Outcome 1: Effective and Efficient Environmental Assessment.....	19
Strategic Outcome 2: Coordinated and Harmonized Environmental Assessment.....	25
Strategic Outcome 3: Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment in Federal Decision Making.....	29

Human Resources Management	35
Regulatory Initiatives	37
Horizontal and Collective Initiatives	39

Strategic Outcomes and Agency Business Line	43
Accountability	44
Departmental Planned Spending	45

SECTION VI ANNEXES AND OTHER INFORMATION

Summary of Transfer Payments.....	49
Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	50
Net Cost of Program for the Estimates Year.....	51
Major Federal Statutes and Agreements Administered	52
For Further Information	53

LIST OF TABLES AND FIGURE

Table 1: Summary of the Agency's Strategic Outcomes.....	17
Table 2: Legislative and Regulatory Initiatives	37
Table 3: Strategic Outcomes and Agency Business Line	43
Figure 1: Accountability	44
Table 4: Departmental Planned Spending	45
Table 5: Summary of Transfer Payments.....	49
Table 6: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	50
Table 7: Net Cost of Program for the Estimates Year	51
Table 8: Major Federal Statutes and Agreements Administered	52



SECTION I
MESSAGES

MINISTER'S MESSAGE

I am pleased to present the Canadian Environmental Assessment Agency's (Agency) *2002–2003 Report on Plans and Priorities*. This report outlines the Agency's key plans, priorities and expected results for 2002–2003.

A clean and healthy environment is essential to our health and to that of future generations. It also helps build a strong economy and vibrant Canadian communities. To this end, federal departments and agencies undertake, on average, 5,500 to 6,000 environmental assessments annually. Environmental assessment is a planning tool that allows decision makers to identify the effects of projects on the environment before they are undertaken.

Sustainable development is a fundamental aspect of the Agency's Mission. The Agency's contribution to sustainable development can best be measured by the performance of federal departments and agencies, which base their decisions on the assessments they conduct as required by the *Canadian Environmental Assessment Act* (Act). As a planning and decision-making tool, the Act helps to achieve this goal through the promotion of sound economic development that conserves and enhances the natural environment.

As described in the *2001-2002 Report on Plans and Priorities*, the Agency is in a period of transition. On March 20, 2001, I concluded the Review of the Act by tabling in Parliament the report *Strengthening Environmental Assessment for Canadians* and Bill C-19, *An Act to Amend the Canadian Environmental Assessment Act*. Over the next year, the Agency will support me in my efforts to have Bill C-19 passed by Parliament and will prepare for implementing the proposed changes to the Act.

During this period of transition, the Agency will continue to provide Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development.

It gives me great pleasure to submit the Agency's *2002–2003 Report on Plans and Priorities*.

David Anderson, P.C., M.P.
Minister of the Environment

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

2002–2003 Report on Plans and Priorities

I submit, for tabling in Parliament, the *2002–2003 Report on Plans and Priorities* for the Canadian Environmental Assessment Agency.

To the best of my knowledge, the information:

- accurately portrays the Canadian Environmental Assessment Agency's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the production of the *2002–2003 Report on Plans and Priorities*.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Sid Gershberg
President
Canadian Environmental Assessment Agency



SECTION II

OVERVIEW

WHAT'S NEW

Review of the *Canadian Environmental Assessment Act*

On March 20, 2001, the Minister of the Environment concluded the Review of the Act by tabling in Parliament his report, *Strengthening Environmental Assessment for Canadians*, and Bill C-19, *An Act to Amend the Canadian Environmental Assessment Act*.

The Minister proposes three goals for a strengthened process:

- achieve a more certain, predictable and timely process;
- improve the quality of environmental assessments; and
- provide for more meaningful public participation.

Bill C-19 passed second reading in the House of Commons on June 4, 2001, and hearings before the Standing Committee on Environment and Sustainable Development began in December 2001. During the planning period, the Agency will support the Minister's efforts to have Bill C-19 enacted by Parliament.

The government has committed incremental funding of \$51.2 million over five years and \$8 million per year afterwards to implement the strengthened environmental assessment process proposed in Bill C-19. If, as currently anticipated, the Bill receives royal assent during the 2002–2003 fiscal year, \$13.1 million will be provided to 20 departments, agencies and boards so that steps may be taken to quickly bring the new provisions into force.

Proposed incremental funding for the Canadian Environmental Assessment Agency (Agency) of \$4.868 million in 2002–2003 would go toward hiring and training 27 FTEs* as well as operating costs. This would significantly enhance the Agency's regional capacity and support fulfillment of new responsibilities for:

- coordinating multi-jurisdictional assessments and comprehensive studies;
- establishing the Canadian Environmental Assessment Registry of project information that would be accessible through the Internet;
- leading the Quality Assurance Program;
- assisting parties in building consensus and resolving disputes; and
- expanding the participant funding program to projects assessed through a comprehensive study.

* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource usage based on average levels of employment.

The Agency will also provide training and guidance on the revised process to other government departments, industry proponents and provincial officials involved in cooperative multi-jurisdictional assessments. New class screening reports will also be developed to take advantage of new provisions that would allow class screenings to serve as a replacement for screening-level assessments of certain small routine projects.

Strategic Outcomes

The Agency's plans and priorities are organized by Strategic Outcomes – the long-term enduring benefits to Canadians derived from the Agency's Mission. Strategic Outcomes are equivalent to 'business line objectives' and 'key results commitments' used in the Agency's previous Reports on Plans and Priorities. The Strategic Outcomes are the primary means of discussing future plans and priorities. They allow the Agency to more readily explain the benefits it seeks to provide Canadians.

Under each Strategic Outcome, there are two or three supporting Intermediate Outcomes. These contain the individual plans and priorities for delivering the intended results to Canadians. The Agency's Intermediate Outcomes are equivalent to 'strategic priorities' that were used in previous Reports on Plans and Priorities.

Progress on the Strategic Outcomes will be reported in future Departmental Performance Reports.

Sustainable Development Strategy

The Agency's Sustainable Development Strategy for 2001–2003, *Environmental Assessment: A Critical Tool for Sustainable Development*, focuses on:

- expanding knowledge and understanding of environmental assessment, both within and outside government;
- building effective relationships with partners; and
- strengthening the Agency's capacity to deliver its products and services.

The Strategy is integral to the work of the Agency and shares the Intermediate Outcomes under the three Strategic Outcomes. Thus, this Report on Plans and Priorities outlines much of what is being done to implement the Agency's Sustainable Development Strategy.

Over the next year, the Agency will examine how to integrate the Sustainable Development Strategy and the Report on Plans and Priorities to ensure that they are fully and seamlessly aligned. Progress on the commitments in the Sustainable Development Strategy will be reported in future Departmental Performance Reports.

Detailed information on the Sustainable Development Strategy can be found at the Agency's Web site:
www.ceaa-acee.gc.ca/sds-sdd_e.htm

The Agency's Planning and Performance Information

The Agency is continuing its efforts to improve the way it presents and measures its planning and performance information. This Report on Plans and Priorities is organized to improve consistency between planning and performance reporting. During the planning period, the Agency will work to strengthen its performance measurement system, and use a more integrated approach to report performance and results that is meaningful to Canadians.

RAISON D'ÊTRE

The Agency provides leadership and serves as a centre of expertise for federal environmental assessment. It is responsible for the overall administration of the federal process, which included over 6,100 individual assessments carried out in 2000–2001.

The Agency's Mission:

**To provide Canadians with high-quality environmental assessments
that contribute to informed decision making in support
of sustainable development.**

Headed by the President, who reports directly to the Minister of the Environment, the Agency is mandated by the following instruments:

- the *Canadian Environmental Assessment Act* (Act) and its accompanying regulations;
- the Canada-Wide Accord on Environmental Harmonization and bilateral agreements with provincial governments that set out mutually agreed upon arrangements for cooperative environmental assessments; and
- international agreements containing environmental assessment provisions to which Canada is a party, the most notable being the United Nations *Economic Commission for Europe Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context* (ratified in May 1998).

In addition, the Agency assists the Minister of the Environment in implementing *The 1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan, and Program Proposals* by providing guidance to federal authorities on environmental assessment considerations and requirements in respect of proposed policies and programs.

ROLES

The primary roles of the Agency are to:

- administer the federal environmental assessment process established by the Act and its regulations;
- provide administrative and advisory support for environmental assessment review panels, comprehensive studies and mediations;
- promote the uniformity and harmonization of environmental assessment activities across Canada at all levels of government;
- ensure opportunities for meaningful public participation in the federal environmental assessment process;
- promote sound environmental assessment practices in a manner consistent with those established in the Act;
- promote or conduct research and development on environmental assessment matters; and
- encourage the development of sound environmental assessment techniques and practices.

In addition, by order-in-council, the President has been designated as the federal administrator of the environmental and social protection regimes set out in Chapters 22 and 23 of the 1975 *James Bay and Northern Quebec Agreement*. As the federal administrator, the President is responsible for ensuring both the integrity and the delivery of environmental reviews under federal jurisdiction in the territory covered by the Agreement. The President also seeks to ensure the coordination of environmental assessment requirements under the Agreement with those of the Act.

PLANNING CONTEXT – FACTORS INFLUENCING AND DRIVING CHANGE

The Agency continues to operate in a complex and constantly evolving environment. The purpose of this section is to outline the main factors influencing the Agency's program delivery.

Bill C-19

During the planning period, the Agency will support the Minister's efforts to have Bill C-19 enacted by Parliament. The government has committed incremental funding of \$51.2 million over five years and \$8 million per year afterwards to implement the strengthened environmental assessment process proposed in Bill C-19. If, as currently anticipated, the Bill receives royal assent during the 2002–2003 fiscal year, \$13.1 million will be provided to 20 departments, agencies and boards so that steps may be taken to quickly bring the new provisions into force.

Shared Environmental Management Responsibility

Under the Canadian constitution, responsibility for environmental management is an area of shared jurisdiction. A spirit of cooperation has emerged among the federal, provincial and territorial governments, each with their own authorities and responsibilities for carrying out environmental assessment. The Agency continues to foster cooperation through bilateral agreements. Four agreements are in place, and discussions are planned or under way on four others.

Balancing Competing Interests

Environmental assessment remains at the forefront of many sensitive issues affecting development, environmental protection, Aboriginal interests and federal-provincial relations. The complexity and profile of projects undergoing assessment are increasing and involve competing stakeholder interests. The ongoing challenge is to balance these interests while maintaining productive relationships and delivering high-quality services to stakeholders.

Competitiveness

In a global economy, public policies must be scrutinized for their impacts on competitiveness. Although a number of studies have concluded that the cost of environmental assessment in Canada is typically a very low percentage of the total cost of a project and effective environmental assessment processes provide net economic benefits to society, greater certainty and efficiency in the process remain key to competitiveness.

Implications of North American Energy Issues

Supply and demand pressures for natural gas and energy, in general, have led the United States to develop policies that are intended to address American energy security concerns by way of increasing and strengthening North American energy supply. This may lead to an increase in the number of environmental assessments related to proposed energy development projects.

Aboriginal Peoples

Aboriginal peoples have strong interests in environmental assessment issues, such as being able to more effectively participate in the environmental assessment process; giving traditional knowledge consideration in the conduct of environmental assessments; developing the capacity to participate in and conduct environmental assessments on their lands; participating in environmental assessments where the exercise of Aboriginal or treaty rights may be negatively impacted by development; and ensuring minimal disruption of traditional lifestyles and the natural environment.

Dispute Resolution

Dispute resolution is an effective means to improve the potential of the environmental assessment process to meet its objectives. It can serve to enhance the quality and durability of federal decisions and may reduce delays. The Agency recognizes the benefits of using a dispute resolution approach more informally throughout the environmental assessment process. The anticipated changes resulting from the Review of the Act will provide a clearer mandate and role for the Agency

regarding the use of dispute resolution in the environmental assessment process. As a result, the Agency is well positioned to champion dispute resolution in environmental assessment.

The Kyoto Protocol

The Government of Canada has committed to reaching its greenhouse gas emissions target of 6% below 1990 levels by the period 2008 to 2012. Environmental assessment will be an important tool for identifying how greenhouse gas emissions from new projects may affect climate change and how anticipated changes in climate may affect the new projects.



SECTION III

PLANS AND PRIORITIES BY STRATEGIC OUTCOME

STRATEGIC OUTCOMES

Strategic Outcomes are the focus of this Report on Plans and Priorities. They are the long-term enduring benefits to Canadians derived from the Canadian Environmental Assessment Agency's (Agency) Mission. The Strategic Outcomes provide the structure to the Report on Plans and Priorities, and allow the Agency to more readily explain the benefits it seeks to provide for Canadians. Under each Strategic Outcome, as shown in Table 1 below, there are two or three supporting Intermediate Outcomes. These contain the Agency's plans and priorities to deliver the intended results to Canadians. The Intermediate Outcomes are also the Agency's Sustainable Development Commitments as outlined under the Sustainable Development Strategy.

Table 1: Summary of the Agency's Strategic Outcomes

Strategic Outcomes	Intermediate Outcomes – Sustainable Development Commitments
1. Effective and efficient environmental assessment	1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment. 1.2 Advance the science and practice of environmental assessment. 1.3 Learn from experience and share results.
2. Coordinated and harmonized environmental assessments	2.1 Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and other federal partners. 2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders.
3. Consistent and predictable application of environmental considerations in federal decision making	3.1 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance. 3.2 Address gaps in the application of the <i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .

The Agency is committed to providing Canadians with high-quality environmental assessments that contribute to informed decision making in support of sustainable development. To this end, the remainder of this section describes the Agency's 2002–2003 plans and priorities by each Strategic Outcome.

STRATEGIC OUTCOME 1: EFFECTIVE AND EFFICIENT ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

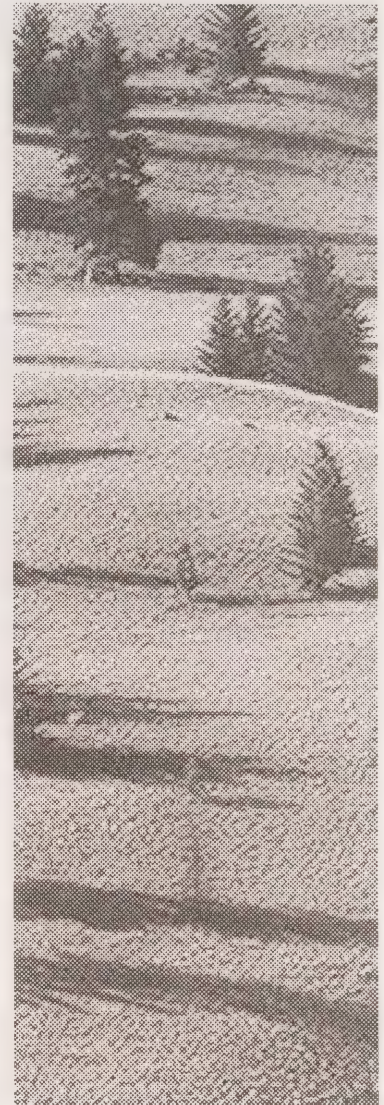
The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessments that are effective, efficient, involve public participation and support principles of sustainable development.

The federal environmental assessment process is based on the principle of self-assessment whereby federal departments and agencies responsible for making project decisions are also responsible for the conduct of the assessment. The departments and agencies determine the scope of the project and the factors to be considered, manage the process and ensure the assessment is conducted according to requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* (Act).

Advocacy remains central to the Agency's leadership role in the federal environmental assessment process. The Agency must be an effective advocate of good environmental management. To this end, it provides relevant and timely advice, guidance, training and recommendations to decision makers.

To achieve this Strategic Outcome, the Agency will concentrate on the following Intermediate Outcomes – Sustainable Development Commitments:

- 1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment.
- 1.2 Advance the science and practice of environmental assessment.
- 1.3 Learn from experience and share results.



Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**1.1 Be recognized as a credible advocate of high-quality environmental assessment.**

The Agency's ability to promote effective and efficient environmental assessment requires that it maintain a high level of internal expertise and be recognized for providing quality advice. The Agency will undertake a number of activities to strengthen this role.

Plans and Priorities

- Manage on-going panel review processes, as well as any new panels that are established.
- Develop Ministerial Guidelines on public participation in screenings pursuant to paragraph 58(1)(a) of the Act.
- Pursue dispute resolution opportunities.
- Provide advisory services, coordination, opportunities for public comment and ministerial support for on-going comprehensive studies.
- Ensure that northern pipeline proposals requiring the application of the Act are subject to a thorough and efficient assessment with appropriate public participation.

Expected Result

The Agency is acknowledged as a centre of environmental assessment expertise across Canada.

Measures of Performance

- Satisfaction with the panel review process
- Public participation in environmental assessments
- Requests for dispute resolution services and the resolution of disputes

Partners

- Other government departments, and provincial, territorial and local governments
- Regulatory Advisory Committee
- Non-governmental agencies
- Aboriginal organizations
- Private industry
- Interest groups
- Canadians

Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**1.2 Advance the science and practice of environmental assessment.**

In its role as an advocate for good environmental management, the Agency works to develop environmental assessment tools and ensure access for partners.

Plans and Priorities

- Conduct pre-development work on the new Web-based Canadian Environmental Assessment Registry of project information under the Act.
- Establish the Aboriginal Advisory Committee to the Agency to provide Aboriginal perspectives on the federal environmental assessment process.
- Provide opportunities for Canadians to participate in environmental assessments.
- Develop amendments to the *Exclusion List Regulations*, in partnership with other government departments and partners, to ensure resources are allocated efficiently to projects having more significant impacts.
- Continue building partnerships through the Agency's Research and Development Program by providing leadership and financial support toward research and development projects in an effort to foster innovation in the practice of environmental assessment.
- Implement changes to the development of class screening processes (pending royal assent of Bill C-19).

Expected Result

Environmental assessments are efficient, effective and encompass the concerns of Canadians.

Measures of Performance

- Involvement with Aboriginal groups in the environmental assessment process
- Participation by the environmental assessment community in events organized through the Agency's Research and Development Program
- Public participation in environmental assessments
- Reduction in the number of assessments conducted by federal departments of small routine projects with insignificant effects

- Public comments received for comprehensive studies and received during comment periods on class screening reports
- Number of class screening reports in development

Partners

- Other government departments, and provincial, territorial and local governments
- Regulatory Advisory Committee
- National and regional Aboriginal organizations
- Non-governmental agencies
- Universities and colleges
- Private industry
- Interest groups
- Canadians

Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**1.3 Learn from experience and share results.**

Among partners, the Agency promotes continuous learning and the development of new environmental assessment practices. It also works to ensure results are shared for the purpose of promoting effective and efficient environmental assessments, and integrating environmental factors in decision making.

Plans and Priorities

- Lead government-wide efforts to promote compliance with the Act through long-term, coordinated approaches to training and guidance (pending royal assent of Bill C-19).
- Continue to provide leadership on strategic environmental assessment by providing advice and support to other government departments on the implementation of *The 1999 Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan, and Program Proposals* (Cabinet Directive), and by developing additional resource material on the practice and evaluation of strategic environmental assessments.*
- Develop, in cooperation with the provinces and federal stakeholders, guidance on the incorporation of climate change considerations into environmental assessments.
- Continue to work toward the development of guidelines for the use of traditional ecological knowledge in environmental assessments.

Expected Result

Environmental factors are better integrated into planning and decision-making processes.

Measures of Performance

- Satisfaction of partners with new training and guidance materials
- Capacity for strategic environmental assessment among other government departments in implementing the Cabinet Directive.

* The environmental assessment of policy, plan and program proposals is also known as strategic environmental assessment.

Partners

- Other government departments, and provincial, territorial and local governments
- National and regional Aboriginal organizations
- Non-governmental agencies
- Private industry
- Interest groups
- Canadians

STRATEGIC OUTCOME 2: COORDINATED AND HARMONIZED ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

The Agency is committed to providing Canadians with environmental assessment approaches that are coordinated across government and harmonized with other jurisdictions.

The Agency seeks to enhance cooperation as environmental assessment is shared among federal, provincial and territorial governments, and First Nations and Inuit. Often, an environmental assessment involves more than one of these and coordination is required to avoid duplication, to increase certainty, and to reduce costs and delays.

The Agency works cooperatively with partners to establish common goals and to advance the interest of good environmental assessment.

To achieve this Strategic Outcome, the Agency will concentrate on the following Intermediate Outcomes – Sustainable Development Commitments:

- 2.1 Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and other federal partners.
- 2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders.



Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**2.1 Clarify and improve environmental assessment processes with other jurisdictions and other federal partners.**

Clear and coordinated environmental assessment processes across jurisdictions maximize predictability, increase efficiency and minimize conflicts for a better overall environmental assessment regime. The Agency undertakes a number of activities toward this end.

Plans and Priorities

- Develop amendments to the *Federal Coordination Regulations* in consultation with other government departments in order to take into account changes proposed in Bill C-19.
- Negotiate, implement and administer agreements on environmental assessment, including bilateral agreements with interested provinces and a trilateral agreement on transboundary environmental assessment with the United States and Mexico.
- Continue to evaluate and improve the coordination process for the *James Bay and Northern Quebec Agreement*.
- Develop project-specific agreements to enhance the effectiveness and efficiency of cooperative environmental assessment processes.
- Participate in and provide Canadian position(s) at working group meetings on the implementation and enhancement of the *Espoo Convention*.
- Participate in discussions between Canada and France for the development of administrative arrangements to facilitate the implementation of treaty obligations under the *Espoo Convention* with respect to offshore development on the East Coast.
- Continue providing support to federal negotiators in addressing environmental management issues in Aboriginal land claims and self-government agreements to establish sound environmental assessment regimes that meet or exceed the requirements of the Act.

Expected Result

Cooperative environmental assessment arrangements are established with other jurisdictions.

Measures of Performance

- Environmental assessment regimes with First Nations and Inuit that reflect the principles of good environmental assessment practice
- Satisfaction expressed with the degree of coordination and cooperation between jurisdictions both in Canada and internationally and among federal departments
- Establishment of cooperative agreements on environmental assessment and multi-jurisdictional review streamlining

Partners

- Other government departments, and provincial, territorial and local governments
- National and regional Aboriginal organizations
- Non-governmental agencies
- Governments of the United States, Mexico and France
- Interest groups
- Canadians

Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**2.2 Strengthen relationships with partners and stakeholders.**

Partners involved in environmental assessment benefit from building strong relationships with good communication and cooperation toward a common goal. The Agency will undertake a number of activities to strengthen these relationships.

Plans and Priorities

- Continue to enhance the role of regional offices as key centres of guidance and assistance to partners in the federal environmental assessment process.
- Strengthen relationships with partners through interdepartmental and multi-stakeholder committees such as the Regulatory Advisory Committee, the Senior Management Committee on Environmental Assessment, provincial environmental assessment administrators, and Regional Environmental Assessment Committees.
- Conduct discussions on a framework to develop environmental assessment processes for Indian reserves in Nova Scotia.
- Assist the Government of Yukon in the development of a new Yukon environmental assessment regime.

Expected Result

Sound environmental assessment practices are developed and advanced across Canada.

Measures of Performance

- Adherence to timelines required for environmental assessments
- Public participation in environmental assessments
- Satisfaction of partners with the services provided by regional offices
- Number of opportunities provided to partners to meet and exchange information
- Level of cooperation among jurisdictions

Partners

- Other government departments and provincial, territorial and local governments
- National and regional Aboriginal organizations
- Non-governmental agencies
- Interest groups
- Canadians

STRATEGIC OUTCOME 3: CONSISTENT AND PREDICTABLE APPLICATION OF ENVIRONMENTAL ASSESSMENT IN FEDERAL DECISION MAKING

The Agency is committed to providing Canadians with consistent and predictable application of environmental considerations into federal decision making.

The Agency takes a leadership role in assisting federal departments and agencies to comply with the Act. Although the Act does not explicitly contain enforcement provisions, a priority of the Agency is to work with other government departments to promote consistent application. An additional priority is addressing areas where discrepancies within the federal environmental assessment process may exist.

To achieve this Strategic Outcome, the Agency will concentrate on the following Intermediate Outcomes – Sustainable Development Commitments:

- 3.1 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.
- 3.2 Address gaps in the application of the Act.



Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**3.1 Improve the Agency's capacity to monitor, assess and foster compliance.**

Monitoring and assessing compliance is an important means for the Agency to foster compliance with the Act. It also affords opportunities to identify issues requiring further attention or action.

Plans and Priorities

- Solicit and analyze views of other government departments on priorities for the first year of interdepartmental consultations on the Quality Assurance Program framework (pending royal assent of Bill C-19).
- Review new government initiatives for environmental assessment and strategic environmental assessment implications, and provide advice to the Minister of the Environment and other government departments as required.

Expected Result

Implementation and compliance with the Act is improved.

Measure of Performance

- Degree of support for the Quality Assurance Program framework and the first-year plan of government-wide Quality Assurance Program partners

Partners

- Other government departments

Intermediate Outcome – Sustainable Development Commitment**3.2 Address gaps in the application of the *Canadian Environmental Assessment Act*.**

Improving consistency and predictability requires that the Agency address a number of areas where discrepancies within the federal environmental assessment process may exist. The Agency seeks to identify discrepancies and works with partners to address them through a number of activities.

Plans and Priorities

- Develop protocols with other government departments to improve the coordination and management of responses to petitions related to projects with potentially significant environmental effects of a transboundary nature.
- Seek approval of an environmental assessment regulatory framework for airport authorities under the Act.
- Seek approval of a strategy for the development of environmental assessment regulations for selected Crown corporations under the Act.
- Assist in development of an amendment to the *Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations* to incorporate any changes in the Act brought about by the passage of Bill C-19.
- Develop amendments to environmental assessment regulations to ensure that relevant offshore oil and gas activities submitted for authorization by the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board or the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board trigger application of the Act.

Expected Result

Environmental assessment is applied to a broader range of federal decision making.

Measures of Performance

- Efficiency and timeliness of responses to transboundary petitions
- Number of prescribed authorities subject to the Act

Partners

- Other government departments, and provincial, territorial and local governments
- National and regional Aboriginal organizations
- Non-governmental agencies
- Regulatory Advisory Committee
- Federal airport authorities
- Federal port authorities
- Crown corporations and other federal entities
- Interest groups
- Canadians



SECTION IV
**MANAGEMENT
INITIATIVES**

HUMAN RESOURCES MANAGEMENT

The Agency is committed to ensuring that it is an exceptional workplace of choice, able to deliver effectively on its mandate now and in the future. The Agency embarked on modernizing human resources management in 2001–2002 and plans to continue this into 2002–2003. The initiatives are outlined below.

Recruitment and Retention

- Staff strategically in support of the Agency's priorities.
- Conduct demographic analysis of the workforce to determine recruitment priorities.
- Promote government programs such as Employment Equity, Multiculturalism and Official Languages.
- Implement an Environmental Assessment Practitioners' Recruitment and Training Program.
- Implement concrete human resources modernization initiatives at the Agency, in the areas of learning, values and ethics, recognition, results-based management and others.

Foster a Learning Organization

- Encourage continuous learning by making available on-going orientation, training and development programs and participation at conferences.
- Develop an Agency Learning Policy.
- Assist employees in career management.

Well-Being of Individuals

- Promote a culture of recognition.
- Follow up on the 2002 Public Service Employee Survey.
- Promote a culture where individual rights are respected and the diverse nature of the workforce is acknowledged.
- Make use of a range of policies, programs and benefits to balance work and personal responsibilities.
- Promote good physical and mental health, as well as safety in the workplace.

Improvement of Results and Accountability

- Continue to integrate human resource management planning into the business and workplans of the organization, including the Performance Management Program for executives.
- Promote a cooperative approach in resolving union and employee concerns and issues through continued consultations and communication.
- Promote the Agency's Policy on Internal Disclosure of Information.
- Update the Agency's Human Resources Instrument of Delegation.

Measures of Performance

The Agency has adopted the four key human resource management results outlined in the Treasury Board Secretariat's *Framework for Good Human Resources Management in the Public Service*. The Agency will adapt indicators from the Framework and will rely on information from a variety of sources, including public service employee surveys, client surveys and periodic reports to central agencies.

REGULATORY INITIATIVES

The following table outlines the Agency's major and significant regulatory initiatives scheduled for implementation during 2002–2003.

Table 2: Legislative and Regulatory Initiatives

LEGISLATIVE AND REGULATORY INITIATIVES	EXPECTED RESULTS
<p>Amendments to <i>Exclusion List Regulations</i></p> <p>New entries would be added to these regulations to prescribe new classes of projects to be excluded from environmental assessment, and to modify thresholds of certain existing entries.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reductions in the numbers of environmental assessments of projects having insignificant effects conducted by federal responsible authorities, particularly at the screening level. • More efficient and effective use of environmental assessment resources.
<p>Amendments to <i>Federal Coordination Regulations</i></p> <p><i>Federal Coordination Regulations</i> will be amended to take into account changes proposed in Bill C-19.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Increased coordination among federal departments in fulfilling environmental assessment requirements and improved coordination with other participants in the environmental assessment process, including provinces, industry, environmental organizations and others. • A more timely, predictable and certain environmental assessment process once Bill C-19 is passed. • Increased transparency in the environmental assessment process.
<p>Amendments to <i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i></p> <p>In accordance with changes proposed in Bill C-19, amendments to these regulations will be needed to ensure the comprehensiveness, consistency, transparency and overall quality of port environmental assessment processes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A comprehensive environmental assessment process that captures all appropriate Canadian port authority activities for assessment. • Improved consistency and quality of the environmental assessment process for Canadian port authorities. • Increased transparency and greater opportunities for public involvement in the assessment process.

LEGISLATIVE AND REGULATORY INITIATIVES***Airport Authority Regulations***

In accordance with changes proposed in Bill C-19, these regulations would close a gap in the Act by requiring airport authorities to conduct assessment of environmental effects of projects located on the federal land over which those authorities have administration, management or other specified rights or interests.

EXPECTED RESULTS

- A comprehensive environmental assessment process that captures all appropriate airport authority activities for assessment.
- Improved consistency and quality of the environmental assessment process for airports.
- Increased transparency and greater opportunities for public involvement in the assessment process.

Amendments to Inclusion List Regulations, Law List Regulations and Comprehensive Study List Regulations relating to offshore oil and gas

Relevant exploration and development authorizations of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board will be brought under the Act. Appropriate offshore exploration and development projects throughout Canada will be subject to the Comprehensive Study List environmental assessment requirements.

- A consistent and appropriate federal environmental assessment regime throughout Canada's offshore frontier areas.

Amendments to Inclusion List Regulations, Exclusion List Regulations, Law List Regulations and Comprehensive Study List Regulations related to nuclear safety and control

The preparation of amendments to *Inclusion List Regulations*, *Exclusion List Regulations*, *Law List Regulations* and *Comprehensive Study List Regulations* under the Act will reflect the repeal of the *Atomic Energy Control Act* and its replacement by the *Nuclear Safety and Control Act*.

- To maintain the previous links that existed between the *Atomic Energy and Control Act* and the Act.

HORIZONTAL AND COLLECTIVE INITIATIVES

Government On-Line

The goal of the Government On-Line initiative is to use information and communication technology to provide Canadians with enhanced access to improved, citizen-centred integrated services – anytime, anywhere and in the official language of their choice. During the 2002–2003 planning period, the Agency will take a number of key steps toward the implementation of Government On-Line. This work will include:

- assessing overall opportunities for improved citizen and client program delivery, possible contributions to improving the quality of environmental assessment, and/or supporting more informed decision making in support of sustainable development;
- assessing the Agency's corporate Internet assets and linkages to E-Government, including options for the management of these assets to meet Government On-Line objectives; and
- identifying and developing a corporate strategy, approach and workplan to support the Agency's contribution to Government On-Line.

Information Management and Information Technology

The Agency will be pursuing an information and records management improvement project designed to ensure that the Agency's records management fully:

- meets the needs of the business functions they are intended to support;
- delivers all expected benefits within their approved time, cost and functionality; and
- ensures compliance with all applicable legislation.

Timely and effective implementation will facilitate the delivery of the Agency's operations in all areas and support the proposed Government On-Line initiatives.

Modern Comptrollership

Modern comptrollership is about the sound management of resources and effective decision making to achieve results that are meaningful to Canadians. It has a broad management perspective that goes beyond purely financial considerations, linking better performance information with sound risk management approaches and appropriate control systems. Modern comptrollership also reinforces values and ethics, and strengthens the government's accountability to Parliament and to Canadians.

The Agency welcomes the government's modern management agenda, as outlined in *Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada*, and has taken initial steps toward implementing key changes. The Agency has established the Project Management Office, which is accountable for supporting the achievement of a more advanced and integrated level of comptrollership, and for providing leadership in applying the principles of modern management and encouraging progress in specific areas.

For further information, visit
the Treasury Board Secretariat
Web site at:
http://www.tbs-sct.gc.ca/subsites_e.html

Approximately \$233,000 will be spent over the next three years to support the comptrollership initiative. Initial focus will be given to conducting an internal capacity assessment and developing an action plan for management improvement. New initiatives and progress will be reported via the Report on Plans and Priorities and Departmental Performance Report, respectively.



SECTION V

ORGANIZATION

STRATEGIC OUTCOMES AND AGENCY BUSINESS LINE

The Agency's business line is environmental assessment. The Strategic Outcomes provide structure to the Report on Plans and Priorities and explain the benefits the Agency provides to Canadians.

The cost of each Strategic Outcome includes all direct expenditures as well as a proportionate allocation of approximately \$5.4 million in indirect program costs (including management and administration, overhead and services provided without charge). Total resources by Strategic Outcome are thereby reconciled with the net cost of the program figures (see Table 4: Departmental Planned Spending).

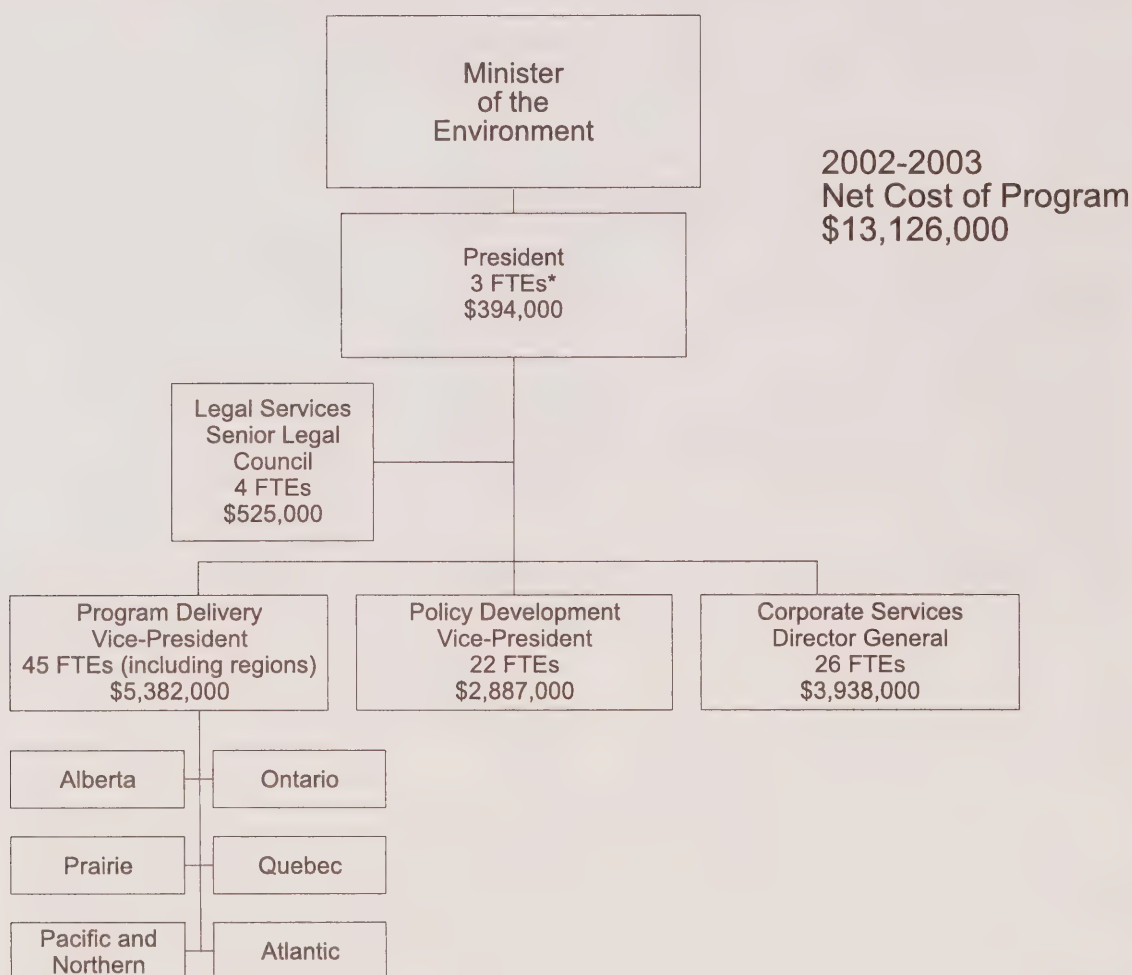
Table 3: Strategic Outcomes and Agency Business Line

Agency Business Line	Strategic Outcome 1	Strategic Outcome 2	Strategic Outcome 3	Total
is Environmental Assessment	Effective and Efficient Environmental Assessment	Coordinated and Harmonized Environmental Assessment	Consistent and Predictable Application of Environmental Assessment	
	\$7,920,000	\$3,722,000	\$1,484,000	\$13,126,000

ACCOUNTABILITY

The Agency fulfills its Mission through one business line – environmental assessment. The reporting structure to the Minister of the Environment is shown in Figure 1 below.

Figure 1: Accountability



* Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource usage based on average levels of employment.

DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING

Table 4: Departmental Planned Spending

	Forecast Spending* 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
	<i>(thousands of dollars)</i>			
Budgetary Main Estimates	15,061	15,177	15,177	15,177
Less: Respendable Revenue	(3,501)	(3,501)	(3,501)	(3,501)
Total Main Estimates	11,560	11,676	11,676	11,676
Adjustments **	2,259	—	—	—
Net Planned Spending		11,676	11,676	11,676
Less: Non-Respendable Revenue	(6)	—	—	—
Plus: Cost of Services Received Without Charge	1,350	1,450	1,450	1,450
Net Cost of Program	15,163	13,126	13,126	13,126
Full-Time Equivalents	100	100	100	100

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include budget initiatives, Supplementary Estimates and other adjustments.



SECTION VI

ANNEXES AND OTHER INFORMATION

SUMMARY OF TRANSFER PAYMENTS

Table 5: Summary of Transfer Payments

	Forecast Spending 2001–2002	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
	<i>(thousands of dollars)</i>			
Contributions				
Canadian Environmental Assessment Agency	605	1,395	1,395	1,395
Total Transfer Payments	605	1,395	1,395	1,395

Note: Planned contributions to facilitate public participation in review panels (i.e. participant funding) are directly related to the overall level of panel activity undertaken in a given year. The Agency has established a planned level of \$1 million in participant funding, although actual costs may vary substantially from year to year. At the time of printing, 2001–2002 participant funding costs are expected to be less than \$100,000.

SOURCE OF RESPENDABLE AND NON-RESPENDABLE REVENUE

Table 6: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

Respendable Revenue	Forecast Revenue 2001–2002	Planned Revenue 2002–2003	Planned Revenue 2003–2004	Planned Revenue 2004–2005
<i>(thousands of dollars)</i>				
Revenues Credited to the Vote				
Cost recovery for environmental assessment services	–	3,351	3,351	3,351
Cost recovery for publications, training and education materials (federal)	100	90	90	90
Cost recovery for publications, training and education materials (external)	60	60	60	60
Total Respendable Revenue	160	3,501	3,501	3,501
Non-Respendable Revenue				
Refund from Previous Year Expenditures	6	–	–	–
Total Program Revenues	166	3,501	3,501	3,501

Note: The \$3.4 million authority for recovery of panel review costs is dependent on the level of panel activities that is eligible for cost recovery. If there are no review panels conducted during 2002–2003 that are eligible for cost recovery in accordance with the Ministerial Order, this authority will not be used.

NET COST OF PROGRAM FOR THE ESTIMATES YEAR

Table 7: Net Cost of Program for the Estimates Year

	Canadian Environmental Assessment Agency (thousands of dollars)
Net Planned Spending	11,676
<i>Plus: Services Received Without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	725
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures costs paid by Treasury Board	364
Workers' Compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	—
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	361
2002–2003 Net Cost of Program	13,126

MAJOR FEDERAL STATUTES AND AGREEMENTS ADMINISTERED

The only federal statute solely administered by the Agency is the *Canadian Environmental Assessment Act*. The Minister has responsibility to Parliament for the associated regulations listed in Table 8 below.

In an effort to improve the coordination and cooperation of environmental assessment processes, the Agency has also signed bilateral agreements with four provincial governments – British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba. The Agency will be working in 2002–2003 to conclude similar agreements with Ontario, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland.

The Act and regulations can be found at the Agency's Web site:
www.ceaa-acee.gc.ca/act_and_regulations.htm

Table 8: Major Federal Statutes and Agreements Administered

<i>Law List Regulations</i>	SOR/94-636 (October 7, 1994)
<i>Comprehensive Study List Regulations</i>	SOR/94-638 (October 7, 1994)
<i>Inclusion List Regulations</i>	SOR/94-637 (October 7, 1994)
<i>Exclusion List Regulations</i>	SOR/94-639 (October 7, 1994)
<i>Federal Authorities Regulations</i>	SOR/96-280 (May 28, 1996)
<i>Projects Outside Canada Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/96-491 (November 7, 1996)
<i>Regulations Respecting the Coordination by Federal Authorities of Environmental Assessment Procedures and Requirements</i>	SOR/97-181 (April 8, 1997)
<i>Environmental Assessment Review Panel Service Charges Order</i>	SOR/98-443 (August 26, 1998)
<i>Canada Port Authority Environmental Assessment Regulations</i>	SOR/99-318 (July 28, 1999)

FOR FURTHER INFORMATION

Director of Communications

Canadian Environmental Assessment Agency

200 Sacré-Coeur Boulevard

Hull, Quebec

K1A 0H3

Phone: (819) 997-2727

Fax: (819) 953-2891

Canadian Environmental Assessment Agency's Web Site

www.ceaa-acee.gc.ca

Canadian Environmental Assessment Agency's Sustainable Development Strategy Link

www.ceaa-acee.gc.ca/sds-sdd_e.htm

Treasury Board Secretariat's Web Site

www.tbs-sct.gc.ca

RENSEIGNEMENTS

Directeur des communications

Agence canadienne d'évaluation environnementale
200, boulevard Sacré-Cœur

Hull (Québec)

K1A 0H3

Téléphone : (819) 997-2727

Télécopieur : (819) 953-2891

Site Web de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

www.acee-ceaa.gc.ca

Stratégie de développement durable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

www.acee-ceaa.gc.ca/sds-sdd_f.htm

Site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor

www.tbs-sct.gc.ca

PRINCIPALES LOIS ET ENTENTES FÉDÉRALES ADMINISTRÉES

La seule loi fédérale exclusivement administrée par l'Agence est la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Le ministre est responsable devant le Parlement des règlements connexes présentés au tableau 8 ci-dessous.

En outre, afin d'améliorer la coordination et la coopération des processus d'évaluation environnementale, l'Agence a signé des ententes bilatérales avec quatre gouvernements provinciaux, soit les gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba. En 2002-2003, elle travaillera à

en conclure d'autres avec l'Ontario, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve.

La Loi et les règlements se trouvent sur le site Web de l'Agence : www.acee-ceaa.gc.ca/loi_et_reglements.htm

Tableau 8 : Principales lois et ententes fédérales administrées

Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées	DORS/94-636 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'étude approfondie	DORS/94-638 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'inclusion	DORS/94-637 (7 octobre 1994)
Règlement sur la liste d'exclusion	DORS/94-639 (7 octobre 1994)
Règlement déterminant des autorités fédérales	DORS/96-280 (28 mai 1996)
Règlement sur le processus d'évaluation environnementale des projets à réaliser à l'extérieur du Canada	DORS/96-491 (7 novembre 1996)
Règlement sur la coordination par les autorités fédérales des procédures et des exigences en matière d'évaluation environnementale	DORS/97-181 (8 avril 1997)
Arrêté sur les prix applicables aux services relatifs aux commissions d'évaluation environnementale	DORS/98-443 (26 août 1998)
Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes	DORS/99-318 (28 juillet 1999)

COÛT NET DES PROGRAMMES POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE

Tableau 7 : Coût net des programmes pour l'année budgétaire

Agence canadienne
d'évaluation
environnementale
(en milliers de dollars)

Dépenses nettes prévues

11 676

Plus : Services reçus sans frais

Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

725

Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Conseil du Trésor

364

Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurées par Développement des ressources humaines Canada

—

Traitements et dépenses connexes liées aux services juridiques fournis par Justice Canada

361

Coût net des programmes pour 2002–2003

13 126

SOURCES DES RECETTES DISPONIBLES ET NON DISPONIBLES

Tableau 6 : Sources des recettes disponibles et non disponibles

Prévisions de recettes	Recettes 2001-2002	Recettes 2002-2003	Recettes 2003-2004	Recettes 2004-2005
------------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------

(en milliers de dollars)

Recettes à valoir sur le crédit	—	3 351	3 351	3 351
Recouvrement des coûts des services d'évaluation				
environnementale				
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel didactique (fédéral)	100	90	90	90
Recouvrement des coûts des publications, de la formation et du matériel didactique (externe)	60	60	60	60
Total des recettes disponibles	160	3 501	3 501	3 501

Recettes non disponibles

Remboursement des dépenses de l'année précédente	6	—	—	—
--	---	---	---	---

Total des recettes de programme	166	3 501	3 501	3 501
---------------------------------	-----	-------	-------	-------

Nota: Les 3,4 millions de dollars prévus pour le recouvrement des coûts de commissions d'examen dépendent du niveau d'activité des commissions admissibles au recouvrement des coûts. S'il n'y a pas en 2002-2003 de commissions d'examen admissibles au recouvrement des coûts conformément à la directive ministérielle, ce pouvoir ne sera pas utilisé.

SOMMAIRE DES PAIEMENTS DE TRANSFERT

Tableau 5 : Sommaire des paiements de transfert

Prévisions des dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
dépenses	prévues	prévues	prévues
(en milliers de dollars)			

Contributions

Agence canadienne
d'évaluation
environnementale

605	1 395	1 395	1 395
605	1 395	1 395	1 395

Total des paiements de transfert

Nota : Les contributions prévues pour faciliter la participation du public aux examens par une commission (aide financière aux participants) sont directement reliées au niveau général d'activité en matière de commissions d'examen entrepris dans une année donnée. L'Agence a établi un niveau prévu de 1 million de dollars en aide financière aux participants, bien que les coûts réels puissent varier considérablement d'une année à l'autre. Au moment de la mise sous presse, on s'attend à ce que les coûts d'aide financière aux participants pour 2001-2002 soient inférieurs à 100 000 \$.

SECTION VI
ANNEXES
ET AUTRES
RENSEIGNEMENTS



DÉPENSES PRÉVUES DU MINISTÈRE

Tableau 4 : Dépenses prévues du Ministère

	Prévisions de dépenses* 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budget principal des dépenses	15 061	15 177	15 177	15 177
Moins : Recettes disponibles	(3 501)	(3 501)	(3 501)	(3 501)
Total des estimations	11 560	11 676	11 676	11 676
Rajustements **	2 259	—	—	—
Dépenses nettes prévues	13 819	11 676	11 676	11 676
Moins : Recettes non disponibles	(6)	—	—	—
Plus : Coût des services reçus sans frais	1 350	1 450	1 450	1 450
Coût net des programmes	15 163	13 126	13 126	13 126
Équivalents temps plein	100	100	100	100

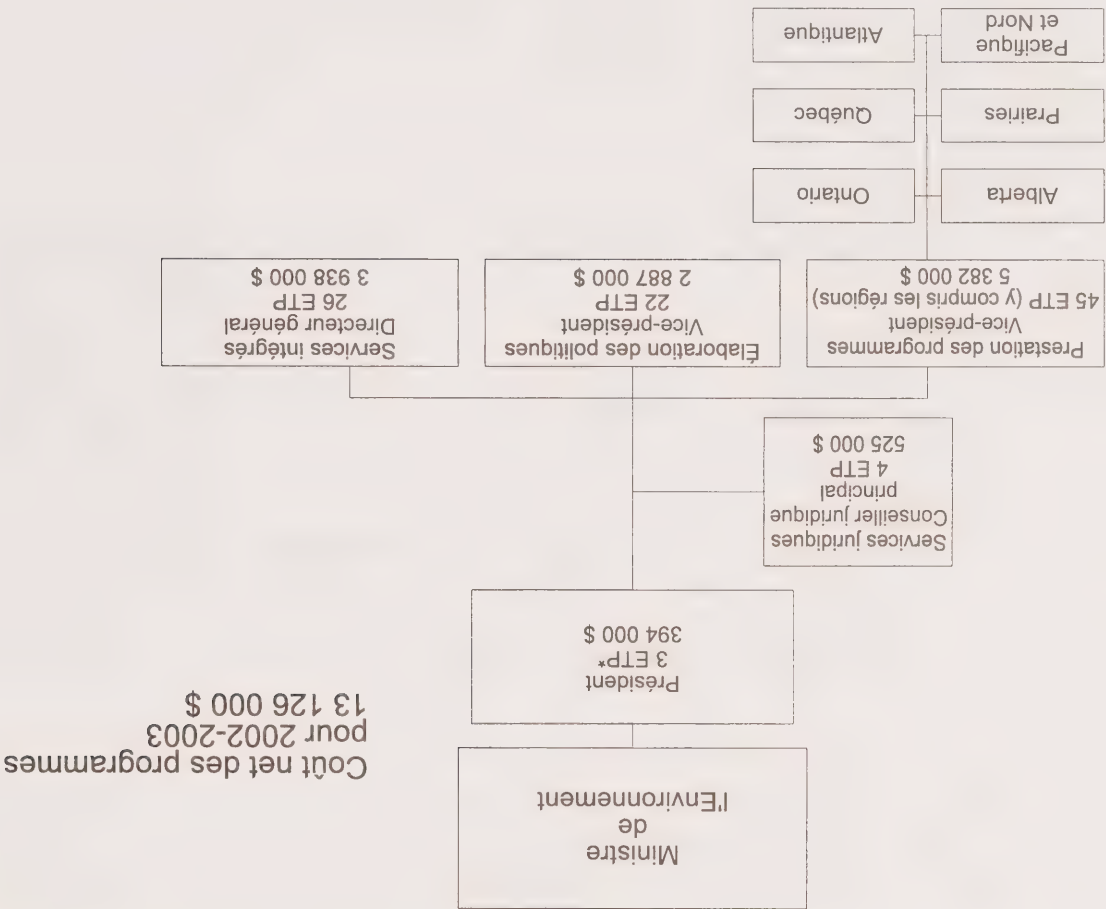
* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses et d'autres redressements.

RESPONSABILISATION

L'Agence remplit sa mission par le moyen d'un secteur d'activité unique : L'évaluation environnementale. La structure de rapport au ministre de l'Environnement est indiquée à la figure 1 ci-dessous.

Figure 1 : Responsabilisation



Coût net des programmes pour 2002-2003
13 126 000 \$

* Mesure en usage dans les ressources humaines, l'équivalent temps plein (ETP) est fondé sur les niveaux d'emploi moyens.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES ET SECTEUR D'ACTIVITÉ DE L'AGENCE

L'évaluation environnementale constitue le secteur d'activité de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence). Les résultats stratégiques déterminent la structure du Rapport sur les plans et les priorités et permettent d'expliquer les avantages que l'Agence offre aux Canadiens et Canadiennes.

Le coût de chaque résultat stratégique comprend toutes les dépenses directes ainsi qu'une affectation proportionnelle des quelque 5,4 millions de dollars en coûts de programme indirects (y compris la gestion et l'administration, les frais généraux et les services sans frais). Les ressources totales par résultat stratégique sont alors rapprochées des coûts nets des programmes (voir le tableau 4 : Dépenses prévues du Ministère).

Tableau 3 : Résultats stratégiques et secteur d'activité de l'Agence

Secteur d'activité :	Résultat stratégique 1	Résultat stratégique 2	Résultat stratégique 3	Total
Evaluation environnementale	Evaluations environnementales efficaces et efficientes	Evaluations environnementales coordonnées et harmonisées	Application cohérente et prévisible de l'évaluation environnementale	
	7 920 000 \$	3 722 000 \$	1 484 000 \$	13 126 000 \$

SECTION V
ORGANISATION



Fonction de contrôleur moderne

La fonction de contrôleur moderne concerne la bonne gestion des ressources et la prise de décisions efficace en vue de réaliser des résultats utiles à la population canadienne. Elle est axée sur une perspective de gestion générale qui dépasse les considérations purement financières et allie une meilleure information sur le rendement, de bonnes approches de gestion des risques et les systèmes de contrôle appropriés. En outre, cette fonction renforce les valeurs et l'éthique et cimente la responsabilisation gouvernementale à l'égard du Parlement et de la population canadienne.

L'Agence accueille favorablement le programme gouvernemental de gestion moderne présenté dans le document *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada* et a amorcé les premières démarches vers la mise en œuvre de changements importants. Par exemple, l'Agence a créé le Bureau de gestion des projets, qui est chargé de soutenir une fonction de contrôle plus avancée et mieux intégrée, de diriger l'application des principes de gestion moderne et de favoriser les progrès dans des secteurs particuliers.

Pour plus de renseignements, visitez
le site Web du Secrétaire du
Conseil du Trésor à
http://www.tbs-sct.gc.ca/subsites_f.html

Quelque 233 000 \$ seront dépensés au cours des trois prochaines années pour soutenir cette initiative. Il s'agira d'abord d'effectuer une évaluation des capacités internes et de préparer un plan d'action pour améliorer la gestion. Les nouvelles initiatives et les progrès réalisés seront présentés dans le Rapport sur les plans et les priorités et dans le Rapport ministériel sur le rendement, respectivement.

INITIATIVES HORIZONTALES ET COLLECTIVES

Gouvernement en direct

Gouvernement en direct a pour but d'utiliser la technologie de l'information et des communications pour offrir à la population un meilleur accès à des services intégrés axés sur les citoyens en tout lieu, en tout temps et dans la langue officielle de leur choix. Au cours de la période de planification pour 2002-2003, l'Agence prendra un certain nombre de mesures clés pour la mise en œuvre de Gouvernement en direct. Cet effort consistera à :

- évaluer les possibilités générales d'améliorer la prestation des programmes aux citoyens et aux clients, les contributions possibles pour améliorer la qualité de l'évaluation environnementale et/ou pour soutenir une prise de décisions plus éclairée à l'appui du développement durable;
- évaluer les atouts de l'Agence sur Internet et ses liens vers l'administration électronique, y compris les options de gestion de ces atouts pour répondre aux objectifs de Gouvernement en direct;
- établir une stratégie d'entreprise, une approche et un programme de travail pour soutenir la contribution de l'Agence à l'initiative Gouvernement en direct.

Gestion de l'information et technologie de l'information

L'Agence se lancera dans un projet d'amélioration de la gestion de l'information et des dossiers afin de veiller à ce que cette gestion :

- réponde aux besoins des fonctions administratives qu'elle doit soutenir;
- offre tous les avantages qu'on en attend conformément aux délais, aux coûts et au degré de fonctionnalité prescrits;
- soit conforme à toutes les lois et mesures législatives applicables.

Une mise en œuvre efficace et opportune facilitera le déroulement des opérations de l'Agence dans tous les secteurs et soutiendra les initiatives proposées dans le cadre de Gouvernement en direct.

RÉSULTATS ESSENTIELS

- Un processus d'évaluation environnementale complet qui couvre toutes les activités pertinentes des administrations aéroportuaires du Canada.
- Plus grande uniformité et qualité du processus d'évaluation environnementale pour les aéroports.
- Transparence accrue et possibilités élargies de participation du public au processus d'évaluation.

MESURES LÉGISLATIVES ET RÉGLEMENTAIRES

Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations aéroportuaires canadiennes

Conformément aux changements proposés dans le projet de loi C-19, ce règlement comblera une lacune dans la Loi en exigeant que les autorités aéroportuaires mènent une évaluation environnementale des effets des projets entrepris sur des terres fédérales pour lesquelles ces autorités ont droit d'administration et de gestion ou d'autres droits ou intérêts particuliers.

Modifications du Règlement sur la liste d'inclusion, du Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées et du Règlement sur la liste d'étude approfondie concernant le pétrole et le gaz marins

Les autorisations d'exploration et de développement de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers seront assujetties à la Loi. Les projets indiqués d'exploration et de développement extracôtier dans tout le Canada seront soumis aux dispositions en matière d'évaluation environnementale du Règlement sur la liste d'étude approfondie.

Modifications du Règlement sur la liste d'inclusion, du Règlement sur la liste d'exclusion, du Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées et du Règlement sur la liste d'étude approfondie relativement à la sécurité et la réglementation nucléaires

La préparation des modifications du Règlement sur la liste d'inclusion, du Règlement sur la liste d'exclusion, du Règlement sur les dispositions législatives et réglementaires désignées et du Règlement sur la liste d'étude approfondie en vertu de la Loi refléteront l'abrogation de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et son remplacement par la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires.

- Maintenir les liens qui existaient entre la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et la Loi.

MESURES RÉGLEMENTAIRES

Le tableau suivant présente les principales mesures réglementaires de l'Agence devant être mises en œuvre en 2002-2003.

Tableau 2 : Mesures législatives et réglementaires

MESURES LÉGISLATIVES ET RÉGLEMENTAIRES	RÉSULTATS ESCOMPTÉS
d'exclusion Modifications du Règlement sur la liste Des ajouts seront faits à ce règlement afin de prescrire l'exclusion de nouvelles catégories de projets de l'évaluation environnementale et pour modifier certains seuils.	<ul style="list-style-type: none">• Réduction du nombre d'évaluations environnementales de projets ayant un impact négligéable menées par les autorités fédérales, notamment au niveau de l'examen préalable.• Meilleure utilisation des ressources consacrées aux évaluations environnementales.

cooordination fédérale Modifications du Règlement sur la Le <i>Règlement sur la coordination fédérale</i> sera modifié en fonction des changements proposés dans le projet de loi C-19.	<ul style="list-style-type: none">• Meilleure coordination, dans les ministères fédéraux, de la mise en œuvre des exigences des évaluations environnementales et, parmi les autres participants, du processus d'évaluation environnementale (provinces, industrie, organismes environnementaux, etc.).• Processus d'évaluation environnementale plus opportun, plus prévisible et plus certain une fois que projet de loi C-19 aura été adopté.• Transparence accrue du processus d'évaluation environnementale.
---	--

environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes Modifications du Règlement sur l'évaluation Conformément aux modifications proposées dans le projet de loi C-19, il faudra modifier ce règlement afin de veiller à ce qu'il soit complet, cohérent et transparent et afin d'assurer la qualité générale des processus d'évaluation environnementale.	<ul style="list-style-type: none">• Un processus d'évaluation environnementale qui couvre toutes les activités pertinentes des administrations portuaires du Canada.• Meilleure cohérence et meilleure qualité du processus d'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires du Canada.• Transparence accrue et possibilités élargies de participation du public au processus d'évaluation.
---	--

Bien-être des personnes

- Favoriser une culture de reconnaissance des mérites.
- Assurer le suivi du sondage de 2002 auprès des fonctionnaires fédéraux.
- Établir une culture dans laquelle les droits de la personne sont respectés et la diversité de la main-d'œuvre reconnue.
- Recourir à une gamme de politiques, de programmes et d'avantages pour équilibrer les responsabilités professionnelles et personnelles.
- Favoriser la santé physique et mentale ainsi que la sécurité au travail.

Amélioration des résultats et de la responsabilisation

- Continuer à intégrer la planification de la gestion des ressources humaines aux activités et aux programmes de travail de l'organisme, y compris le Programme de gestion du rendement du groupe de la direction.
- Favoriser une approche coopérative pour traiter les questions syndicales et les préoccupations des employés par des consultations et par une bonne communication.
- Promouvoir la politique de l'Agence en matière de divulgation interne des renseignements.
- Mettre à jour l'instrument de délégation des ressources humaines de l'Agence.

Mesures du rendement

L'Agence a adopté les quatre principaux résultats de la gestion des ressources humaines énoncés dans le *Cadre pour une saine gestion des ressources humaines dans la Fonction publique* du Secrétaire du Conseil du Trésor. L'Agence adaptera les indicateurs tirés de ce cadre et s'appuiera sur l'information provenant de diverses sources, notamment les sondages auprès des fonctionnaires et des clients et les rapports périodiques aux organismes centraux.

L'Agence s'engage offrir un lieu de travail exceptionnel, un milieu de choix qui lui permet de bien remplir son mandat, maintenant et à l'avenir. En 2001-2002, l'Agence a lancé un effort de modernisation des ressources humaines et compte le poursuivre en 2002-2003. Les initiatives en cours sont les suivantes.

Recrutement et maintien en fonction

- Assurer le soutien stratégique des priorités de l'Agence par le personnel.
- Effectuer des analyses démographiques de la main-d'œuvre pour déterminer les priorités de recrutement.
- Promouvoir les programmes gouvernementaux, notamment ceux qui portent sur l'équité en matière d'emploi, le multiculturalisme et les langues officielles.
- Établir un Programme de recrutement et de formation de praticiens de l'évaluation environnementale.
- Mettre en œuvre à l'Agence des initiatives concrètes de modernisation des ressources humaines, notamment dans les secteurs de l'apprentissage, des valeurs et de l'éthique, de la reconnaissance des mérites et de la gestion fondée sur les résultats.

Soutien d'une organisation d'apprentissage

- Encourager la formation continue en offrant des programmes permanents d'orientation, de formation et de perfectionnement, ainsi que la possibilité de participer aux conférences.
- Établir à l'Agence une politique d'apprentissage.
- Aider les employés à gérer leur carrière.

SECTION IV
INITIATIVES
DE GESTION



- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et municipales
- Organismes autochtones nationaux et régionaux
- Organismes non gouvernementaux
- Comité consultatif de la réglementation
- Autorités aéroportuaires fédérales
- Autorités portuaires fédérales
- Sociétés d'État et autres entités fédérales
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

Partenaires

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

3.2

Corriger les lacunes de l'application de la Loi.

L'amélioration de la cohérence et de la prévisibilité exige de l'Agence qu'elle s'occupe d'un certain nombre de secteurs présentant des lacunes au chapitre du processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence s'applique à cerner ces lacunes et à les combler en collaboration avec ses partenaires au moyen d'un certain nombre de démarches.

Plans et priorités

- Elaborer avec d'autres ministères des protocoles pour améliorer la coordination et la gestion des réponses aux requêtes sur les projets pouvant avoir d'importants effets environnementaux transfrontaliers.

- Obtenir, conformément à la Loi, l'approbation d'un cadre de réglementation de l'évaluation environnementale pour les autorités aéroportuaires.
- Obtenir, conformément à la Loi, l'approbation d'une stratégie d'élaboration de règlements sur l'évaluation environnementale pour certaines sociétés d'État.
- Participer à l'élaboration d'une modification du *Règlement sur l'évaluation environnementale concernant les administrations portuaires canadiennes* pour y incorporer tout changement occasionné par l'adoption du projet de loi C-19.
- Préparer des modifications au règlement sur l'évaluation environnementale afin de veiller à ce que les activités pétrolières et gazières extracôtières pour lesquelles on sollicite l'autorisation de l'Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers ou de l'Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers déclenchent l'application de la Loi.

Résultat escompté

Application de l'évaluation environnementale à un éventail plus vaste de décisions fédérales.

Mesures du rendement

- Efficacité et opportunité des réponses aux requêtes transfrontalières
- Nombre d'autorités désignées assujetties à la Loi

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

3.1 Accroître la capacité de l'Agence à surveiller, à évaluer et à favoriser la conformité.

L'Agence de promouvoir la conformité à la Loi. En outre, elles permettent de cerner les enjeux nécessitant une plus grande attention ou une intervention.

Plans et priorités

- Solliciter et analyser les points de vue d'autres ministères sur les priorités pour la première année de consultations interministérielles visant le cadre du programme d'assurance de la qualité (en prévision de la sanction royale du projet de loi C-19).
- Examiner les nouvelles initiatives gouvernementales sous l'angle des répercussions des évaluations environnementales et des évaluations environnementales stratégiques et conseiller le ministre de l'Environnement et d'autres ministères au besoin.

Résultat escompté

Amélioration de la mise en œuvre et de l'observation de la Loi.

Mesure du rendement

- Degré de soutien au cadre du programme d'assurance de la qualité et aux partenaires du plan de la première année du programme d'assurance de la qualité à l'échelle du gouvernement

Partenaires

- Autres ministères

RÉSULTAT STRATÉGIQUE 3 : L'APPLICATION COHÉRENTE ET PRÉVISIBLE DES FACTEURS ENVIRONNEMENTAUX DANS LA PRISE DE DÉCISIONS FÉDÉRALES

L'Agence s'engage à offrir aux Canadiens et
aux Canadiennes une application cohérente et
prévisible des facteurs environnementaux dans
la prise de décisions fédérales.

L'Agence assume un rôle de chef de file en aidant les ministères et les organismes fédéraux à se conformer à la Loi. Bien que celle-ci ne contienne pas explicitement de dispositions pour assurer la mise en application, l'une des priorités de l'Agence est de travailler avec les autres ministères à en favoriser une application uniforme. Une autre priorité est de s'occuper des secteurs présentant des lacunes au chapitre du processus fédéral d'évaluation environnementale.

Afin de réaliser ce résultat stratégique, l'Agence s'appliquera à réaliser les résultats intermédiaires et à respecter les engagements de développement durable suivants :

3.1 Accroître la capacité de l'Agence à surveiller, à évaluer et à favoriser la conformité.

3.2 Corriger les lacunes de l'application de la Loi.



Partenaires

- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et municipales
- Organismes autochtones nationaux et régionaux
- Organismes non gouvernementaux
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

2.2 Resserrer les relations établies avec les partenaires et les intervenants.

Les partenaires dans l'évaluation environnementale bénéficient de l'établissement de solides relations, d'une bonne communication et d'une forte coopération dans un but commun. L'Agence entreprendra un certain nombre d'activités pour resserrer ces liens.

Plans et priorités

- Continuer à rehausser le rôle des bureaux régionaux comme centres d'orientation et d'aide clés pour les partenaires dans le processus fédéral d'évaluation environnementale.
- Renforcer les relations avec les partenaires par des comités interministériels et les comités composés de plusieurs intervenants, tels que le Comité consultatif de la réglementation, le Conseil supérieur de l'évaluation environnementale, le comité des administrateurs provinciaux des évaluations environnementales et les comités régionaux chargés de l'évaluation environnementale.
- Organiser des discussions sur un cadre servant à élaborer des processus d'évaluation environnementale pour les réserves indiennes en Nouvelle-Écosse.
- Aider le gouvernement du Yukon à mettre sur pied un nouveau régime d'évaluation environnementale pour ce territoire.

Résultat escompté

Mise au point et avancement, partout au Canada, de saines pratiques d'évaluation environnementale.

Mesures du rendement

- Respect des échéances nécessaires aux évaluations environnementales
- Participation du public aux évaluations environnementales
- Satisfaction des partenaires à l'égard des services offerts par les bureaux régionaux
- Nombre d'occasions de rencontres offertes aux partenaires pour échanger de l'information
- Bonne coopération entre les diverses instances

Mesures du rendement

- Des régimes d'évaluation environnementale avec les Premières nations et les Inuit qui reflètent les principes de bonne pratique environnementale
- Satisfaction à l'égard du degré de coordination et de coopération entre les instances, tant au Canada qu'au niveau international, et parmi les ministères fédéraux
- Etablissement d'ententes coopératives en matière d'évaluation environnementale et simplification de l'examen multijuridictionnel

Partenaires

- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et municipales
- Organismes autochtones nationaux et régionaux
- Organismes non gouvernementaux
- Gouvernements américain, mexicain et français
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

2.1 Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale en collaboration avec les autres instances et partenaires fédéraux.

Des processus d'évaluation environnementale clairs et bien coordonnés dans toutes les administrations optimisent la prévisibilité, augmentent l'efficacité et réduisent au minimum les conflits pour produire un meilleur régime général d'évaluation environnementale. L'Agence entreprend un certain nombre d'activités dans ce sens.

Plans et priorités

- Préparer, en consultation avec d'autres ministères, des modifications au *Règlement sur la coordination fédérale* afin de tenir compte des changements proposés dans le projet de loi C-19.
- Négocier, mettre en œuvre et administrer des ententes sur l'évaluation environnementale, y compris des ententes bilatérales avec les provinces intéressées et une entente trilatérale sur l'évaluation environnementale transfrontalière avec les États-Unis et le Mexique.
- Continuer à évaluer et à améliorer le processus de coordination pour la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*.
- Préparer des ententes pour des projets particuliers afin de rehausser l'efficacité des processus coopératifs d'évaluation environnementale.
- Participer aux réunions du groupe de travail sur la mise en œuvre et l'amélioration de la *Convention d'Espoo* et y faire connaître les positions du Canada.
- Participer aux discussions entre le Canada et la France pour la préparation d'arrangements administratifs en vue de faciliter la mise en œuvre des obligations découlant des traités en vertu de la *Convention d'Espoo* pour le développement extracôtier sur la côte est.
- Continuer à soutenir les négociateurs fédéraux pour le traitement des questions de gestion écologique dans le cadre des accords de revendications de terres autochtones et d'autonomie gouvernementale pour établir de bons régimes d'évaluation environnementale respectant ou dépassant les exigences de la Loi.

Résultat escompté

Etablissement avec d'autres instances d'évaluation environnementale fondés sur la collaboration

2^E RÉSULTAT STRATÉGIQUE : DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES COORDONNÉES ET HARMONISÉES

L'Agence s'engage à fournir aux Canadiens et aux Canadiennes des approches d'évaluation environnementale coordonnées à l'échelle de l'administration fédérale et harmonisées avec les autres instances.

L'Agence se propose d'améliorer la coopération, les évaluations environnementales étant partagées entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ainsi que les Premières nations et les Inuit. Il arrive souvent qu'une évaluation mette à contribution plusieurs de ces instances; c'est pourquoi une bonne coordination est nécessaire pour éviter les chevauchements, augmenter la certitude, réduire les coûts et les retards.

L'Agence travaille en collaboration avec ses partenaires afin d'établir des objectifs communs et de susciter un plus grand intérêt à l'égard de l'évaluation environnementale.

Afin de réaliser ce résultat stratégique, l'Agence s'appliquera à réaliser les résultats intermédiaires et à respecter les engagements de développement durable suivants :

2.1 Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale en collaboration avec les autres instances et les partenaires fédéraux.

2.2 Resserrer les relations établies avec les partenaires et les intervenants.



Partenaires

- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et locales
- Organismes autochtones nationaux et régionaux
- Organismes non gouvernementaux
- Secteur privé
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

* L'évaluation environnementale de projets de politiques, de plans et de programmes est également appelée évaluation environnementale stratégique.

- Satisfaction des partenaires à l'égard du nouveau matériel didactique (formation et orientation)
- Capacité, dans d'autres ministères, d'entreprendre des évaluations environnementales stratégiques pour appliquer la Directive du Cabinet

Mesures du rendement

Les facteurs environnementaux sont mieux intégrés aux processus de planification et de prise de décisions.

Résultat escompté

- Poursuivre la préparation de directives pour l'utilisation du savoir écologique traditionnel dans les évaluations environnementales.
- Préparer, en collaboration avec les provinces et les intervenants fédéraux, des orientations pour l'intégration des facteurs de changement climatique dans les évaluations environnementales stratégiques.*
- Continuer à assurer le leadership pour les évaluations environnementales stratégiques en prodiguant appui et conseils aux autres ministères concernant la mise en œuvre de la Directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes (Directive du Cabinet) et en préparant des ressources documentaires supplémentaires sur la pratique et l'appréciation des évaluations environnementales stratégiques.*
- Entreprendre des initiatives à l'échelle de l'administration fédérale pour promouvoir la conformité à la Loi par des approches coordonnées à long terme pour la formation et l'orientation (en prévision de la sanction royale du projet de loi C-19).

Plans et priorités

L'Agence encourage l'apprentissage continu parmi ses partenaires et la mise au point de nouvelles pratiques d'évaluation environnementale. Elle veille en outre à ce que les résultats soient diffusés pour obtenir des évaluations environnementales efficaces et intégrer les facteurs environnementaux dans la prise de décisions.

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable
1.3 Apprendre à partir des leçons tirées de l'expérience acquise et partager les résultats.

- Réduction du nombre d'évaluations menées par les ministères fédéraux pour les projets courants ayant des effets négligeables
- Commentaires publics reçus sur les études approfondies et au cours des périodes de commentaires sur les rapports d'examen par catégorie
- Nombre de rapports d'examens par catégorie en préparation

Partenaires

- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et municipales
- Comité consultatif de la réglementation
- Organismes autochtones nationaux et régionaux
- Organismes non gouvernementaux
- Universités et collèges
- Secteur privé
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

1.2 Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale.

Dans son rôle de promoteur de la bonne gestion environnementale, l'Agence s'applique à mettre au point des outils d'évaluation environnementale et à en assurer l'accès à ses partenaires.

Plans et priorités

- Effectuer un travail de prédéveloppement du nouveau Registre canadien de l'évaluation environnementale qui contiendra de l'information sur les projets et sera accessible par Internet, en vertu de la Loi.

- Établir le Comité consultatif autochtone de l'Agence qui enrichirait le processus fédéral d'évaluation environnementale de la perspective autochtone.
- Donner au public canadien la possibilité de participer aux évaluations environnementales.

- Préparer, en collaboration avec d'autres ministères et partenaires, des modifications au *Règlement sur la liste d'exclusion* afin de veiller à ce que les ressources soient affectées efficacement aux projets qui ont de plus grands effets environnementaux.
- Continuer à établir des partenariats à travers le Programme de recherche et de développement de l'Agence en fournissant aux projets de R-D la direction et l'appui financier nécessaires afin de favoriser l'innovation dans la pratique de l'évaluation environnementale.

- Appliquer les modifications aux procédés d'élaboration des examens préalables par catégorie (en prévision de la sanction royale du projet de la loi C-19).

Résultat escompté

Les évaluations environnementales sont efficaces, efficaces et englobent les préoccupations canadiennes.

Mesures du rendement

- Association des groupes autochtones au processus d'évaluation environnementale
- Participation des milieux de l'évaluation environnementale aux rencontres organisées par l'entremise du Programme de recherche et de développement de l'Agence
- Participation du public aux évaluations environnementales

Partenaires

- Autres ministères fédéraux et administrations provinciales, territoriales et municipales
- Comité consultatif de la réglementation
- Organismes non gouvernementaux
- Organismes autochtones
- Secteur privé
- Groupes d'intérêt
- Canadiens

Résultat intermédiaire / Engagement de développement durable

1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible de l'évaluation environnementale de grande qualité.

L'Agence de promouvoir des évaluations environnementales de grande qualité exige qu'elle maintienne un haut niveau d'expertise interne et qu'elle soit reconnue pour la qualité de ses conseils. Pour renforcer ce rôle, elle entreprendra donc un certain nombre d'activités.

Plans et priorités

- Gérer les processus d'examen par une commission en cours ainsi que toute nouvelle commission établie.
- Elaborer des directives ministérielles sur la participation du public aux examens préables en vertu du paragraphe 58(1)a) de la Loi.
- S'appliquer à régler les différends.
- Offrir des services de consultation et de coordination, donner au public la possibilité de présenter des observations et assurer un soutien ministériel aux études approfondies en cours.
- Veiller à ce que les propositions de gazoducs du Nord exigeant l'application de la Loi soient soumises à une évaluation complète et efficace avec la participation du public qui convient.

Résultat escompté

L'Agence est reconnue comme un centre de compétences spécialisé en évaluation environnementale partout au Canada.

Mesures du rendement

- Satisfaction à l'égard du processus d'examen par commission
- Participation du public aux évaluations environnementales
- Demandes de services de règlement des différends et résolution des différends



1^{ER} RÉSULTAT STRATÉGIQUE : DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES EFFICACES ET EFFICIENTES

L'Agence s'engage à offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des évaluations environnementales efficaces et efficaces qui font intervenir le public et qui appuient les principes du développement durable.

Le processus fédéral d'évaluation environnementale est fondé sur le principe de l'auto-évaluation par lequel les ministères et organismes fédéraux chargés de prendre des décisions sur les projets, sont également chargés d'effectuer l'évaluation. Les ministères et les organismes déterminent la portée du projet et les facteurs à prendre en compte, dirigent le processus et veillent à ce que l'évaluation respecte les exigences de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi).

La promotion demeure au centre du rôle de leadership assumé par l'Agence dans le processus fédéral d'évaluation environnementale. L'Agence doit donc préconiser efficacement la bonne gestion de l'environnement. C'est pourquoi elle offre aux décideurs un encadrement pertinent et opportun (conseils, orientation, formation et recommandations).

Afin de réaliser ce résultat stratégique, l'Agence s'appliquera à réaliser les résultats intermédiaires et à respecter les engagements de développement durable suivants :

- 1.1 Être reconnue comme un défenseur crédible de l'évaluation environnementale de grande qualité.
- 1.2 Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale.
- 1.3 Apprendre à partir des leçons tirées de l'expérience acquise et partager les résultats.

L'Agence s'engage à fournir aux Canadiens et Canadiennes des évaluations environnementales de grande qualité contribuant à la prise de décisions éclairées à l'appui du développement durable. Dans le reste de cette section, seront exposés les plans et priorités de 2002-2003 de l'Agence selon chaque résultat stratégique.

RÉSULTATS STRATÉGIQUES

Les résultats stratégiques constituent le pivot du présent rapport. Ce sont les avantages à long terme qu'offre aux Canadiens et Canadiennes la mission de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence). Ils déterminent la structure du Rapport sur les plans et les priorités et permettent à l'Agence d'expliquer plus facilement à la population les avantages qu'elle se propose de lui offrir. Comme l'illustre le tableau 1, chaque résultat stratégique chapeaute deux ou trois résultats intermédiaires qui le soutiennent. Ceux-ci contiennent les plans et priorités individuels pour offrir à la population les résultats escomptés. Les résultats intermédiaires correspondent aux engagements de l'Agence en matière de développement durable énoncés dans la stratégie de développement durable.

Tableau 1 : Sommaire des résultats stratégiques de l'Agence

Résultats stratégiques		Résultats intermédiaires / Engagements en matière de développement durable	
1.	Des évaluations efficaces et efficientes	1.1	Être reconnue comme un défenseur crédible de l'évaluation environnementale de grande qualité.
		1.2	Faire avancer la science et la pratique de l'évaluation environnementale.
		1.3	Apprendre à partir des leçons tirées de l'expérience acquise et partager des résultats.
2.	Des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées	2.1	Clarifier et améliorer les processus d'évaluation environnementale en collaboration avec les autres instances et les partenaires fédéraux.
		2.2	Resserrer les relations établies avec les partenaires et les intervenants.
3.	L'application cohérente et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décisions fédérales	3.1	Accroître la capacité de l'Agence à surveiller, à évaluer et à favoriser la conformité.
		3.2	Corriger les lacunes de l'application de la Loi.

SECTION III
PLANS ET
PRIORITÉS PAR
RÉSULTAT
STRATÉGIQUE



Règlement des différends

Le règlement des différends est un moyen efficace d'améliorer le potentiel du processus d'évaluation environnementale et de réaliser ses objectifs. Cela permet de rehausser la qualité et la durabilité des décisions fédérales et peut réduire les retards. L'Agence reconnaît les avantages d'une approche plus informelle pour régler les différends au fil du processus d'évaluation environnementale. Les changements escomptés à la suite de l'examen de la Loi conféreront à l'Agence un mandat et un rôle mieux définis en ce qui concerne le règlement des conflits en cours d'évaluation. C'est pourquoi l'Agence est bien placée pour favoriser le règlement des différends dans ce contexte.

Le Protocole de Kyoto

Le Gouvernement du Canada s'est engagé à atteindre son objectif de réduction de 6 % par rapport à 1990 de ses émissions de gaz à effet de serre et ce, au cours de la période 2008 à 2012. L'évaluation environnementale jouera un rôle important dans la définition des conséquences des émissions de gaz à effet de serre de nouveaux projets sur les changements climatiques et comment les changements anticipés peuvent influencer sur les nouveaux projets.

courant est d'équilibrer ces intérêts tout en maintenant des relations productives et en offrant aux intervenants des services de grande qualité.

Compétitivité

Dans une économie mondialisante, il faut examiner en profondeur les effets des politiques publiques sur la compétitivité. Bien que nombre d'études aient conclu que le coût de l'évaluation environnementale constitue généralement un très faible pourcentage du coût total des projets et que les processus efficaces d'évaluation environnementale offrent des avantages économiques nets à la société, il n'en demeure pas moins qu'une plus grande certitude quant au processus ainsi que l'amélioration de son efficacité demeurent des facteurs clés de la compétitivité.

Répercussions sur les questions d'énergie en Amérique du Nord

Les contraintes de l'offre et de la demande de gaz naturel et d'énergie en général ont amené les États-Unis à élaborer des politiques pour traiter les questions de sécurité de l'énergie américaine par l'augmentation et le renforcement de l'approvisionnement en énergie nord-américaine. Cela peut entraîner un accroissement du nombre d'évaluations environnementales liées aux projets de développement de l'énergie proposés.

Les peuples autochtones

Les peuples autochtones s'intéressent fortement aux questions d'évaluation environnementale, notamment : à la possibilité de prendre une part plus active au processus d'évaluation environnementale; à ce que le savoir traditionnel soit pris en considération dans les évaluations environnementales; à l'accroissement de la capacité de participer au déroulement d'évaluations environnementales sur leurs terres ou d'en effectuer eux-mêmes; à la participation aux évaluations environnementales là où les projets de développement peuvent nuire aux droits autochtones ou aux droits acquis par traité; à réduire au minimum les perturbations de leur mode de vie traditionnel et du milieu naturel.

L'évaluation environnementale demeure à l'avant-plan de nombreux enjeux sensibles touchant le développement, la protection de l'environnement, les intérêts autochtones et les relations fédérales-provinciales. La complexité et la portée des projets soumis à l'évaluation augmentent et mettent en présence des intérêts opposés. Le défi

Équilibrer les intérêts opposés

Selon la Constitution canadienne, la responsabilité de la gestion environnementale est un domaine de compétence partagée. Un esprit de coopération s'est donc manifesté entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, chacun avec ses propres attributions pour entreprendre des évaluations environnementales. L'Agence continue de favoriser cette coopération par l'entremise d'ententes bilatérales, dont quatre ont déjà été signées et quatre autres sont en négociation.

La gestion de l'environnement : une responsabilité partagée

Pendant la période de planification, l'Agence soutiendra les efforts du ministre pour faire adopter le projet de loi C-19 au Parlement. Le gouvernement a engagé des fonds supplémentaires de 51,2 millions de dollars sur cinq ans et de 8 millions de dollars par année ensuite pour mettre en œuvre le processus renforcé d'évaluation environnementale proposé dans ce projet de loi. Si, comme on l'anticipe, ce projet de loi reçoit la sanction royale au cours de l'exercice 2002-2003, une somme de 13,1 millions de dollars sera versée à 20 ministères, organismes et commissions afin que les mesures nécessaires pour la mise en application des nouvelles dispositions soient prises rapidement.

Projet de loi C-19

L'Agence continue à fonctionner dans un univers complexe et en constante évolution. Dans cette section seront présentés les principaux facteurs qui influencent la prestation des programmes de l'Agence.

CONTEXTE DE PLANIFICATION – FACTEURS INFLUENÇANT ET ENTRAÎNANT LE CHANGEMENT

RÔLES

Les principaux rôles de l'Agence sont les suivants :

- gérer le processus fédéral d'évaluation environnementale établi par la Loi et ses règlements;
- offrir un soutien consultatif et administratif aux commissions d'examen des évaluations environnementales ainsi qu'aux responsables des études approfondies et des médiations;
- promouvoir l'uniformité et l'harmonisation des activités d'évaluation environnementale dans l'ensemble du Canada et à tous les paliers de gouvernement;
- assurer une participation efficace du public au processus fédéral d'évaluation environnementale;
- promouvoir les bonnes pratiques d'évaluation environnementale en harmonie avec celles qui figurent dans la Loi;
- promouvoir ou mener des activités de recherche et de développement sur des questions d'évaluation environnementale;
- encourager la mise au point de bonnes techniques et pratiques d'évaluation environnementale.

En outre, le président a été désigné, par décret en conseil, administrateur fédéral des régimes de protection sociale et environnementale établis dans les chapitres 22 et 23 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois* (1975). À ce titre, il est chargé d'assurer à la fois l'intégrité et la prestation des examens environnementaux sous juridiction fédérale sur le territoire visé par la convention. Il s'applique également à coordonner les exigences de l'évaluation environnementale dans le cadre de cette convention avec celles de la Loi.

RAISON D'ÊTRE

L'Agence assume un rôle de chef et constitue un centre d'expertise en matière d'évaluation environnementale fédérale. Elle est chargée de l'administration générale du processus fédéral, qui comprend plus de 6 100 évaluations entreprises en 2000-2001.

Mission de l'Agence :

Offrir aux Canadiens et Canadiennes des évaluations environnementales de grande qualité qui contribuent à la prise de décisions éclairées à l'appui du développement durable.

Sous la direction du président, qui relève directement du ministre de l'Environnement, l'Agence est mandatée par :

- la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (la Loi) et ses règlements d'application;
- l'Accord pancanadien sur l'harmonisation environnementale et les ententes bilatérales avec les gouvernements provinciaux qui prennent, par accord mutuel, des arrangements pour des évaluations environnementales coopératives;
- les accords internationaux contenant des dispositions sur l'évaluation environnementale dont le Canada est signataire, le plus connu étant la Commission économique pour la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontalier des Nations Unies (ratifié en mai 1998).

En outre, l'Agence aide le ministre de l'Environnement à mettre en œuvre La directive du Cabinet de 1999 sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes en conseillant les autorités fédérales sur les facteurs et exigences touchant l'évaluation environnementale dans le cadre des politiques et programmes proposés.

Stratégie de développement durable

La stratégie de développement durable de l'Agence pour 2001-2003 intitulée *L'évaluation environnementale : un outil crucial de développement durable* vise à :

- mieux faire connaître et comprendre l'évaluation environnementale au sein et à l'extérieur du gouvernement;
- établir des relations efficaces avec les partenaires;
- renforcer la capacité de prestation des produits et services de l'Agence.

La stratégie fait partie intégrante du travail de l'Agence et couvre les résultats intermédiaires sous les trois principaux résultats stratégiques. Ainsi, ce rapport sur les plans et les priorités présente une grande partie de ce qui se fait pour mettre en œuvre la stratégie de développement durable de l'Agence.

Au cours de l'année prochaine, l'Agence examinera la façon d'intégrer la stratégie de développement durable et le Rapport sur les plans et les priorités afin de veiller à ce qu'ils soient entièrement et harmonieusement alignés. Les progrès réalisés dans la stratégie de développement durable seront présentés dans de futurs rapports ministériels sur le rendement.

Renseignements sur la planification et le rendement de l'Agence

L'Agence s'applique toujours à améliorer la façon dont elle présente et mesure les renseignements sur sa planification et son rendement. Ce rapport est organisé de manière à améliorer la cohérence entre la planification et le rapport sur le rendement. Au cours de la période de planification, l'Agence travaillera à renforcer son système de mesure du rendement ainsi qu'à adopter une approche mieux intégrée pour rendre compte clairement du rendement et des résultats aux Canadiens et Canadiennes.

Des renseignements détaillés sur la stratégie de développement durable sont affichés sur le site Web de l'Agence : www.acee-ceaa.gc.ca/sds-sdd-f.htm

Résultats stratégiques

Les plans et priorités de l'Agence sont organisés par résultats stratégiques – les grands avantages à long terme pour la population découlant de la mission de l'Agence. Ces résultats stratégiques correspondent aux « objectifs du secteur d'activité » et aux « engagements » mentionnés dans les rapports précédents de l'Agence sur les plans et les priorités. Ce sont les principaux moyens de discussion des futurs plans et priorités. Ils permettent à l'Agence d'expliquer plus facilement à la population les avantages qu'elle se propose d'apporter.

Chaque résultat stratégique chapeaute deux ou trois résultats intermédiaires qui le soutiennent. Ceux-ci contiennent les plans et priorités individuels au moyen desquels les résultats prévus pourront être offerts aux Canadiens et Canadiennes. Les résultats intermédiaires de l'Agence correspondent aux priorités stratégiques figurant dans les précédents rapports.

Les progrès réalisés dans le sens des résultats stratégiques seront présentés dans de futurs rapports ministériels sur le rendement.

- diriger le programme d'assurance de la qualité;
 - aider les parties à parvenir à un consensus et à régler les conflits;
 - étendre le programme d'aide financière aux participants aux projets évalués dans le cadre d'une étude approfondie.
- En outre, l'Agence dispensera la formation et l'orientation nécessaires sur le processus révisé aux ministères, aux promoteurs industriels et aux représentants provinciaux participant aux évaluations multijuridictionnelles coopératives. D'autre part, de nouveaux rapports d'examen préalable par catégorie seront préparés pour profiter des nouvelles dispositions permettant à ces examens de remplacer l'examen préalable de certains petits projets courants.

QUOI DE NEUF?

Examen de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Le 20 mars 2001, le ministre de l'Environnement a terminé l'examen de la Loi en déposant au Parlement son rapport intitulé *Renforcer l'évaluation environnementale pour les Canadiens* et le projet de loi C-19 intitulé *Loi modifiant la loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Le ministre propose trois objectifs pour obtenir un processus renforcé :

- réaliser un processus plus certain, plus prévisible et plus opportun;
- améliorer la qualité des évaluations environnementales;
- favoriser une plus grande participation du public.

Le 4 juin 2001, une deuxième lecture du projet de loi C-19 a eu lieu à la Chambre des communes et les audiences devant le Comité permanent de l'environnement et du développement durable ont commencé en décembre 2001. Pendant la période de planification, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) secondera les efforts du ministre pour faire adopter au Parlement le projet de loi C-19.

Le gouvernement a engagé des fonds supplémentaires de 51,2 millions de dollars sur cinq ans et de 8 millions de dollars par an par la suite pour mettre en œuvre le processus d'évaluation environnementale renforcé proposé dans le projet de loi C-19. Si, comme prévu, le projet de loi reçoit la sanction royale au cours de l'exercice 2002-2003, une somme de 13,1 millions de dollars sera versée à 20 ministères, organismes et commissions afin que des mesures soient prises pour faire appliquer rapidement les nouvelles dispositions.

Le financement par reconduction de 4,868 millions de dollars pour l'Agence en 2002-2003 servirait à recruter et à former 27 ETP* et à couvrir les coûts de fonctionnement. Cela améliorerait considérablement la capacité régionale de l'Agence et soutiendrait l'établissement de nouvelles responsabilités pour :

- coordonner les évaluations multijuridictionnelles et les études approfondies;
- établir le Registre canadien de l'évaluation environnementale d'information sur les projets, qui serait accessible par Internet;

* Mesure en usage dans les ressources humaines, l'équivalent temps plein (ETP) est fondé sur les niveaux d'emploi moyens.

D'ENSEMBLE
VUE

SECTION II



DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bon systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour préparer ce *Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003*. La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs.



Le président de l'Agence canadienne
d'évaluation environnementale,
Sid Gershberg

MESSAGE DU MINISTRE

C'est avec plaisir que je présente le *Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence), qui contient les principaux plans, priorités et résultats escomptés pour 2002-2003.

Un environnement propre et sain est un élément essentiel pour notre santé et celle des générations futures. En outre, il permet de bâtir une économie forte et des collectivités canadiennes dynamiques. Voilà pourquoi les ministères et organismes fédéraux entreprennent en moyenne de 5 500 à 6 000 évaluations environnementales par an. L'évaluation environnementale est un outil de planification qui permet aux décideurs de déterminer les effets des projets sur l'environnement et ce, avant que ceux-ci soient entrepris.

Le développement durable est un aspect fondamental de la mission de l'Agence. C'est par le rendement des ministères et organismes fédéraux, dont les décisions s'appuient sur les évaluations qu'ils effectuent conformément à la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi), que l'on peut le mieux mesurer la contribution de l'Agence dans ce secteur. Comme outil de planification et de décision, la Loi permet de réaliser cet objectif par la promotion d'un développement économique qui respecte et met en valeur l'environnement naturel.

Tel qu'énoncé dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2001-2002*, l'Agence est en période de transition. Le 20 mars 2001, j'ai conclu l'examen de la Loi en déposant au Parlement le rapport *Renforcer l'évaluation environnementale pour les Canadiens et le projet de loi C-19*, soit la *Loi modifiant la loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Dans l'année qui vient, l'Agence soutiendra mes efforts pour faire adopter ce projet de loi au Parlement et se préparera pour la mise en œuvre des modifications proposées.

Pendant cette période de transition, cependant, l'Agence continuera d'assurer à la population canadienne des évaluations environnementales de qualité contribuant à la prise de décisions éclairées pour un développement durable. C'est donc avec un réel plaisir que je sou mets ce *Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003* de l'Agence.

David Anderson, C.P., député
Ministre de l'Environnement

SECTION I
MESSAGES



SECTION V ORGANISATION

Résultats stratégiques et secteur d'activité de l'Agence.....	47
Responsabilisation	48
Dépenses prévues du Ministère.....	49

SECTION VI ANNEXES ET AUTRES RENSEIGNEMENTS

Sommaire des paiements de transfert.....	53
Sources des recettes disponibles et non disponibles	54
Coût net des programmes pour l'année budgétaire	55
Principales lois et ententes fédérales administrées	56
Renseignements	57

LISTE DES TABLEAUX ET FIGURE

Tableau 1 : Sommaire des résultats stratégiques de l'Agence.....	17
Tableau 2 : Mesures législatives et réglementaires	41
Tableau 3 : Résultats stratégiques et secteur d'activité de l'Agence.....	47
Figure 1 : Responsabilisation.....	48
Tableau 4 : Dépenses prévues du Ministère.....	49
Tableau 5 : Sommaire des paiements de transfert	53
Tableau 6 : Sources des recettes disponibles et non disponibles	54
Tableau 7 : Coût net des programmes pour l'année budgétaire.....	55
Tableau 8 : Principales lois et ententes fédérales administrées	56

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I MESSAGES

Messagerie du ministre	3
Déclaration de la direction	4

SECTION II VUE D'ENSEMBLE

Quoi de neuf?	7
Raison d'être	10
Rôles	11
Contexte de planification – Facteurs influençant et entraînant le changement	12

SECTION III PLANS ET PRIORITÉS PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

Résultats stratégiques	17
1 ^{er} résultat stratégique : des évaluations environnementales efficaces et efficaces	19
2 ^e résultat stratégique : des évaluations environnementales coordonnées et harmonisées	27
3 ^e résultat stratégique : l'application cohérente et prévisible des facteurs environnementaux dans la prise de décisions fédérales	33

SECTION IV INITIATIVES DE GESTION

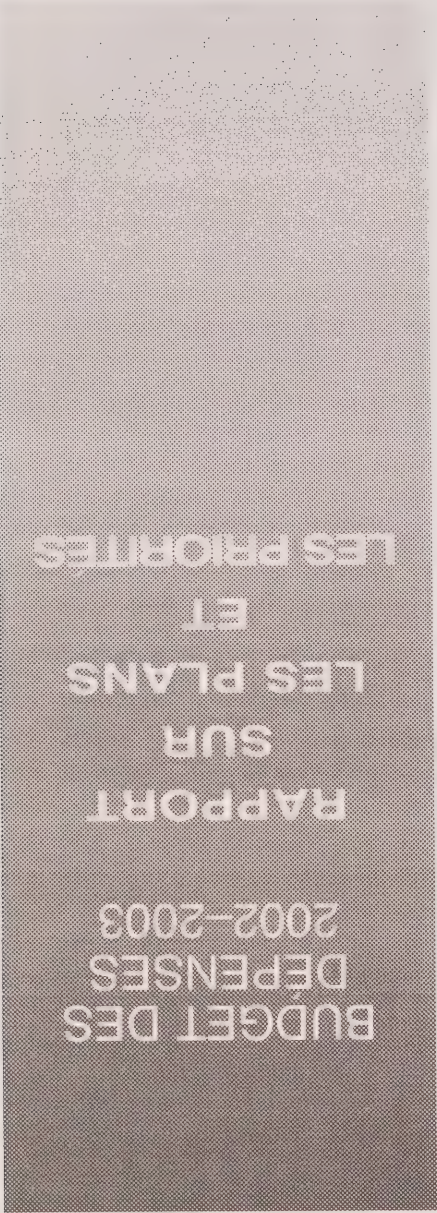
Gestion des ressources humaines	39
Mesures réglementaires	41
Initiatives horizontales et collectives	43

Agence canadienne d'évaluation environnementale

Approuvé



Ministre de l'Environnement



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.ps.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-102

ISBN 0-660-61778-1



Agence canadienne d'évaluation environnementale

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités





Canadian Food Inspection Agency

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

CA1
FN
-E77

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-105

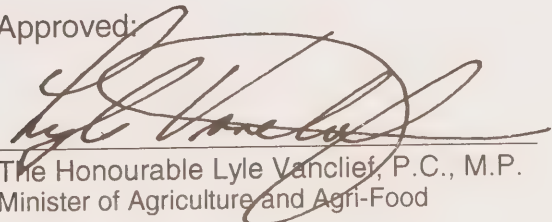
ISBN 0-660-61763-3

Canadian Food Inspection Agency

2002-2003 Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Approved:

A stylized, handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lyle Vanclief', is written over a horizontal line.

The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P.
Minister of Agriculture and Agri-Food

TABLE OF CONTENTS

1.0 Messages	1
1.1 Minister's Message	1
1.2 Management Representation.....	3
 2.0 Agency Overview	 5
2.1 Our Mission.....	5
2.2 What We Do	5
 3.0 Plans and Priorities.....	 8
3.1 Food Safety	11
3.2 Animal Health	20
3.3 Plant Protection	26
3.4 Horizontal Strategies.....	34
 4.0 Organization	 41
4.1 Strategic Outcomes and Business Lines	41
4.2 Accountability.....	42
4.3 Agency Planned Spending.....	43
 5.0 Annexes	 45
5.1 Financial Tables.....	45
5.2 Government-wide and Horizontal / Collective Initiatives	49

1.0 MESSAGES

1.1 Minister's Message

I am pleased to present the Canadian Food Inspection Agency's (CFIA) 2002-2003 *Report on Plans and Priorities*. This plan is focussed on pursuing excellence in the delivery of the Agency's regulatory responsibilities related to food safety, animal health and plant protection.

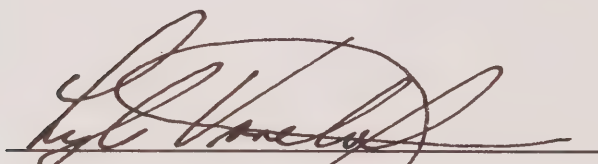
First and foremost, the CFIA is committed to playing a vital role in contributing to a safe food supply for Canadians. Canada's food inspection system is internationally recognized as one of the best in the world. This is the result of efforts of all levels of government as well as producers, processors and distributors. The Agency will continue to focus on its inspection activities aimed at verifying compliance with federal acts, regulations and standards; working with stakeholders to adopt risk-based control measures; and, ensuring effective emergency response.

The Agency is also committed to safeguarding Canada's animal and plant resource base – its crops, forests and livestock herd – from pests and diseases. The CFIA will continue to be vigilant to prevent pests and diseases from entering Canada as well as to control and/or eradicate those that are in Canada. It will also continue to focus on the safety, efficacy and quality of feeds, seeds and fertilizers, which are not only integral to the protection of the animal and plant resource base, but which are ultimately critically important to the safeguarding of the food supply.

In the 2001 Federal Budget, the Government committed to “*develop a new, integrated and financially sustainable architecture for agricultural policy for the 21st century.*” The Agency will contribute to the development of key elements of this architecture through an initiative that is known as the Agricultural Policy Framework. Further, the budget committed to a long-term plan for “*a more secure society*”. This included significant funding “*to make Canada's border more secure, open and efficient.*” The CFIA will have a critical role in delivering this commitment.

Canada's food inspection system is internationally recognized as one of the best in the world.

I invite you to read this *Report on Plans and Priorities* and see how the Canadian Food Inspection Agency will continue to contribute to the long-term well-being of Canadians.



The Honourable Lyle Vanclief, P.C., M.P.
Minister of Agriculture and Agri-Food

1.2 Management Representation

Report on Plans and Priorities 2002/2003

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Food Inspection Agency.

To the best of my knowledge the information in this document:

Accurately portrays the organization's plans and priorities.

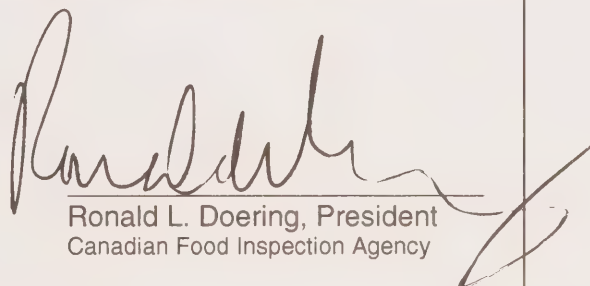
Is consistent with the reporting principles contained in *the Guide to the Preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.

Is comprehensive and accurate.

Is based on sound underlying Agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Ronald L. Doering, President
Canadian Food Inspection Agency

Mar 11, 2002
Date

2.0 AGENCY OVERVIEW

2.1 Our Mission

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is a science-based regulator for food, animals and plants. We are committed to enhancing the safety of federally regulated food, contributing to the health of animals and protecting the plant resource base. This includes responsibility for the enforcement and administration of 13 federal Acts and associated regulations.

2.2 What We Do

The CFIA, reporting to the Minister of Agriculture and Agri-Food, is recognized by Canadians and internationally for its scientific stewardship in program delivery, science-based assessment and risk management, and program design. The Agency was created in 1997 to provide an integrated inspection system covering all commodities and all aspects of production and distribution as well as agricultural inputs, animal health and plant health. The CFIA is the Government of Canada's regulator for the following:

Food Safety

The CFIA delivers all federal inspection and enforcement services related to food. This entails verifying that manufacturers, importers, distributors and producers meet Government of Canada regulations and standards for safety, quality, quantity, composition, handling, identity, processing, packaging and labelling. In carrying out its mandate, the CFIA works in partnership with Health Canada, the department responsible for setting food safety policy and standards. The Agency works with provincial and territorial governments to co-ordinate the delivery of inspection and quarantine systems in areas of shared jurisdiction. The CFIA also negotiates reciprocal inspection / certification arrangements with other countries on behalf of the Government of Canada and monitors and assesses compliance to support those agreements for both imported and exported foods. The CFIA participates at the international level to support the development of international food safety standards.

Legislative Authority

- *Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act*
- *Canada Agricultural Products Act*
- *Canadian Food Inspection Agency Act*
- *Consumer Packaging and Labelling Act**
- *Feeds Act*
- *Fertilizers Act*
- *Fish Inspection Act*
- *Food and Drugs Act**
- *Health of Animals Act*
- *Meat Inspection Act*
- *Plant Breeders' Rights Act*
- *Plant Protection Act*
- *Seed's Act*

** as it relates to food*

Animal Health

The CFIA works to prevent animal diseases (e.g. foot-and-mouth disease) from entering Canada and to control/eradicate the spread of animal disease within Canada (e.g. bovine tuberculosis). When disease outbreaks occur, the CFIA acts quickly to deal with them. To control the security and safety of the food chain, the CFIA regulates animal feeds and veterinary biologics. (Veterinary biologics can include vaccines, bacterium, bacterin-toxoids, immunoglobulin products, diagnostics kits and veterinary biologics derived through biotechnology.) The Agency also conducts regular animal disease surveillance programs designed to head off serious threats to livestock. In addition, the CFIA provides health certification of Canada's animal exports, evaluates the safety of imports, and regulates the humane transportation of animals. The Agency also operates in the international arena with respect to supporting international control of animal diseases.

Plant Protection

The CFIA works to prevent foreign plant diseases and pests (e.g. Asian Long-Horned Beetle) from getting into Canada and to control the spread of plant disease and pests of quarantine significance (e.g. plum pox virus) within Canada. The Agency also verifies that seeds and fertilizers, both domestically produced and imported, comply with federal standards for safety, composition and process. The Agency certifies that plants, plant material and other related matter intended for export from Canada comply with the phytosanitary import regulation of foreign countries. The Agency also operates in the international arena with respect to supporting international control of plant pests and diseases.

The CFIA in Action

CFIA contributes to the Government's current and future priorities, including the security of the nation's population and resources and the development as well as implementation of the Agriculture Policy Framework.

CFIA veterinarians and inspectors conduct rigorous inspections in more than 1,800 federally registered meat, fish, fresh fruit and vegetable processing establishments located across Canada.

CFIA inspectors check shipments from abroad – examining plants, animals, food, and packaging materials that can harbour diseases and pests, such as beetles and moths.

CFIA laboratory scientists analyze food samples for contaminants, drug residues and disease causing agents.

CFIA staff inspect seed lots, potato fields, greenhouses, hatcheries, feed mills and livestock premises to verify that all federal regulations are met.

CFIA inspectors take enforcement and compliance actions, including investigations, recalls, animal quarantine and other regulatory actions to protect the health and safety of Canadians and the nation's animal and plant resource base.

3.0 PLANS AND PRIORITIES

The CFIA has three strategic outcomes – one relating to each of the three main areas of focus of our mission.

Canadian Food Inspection Agency Strategic Outcomes
Safe food and fair labelling practices
Protection of the animal resource base as the foundation for animal health and public security
Protection of the plant resource base and regulation of inputs

To meet these strategic outcomes, the Agency will deliver well-established, science and regulatory-based inspection and quarantine programs.



Emerging challenges and risks present in the Agency's operating environment are addressed in this plan by the inclusion of short-term (1-2 years) strategies. For example, new regulations are being introduced by Health Canada related to nutritional labelling and health claims on labels. Consequently, the Agency plans to develop new compliance programs and training materials.

Finally, the plan includes horizontal strategies that relate to all three strategic outcomes - scientific and regulatory integrity, biotechnology, border management, and emergency management. These 'horizontal strategies' are presented at the end of this section.

The following chart depicts the relationship between the various components of the plan that follows:

Strategy Focus

1.1 Compliance with federal acts, regulations and standards	Horizontal Strategies Scientific and Regulatory Integrity
1.2 Industry adoption of science-based, risk-management practices	
1.3 Food safety emergencies / incidents contained in a timely and appropriate manner	
1.4 Meet other government's science-based food safety requirements; and contribute to the development of jointly agreed operational methods	
1.5 Deterrence of deceptive practices	
2.1 Control entry and domestic spread of regulated animal diseases	Biotechnology
2.2 Control animal diseases that are transmissible to humans	
2.3 Meet other government's science-based animal health requirements; and contribute to the jointly agreed development of operational methods	Border Management
2.4 Enhance compliance of livestock feeds with federal acts, regulations and standards	
3.1 Control entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests	Emergency Management
3.2 Meet other government's requirements; and contribute to the development of jointly agreed work plans and certification methods and procedures	
3.3 Maintain effective plant input programs consistent with emerging international trends and new technologies with high standards for safety, product and process	

3.1 Food Safety

CFIA's Contribution to Canadians

The CFIA's foremost responsibility is to enhance the safety of Canada's food supply and to protect the health of Canadian consumers. The Agency also protects consumers from fraud and deceptive and/or misleading practices by regulating the composition, labelling, advertising and net quantity of food products. This applies equally to domestically produced and imported foods.

The CFIA, working with Health Canada, other levels of government, industry and academia, maintains the scientific capacity necessary to identify, assess and control new and emerging food safety issues. The CFIA is committed to reducing the risk of food-born illness.

The Agency's role, as the federal food inspection agency, is to monitor and assess compliance of the Canadian food sector with federal legislation. The Agency administers and/or enforces 13 federal statutes and their associated regulations. The regulated sector includes all businesses involved in the production, processing and distribution of food in Canada as well as importers of food and food products to Canada. The CFIA carries out its responsibilities through a number of activities: it promotes science-based risk management practices; it works with Health Canada to support the development of science-based food safety standards; it inspects, monitors and tests to assess compliance with regulatory requirements at the production, distribution and retail levels; and it takes appropriate enforcement actions to achieve compliance, including seizures and recalls of products and, when necessary, prosecutes under the applicable Acts or regulations. The CFIA is developing a verification system in support of the On-Farm Food Safety initiative, which is an integral component of the Agriculture Policy Framework.

The work of the CFIA is important not only to the health of Canadian consumers, but also to the health and fair competition of Canada's food and agriculture industry which presently contributes approximately \$130 billion annually to the Canadian

Strategic Outcome:

Safe food and fair labelling practices.

economy. Through its extensive activities on food safety and consumer protection and its effective participation in the work of international organizations, the Agency contributes to Canada's national and international reputation for safe food.

Key Partners:

The CFIA works with others in its work related to safe food and fair labelling practices. Our key partners include:

Other federal departments and agencies: At the federal level, Health Canada and the CFIA share unique and complementary roles and responsibilities. Health Canada is responsible for food safety policies, standards and regulations while the CFIA is responsible for all food inspection and compliance activities as well as the development of regulations and policies related to compositional standards and labelling for food.

Provincial governments: The CFIA partners with provincial and territorial governments to share expertise and co-ordinate activities to facilitate compliance with both federal and provincial regulation and the delivery of emergency response services (e.g. food recall).

Non-government stakeholders: The Agency works with industry and consumer associations as well as individual processors to identify and address emerging food safety and labelling concerns.

International organizations and trading partners: The Agency negotiates and manages product-specific technical arrangements with other countries with a view to seeing that food safety standards are science-based and effectively adhered to in a manner that leads to safe food and avoids unnecessarily disrupting trade. The negotiation of these technical arrangements is done in partnership with our federal partners. In addition to this network of bilateral agreements, the CFIA, with Health Canada and others, promotes and develops science-based international food safety standards within the *CODEX Alimentarius Commission*, part of the United Nations' World Health Organization (WHO) and the Food and Agriculture Organization (FAO). The CFIA, with the support of other federal partners, also represents Canada at the WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

Key federal partners include:

Health Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

Canada Customs and Revenue Agency

Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness

Fisheries and Oceans Canada

Department of Foreign Affairs and International Trade

Challenges and Risks:

There are several factors that have influenced CFIA's planning related to food safety. The following is a description of key challenges and risks that have influenced the plan presented in this document.

New and emerging food safety hazards are an ever-present challenge. The CFIA must maintain, and where necessary, develop sufficient scientifically-based programs to identify, prevent and control these hazards. New technologies in food production, processing and marketing also present potential safety issues that must be assessed and managed appropriately. Existing inspection programs must continue to evolve to take into account new technologies, emerging hazards and industry initiatives, including Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) approaches.

New and emerging food safety hazards are an ever-present challenge.

The volume and diversity of food imports continue to increase. This places challenges on the CFIA in monitoring and assessing the compliance of these foods with federal food safety and labelling legislation. These challenges include acquiring knowledge of the food safety status of other countries and assessing the adequacy of the food safety controls of exporters and importers. At the same time, increasing pressures are being placed on the Canadian food regulators and the Canadian food industry to respond to the information and assessment needs of foreign governments. Globalization places challenges on the CFIA's regulatory activities, which are in part addressed through effective participation in international standard-setting organizations.

The volume and diversity of food imports continue to increase.

Risks associated with the recent terrorist attacks in the USA challenge the CFIA to work with its Canadian partners and other national governments to strengthen food security to prevent or respond rapidly and effectively to threats to the safety and security of the food supply.

Understanding and addressing consumer concerns and perceptions about food safety, quality and labelling will continue to present challenges for the CFIA and place increasing importance on ensuring transparency and improved dialogue with stakeholders. New methods of production will also produce challenges with respect to establishing enhanced regulatory programs and enforcing fair labelling practices.

The new regulatory requirements being introduced by Health Canada, including nutritional labelling, health claims, nutrient content claims, and food irradiation will require enforcement and compliance activities once implemented. The CFIA will also continue to be challenged to verify and enforce compliance by the Canadian food industry with new and existing federal acts and regulations and to address specific problem areas of non-compliance.

The following plan addresses these challenges and risks.

2002-03 Plans and Priorities – Food Safety

Strategic Outcome:

SAFE FOOD AND FAIR LABELLING PRACTICES

Plans and Priorities:

In order to achieve this strategic outcome, the CFIA's continued focus will be:

3.1.1 Compliance with federal acts, regulations and standards

The CFIA will continue to verify that domestic and imported food products meet the requirements established in federal acts, regulations and standards. Our front-line inspectors and veterinarians will continue to inspect and audit animal slaughter and food processing establishments as well as food products. This includes inspection work at processing establishments for: meat and poultry; fish and seafood; fresh and processed fruit and vegetables; dairy products; eggs and egg products; honey; and others. Our scientists will continue to examine and test food samples for the presence of chemical, microbiological and physical hazards.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Develop inspection procedures, training materials and industry educational material to support enforcement of new regulatory requirements being introduced by Health Canada (e.g. nutritional labelling, health claims, nutrient content claims, and food irradiation.)
- Undertake risk-pathway analysis (i.e. analysis of how hazards are transmitted) to identify, evaluate and prioritize potential food safety risks.
- Redesign programs, as necessary, to direct and manage food inspection resources, based on risk-pathway analyses.

3.1.2 Industry adoption of science-based, risk management practices

As Canada's largest science-based regulator, the CFIA will continue to have a prominent role in promoting the use of effective and up-to-date science-based, risk management practices in food production. Accordingly, the Agency will continue to develop programs and initiatives that assist industry adoption of the Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP) approach, which is recognized internationally as an effective system to minimize food safety risks. As part of the Agriculture Policy Framework initiative, the Agency, in conjunction with AAFC and other partners, will also apply the HACCP approach to on-farm food safety.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Continue to provide scientific and technical support to industry initiatives to implement HACCP-based programs (FSEP, QMP, On-Farm Food Safety, proposed mandatory HACCP for the meat sector).
- Redesign inspection programs, as necessary, so that they are designed to effectively assess industry's HACCP and quality management programs.

Plans and Priorities (Food Safety continuation...)

3.1.3 Food safety emergencies / incidents are contained in a timely and appropriate manner.

The CFIA's emergency response teams will continue to be prepared 24 hours a day, seven days a week to respond to food emergencies. In particular, the Agency will continue to focus on risks to consumers such as unsafe or hazardous levels of microbiological pathogens, extraneous material, chemical contaminants and allergens that have not been declared on food labels. While it is industries' responsibility to implement food recalls in a timely and effective manner, the Agency will continue to advise the public of recalls as well as verify the effectiveness of recalls by checking that the recalled product has been removed from the marketplace. Additionally, the Agency will continue to investigate consumer and trade complaints and food safety enquiries and use laboratory testing to support those investigations. The Agency will also continue to respond to food security incidents, such as tampering.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Develop and implement simulation exercises to test emergency response plans.
- Develop integrated emergency response plans with other federal and provincial departments to respond rapidly and effectively to food security challenges and risks.
- Continue to work with stakeholders to develop risk management practices that will prevent emergency incidents.
- Strengthen linkages with consumer associations to obtain information regarding food-related concerns of Canadian consumers.

3.1.4 Meet other governments' science-based food safety requirements; and contribute to the development of jointly agreed operational methods and procedures

The CFIA will continue to inspect and verify that Canadian food exports meet Canadian safety and quality standards, and, in some cases, certify that additional requirements imposed by importing countries are being met. The CFIA will also continue to be an active member on international committees that set operational methods and procedures for specific food commodities. Additionally, the Agency will continue to enhance foreign governments' and industries' awareness and knowledge of Canadian import requirements and Canadian exporters' knowledge of foreign governments' requirements.

In support of these ongoing regulatory activities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Promote the development of international standards within the Codex Alimentarius system of the United Nations' World Health Organization (WHO) and the Food and Agriculture Organization (FAO).
- Represent Canada at WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

Plans and Priorities (Food Safety continuation...)

3.1.5 Deter deceptive and unfair market practices

The CFIA will continue to protect consumers from unfair market practices by enforcing standards related to the accuracy of product information (e.g. content, weight) appearing on both domestic and imported food products. The CFIA will continue to target high-risk products and establishments.

In support of these ongoing regulatory activities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Consult with, and provide guidance to, stakeholders.
- Develop new inspection procedures and training materials.
- Design programs to achieve optimal compliance.
- Make appropriate regulatory amendments.

Plans and Priorities (Food Safety continuation...)

Planned Resources:

	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Net Planned Spending (in millions of dollars)	325.6 ¹	304.6	303.6	307.0
Full Time Equivalents	3,468	3,540	3,536	3,502

Performance Assessment

The CFIA will use compliance rates and other quantitative and qualitative indicators to measure the success in achieving regulatory objectives for food safety and fair labelling practices (e.g. compliance with regulations in the *Food and Drugs Act*).

The CFIA will also evaluate inspection against existing standards.

In addition, qualitative performance information will be collected from a number of external sources such as: Health Canada assessments of effectiveness; audits conducted by the Office of the Auditor General, and audits conducted by foreign regulatory organizations.

Links for further information on the CFIA's responsibilities:

Livestock and meat processing: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/meaviae.shtml>

Dairy products: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/dailai/dailaie.shtml>

Eggs and egg products: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/eggoue/eggoueue.shtml>

Fresh fruit and vegetables: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fresh/ffvflfe.shtml>

Processed products: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/processed/protrae.shtml>

Retail food: <http://www.inspection.gc.ca/english/bureau/retdet/retdete.shtml>

Fish and seafood: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/fispoi/fispoie.shtml>

¹ Forecast spending for 2001-02 includes \$14M of one-year funding for emergency management issues.

3.2 Animal Health

CFIA's Contribution to Canadians

Canada's animal resource base – including poultry, cattle, swine and sheep – contributes significantly to the well-being of Canadians. Protection of the animal resource base is critical, as it is the foundation for food security and public health.

Strategic Outcome:

Protection of the animal resource base as the foundation for animal health and public security

The CFIA carries out a number of crucial activities to protect Canada's animal resource base. For example, the Agency works to stop the entry of foreign animal diseases into Canada at international border points. In light of increasing foreign animal disease threats, particularly foot-and-mouth disease (FMD), this responsibility is more important than ever. Experts estimate that an outbreak of FMD in Canada could cost billions of dollars and affect many Canadians, from livestock producers to consumers. Within Canada, the Agency controls and/or eradicates animal diseases. The CFIA also regulates the production of inputs, such as animal feeds and veterinary biologics.

Animal production, including fish, eggs, dairy, honey, meat and meat-product industries, represents the largest single sector of the Canadian food-manufacturing industry. Millions of Canadians, directly and indirectly, depend upon the animal production and food-related industries for their livelihoods.

The CFIA's role in the protection of the animal health status of the national herd also has a direct bearing on the health of Canadians through the control of zoonotic diseases. Zoonotic diseases are those that can be passed from animals to humans such as anthrax, rabies and tuberculosis.

Key Partners:

The CFIA works with others to protect the animal resource base. Our key partners include:

Other federal departments and agencies: The CFIA works in close collaboration with other federal government partners to share expert advice; develop regulatory policies and set standards; and, foster co-operation in research.

Provincial governments: At the provincial level, the CFIA works with the ministries of agriculture, fisheries, and environment. Activities undertaken with these partners mirror those undertaken with federal departments and agencies.

Non-government stakeholders: The CFIA works in partnership with national agri-food producers and others in the review, development and implementation of animal health policies and programs. A key mechanism for this work is the Canadian Animal Health Consultative Committee (CAHCC). The Agency also works with commodity associations and a number of other non-commodity specific associations, including those representing animal welfare and environmental interests.

Research institutions: The CFIA collaborates with Canada's veterinary academic institutions to identify strategic directions in scientific research and to develop a national curriculum that reflects current and future needs in science and veterinary regulatory medicine.

International organizations and trading partners: The CFIA works with a number of international organizations and committees in an effort to influence the development of international science-based animal health regulation; to collaborate on the development of regulatory policy objectives and strategies; and to discuss common concerns. Key committees and organizations include: the Animal Health Quadrilateral Group (Canada, the United States, New Zealand and Australia); North American Animal Health Committee (Canada, United States and Mexico); the *Office internationale des épizooties* (OIE) and its special commissions; and the WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures. The CFIA also works on a bilateral basis with other national governments on issues related to animal health standards and requirements.

Key federal partners include:

Agriculture and Agri-Food Canada

Health Canada

Environment Canada

Canada Customs and Revenue Agency

Office of Critical Infrastructure Protection and Emergency Preparedness

Fisheries and Oceans Canada

Department of Foreign Affairs and International Trade

Challenges and Risks:

There are several factors that have influenced CFIA's planning related to animal health. The following is a description of key challenges and risks that have influenced the plan presented in this document.

Global spread of animal diseases (some with the potential to affect human health) and a number of emerging pathogens pose an increasing threat of introduction to Canada. The need to enhance emergency preparedness as well as biosecurity measures has been underscored by incidents in recent years related to outbreaks of bovine spongiform encephalopathy (BSE) and FMD in Europe; toxic substances such as dioxins in rendered products in Belgium; and recent terrorist events in the United States. Canada is faced with an increased threat of inadvertent or deliberate animal disease introduction. Trade liberalization, emerging markets and changing patterns of food consumption contribute to the seriousness of this issue. Regardless of the mode of introduction, a major disease outbreak would result in considerable economic and social impacts on Canada. For example, the potential cost of an FMD outbreak in Canada is estimated at \$30 billion, taking into account costs such as slaughter, disposal, decontamination of farms, compensation for destroyed animals, loss of local and international trade and loss of tourism.

Continued expansion of international and zoonotic disease pandemics and a number of emerging pathogens pose an increasing threat of introduction to Canada.

The CFIA must continue to respond effectively to emerging science, including research developments in early disease detection, testing methods, treatment and feed production. These advances will challenge the Agency to modify its disease control programs on an ongoing basis and ensure that the Agency has the capacity to regulate these products in an effective and efficient manner.

Scientific concern regarding rendered and waste products has come to the forefront. Re-examination of the regulatory system will be required so that it can remain responsive to these emerging issues.

The following plan addresses these challenges and risks.

2002-03 Plans and Priorities – Animal Health

Strategic Outcome:

PROTECTION OF THE ANIMAL RESOURCE BASE AS THE FOUNDATION FOR ANIMAL HEALTH AND PUBLIC SECURITY

Plans and Priorities:

In order to achieve this strategic outcome, the CFIA's continued focus will be to:

3.2.1 Control the entry and domestic spread of regulated animal diseases

To control the challenges and risks related to the entry into Canada of regulated animal diseases, the CFIA, with the assistance of the Canadian Customs and Revenue Agency, will continue to inspect imported animals at international border points. The CFIA will test and quarantine animals, order the return of animals to their country of origin and destroy infected animals, as required.

To control the challenges and risks related to the spread of animal diseases already in Canada, the CFIA will continue to target regulated diseases in livestock and poultry through increased surveillance as well as control and eradication programs. The CFIA will also continue to maintain service standards for, and licence, veterinary biologics for use in the prevention, treatment and diagnosis of infectious diseases in animals. The Agency will develop a public awareness campaign to facilitate greater understanding of everyone's role in controlling the spread of animal diseases. The Agency will also continue to administer, on behalf of the Minister, a compensation program that encourages voluntary reporting and early detection and control of animal diseases.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Enhance biosecurity measures, through directed risk pathway analysis, to address increased threats of inadvertent or deliberate animal disease introduction.
- Develop a North American Vaccination Model for foreign animal disease.
- Continue to develop co-operative emergency response plans and procedures with all levels of government, livestock producers and food processors.
- Develop the Canadian Disease Emergency Management Database.
- Continue to adapt disease control programs, as necessary, to respond effectively to emerging science.
- Consult with Fisheries and Oceans Canada, Health Canada and Environment Canada on the issue of the health of fish derived from aquaculture.

Plans and Priorities (Animal Health continuation...)

3.2.2 Control animal diseases that are transmissible to humans

The CFIA will continue to carry out timely and effective surveillance, testing and control activities for zoonotic diseases of concern such as rabies and West Nile virus.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Enhance biosecurity measures to address increased threats (e.g. import inspections, border controls, risk analysis).
- Remain at the forefront of scientific research, disease detection and testing methods and invest in international disease intelligence to improve early detection of threats.
- Enhance partnerships with research and academic institutions to develop scientific expertise and provide future capacity in veterinary medicine.

3.2.3 Meet other governments' science-based animal health requirements and contribute to the development of jointly-agreed operational methods and procedures.

The CFIA will continue to help ensure that Canada's animals and animal products meet international standards and import requirements of other countries. The CFIA will issue Animal Health export certificates for live animals and animal products destined for export. The Agency will also strengthen the regulatory framework to meet new or additional certification requirements for the export of Canadian products. In addition, the Agency will continue to negotiate export health requirements with other national governments and continue to collaborate in the development of science-based international animal health standards to protect the animal resource base world-wide. The CFIA will also continue to work toward the resolution of technical barriers to trade.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Promote industry understanding of international standards and engage the public.
- Increase surveillance activities in accordance with international standards, as required, to support Canada's health status.
- Promote adherence to, and development of, science-based international standards through participation and engagement bilaterally, in OIE, WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

Plans and Priorities (Animal Health continuation...)

3.2.4 Enhance compliance of livestock feeds with federal acts, regulations, and standards

The CFIA will continue to verify that livestock feeds, including rendered products, manufactured and sold in Canada or imported to Canada are safe, effective and labelled appropriately. Safe livestock feed is a pre-requisite to the production of safe meat, milk, eggs and fish. Effective feeds contribute to the production and maintenance of healthy livestock. The Agency will also maintain service standards for registration of feeds.

In support of these ongoing regulatory activities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Pursue the capacity to implement the Medicated Feeds Registration Program.
- Improve response time for the approval of permits and certificates and redesign systems, as needed.
- Improve traceability from production to retail by enhancing targeted sampling, residue monitoring and investigations of non-compliance. This initiative supports the policy and program development related to the Agriculture Policy Framework.
- Continue to monitor global disease prevalence and scientific developments to maintain the capacity to control risks and hazards associated with rendering and waste products.

Planned Resources:

	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Net Planned Spending (in millions of dollars)	123.1 ¹	87.3	85.5	86.5
Full Time Equivalents	984	977	976	967

Performance Assessment:

The CFIA will conduct surveys to monitor for the presence and spread of diseases. The CFIA also will monitor compliance rates with federal acts and regulations.

Performance against this plan will be provided on an annual basis in the Departmental Performance Report and the CFIA's Annual Report.

Links for further information on the CFIA's responsibilities:

Animal health: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/heasane.shtml>

Livestock and meat processing: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/meaviae.shtml>

Veterinary biologics: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/vetbio/vbpbve.shtml>

Pet imports: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/heasan/import/petse.shtml>

Feeds: <http://www.inspection.gc.ca/english/anima/feebet/feebete.shtml>

¹ The forecast spending for 2001-02 includes compensatory payments of approximately \$35M obtained through Supplementary Estimates. Planned spending for future years only includes \$1.5M contained in Main Estimates.

3.3 Plant Protection

CFIA's Contribution to Canadians

Strategic Outcome:

Protection of the plant resource base and regulation of inputs.

Canada's plant resource base is critical to the well-being of all Canadians. The two major economic activities that rely upon this base – the forestry industry and the agriculture and agri-food industry – are among Canada's top five industries.¹ Millions of Canadians depend upon these industries for their livelihoods.²

The CFIA plays an important role in protecting Canada's plant resource base. Through its surveillance and inspection activities at Canada's international border points, the CFIA guards against the entry and spread of pests and diseases from foreign countries. Within Canada, the Agency works to control or eradicate pests and diseases. These include some viruses, fungi, bacteria, mycoplasmas, nematodes and undesirable plants. The Agency assesses the environmental safety of plants and fertilizers with novel traits prior to authorizing them for introduction into the environment. It also conducts product assessments and inspections to verify compliance with safety and other product standards for seeds and fertilizers.

The export of Canadian plants and plant products is highly dependent on the safety and quality of Canadian plant resources. The maintenance of the Canadian plant health status for export shipments is important for the continued economic success of Canada and is beneficial to all Canadians. The CFIA contributes to the maintenance of Canada's strong position through its inspection and certification activities.

¹ In 1999, the forestry industry accounted for shipments valued at \$70 billion. In the agricultural sector, grain fertilizer and seed contributed \$9 billion, \$6 billion and \$1 billion respectively.

² In 1999, it was estimated that the forestry industry provided employment, directly and indirectly, to over 877,000 Canadians. The comparable figure for those involved in agriculture and agri-food is over twice that. In fact, the agriculture and agri-food sector is the third largest employer in Canada.

Key Partners:

The CFIA works with others to achieve the protection of the plant resource base. Its key partners include:

Other federal departments and agencies: The CFIA works with other federal departments and agencies to enhance the knowledge required for policy and standard setting; regulation and program development; regulatory market access agreements; scientific risk assessments; surveillance and intelligence gathering; inspection; and scientific risk mitigation.

Provincial governments: At the provincial level, the CFIA works particularly closely with the ministries of agriculture, environment and forestry. Activities undertaken with these partners mirror those undertaken with federal departments and agencies.

Non-government stakeholders: The CFIA consults with a range of stakeholders, including industry and others, regarding our regulatory policies, programs and activities. We seek co-operation in research and expert advice on inspection and certification systems. These partners include: commodity associations; scientific institutes; brokers; importer and exporter associations; environmental organizations; scientists and specialists in universities and research organizations; and others.

Trading partners and international organizations: The CFIA works with a number of Canada's trading partners, as well as international organizations, in an effort to maximize the effectiveness of Canada's regulations within the international regulatory system. The CFIA also promotes Canadian positions on standards and regulations in the international arena. Key partners include: United States Department of Agriculture – Animal and Plant Health Inspection Service; Food and Agriculture Organization; International Plant Protection Convention, and its regional body, the North American Plant Protection Organization; the Organization for Economic Co-operation and Development; International Seed Testing Association; International Union for the Protection of New Varieties of Plants; the Asia Pacific Economic Co-operation; and, the WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

Key federal partners include:

Agriculture and Agri-Food Canada

Canadian Forestry Service

Environment Canada

Canada Customs and Revenue Agency

Canadian Grains Commission

Department of Foreign Affairs and International Trade

Challenges and Risks:

There are several factors that have influenced the CFIA's planning related to plant protection. The following is a description of key challenges and risks that have influenced the plan presented in this document.

The threat of introduction of invasive species into Canada is increasing due to growing volumes of trade from high-risk countries and an increasing rate of pest findings worldwide.

The CFIA is challenged to modernize its programs due to the combination of: the volume and diversity of imported products; the rapidity of trans-global movements of products; the findings of pests in new 'pathways', such as wood packing materials; and, the rapid advancement of science in producing plants with novel traits (PNT's). There is an increasing need for government and industry to work co-operatively to address these issues. Program redesign linking policies and programs focussing on risk pathway analysis, effective smuggling interdiction and the utilization of advanced science and technology for rapid identification / detection methodologies is a high priority in response to this challenge.

Maintenance of consumer and market confidence in Canada's pest status and certification system is critical to meeting foreign regulatory requirements. Products for export must meet increasingly stringent requirements of foreign governments demonstrated through science and certification systems and declaration of identity. The increasing export requirements demand that the Agency continually address certification systems and roles of its provincial and industry partners. Quality programs, which contribute to confidence domestically and internationally, are growing in importance.

The use of new technology and the advancement of the production of agricultural inputs challenge existing programs. Program design must evolve to take these changes into consideration and must be done in an international context.

The administration of the various permit, registration and certification systems must remain responsive. This includes: registration of fertilizers / supplements, seed establishments and varieties of seed; inspection and certification of plants and plant products for export; inspection of imported regulated plants and

The threat of introduction of invasive species into Canada is increasing due to growing volumes of trade from high-risk countries and an increasing rate of pest findings world-wide.

plant products; approval of plants with novel traits and granting of Plant Breeders' Rights.

The following plan addresses these challenges and risks.

2002-03 Plans and Priorities – Plant Protection

Strategic Outcome:

PROTECTION OF THE PLANT RESOURCE BASE AND REGULATION OF INPUTS

Plans and Priorities:

In order to achieve this strategic outcome, the CFIA's continued focus will be to:

3.3.1 Control the entry and domestic spread of regulated plant diseases and pests

To control the entry of regulated plant diseases and pests, the CFIA will continue to issue permits to Canadian importers of regulated plants and plant products and carry out inspections to confirm compliance with federal acts and regulations. The Agency will also enforce importation bans of plants and plant products, as necessary, to help control the entry and spread of pests and diseases that could damage Canada's biodiversity and domestic plant resource base.

To control the spread of plant diseases and pests, the CFIA will continue to issue certificates that allow regulated plants and plant products to move across quarantine zones within Canada. This system helps control the spread of pests and diseases which occur regionally. In addition, the CFIA will conduct domestic surveys to detect exotic pest infestations, define infestation boundaries of regulated pests, and to support eradication programs. The survey information will also be used to allow the CFIA to validate exports.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Pursue an integrated action plan with concerned federal departments to enhance the government's efforts against invasive species.
- Develop a smuggling interdiction program in co-operation with the United States.
- Utilize risk pathway analysis as a basis for program redesign.
- Foster more industry quality management systems for self-regulation.
- Modernize regulatory research on pest identification, detection, and control by exploring more effective and efficient new technology and methodology.

3.3.2 Meet other governments' import requirements and contribute to the development of jointly-agreed work plans and certification methods and procedures.

The CFIA will continue to help assure that Canada's seeds, plant and forestry products meet other countries' import requirements, including being free of quarantine pests. This assurance facilitates international trade and helps maintain the excellent international reputation enjoyed by Canadian products. In addition, the CFIA will continue to participate on a number of international committees and remain involved in influencing international standard-setting and bilateral and multi-lateral agreements on operational methods and procedures. The CFIA will also continue to work toward the resolution of technical barriers to trade.

In support of these ongoing regulatory responsibilities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Promote industry understanding of international standards and its involvement in seeking resolutions to these challenges.
- Establish technical agreements and long-term work plans with major trading partners.
- Promote adherence to, and development of, science-based international standards through participation and engagement bilaterally in the International Plant Protection Convention (IPPC); North American Plant Protection Organization (NAPPO); Organization of Economic Cooperation and Development (OECD); International Seed Testing Association (ISTA); and WTO and NAFTA committees on the application of sanitary and phytosanitary measures.

Plans and Priorities (Plant Protection continuation..)

3.3.3 Maintain effective plant input programs consistent with emerging international trends and new technologies with high standards for safety, product and process.

Seeds: The CFIA will continue to regulate seed and register seed varieties and establishments. It will conduct environmental assessments and regulate the safe release of plants with novel traits into the environment. The Agency will also inspect seed imports to verify compliance with Canadian standards and exports to confirm that they meet the standards of the importing country. The Agency will audit activities of the Canadian Seed Institute (CSI) that fall within the Agency's responsibilities. The CFIA will conduct marketplace inspections, targeting establishments with poor compliance and will continue to take appropriate enforcement action when necessary. The CFIA will conduct crop inspections to verify varietal purity and growing conditions of pedigreed seed. The Agency will continue to protect the intellectual property of plant breeders.

Fertilizers: The CFIA will continue to regulate fertilizers that are produced in, and imported into, Canada to verify that these products are safe for human health and the environment, efficacious, and labelled so that they are properly represented in the marketplace. When standards are not met, the Agency will take appropriate action.

In support of these ongoing regulatory activities, and to address current challenges and risks, the CFIA will also:

- Improve accuracy and effectiveness of regulatory information to industry and other users.
- Improve response time for the approval of permits and certificates and redesign systems, as needed.

Plans and Priorities (Plant Protection continuation..)**Planned Resources:**

	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Net Planned Spending (in millions of dollars)	72.9	69.8	69.0	64.4
Full Time Equivalents	805	766	765	758

Performance Assessment:

The CFIA will conduct surveys to monitor for the presence and spread of pests and diseases. Further information on plant pest surveillance can be found at www.inspection.gc.ca/english/ppc/science/pps/ppshpe.shtml.

The CFIA will monitor compliance rates with federal acts and regulations.

Performance against this plan will be provided on an annual basis in the Departmental Performance Report and the CFIA's Annual Report.

Links for further information on the CFIA's responsibilities:

Plant Protection: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/protect/producte.shtml>

Fertilizers: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/fereng/ferenge.shtml>

Forestry: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/for/fore.shtml>

Horticulture: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/hort/horte.shtml>

Seeds: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/seesem/seeseme.shtml>

Plant Breeders' Rights: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pbrpov/pbrpove.shtml>

Plant Biosafety: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/pbo/pbobbve.shtml>

Seed Potatoes: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/potpom/potpome.shtml>

Grains and field crops: <http://www.inspection.gc.ca/english/plaveg/grains/grainse.shtml>

3.4 Horizontal Strategies

3.4.1 Scientific and Regulatory Integrity

Initiatives related to science, technology and the integrity of the regulatory system are interconnected and critical to the achievement of all of three strategic outcomes – safe food, animal health and plant protection.

The Government of Canada's Science and Technology initiative provides direction to federal science-based departments and agencies for building a stronger and better-coordinated federal science and technology framework. The CFIA will promote the fuller application of the six principles adopted by the government in its Framework for Science and Technology Advice and described by the 'Council of Science and Technology Advisors' in their *Science Advice for Government Effectiveness (SAGE)*: early identification; inclusiveness; sound science and science advice; uncertainty and risk; transparency and openness; and review. The focus will be on better integrating these principles into the decision-making and risk management process of the Agency so that the CFIA continues to make the best use of cutting-edge scientific advice. The CFIA is also examining the recommendations made by this advisory body in their other reports: *Building Excellence in Science and Technology (BEST)* and *Science and Technology Excellence in the Public Service (STEPS)*.

The Agency will continue to participate actively in federal science and technology initiatives, including serving on advisory councils and interdepartmental working groups. For example, the CFIA will continue to contribute to the Federal Food Safety Research Network. The Agency will also continue to pursue collaborative research with academic institutions and other stakeholders, including the Canadian Institute for Food Regulation, the Matching Investment Initiative and Science Horizons.

The underpinning of the science-based decision-making and standard-setting activities of the Agency is found in the Agency's risk assessment capabilities for animal and plant health combined with those of Health Canada for food safety. The work of the Agency's laboratories will continue to support this capability through the provision of analytical testing of chemical, microbiological and physical entities as well as provide scientific and epidemiological advice. CFIA laboratories will also focus on: expanding strategic partnerships with other departments and institutes; expanding scientific expertise; and undertaking targeted

research and development initiatives that support specific program needs related to food safety, animal health and plant protection.

The Agency will also continue to organize workshops and communication initiatives to inform CFIA staff of emerging science-based issues and developments, and to facilitate and encourage strategic approaches for Agency planning and decision-making.

In terms of regulatory integrity, the CFIA, in conjunction with other government partners, will continue to achieve Canada's regulatory (and other policy) objectives through the development and operation of a domestic regulatory framework that is: transparent; rules-based; science-based; and that contains mutually supportive components.

Canada's food, animal and plant health and environmental regulatory system must also function within an international framework of standards and rules. The cornerstones of this international framework include the science-based standard-setting roles of the Codex Alimentarius Commission - for food safety and consumer protection; Office international des epizooties (OIE) - for animal health; International Plant Protection Convention (IPPC) - for plant protection; and the World Trade Organization (WTO) and North American Free Trade Agreement (NAFTA) committees on the application of sanitary and phytosanitary measures. These bodies, together with a number of international environmental agreements, represent the international regulatory framework within which Canada will continue to manage a defined set of food safety and animal and plant health risks.

3.4.2 Biotechnology

Responding to ongoing advances in biotechnology continues to be one of the most challenging issues faced by the Agency, as well as a number of other federal departments. Biotechnology has implications for all three of the CFIA's strategic outcomes - food safety, animal health and plant protection.

The CFIA has adopted an integrated approach to biotechnology that is focused primarily on four areas:

- maintaining effective and strict regulatory oversight of current biotechnology products;
- modernizing Canada's regulatory framework to keep pace with emerging applications of biotechnology;
- influencing the evolution of the international regulatory framework for biotechnology; and,
- providing information to the public and engaging Canadians in dialogue about biotechnology regulation.

The Agency will continue to carry out rigorous safety and environmental assessments of biotechnology-derived agricultural products (including plants with novel traits, novel supplements (fertilizers), novel feeds and veterinary biologics) prior to their potential release into the environment or use for animal livestock.

The CFIA will also continue to consider regulatory frameworks necessary for emerging applications of biotechnology, such as transgenic animals and molecular farming. The Agency will continue to develop appropriate safety assessment criteria and guidelines for submissions and collaborate in international fora. Furthermore, the CFIA will continue to work with other government partners and stakeholders to further enhance compliance with, and enforcement of, applicable regulations.

As a member of the Ad Hoc Working Group of the Codex Committee on Food Labelling (CCFL), the Agency will continue to work to advance progress on the development of an international standard for the labelling of food biotechnology products. The Agency will also continue to contribute domestically to the drafting of a Canadian voluntary labelling standard.

In preparation for the potential ratification of the *Cartagena Protocol on Biosafety*, the CFIA will work with other federal departments to clarify roles and responsibilities for implementation and continue to provide science-based regulatory advice to other government departments on issues related to implementation of

the Protocol. This multilateral environmental agreement will add to the international regulatory framework specifically focussed on the movement of living modified organisms across international borders.

For further information on biotechnology in the CFIA, please visit our website at:

<http://www.inspection.gc.ca/english/ppc/biotech/bioteche.shtml>

3.4.3 Border Management

Effective border management is critical to safeguard the movement of food and protect animal and plant health. Recent global events and the subsequent focus on North American security have underscored the need to enhance border management strategies.

The CFIA will continue to work closely with other federal departments (including Canada Customs and Revenue Agency, Department of Foreign Affairs and International Trade, Health Canada and the Solicitor General of Canada) as well as provincial, territorial and municipal governments, numerous US federal departments, other foreign governments, and industry stakeholders to enhance border management.

The 2001 Federal Budget included a security agenda that went beyond physical security for Canadians. Specifically, the Government has committed a significant investment designed to make the border, specifically with the US, more secure, open and efficient. The CFIA was one of the recipients of this funding. Funds were included to create multi-agency Integrated Border Enforcement Teams, which include the CFIA, to co-ordinate intelligence and enforcement measures as well as funds for new technology to facilitate border crossings for goods.

The CFIA's primary focus in border management will be on managing high risks and unknown risks. The Agency's border management strategy has two main focuses:

- ongoing development and implementation of a modernized, effective border management strategy; and,
- enhanced consistency of approach for managing food, animal and plant imports.

The Agency will strive to mitigate high risks and non-compliance by improving intelligence. Specifically, the Agency will focus on improved data sharing; use of existing and new technology and other tools; and fostering strong partnerships.

The CFIA will determine high-risk pathways and identify appropriate points of intervention as well as enhance risk profiles for products, source/destination combinations, importers and carriers.

New surveillance and detection methodology and the latest in scientific techniques, such as transponders, biometrics and scanning machines, will be investigated.

The Agency will also continue to implement a National Import Strategy. This process will result in an overall strategic import plan that will incorporate common best practices that can be utilized across programs.

3.4.4 Emergency Response Management

Under the Emergency Preparedness Act, the CFIA is mandated to prepare for and respond to emergencies involving food safety, animal health, plant protection or any of the Agency's programs. While emergency response management is an ongoing priority for the Agency, the terrorist attacks in the United States and concerns regarding national security have resulted in a number of new challenges. These include increased threat awareness, heightened consumer expectations, the need for heightened vigilance in detecting new hazards and the need to strengthen partnerships in emergency preparedness across government and with industry and international agencies.

The CFIA's emergency preparedness program will continue to focus on activities that help the Agency and its partners reach a state of readiness to ensure an effective and rapid response to a food safety, animal disease or plant pest emergency. Accordingly, the CFIA will continue to develop effective policies, procedures and plans for managing emergencies. The CFIA will also continue to pursue Treasury Board mechanisms to deal with the funding issues associated with emergency management. This will help the Agency address the growing number of resource-intensive emergency responses.

The federal government provided funds specifically to the Office of Infrastructure Protection and Emergency Preparedness to address emergency management. The Agency will continue to work closely with this organization on emergency management issues related to food safety, animal health and plant protection.

The Agency will also continue to work with others to develop inter-organizational emergency plans. Key partners include: Agriculture and Agri-Food Canada; Health Canada; Solicitor General of Canada; provincial and territorial governments; industry stakeholders; international emergency management committees; and government departments.

Finally, the CFIA will also continue to design and implement emergency exercises that test emergency plans. These exercises are conducted both domestically and internationally.

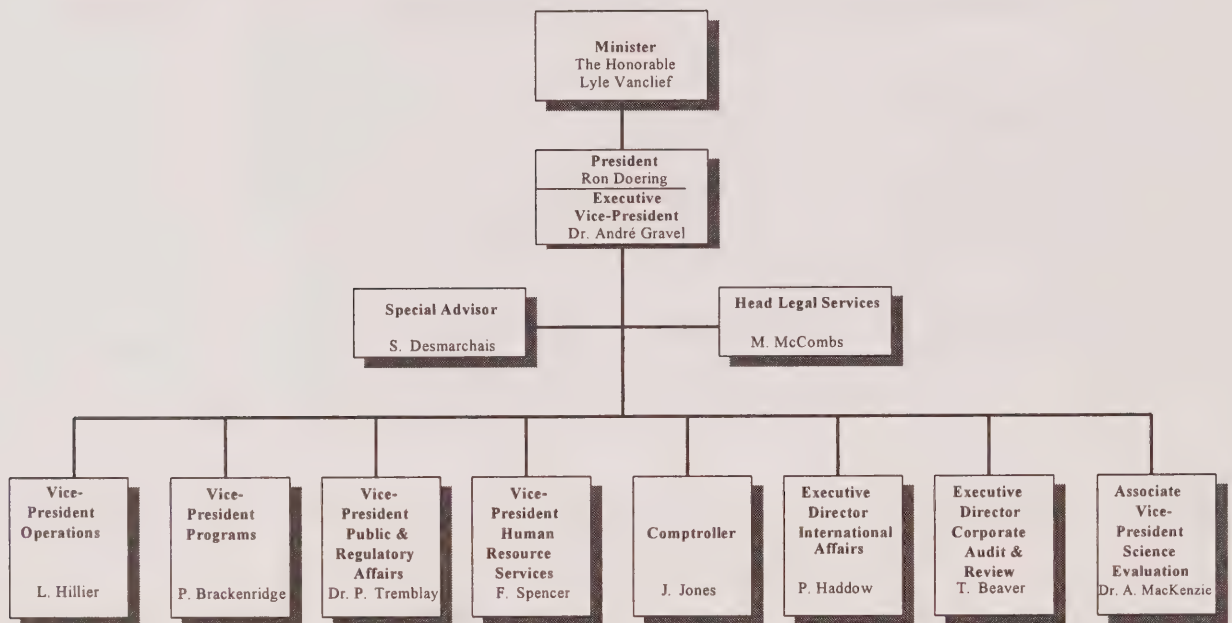
4.0 ORGANIZATION

4.1 Strategic Outcomes and Business Lines

Planned Spending 2002-03		
Business Line	Strategic Outcome	\$ millions
Food Safety	Safe food and fair labelling practices.	304.6
Animal Health	Protection of the animal resource base as the foundation for animal health and public security.	87.3
Plant Protection	Protection of the plant resource base and regulation of inputs.	69.8
Total		461.7

4.2 Accountability

Each Executive Committee member of the CFIA is accountable for all three of the Agency's business lines. The following organizational chart depicts the reporting relationships within the CFIA.



4.3 Agency Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Food Safety	240.3	304.6	303.6	307.0
Animal Health	67.7	87.3	85.5	86.5
Plant Protection	52.1	69.8	69.0	64.4 ¹
Budgetary Main Estimates (gross)	360.1	461.7	458.1	457.9
Food Safety	0.0	0.0	0.0	0.0
Animal Health	0.0	0.0	0.0	0.0
Plant Protection	0.0	0.0	0.0	0.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	0.0	0.0	0.0	0.0
Less: Respendable revenue	47.4	47.4	47.4	47.4
Total Main Estimates	312.7	414.3	410.7	410.5
Adjustments	161.5	1.4	1.3	0.5
Net Planned Spending ²	474.2	415.7	412.0	411.0
Less: Non-respendable revenue	0.5	0.5	0.5	0.5
Plus: Cost of services received without charge	32.0	37.7	37.7	37.6
Net Cost of Program	505.7	452.9	449.2	448.1
Full Time Equivalents	5,257	5,283	5,277	5,227

¹ Net Planned Spending in 2004-05 for Plant protection has been reduced due to expiration of funding for the eradication of plum pox virus.

² Net Planned Spending in 2001-02 includes all items approved in Supplementary Estimates "A" and "B", as well as funding for collective bargaining. These amounts are included under the heading "Adjustments". Net Planned Spending for 2002-03 and ongoing does not include these items. Amounts identified as "adjustments" in 2002-03 and ongoing include spending approvals received too late for inclusion in Main Estimates.

Note: Planned spending will increase by any amounts carried forward from previous fiscal years.

5.0 ANNEXES

5.1 Financial Tables

Table 1: Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Food Safety	6.8	4.4	4.4	9.7
Animal Health	1.9	3.8	3.8	2.7
Plant Protection	1.5	1.2	1.2	2.1
Total	10.2	9.4	9.4	14.5

Table 2: Details on Major Capital Project Spending

(\$ millions)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 2001	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05	Future Year Spending Requirement
Projects over \$5,000,000						
Consolidation of Laboratories in St. Hyacinthe, Que	22.3	0.3	1.0	7.0	9.0	5.0
Construction of Laboratory - Sidney, B.C. (PPA)	9.7	0.2	0.8	4.0	4.5	0.2
Laboratory Expansion - Saskatoon, SK	9.0	0.1	0.0	0.9	3.2	4.7

Table 3: Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Contributions				
Food Safety				
Contributions in support of those initiatives that contribute to the improvement, advancement and promotion of the federal inspection system.	0.1	0.1	0.1	0.1
Animal Health				
Contribution to the provinces in accordance with the Rabies Indemnification Regulations and the Anthrax Indemnification Regulations of the Governor in Council of amounts not exceeding two-fifths of the amounts paid by the provinces to owners of animals dying as a result of rabies or anthrax infection.	0.1	0.1	0.1	0.1
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	34.8	1.3	1.3	1.3
Plant Protection				
(S) Compensation payments in accordance with requirements established by Regulations under the <i>Health of Animals Act</i> and the <i>Plant Protection Act</i> , and authorized pursuant to the <i>Canadian Food Inspection Agency Act</i>	0.2	0.2	0.2	0.2
Total Transfer Payments	35.2	1.7	1.7	1.7

Note: The Planned Spending of \$1.7M represents the Agency's baseline reference level. Actual spending is based on the disease outbreaks occurring in any fiscal year. There may be wide variations in spending from year to year, but any amount beyond the baseline reference level is charged to the statutory vote for this program through the supplementary estimates process.

Table 4: Source of Respendable and Non-Respendable Revenue***Respendable Revenue***

(\$ millions)	Forecast Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05
Food Safety	35.6	33.7	33.7	33.7
Animal Health	7.0	6.6	6.6	6.6
Plant Protection	7.5	7.1	7.1	7.1
Total Respendable Revenue	50.1	47.4	47.4	47.4

Non-Respendable Revenue

(\$ millions)	Forecast Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05
Food Safety				
Proceeds from sale of Crown assets	0.4	0.4	0.4	0.4
Other non-tax revenues	0.1	0.1	0.1	0.1
Animal Health				
Proceeds from sale of Crown assets	0.0	0.0	0.0	0.0
Other non-tax revenues	0.0	0.0	0.0	0.0
Plant Protection				
Proceeds from sale of Crown assets	0.0	0.0	0.0	0.0
Other non-tax revenues	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Non-Respendable Revenue	0.5	0.5	0.5	0.5
Total Respendable and Non-Respendable Revenue	50.6	47.9	47.9	47.9

Table 5: Net Cost of Program for Estimates Year

(\$ millions)	Canadian Food Inspection Agency
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending Table)	415.7
Plus: Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	15.3
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	21.1
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	0.3
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	1.0
	37.7
<i>Less: Non-Respendable Revenue</i>	0.5
2002-03 Net Program Cost	452.9

5.2 Government-wide and Horizontal / Collective Initiatives

In support of the plans and priorities presented in this document, the Agency continues to undertake a number of government-wide and horizontal / collective initiatives. Please refer to the CFIA web-site (<http://www.inspection.gc.ca>) for more detail on these initiatives.

Canadian Partnership for Consumer Food Safety Education

Canadian Food Safety Adaptation Program

Canadian On-Farm Food Safety Program

Canadian Food Inspection System

Canadian Institute for Food Inspection and Regulation

International Regulatory Framework

Human Resources Strategy

Information and Financial Management

5.2 Initiatives gouvernementales et initiatives horizontales ou collectives

L'Agence continue de prendre certaines initiatives à l'échelle du gouvernement et des initiatives horizontales ou collectives pour appuyer les plans et les priorités présentés dans le présent document. Veuillez consulter le site Web de l'ACIA (<http://www.inspection.gc.ca>) pour plus de détails sur ces initiatives.

Gestion de l'information et gestion financière

Programme canadien d'adaptation à la salubrité alimentaire

Programme canadien de salubrité des aliments à la ferme

Système canadien d'inspection des aliments

Institut canadien pour l'inspection des aliments et la réglementation

Cadre réglementaire international

Stratégie en matière de ressources humaines

Partenariat canadien pour la salubrité des aliments

Tableau 5 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

Agence canadienne d'inspection des aliments	(En millions de dollars)		
	Dépenses prévues (budgétaires du Budget principal des dépenses plus rajustements)		415,7
	Plus: Services reçus sans frais		
	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		15,3
	Cotisations des employés aux régimes d'assurance de l'employeur et coûts payés par le SCT		21,1
	Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		0,3
	Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice		1,0
	Moins : Recettes non disponibles		37,7
			0,5
	Coût net du programme pour 2002-2003		452,9

Tableau 4 : Source des recettes disponibles et non disponibles

Recettes disponibles

(En millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2001-02	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05
Salubrité des aliments	35,6	33,7	33,7	33,7
Santé des animaux	7,0	6,6	6,6	6,6
Protection des végétaux	7,5	7,1	7,1	7,1
Total des recettes disponibles	50,1	47,4	47,4	47,4

Recettes non disponibles

(En millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2001-02	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05
Salubrité des aliments	0,4	0,4	0,4	0,4
Produits de la vente des biens de l'Etat	0,1	0,1	0,1	0,1
Autres recettes non fiscales	0,0	0,0	0,0	0,0
Santé des animaux	0,0	0,0	0,0	0,0
Produits de la vente des biens de l'Etat	0,0	0,0	0,0	0,0
Autres recettes non fiscales	0,0	0,0	0,0	0,0
Protection des végétaux	0,0	0,0	0,0	0,0
Produits de la vente des biens de l'Etat	0,0	0,0	0,0	0,0
Autres recettes non fiscales	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des recettes non disponibles	0,5	0,5	0,5	0,5
Total des recettes disponibles et non disponibles	50,6	47,9	47,9	47,9

Tableau 3 : Sommaire des paiements de transfert

(En millions de dollars)	Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05	Contributions
					Salubrité des aliments
					Contributions à l'appui des initiatives contribuant à améliorer, à faire avancer et à promouvoir le système fédéral d'inspection.
	0,1	0,1	0,1	0,1	Santé des animaux
					Versement aux provinces, conformément au Règlement d'indemnisation relatif à la rage et au Règlement d'indemnisation relatif à l'anthrax, édictés par le gouvernement en conseil, de montants ne dépassant pas les deux cinquièmes de ceux payés par les provinces aux propriétaires d'animaux qui meurent de la rage ou de la fièvre charbonneuse.
	0,1	0,1	0,1	0,1	(S) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des plantes, qu'autorise la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
	34,8	1,3	1,3	1,3	Protection des végétaux
	0,2	0,2	0,2	0,2	(S) Paiements d'indemnisation conformes aux exigences prévues par les règlements pris en vertu de la Loi sur la santé des animaux et de la Loi sur la protection des plantes, qu'autorise la Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
	35,2	1,7	1,7	1,7	Total paiements de transfert

Note : les dépenses prévues de 1,7 M\$ représentent le niveau de référence de l'Agence. Les dépenses réelles sont fondées sur toute épidémie de maladie survenant dans un année donnée. Il peut y avoir des variations importantes d'une année à l'autre, mais tout montant supérieur au niveau de référence est imputé aux crédits législatifs pour ce programme par le procédé des budgets de dépenses supplémentaires.

5.0 ANNEXES

5.1 Tableaux financiers

Tableau 1 : Sommaire des dépenses d'immobilisations, par programme et par secteur d'activité

(En millions de dollars)	Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05	Total
Salubrité des aliments	6,8	4,4	4,4	9,7	
Santé des animaux	1,9	3,8	3,8	2,7	
Protection des végétaux	1,5	1,2	1,2	2,1	
	10,2	9,4	9,4	14,5	

Tableau 2 : Renseignements sur les dépenses des grands projets d'immobilisations

(En millions de dollars)	Coût total estimatif	Côté prévu jusqu'au 31 mars 2001	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05	Besoins pour les exercices ultérieurs
Consolidation des laboratoires de St-Hyacinthe (QC)	22,3	0,3	1,0	7,0	9,0	5,0
Construction du laboratoire de Sydney (C.-B.)	9,7	0,2	0,8	4,0	4,5	0,2
Agrandissement du laboratoire de Saskatoon (SK)	9,0	0,1	0,0	0,9	3,2	4,7
Projets en cours d'élaboration évalués à plus de 5 000 000 \$						

4.3 Dépenses prévues à l'Agence

(En millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2001-02	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05
Salubrité des aliments	240,3	304,6	303,6	307,0
Santé des animaux	67,7	87,3	85,5	86,5
Protection des végétaux	52,1	69,8	69,0	64,4 ¹
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	360,1	461,7	458,1	457,9
Salubrité des aliments	0,0	0,0	0,0	0,0
Santé des animaux	0,0	0,0	0,0	0,0
Protection des végétaux	0,0	0,0	0,0	0,0
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0,0	0,0	0,0	0,0
Moins : recettes disponibles	47,4	47,4	47,4	47,4
Total du Budget principal des dépenses	312,7	414,3	410,7	410,5
Radjustements	161,5	1,4	1,3	0,5
Dépenses prévues nettes ²	474,2	415,7	412,0	411,0
Moins : recettes non disponibles	0,5	0,5	0,5	0,5
Plus : coût des services reçus sans fraîs	32,0	37,7	37,7	37,6
Total des dépenses prévues	505,7	452,9	449,2	448,1
Equivalents temps plein	5 257	5 283	5 277	5 227

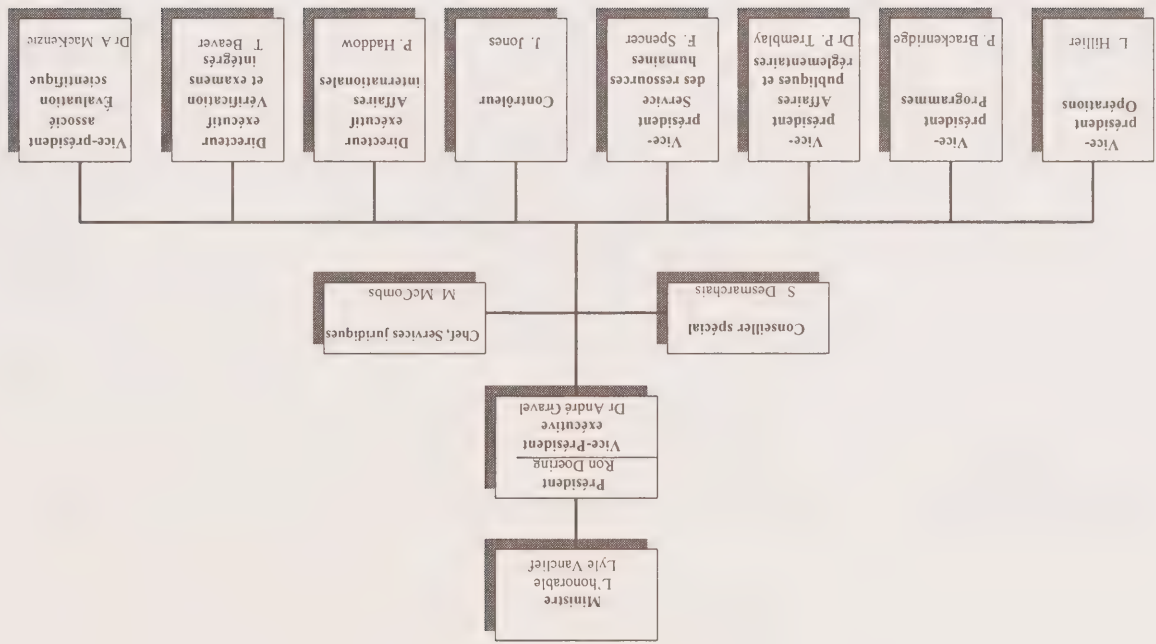
¹ Les dépenses nettes prévues pour la protection des végétaux en 2004-05 a été réduite en raison de la fin du financement pour l'éradication du virus de la sharka.

² Les dépenses nettes prévues pour 2001-02 comprennent tous les postes approuvés dans les Budgets des dépenses supplémentaires A et B, ainsi que le financement de la négociation de la convention collective. Ces montants figurent sous la rubrique "Ajustements". Les dépenses nettes prévues pour 2002-03 et après ne comprennent pas ces postes de dépenses. Les "Ajustements" pour 2002-03 et les exercices ultérieurs comprennent des dépenses approuvées trop tard pour être incluses dans le budget principal des dépenses.

Note : Les dépenses prévues augmenteront de tout montant reporté des exercices antérieurs.

4.2 Responsabilités

Chacun des membres du comité exécutif est responsable des trois secteurs d'activité de l'Agence. L'organigramme suivant décrit les liens hiérarchiques de l'ACIA.



4.0 ORGANISATION

4.1 Conclusions stratégiques et secteurs d'activité

Dépenses prévues 2002-03		
Secteurs d'activité	Conclusions stratégiques	(en millions de dollars)
Salubrité des aliments	Salubrité des aliments et honnêteté des pratiques d'étiquetage.	304,6
Santé des animaux	La protection du fonds des ressources animales est à la base de la santé des animaux et de la sécurité de la population.	87,3
Protection des végétaux	Protection du fonds des ressources végétales et réglementation des facteurs de production agricole.	69,8
Total		461,7

3.4.4 Gestion des interventions en cas d'urgence

En vertu de la Loi sur la protection civile, l'ACIA a le mandat de se préparer et d'intervenir dans les cas d'urgence mettant en cause la salubrité des aliments, la santé des animaux, la protection des végétaux ou tout autre programme de l'Agence. Même si la gestion des interventions en cas d'urgence est une priorité constante pour l'Agence, les attentats terroristes perpétrés contre les États-Unis et les inquiétudes quant à la sécurité nationale posent un certain nombre de nouveaux défis. Parmi ceux-ci, notons une plus grande sensibilisation face à la menace, des attentes plus élevées de la part des consommateurs, la nécessité d'une vigilance accrue dans la détection des nouveaux dangers et le besoin de renforcer les partenariats sur la préparation en cas d'urgence au sein du gouvernement, avec l'industrie et avec les agences internationales.

Dans son programme de préparation en cas d'urgence, l'ACIA continuera de mettre l'accent sur les activités qui aident l'Agence et ses partenaires à atteindre un niveau de préparation assurant une intervention rapide et efficace en cas d'urgence reliée à la salubrité des aliments, à une maladie animale ou à un parasite des végétaux. L'ACIA continuera donc d'élaborer des politiques, des procédures et des plans efficaces pour répondre aux urgences. L'ACIA continuera d'approfondir les mécanismes du Conseil du Trésor afin de solutionner les problèmes de financement liés aux interventions en cas d'urgence. Cela aidera l'Agence à faire face au nombre grandissant des interventions coûteuses auxquelles elle est confrontée.

Le gouvernement fédéral a alloué des fonds spécifiquement au Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile pour faire face aux interventions en cas d'urgence. L'Agence continuera de travailler en étroite collaboration avec cet organisme en ce qui a trait aux interventions d'urgence touchant la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'Agence continuera aussi son travail d'élaboration de plans d'urgence communs avec d'autres organismes, notamment avec ses principaux partenaires dont Agriculture et Agroalimentaire Canada, Santé Canada, le Solliciteur général du Canada, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les intervenants de l'industrie ainsi que les comités et ministères gouvernementaux internationaux responsables des interventions en cas d'urgence.

Enfin, l'ACIA continuera de concevoir et de mettre en application des exercices d'intervention en cas d'urgence pour vérifier l'efficacité des plans d'urgence. Ces exercices auront lieu à la fois au Canada et sur la scène internationale.

On étudiera de nouvelles méthodes de surveillance et de détection et les techniques scientifiques les plus modernes, comme l'usage des transpondeurs, de la biométrie et des lecteurs optiques.

L'Agence continuera aussi de mettre en application une stratégie nationale sur les importations. Cela permettra d'élaborer un plan stratégique global en matière d'importation comprenant les meilleures pratiques et que l'on pourra utiliser dans différents programmes.

3.4.3 Gestion à la frontière

Une gestion efficace à la frontière est essentielle pour assurer la circulation des aliments et protéger la santé des animaux et des végétaux. Les événements mondiaux récents et leurs répercussions sur les mesures de sécurité en Amérique du Nord justifient une amélioration des stratégies de gestion à la frontière.

L'ACIA continuera de travailler en étroite collaboration avec les autres ministères fédéraux (notamment avec l'Agence des douanes et du revenu du Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Santé Canada et le Solliciteur général du Canada) ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux, plusieurs départements américains, d'autres gouvernements étrangers et des intervenants de l'industrie, afin d'améliorer la gestion à la frontière.

Le Budget fédéral pour 2001 comprenait des dispositions en vue de mesures de sécurité allant plus loin que la seule sécurité physique des Canadiens. En fait le gouvernement s'est engagé à faire un investissement important afin de rendre la frontière canado-américaine plus sûre, plus ouverte et plus efficace. Une partie de cet investissement a été allouée à l'ACIA pour la création d'équipes intégrées d'application de la loi à la frontière regroupant plusieurs agences, notamment, l'ACIA, dont le mandat est de coordonner les mesures de renseignement et d'exécution, ainsi que des fonds pour se doter de nouvelles technologies devant faciliter le passage transfrontalier des marchandises.

Dans les mesures de gestion à la frontière, l'ACIA mettra principalement l'accent sur la gestion des risques élevés et des risques inconnus. La stratégie de gestion à la frontière de l'Agence comprend deux volets principaux :

- élaboration et application continues d'une stratégie moderne et efficace de gestion à la frontière ; et
- une démarche plus cohérente de gestion des importations des aliments, des animaux et des végétaux.

L'Agence cherchera à minimiser les risques élevés et la non-conformité en améliorant son service de renseignements. Elle mettra particulièrement l'accent sur l'amélioration du partage des données, sur l'utilisation de la technologie existante et de nouvelles technologies et d'autres outils et en favorisant des partenariats solides.

L'ACIA définira les voies à risque élevé et identifiera les points d'intervention appropriés ainsi que des profils de risque améliorés pour les produits, les combinaisons origine-destination, les importateurs et les transporteurs.

3.4.2 La biotechnologie

L'adaptation aux progrès constants en biotechnologie constitue pour l'Agence et pour d'autres ministères fédéraux un des défis les plus difficiles à relever. La biotechnologie exerce une influence sur les trois conclusions stratégiques de l'ACIA, soit la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'ACIA a adopté une démarche intégrée en matière de biotechnologie qui met l'accent sur quatre secteurs principaux :

- maintenir une réglementation stricte et efficace sur tous les produits courants issus de la biotechnologie ;
- moderniser le cadre réglementaire canadien afin de suivre le rythme des nouvelles applications de la biotechnologie ;
- exercer une influence sur le cadre réglementaire international en matière de biotechnologie ; et
- informer le public et faire participer les Canadiens au dialogue sur la réglementation des biotechnologies.

L'Agence continuera de procéder à des évaluations rigoureuses de la sécurité et des risques pour l'environnement des produits agricoles issus de la biotechnologie (y compris les végétaux ayant de nouveaux caractères, les nouveaux engrais, les nouveaux aliments pour animaux et les produits biologiques pour usage vétérinaire) avant qu'ils ne se retrouvent dans l'environnement ou qu'ils soient utilisés pour le bétail. L'ACIA continuera aussi d'envisager des cadres réglementaires nécessaires pour les nouvelles applications des biotechnologies, comme les animaux transgéniques et l'agriculture moléculaire. L'Agence continuera d'élaborer des critères d'évaluation de la sécurité et des lignes directrices pour les soumissions, tout en collaborant aux forums internationaux. L'ACIA poursuivra aussi ses travaux avec les autres partenaires gouvernementaux et intervenants pour améliorer davantage la conformité et l'application des règlements en vigueur. En tant que membre du groupe de travail ad hoc du Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires préemballées, l'Agence continuera de travailler à l'élaboration d'une norme internationale en matière d'étiquetage des aliments issus des biotechnologies. L'Agence continuera aussi de contribuer à l'élaboration de la norme canadienne d'étiquetage volontaire.

Dans sa préparation en vue de l'éventuelle ratification du *Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques*, l'ACIA travaillera de concert avec d'autres ministères fédéraux pour clarifier les rôles et les responsabilités quant à sa mise en œuvre, et fournira des conseils sur la réglementation fondée sur des données scientifiques aux autres ministères sur les questions reliées à la mise en œuvre du Protocole. Cette entente multilatérale sur l'environnement s'ajoute au cadre réglementaire international et touche les mouvements transfrontaliers des organismes vivants génétiquement modifiés.

Pour de plus amples renseignements sur les biotechnologies et l'ACIA, visitez notre site Web à :

<http://www.inspection.gc.ca/francais/ppc/biotech/biotechf.shtml>

scientifique et des initiatives de recherche et développement ciblées répondant à des besoins spécifiques en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux.

L'Agence continuera aussi d'organiser des ateliers et des initiatives de communication pour informer le personnel de l'ACIA sur les sujets et les développements de nature scientifique émergents, et pour faciliter et stimuler l'élaboration de démarches stratégiques dans la planification et le processus décisionnel de l'Agence.

Pour ce qui est de l'intégrité de la réglementation, l'ACIA, en collaboration avec les autres partenaires gouvernementaux, continuera d'atteindre les objectifs du Canada en matière de réglementation (et d'autres politiques) par l'élaboration et l'application d'un cadre réglementaire national transparent, fondé sur des règlements et sur des données scientifiques et contenant des éléments qui se renforcent mutuellement.

Le système de réglementation canadien en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux, de protection des végétaux et de protection de l'environnement doit aussi fonctionner selon les normes et les règlements internationaux. Les pierres angulaires de ces cadres internationaux comprennent les rôles en matière de définition de normes fondées sur des données scientifiques de la Commission du Codex Alimentarius (pour ce qui est de la salubrité des aliments et de la protection des consommateurs), de l'Office international des épizooties (OIE) (pour ce qui est de la santé des animaux), de la Convention internationale pour la protection des végétaux (pour ce qui est de la protection des végétaux) et des comités de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et de l'Accord de libre échange nord-américain (ALENA) sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires. Ces organismes, ainsi qu'un certain nombre d'ententes internationales en matière d'environnement, forment le cadre réglementaire international dans lequel le Canada continuera de gérer un ensemble défini de risques en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux.

3.4 Stratégies horizontales

3.4.1 Intégrité scientifique et réglementaire

Les initiatives en matière de sciences et de technologie, et l'intégrité des systèmes de réglementation sont interreliées et jouent un rôle crucial dans l'atteinte des trois conclusions stratégiques que sont la salubrité des aliments, la santé des animaux et la protection des végétaux.

L'initiative du gouvernement du Canada en matière de sciences et de technologie donne une direction aux ministères et aux agences à vocation scientifique du gouvernement fédéral, afin de créer une stratégie fédérale plus forte et mieux coordonnée en matière de sciences et de technologie. L'ACIA entend promouvoir l'application intégrale des six principes adoptés par le gouvernement dans son Cadre applicable en matière de sciences et de technologie et décrits par le Conseil d'experts en sciences et en technologie dans ses *Avis scientifiques pour l'efficacité gouvernementale (ASEG)* : identification précoce, inclusivité, science et avis scientifiques fondés, incertitudes et risques, transparence et ouverture, et révision. On mettra l'accent sur une meilleure intégration de ces principes dans le processus décisionnel et dans la gestion des risques de l'Agence de sorte que l'ACIA puisse continuer d'utiliser au mieux les avis scientifiques de pointe. L'ACIA examine aussi les recommandations de cet organe consultatif publiées dans ses autres rapports : *Vers l'excellence en sciences et en technologie (VEST)* et *L'Excellence en sciences et en technologie dans la fonction publique (ESTFP)*.

L'Agence continuera de participer activement aux initiatives du gouvernement fédéral en matière de sciences et de technologie, notamment en siégeant aux conseils consultatifs et en prenant part aux groupes de travail interministériels. L'ACIA continuera par exemple de participer au Réseau fédéral de recherche sur la salubrité des aliments et la nutrition. Elle continuera aussi de collaborer à la recherche avec les établissements d'enseignement et d'autres intervenants, notamment l'Institut canadien pour l'inspection des aliments et la réglementation, le Programme de partage des frais pour l'investissement et Horizons Sciences.

Le soutien des activités reliées à la prise de décisions et à la définition de normes fondées sur des données scientifiques de l'Agence réside dans les capacités d'évaluation des risques de l'Agence en matière de santé des animaux et des végétaux combinées à celles de Santé Canada en matière de salubrité des aliments. Par leurs travaux, les laboratoires de l'Agence continueront de soutenir cette capacité en effectuant des tests analytiques des produits chimiques et d'entités microbiologiques et physiques, ainsi que par des conseils scientifiques et épidémiologiques. Les laboratoires de l'ACIA continueront aussi de mettre l'Accent sur l'élargissement de partenariats stratégiques avec d'autres ministères et instituts, sur l'élargissement de l'expertise

Plans et priorités (Protection des végétaux, suite)

Ressources planifiées :

Prévision des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
2001-02	2002-03	2003-04	2004-05
72,9	69,8	69,0	64,4
nettes			
(en millions de dollars)			
Équivalents temps plein	805	766	765
			758

Évaluation du rendement :

L'ACIA mènera des enquêtes afin de surveiller la présence et la dissémination des parasites et des maladies. Pour de plus amples renseignements sur la surveillance des parasites de végétaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/ppc/science/pps/ppshpf.shtml>.

L'ACIA vérifiera les taux de conformité aux lois et aux règlements du gouvernement fédéral. Le rendement de ce plan sera publié annuellement dans le Rapport ministériel sur le rendement et dans le Rapport annuel de l'ACIA.

Liens pour de plus amples renseignements sur les responsabilités de l'ACIA :

Protection des végétaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/protect/productf.shtml>

Engrais : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/fereng/ferengt.shtml>

Foresterie : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/for/forf.shtml>

Horticulture : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/hort/hortf.shtml>

Semences : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/seesem/seesemf.shtml>

Droits des sélectionneurs : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pbrpov/pbrpovf.shtml>

Biosécurité des végétaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/pbo/pbobvf.shtml>

Pommes de terre de semence : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/potpom/potpomf.shtml>

Céréales et plantes de grande culture : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/grains/grainstf.shtml>

3.3.3 Maintenir des programmes efficaces sur les facteurs de production agricole qui sont cohérents avec les tendances internationales et les nouvelles technologies et dont les normes sont très élevées en matière de sécurité, de produits et de procédés.

Semences : L'ACIA continuera de réglementer les semences et d'enregistrer les variétés et les établissements de semences. L'Agence effectuera des évaluations environnementales et adoptera des règlements pour veiller à ce que les végétaux présentant de nouveaux caractères passent dans l'environnement en toute sécurité. L'Agence inspectera aussi les semences importées pour s'assurer de leur conformité aux normes canadiennes, et les semences destinées à l'exportation pour confirmer leur conformité aux normes du pays importateur. L'Agence vérifiera les travaux de l'Institut canadien des semences (ICS) qui relèveront de ses responsabilités. L'ACIA effectuera des enquêtes sur le marché en visant les établissements dont la conformité laisse à désirer ou ceux ayant fait l'objet de plaintes, et elle continuera d'appliquer les règlements correctement lorsque ce sera nécessaire. L'ACIA inspectera les récoltes pour vérifier la pureté variétale et les conditions de croissance des semences de lignée. L'Agence continuera de protéger la propriété intellectuelle des phytogénéticiens.

Engrais : L'ACIA continuera de réglementer les engrais produits au Canada ou importés afin de s'assurer que ces produits ne posent aucun danger pour la santé humaine ni pour l'environnement, qu'ils sont efficaces et qu'ils sont étiquetés de manière à être bien représentés sur le marché. L'Agence appliquera les mesures nécessaires en cas de non-conformité aux normes.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Améliorer la précision et l'efficacité de l'information sur la réglementation communiquée à l'industrie et aux autres utilisateurs.
- Améliorer au besoin les délais pour l'approbation des permis, l'émission des certificats et la refonte des systèmes.

3.3.2 Respecter les exigences des autres gouvernements en matière d'importation et contribuer à l'élaboration de plans de travail et de méthodes et procédures de certification conjoints.

L'ACIA continuera d'aider à faire en sorte que les semences, les produits végétaux et les produits forestiers du Canada respectent les exigences des autres pays en matière d'importation, notamment être exempts de parasites nécessitant la mise en quarantaine. Cette assurance facilite le commerce international et aide à maintenir l'excellente réputation des produits canadiens sur la scène internationale. De plus, l'ACIA continuera de participer à un certain nombre de comités internationaux et à exercer une influence sur la définition des normes internationales et sur les ententes bilatérales et multilatérales sur les méthodes et les procédures opérationnelles. L'ACIA continuera à travailler en vue d'abolir les obstacles techniques au commerce.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Promouvoir la compréhension par l'industrie des normes internationales et son engagement à trouver des solutions pour relever ces défis.
- Définir des ententes techniques et des plans de travail à long terme avec les principaux partenaires commerciaux.
- Promouvoir l'élaboration et l'adhésion aux normes internationales fondées sur des données scientifiques par une participation et un engagement bilatéraux dans les organismes suivants : la Convention internationale pour la protection des végétaux, l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), l'Association internationale d'essais de semences (ISTA) et les comités de l'OMC et de l'ALENA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

Conclusion stratégique :

PROTECTION DU FONDS DES RESSOURCES VÉGÉTALES ET RÉGLEMENTATION DES FACTEURS DE PRODUCTION AGRICOLE

Plans et priorités : *Consolidation des programmes de lutte contre les parasites et les maladies*

Pour atteindre cette conclusion stratégique, l'ACIA continuera de mettre l'accent sur :

3.3.1 Contrôler l'entrée et la dissémination domestique des maladies et des parasites des végétaux réglementés

Pour contrôler l'entrée des maladies et des parasites des végétaux réglementés, l'ACIA continuera d'émettre des permis aux importateurs canadiens de plantes et de produits végétaux réglementés et procédera à des inspections pour confirmer la conformité aux lois et règlements du gouvernement fédéral. L'Agence appliquera aussi au besoin les bannissements des importations des plantes et des produits végétaux, afin d'aider à contrôler l'entrée et la dissémination de maladies et de parasites qui pourraient causer des dommages à la biodiversité et au fonds des ressources végétales du Canada.

Pour contrôler la dissémination des maladies et des parasites, l'ACIA continuera d'émettre des certificats permettant le passage des plantes et des produits végétaux dans les zones de quarantaine au Canada. Ce système aide à contrôler la dissémination des parasites et des maladies qui surviennent dans les régions. De plus, l'ACIA mènera des enquêtes à l'intérieur des frontières pour détecter les infestations de parasites exotiques, définir les limites de l'infestation par des parasites réglementés et soutenir les programmes d'éradication. L'ACIA utilisera aussi les renseignements recueillis lors de ces enquêtes pour valider les exportations.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Poursuivre l'application d'un plan d'action intégré avec les ministères fédéraux concernés pour améliorer les efforts du gouvernement contre les espèces envahissantes.
- Elaborer un programme d'interdiction de la contrebande en coopération avec les États-Unis.
- Recourir à l'analyse des voies à risque comme fondement de la refonte des programmes.
- Encourager une plus grande auto-réglementation de l'industrie par des systèmes de gestion de la qualité.
- Moderniser la recherche réglementaire sur la reconnaissance, la détection et le contrôle des parasites en explorant de nouvelles technologies et de nouvelles méthodes plus efficaces.

végétaux réglementés importés, l'approbation des végétaux ayant de nouveaux caractères et l'émission des certificats d'obtention.

Le plan suivant porte sur ces défis et ces risques.

Les défis à relever et les risques :

Plusieurs facteurs ont influencé la planification de l'ACIA en matière de protection des végétaux. Nous vous présentons ici une description des principaux défis et risques qui ont influencé le plan élaboré dans le présent document.

La menace d'introduction au Canada d'espèces envahissantes est de plus en plus grande, en raison du volume croissant des échanges commerciaux avec les pays à risque élevé, et de l'augmentation des découvertes de parasites à l'échelle mondiale.

La combinaison des facteurs suivants pousse l'ACIA à moderniser ses programmes : le volume et la diversité des produits importés, la rapidité du mouvement des produits à l'échelle mondiale, la découverte de parasites dans de nouvelles « voies » de transmission comme les emballages en bois, et les progrès rapides de la science dans la production de végétaux ayant de nouveaux caractères. La coopération entre les gouvernements et l'industrie est de plus en plus nécessaire pour faire face à ces problèmes. Pour relever ces défis importants, il faut prioritairement revoir les programmes et faire le lien entre les politiques et les programmes en mettant l'accent sur l'analyse des voies d'entrée à risque, sur l'interdiction efficace de la contrebande et sur le recours à la science et à la technologie moderne pour élaborer des méthodes de reconnaissance et de détection rapides.

La confiance des consommateurs et des marchés envers les systèmes de contrôle et de certification antiparasitaires du Canada est essentielle si nous voulons conserver nos marchés existants et en conquérir de nouveaux. Les produits doivent respecter des exigences de plus en plus contraignantes de la part des gouvernements étrangers qui disposent de systèmes scientifiques de certification et de déclaration au soutien des exportations. Les exigences accrues en matière d'exportation poussent l'Agence à revoir continuellement ses systèmes de certification et les rôles de ses partenaires des provinces et de l'industrie. Les programmes de contrôle de la qualité, sur lesquels repose la confiance nationale et internationale, sont de plus en plus importants dans les échanges commerciaux.

**La menace
d'introduction au
Canada d'espèces
envahissantes est de
plus en plus pressante
en raison du volume
croissant des échanges
commerciaux avec les
pays à risque élevé et
de l'augmentation des
découvertes de
parasites à l'échelle
mondiale.**

Le recours aux nouvelles technologies et les progrès réalisés en matière de production agricole exercent une pression sur les programmes existants. La conception des programmes doit évoluer au rythme de ces changements, et cela doit se faire dans un contexte international.

L'administration des différents systèmes d'émission de permis, d'enregistrement et de certification doit demeurer flexible. Cela comprend : l'enregistrement des engrais et des suppléments, les établissements producteurs de semences et les variétés de semences, l'inspection et la certification des plantes et des produits végétaux destinés à l'exportation, l'inspection des plantes et des produits

Les principaux partenaires :

L'ACIA travaille avec d'autres à la protection du fonds des ressources végétales. Ses principaux partenaires comprennent :

Les autres ministères et agences du gouvernement fédéral : L'ACIA travaille avec les ministères et les agences du gouvernement fédéral pour améliorer les connaissances scientifiques nécessaires à la définition de politiques et des normes, à l'élaboration des règlements et des normes, aux ententes réglementaires sur l'accessibilité des marchés, à l'évaluation des risques, à la surveillance et la cueillette de renseignements, aux inspections et à la réduction scientifique des risques.

Les gouvernements provinciaux : Au niveau provincial, l'ACIA travaille en étroite collaboration avec les ministères de l'agriculture, de l'environnement et des forêts. Les activités entreprises avec ces partenaires reflètent celles entreprises avec les ministères et les agences du gouvernement fédéral.

Les intervenants non gouvernementaux : L'ACIA consulte différents intervenants, dont les représentants de l'industrie et d'autres, en ce qui concerne ses politiques, ses programmes et ses activités de réglementation. Nous souhaitons la coopération en matière de recherche et les conseils d'experts sur les systèmes d'inspection et de certification. Ces partenaires comprennent : les associations de produits, les instituts scientifiques, les courtiers, les associations d'importateurs et d'exportateurs, les organismes de protection de l'environnement, les scientifiques et les spécialistes dans les universités et les centres de recherche, etc.

Les partenaires commerciaux et les organismes internationaux : L'ACIA travaille avec un certain nombre de partenaires commerciaux canadiens, ainsi qu'avec des organismes internationaux, afin de maximiser l'efficacité de la réglementation canadienne dans le cadre des réglementations internationales. L'ACIA soutient aussi les positions canadiennes en matière de normes et de réglementation sur la scène internationale. Parmi les partenaires principaux, on compte le service d'inspection sanitaire des animaux et des végétaux du département de l'agriculture des États-Unis, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, la Convention internationale pour la protection des végétaux, et sa division régionale, l'Organisation nord-américaine pour la protection des plantes, l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'Association internationale d'essais de semences, l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales, la Coopération économique Asie-Pacifique et les comités de l'OMC et de l'ALENA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

Agriculture et Agroalimentaire Canada
Forêts Canada
Environnement Canada
Agence des douanes et du revenu Canada
Commission canadienne des grains

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

3.3 Protection des végétaux

La contribution de l'ACIA envers les Canadiens

Le fonds des ressources végétales du Canada est essentiel au bien-être de tous les Canadiens. Les deux activités économiques majeures qui reposent sur ce fonds, soit l'industrie forestière et l'industrie agroalimentaire, comptent parmi les cinq industries les plus importantes au Canada.¹ Le gagne-pain de millions de Canadiens dépend de ces industries.²

L'ACIA joue un rôle important dans la protection du fonds des ressources végétales du Canada. Par sa surveillance et ses inspections aux postes frontaliers, l'ACIA prévient l'entrée et la dissémination au Canada de parasites et de maladies venant de l'étranger. Au Canada, l'Agence veille au contrôle et à l'éradication des parasites et des maladies, notamment de certains virus, champignons, bactéries mycoplasmes, nématodes et plantes indésirables. L'Agence évalue la sécurité pour l'environnement des végétaux et des engrais ayant de nouveaux caractères avant d'en autoriser l'introduction dans l'environnement. De plus, elle évalue et inspecte les produits pour vérifier leur conformité aux normes de sécurité et aux autres normes relatives aux semences et aux engrais.

L'exportation de plantes et de produits végétaux canadiens dépend en grande partie de la sécurité et de la qualité du fonds des ressources végétales du Canada. Le maintien de la santé des végétaux canadiens destinés à l'exportation est d'une importance capitale pour l'économie canadienne et pour le bénéfice de tous les Canadiens. Par ses activités d'inspection et de certification, l'ACIA participe au maintien de la bonne position du Canada.

¹ En 1999, les exportations de l'industrie forestière totalisaient 70 milliards \$. Dans le secteur agricole, les céréales, les engrais et les semences comptaient pour 9 milliards \$, 6 milliards \$ et 1 milliard \$ respectivement.

² En 1999, on évaluait le nombre d'emplois directs et indirects dans l'industrie forestière canadienne à plus de 877 000. Ce chiffre est de plus du double dans le secteur agricole et agroalimentaire. En fait, le secteur agricole et agroalimentaire est le troisième employeur en importance au Canada.

3.2.4 Améliorer la conformité des aliments pour animaux aux lois, aux règlements et aux normes du gouvernement fédéral

L'ACIA continuera de vérifier si les aliments pour animaux, y compris les produits d'équarrissage, fabriqués et vendus au Canada ou importés sont salubres, efficaces et étiquetés correctement. La saine alimentation des animaux est à la base de la salubrité des viandes, du lait, des œufs et du poisson. Des aliments sains contribuent à la production et au maintien d'un cheptel en santé. L'Agence maintiendra aussi les normes de service pour l'enregistrement des aliments pour animaux.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Obtenir la capacité de mettre en application un programme d'enregistrement des aliments médicamenteux pour animaux.
- Améliorer les délais pour l'approbation des permis et des certificats et revoir les systèmes au besoin.
- Améliorer le suivi de la production jusqu'à la vente au détail en améliorant les échantillonnages cibles, la surveillance des résidus et les enquêtes sur la non-conformité. Cette initiative soutient l'élaboration de politiques et de programmes dans le cadre de la politique agricole.
- Continuer à suivre de près la prévalence globale des maladies et les découvertes scientifiques pour conserver la capacité de contrôler les risques et les dangers associés aux produits d'équarrissage et aux déchets.

Ressources planifiées :				
Prévision des dépenses	Dépenses 2002-03	Dépenses 2003-04	Dépenses 2004-05	
123,1 ¹	87,3	85,5	86,5	Dépenses prévues nettes (en millions de dollars)
984	977	976	967	Équivalents temps plein

Evaluation du rendement :

L'ACIA mènera des enquêtes pour déceler la présence et la dissémination des maladies. L'ACIA surveillera aussi les taux de conformité aux lois et aux règlements du gouvernement fédéral. Le rendement de ce plan sera publié annuellement dans le Rapport ministériel sur le rendement et dans le Rapport annuel de l'ACIA.

Liens pour de plus amples renseignements sur les responsabilités de l'ACIA :

Santé des animaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/heasant/heasantf.shtml>
Bétail et transformation des viandes : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/heasant/heasantf.shtml>
Produits biologiques à usage vétérinaire : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/vetbio/vetbiof.shtml>
Importation d'animaux domestiques : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/heasant/import/petsf.shtml>
Aliments pour animaux : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animale/feebet/feebetf.shtml>

¹ Les dépenses prévues pour 2001-02 comprennent des paiements compensatoires d'environ 35 millions \$ venant du Budget des dépenses supplémentaires. Les dépenses prévues pour les exercices suivants ne comprennent que 1,5 million \$, somme prévue au Budget principal des dépenses.

<p>Plans et priorités (Santé des animaux, suite)</p> <p>3.2.2 Contrôler les maladies animales transmissibles aux humains</p> <p>L'ACIA maintiendra sa surveillance opportune et efficace, ses tests et ses mesures de contrôle des zoonoses problématiques comme la rage et le virus du Nil occidental.</p> <p>Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Améliorer les mesures de biosécurité pour faire face à la menace accrue (p. ex. inspection des importations, contrôles frontaliers, analyses des risques). • Demeurer à l'avant-scène de la recherche scientifique, du dépistage des maladies et des méthodes de diagnostic, et investir dans les renseignements internationaux sur les maladies, afin d'améliorer le dépistage précoce des menaces potentielles. • Renforcer les partenariats avec les établissements de recherche et d'enseignement, afin de développer une expertise scientifique et de fournir des capacités futures en médecine vétérinaire. 	<p>3.2.3 Respecter les exigences fondées sur des données scientifiques des autres gouvernements en matière de santé des animaux et contribuer à l'élaboration de méthodes et de procédures opérationnelles conjointes.</p> <p>L'ACIA continuera de veiller à ce que les animaux et les produits dérivés du Canada respectent les normes internationales et les exigences des autres pays en matière d'importation. L'ACIA émettra des certificats de santé pour les animaux vivants et les produits des animaux destinés à l'exportation. L'Agence renforcera son cadre réglementaire afin de respecter les nouvelles exigences de certification pour l'exportation de produits canadiens. L'Agence continuera aussi de négocier les exigences sur la santé des animaux destinés à l'exportation avec les autres gouvernements nationaux et continuera de collaborer à l'élaboration de normes sanitaires internationales fondées sur des données scientifiques afin de protéger le fonds des ressources animales de la planète. L'ACIA continuera à travailler en vue d'abolir les obstacles techniques au commerce.</p> <p>Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Promouvoir la compréhension des normes internationales dans l'industrie et faire participer la population. • Au besoin, augmenter les activités de surveillance conformément aux normes internationales, afin de maintenir l'état de santé du cheptel canadien. • Promouvoir l'adhésion et l'élaboration de normes internationales fondées sur des données scientifiques par un engagement et une participation bilatéraux à l'OIE et aux comités de l'OMC et de l'ALÉNA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.
--	---

Conclusion stratégique :

LA PROTECTION DU FONDS DES RESSOURCES ANIMALES EST À LA BASE DE LA SANTÉ DES ANIMAUX ET DE LA SÉCURITÉ DE LA POPULATION

Plans et priorités :

Pour atteindre cette conclusion stratégique, l'ACIA continuera de mettre l'accent sur :

3.2.1 Contrôler l'entrée et la dissémination au pays des maladies animales réglementées

Pour relever les défis et faire face aux risques liés à l'entrée au Canada de maladies animales réglementées, l'ACIA, de concert avec l'Aide de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, continuera d'inspecter les animaux importés aux postes frontaliers afin de contrôler l'entrée au Canada des maladies animales réglementées. Au besoin, l'ACIA fera passer des tests aux animaux et les mettra en quarantaine, ordonnera leur renvoi dans leur pays d'origine et éliminera les animaux infectés.

Pour relever les défis et faire face aux risques liés à la dissémination de maladies déjà présentes au Canada, l'ACIA continuera de cibler les maladies réglementées dans le bétail et les volailles par une surveillance accrue et par des programmes de contrôle et d'éradication. L'ACIA continuera aussi de maintenir les normes de service et d'émettre des permis pour l'utilisation des produits biologiques à usage vétérinaire utilisés pour la prévention, le traitement et le diagnostic des maladies infectieuses chez les animaux. L'Agence mènera une campagne de sensibilisation du public afin que tous comprennent bien leur rôle dans le contrôle des maladies animales. L'Agence continuera aussi d'administrer, au nom du Ministre, un programme de compensation encourageant la déclaration volontaire ainsi que le dépistage et le contrôle précoces des maladies animales.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Améliorer les mesures de biosécurité par une analyse dirigée des facteurs de risque afin de faire face à la menace accrue d'introduction accidentelle ou délibérée de maladies animales.
- Élaborer un modèle de vaccination nord-américain contre les maladies animales d'origine étrangère.
- Continuer l'élaboration de plans et de procédures d'interventions d'urgence conjointes avec tous les niveaux de gouvernement, les éleveurs de bétail et les transformateurs d'aliments.
- Élaborer une base de données canadienne sur le traitement d'urgence des maladies.
- Continuer à adapter les programmes de contrôle des maladies, au besoin, pour répondre efficacement à cette nouvelle science.
- Consulter Pêches et Océans Canada, Santé Canada et Environnement Canada quant au problème de la santé des poissons issus de l'aquiculture.

Les défis à relever et les risques :

Plusieurs facteurs ont influencé la planification de l'ACIA en matière de santé des animaux. Nous vous présentons ici une description des principaux défis et risques qui ont influencé le plan élaboré dans le présent document.

La dissémination à l'échelle planétaire de maladies animales (dont certaines posent une menace potentielle à la santé des êtres humains) et un certain nombre de nouveaux agents pathogènes constituent une menace d'introduction au Canada de plus en plus importante. Les incidents des dernières années en ce qui concerne les épidémies d'encéphalopathie bovine spongiforme (EBS, maladie de la vache folle) et de fièvre aphteuse en Europe, la présence de substances toxiques comme des dioxines dans des produits d'équarrissage en Belgique et les récents attentats terroristes aux États-Unis soulignent la nécessité d'améliorer les interventions en cas d'urgence ainsi que les mesures de biosécurité. Le Canada est confronté à une menace de plus en plus grande d'introduction accidentelle ou délibérée de maladies animales sur son territoire. La libéralisation du commerce, les nouveaux marchés et les changements dans les habitudes de consommation des aliments participent à la gravité de cette menace. Peu importe son mode d'introduction, une épidémie majeure aurait des impacts économiques et sociaux considérables pour le Canada. Par exemple, les coûts reliés à une épidémie de fièvre aphteuse au Canada pourraient atteindre les 30 milliards de dollars, si l'on tient compte de l'abattage des animaux, de leur élimination, de la décontamination des fermes, des compensations pour les animaux perdus, des pertes commerciales locales et internationales et de la baisse du tourisme.

L'expansion
continue des
pandémies
internationales et de
zoonoses et un
certain nombre de
nouveaux agents
pathogènes
constituent une
menace

L'ACIA doit continuer de réagir efficacement aux nouvelles sciences, y compris le développement de la recherche en matière de dépistage précoce des maladies, les méthodes de mise à l'épreuve, les traitements et la production d'aliments pour les animaux. Ces progrès pousseront l'Agence à modifier continuellement ses programmes de contrôle des maladies et à faire en sorte qu'elle soit capable de réglementer efficacement ces produits.

Les inquiétudes de nature scientifique ayant trait aux produits d'équarrissage et aux déchets ont été portées à l'avant-scène, tout comme la question de l'exposition des animaux aux substances toxiques. Un examen des systèmes de réglementation sera nécessaire afin qu'ils demeurent efficaces pour résoudre ces nouveaux problèmes.

Le plan suivant porte sur ces défis et ces risques.

Les principaux partenaires :

L'ACIA travaille avec d'autres pour protéger le fonds des ressources animales. Nos partenaires principaux comprennent :

D'autres ministères et agences du gouvernement fédéral : L'ACIA travaille en étroite collaboration avec d'autres partenaires du gouvernement fédéral afin de partager les conseils d'experts, d'élaborer les politiques de réglementation et de définir les normes, et d'encourager la coopération dans la recherche.

Les gouvernements provinciaux : Au niveau provincial, l'ACIA

travaille avec les ministères de l'agriculture, des pêches et de l'environnement. Les activités entreprises avec ces partenaires reflètent celles entreprises avec les ministères et les agences du gouvernement fédéral.

Les intervenants non gouvernementaux : En partenariat avec les

producteurs en agroalimentaire nationaux et d'autres, l'ACIA travaille à la révision, à l'élaboration et à la mise en application de politiques et de programmes sur la santé des animaux. Le Comité consultatif

canadien sur la santé des animaux (CCCSA) est un des principaux mécanismes de ce travail. L'Agence travaille aussi avec des

associations spécifiques axées sur des produits et avec un certain nombre d'autres associations non spécifiquement axées sur des

produits, dont des associations pour le bien-être des animaux et des groupes environnementaux.

Les établissements de recherche : L'ACIA collabore avec les écoles de médecine vétérinaire afin de reconnaître les directions stratégiques de la recherche scientifique et d'élaborer un programme national d'études reflétant les besoins actuels et futurs en matière de réglementation de la science et de la médecine vétérinaire.

Les organismes internationaux et les partenaires commerciaux :

L'ACIA travaille avec un certain nombre d'organismes et de comités internationaux dans le but d'exercer une influence sur l'élaboration des règlements fondés sur des données scientifiques en matière de santé des animaux à l'échelle internationale ; de collaborer à l'élaboration

d'objectifs et de stratégies de réglementation et de traiter de problèmes communs. Parmi les principaux comités et organismes, on

compte : la Quadripartite sur la santé des animaux (Canada, États-Unis, Nouvelle-Zélande et Australie), le Comité nord-américain de la

santé animale (Canada, États-Unis et Mexique), l'Office international des épizooties (OIE) et ses commissions spéciales, et les comités de

l'OMC et de l'ALENA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires. L'ACIA travaille aussi sur une base bilatérale avec

d'autres gouvernements nationaux sur des questions liées aux normes et aux exigences en matière de santé des animaux.

Les principaux
partenaires au
niveau fédéral
comprennent :

Agriculture et

Agroalimentaire

Canada

Santé Canada

Environnement

Canada

Agence des

douanes et du

revenu Canada

Bureau de la

protection des

infrastructures

essentielles et de la

protection civile

Pêches et Océans

Canada

Ministère des

Affaires étrangères

et du Commerce

international

3.2 Santé des

animaux

La contribution de l'ACIA envers les Canadiens

Le fonds des ressources animales du Canada, qui comprend les volailles, les bovins, les porcins et les ovins, contribue grandement au bien-être socio-économique des Canadiens. Il est primordial de protéger le fonds des ressources animales car ces ressources sont à la base de la salubrité des aliments et de la santé de la population.

L'ACIA mène un certain nombre d'activités cruciales pour la protection du fonds des ressources animales du Canada. Par exemple, l'Agence veille à prévenir l'entrée de maladies animales étrangères aux postes frontaliers internationaux. Cette responsabilité plus importante que jamais compte tenu de la menace croissante que posent les maladies animales d'origine étrangère, particulièrement la fièvre aphteuse. Selon les estimations des experts, une épidémie de fièvre aphteuse au Canada pourrait coûter des milliards de dollars et affecter beaucoup de Canadiens, en partant des éleveurs de bétail jusqu'aux consommateurs. Au Canada, l'Agence veille au contrôle et à l'éradication des maladies des animaux. L'ACIA réglemente aussi la production de facteurs de production agricole, comme les aliments pour animaux et les produits biologiques à usage vétérinaire.

La production animale, dont les industries productrices de poissons, d'œufs, de produits laitiers, de miel, de viande et de viandes transformées, représentent le secteur le plus important de l'industrie canadienne de production des aliments. Le gagne-pain de millions de Canadiens dépend directement ou indirectement de la production animale et des industries alimentaires.

Le rôle de l'ACIA dans la protection de la santé des animaux du cheptel national, notamment le contrôle des zoonoses, a un effet direct sur la santé des Canadiens. Les zoonoses sont des maladies transmissibles des animaux aux humains comme la maladie du charbon, la rage et la tuberculose.

*Conclusion
stratégique:*

**La protection
du fonds des
ressources
animales est à
la base de la
santé des
animaux et de
la sécurité de
la population.**

Plans et priorités (Salubrité des aliments, suite)

Ressources planifiées :

Prévision des dépenses	Dépenses prévues 2001-02	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-04	Dépenses prévues 2004-05
325,6 ¹	304,6	303,6	307,0	
Dépenses prévues nettes				
(en millions de dollars)				
Équivalents temps plein	3,468	3,540	3,536	3,502

Évaluation du rendement

L'ACIA continuera d'utiliser les taux de conformité pour l'évaluation de l'efficacité à atteindre les objectifs réglementaires en matière de salubrité des aliments et d'honnêteté des pratiques d'étiquetage. (Par exemple, la conformité aux règlements de la Loi sur les aliments et drogues)

L'ACIA évaluera aussi ses résultats par comparaison aux normes de service existantes.

De plus, on recueillera des renseignements sur le rendement qualitatif auprès d'un certain nombre de sources comme les évaluations d'efficacité de Santé Canada ; les vérifications faites par le Bureau du vérificateur général du Canada, l'Union européenne et à l'interne ; ainsi que des études d'évaluation internes.

Liens pour de plus amples renseignements sur les responsabilités de l'ACIA :

Bétail et transformation des viandes : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animas/meavia/meaviaf.shtml>

Produits laitiers : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animas/dailai/dailaif.shtml>

Oufs et produits des œufs : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animas/eggoeu/eggoeuf.shtml>

Fruits et légumes frais : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/ffv/ffvff.shtml>

Produits transformés : <http://www.inspection.gc.ca/francais/plaveg/processed/protrof.shtml>

Aliments au détail : <http://www.inspection.gc.ca/francais/bureau/retdet/retdetf.shtml>

Poissons et fruits de mer : <http://www.inspection.gc.ca/francais/animas/fispoi/fispoi.shtml>

¹ Les dépenses prévues pour 2001-02 comprennent 14 million de dollars, soit le financement annuel alloué à la gestion des questions d'urgence.

3.1.4 Respecter les exigences gouvernementales fondées sur des données scientifiques en matière de salubrité des aliments et contribuer à l'élaboration conjointe de méthodes et de procédures opérationnelles

L'ACIA continuera d'inspecter et de veiller à ce que les exportations canadiennes d'aliments respectent les normes canadiennes de salubrité et de qualité et, dans certains cas, certifier que les exigences supplémentaires imposées par les pays importateurs sont respectées. L'ACIA demeurera un membre actif au sein de comités internationaux qui établissent des méthodes et des procédures opérationnelles pour certains produits alimentaires. De plus, l'Agence continuera d'améliorer la sensibilisation et les connaissances des gouvernements étrangers et de leurs industries au sujet des normes canadiennes sur l'importation, ainsi que les connaissances des exportateurs canadiens sur les exigences des gouvernements étrangers.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Promouvoir l'élaboration de normes internationales à l'intérieur du Codex Alimentarius de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) des Nations Unies.
- Représenter le Canada aux comités de l'OMC et de l'ALÉNA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

L'ACIA continuera de protéger les consommateurs contre les pratiques commerciales déloyales en appliquant des normes quant à la précision des informations (p. ex. ingrédients, poids) apparaissant sur les produits alimentaires domestiques et importés. L'ACIA continuera de surveiller de près les produits et les établissements présentant un risque élevé.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Consulter et conseiller les intervenants
- Élaborer de nouveaux procédés d'inspection et de nouveaux documents de formation
- Élaborer des programmes afin d'atteindre une conformité optimale
- Apporter les amendements appropriés à la réglementation

3.1.5 Prévenir les pratiques commerciales trompeuses et déloyales

3.1.3 Régler de façon opportune et appropriée les urgences et les incidents reliés à la salubrité des aliments.

Les équipes d'urgence de l'ACIA continueront d'être prêtes 24 heures sur 24, sept jours par semaine, afin de répondre aux urgences en matière de salubrité des aliments. Plus précisément, l'Agence continuera de mettre l'accent sur les risques pour les consommateurs, comme les taux non sécuritaires ou dangereux d'agents pathogènes microbiologiques, les matières étrangères, les contaminants chimiques et les substances allergènes non déclarés sur les étiquettes. Bien qu'il incombe à l'industrie de procéder aux rappels d'aliments de manière opportune et efficace, l'Agence continuera d'informer la population au sujet des rappels et de vérifier l'efficacité des rappels en veillant à ce que les produits en question soient bien retirés du marché. De plus, l'Agence continuera d'enquêter sur les plaintes des consommateurs, sur les plaintes reliées au commerce et à mener des enquêtes sur la salubrité en ayant recours à des tests en laboratoire pour appuyer ces enquêtes. L'Agence continuera aussi à réagir aux incidents menaçant la salubrité des aliments comme l'adulteration.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Élaborer et tenir des exercices de simulation pour tester les plans d'urgence.
- Élaborer des plans d'urgence intégrés avec les autres ministères fédéraux et provinciaux afin de réagir rapidement et efficacement aux problèmes de salubrité des aliments.
- Continuer de travailler avec les intervenants à l'élaboration de pratiques de gestion des risques visant à prévenir les situations d'urgence.
- Renforcer les liens avec les associations de consommateurs pour obtenir l'information quant aux inquiétudes des consommateurs canadiens en matière de salubrité des aliments.

3.1.2 Adoption par l'industrie de pratiques de gestion des risques fondées sur des données scientifiques

À titre de plus importante agence de réglementation fondée sur la science au Canada, l'ACIA continuera de jouer un rôle primordial dans la promotion du recours à des pratiques scientifiques de gestion des risques efficaces et à jour dans l'industrie de la production alimentaire. L'Agence continuera donc à élaborer des programmes et des initiatives qui aideront l'industrie à adopter le modèle de l'analyse des risques et maîtrise de contrôles critiques (ARMP), dont l'excellence dans la minimisation des risques pour la salubrité des aliments est reconnue à l'échelle mondiale. Dans le cadre de sa politique agricole, l'Agence, de concert avec l'AAC et d'autres partenaires, appliquera également le modèle de salubrité des aliments à la ferme de l'ARMP.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Continuer de fournir son soutien scientifique et technique aux initiatives de l'industrie en matière de mise en œuvre de programmes fondés sur le modèle de l'ARMP (PASA, PGQ, Programme de salubrité des aliments à la ferme, proposition de rendre obligatoire l'ARMP pour le secteur de la viande).
- Refondre les programmes au besoin de manière à ce qu'ils permettent d'évaluer efficacement les programmes fondés sur l'ARMP et les programmes de gestion de la qualité.

Conclusion stratégique :

SALUBRITÉ DES ALIMENTS ET HONNÊTÉTÉ DES PRATIQUES D'ÉTIQUETAGE

Plans et priorités :

Pour atteindre cette conclusion stratégique, l'ACIA mettra l'accent sur :

3.1.1 Conformité aux lois, aux règlements et aux normes du gouvernement fédéral

L'ACIA continuera de vérifier si les produits alimentaires domestiques et importés sont conformes aux lois, aux règlements et aux normes du gouvernement fédéral. Nos inspecteurs et vétérinaires sur le terrain continueront d'inspecter et de vérifier les abattoirs et les usines de transformation des aliments, ainsi que les produits alimentaires eux-mêmes. Cela comprend des inspections des procédés dans les usines de transformation des produits suivants : viandes et volailles ; poissons et fruits de mer ; fruits et légumes frais et transformés ; produits laitiers ; œufs et produits des œufs ; miel et autres. Nos chercheurs de laboratoires continueront d'examiner et de tester des échantillons d'aliments pour déceler tout danger de nature chimique, microbiologique et physique.

Pour soutenir ces activités continues en matière de réglementation et pour relever les défis et faire face aux risques actuels, l'ACIA entend aussi :

- Elaborer des méthodes d'inspection, des documents de formation et des documents éducationnels pour l'industrie afin d'appuyer la mise en application des nouvelles exigences réglementaires de Santé Canada (p. ex. étiquetage nutritionnel, avis sur la santé, énoncés sur la teneur en nutriments et irradiation des aliments).
- Effectuer des analyses des facteurs de risques (c.-à-d. analyse des modes de transmission des dangers) afin de reconnaître, d'évaluer et de prioriser les risques d'atteinte à la salubrité des aliments.
- Refondre les programmes au besoin, afin de mieux allouer et gérer les ressources selon les résultats des analyses des facteurs de risque.

lorsqu'ils seront mis en application. L'ACIA devra aussi continuer à veiller à ce que l'industrie alimentaire canadienne se conforme aux lois et aux réglementations fédérales nouvelles et existantes et à s'occuper des problèmes spécifiques de non-conformité.

Le plan suivant porte sur ces défis et ces risques.

Les défis à relever et les risques :

Plusieurs facteurs ont influencé la planification de l'ACIA en matière de salubrité des aliments. Nous vous présentons ici une description des principaux défis et risques qui ont influencé le plan élaboré dans le présent document.

Les dangers à la fois nouveaux et urgents qui guettent la salubrité des aliments posent un défi permanent. L'ACIA doit maintenir et, si nécessaire, élaborer des programmes scientifiques suffisants pour reconnaître et prévenir ces dangers. Les nouvelles technologies ayant trait à la production, à la transformation et à la mise en marché des aliments posent aussi des problèmes potentiels de salubrité qu'il faut évaluer et résoudre adéquatement. Les programmes d'inspection actuels doivent continuer d'évoluer afin de tenir compte des nouvelles technologies, des nouveaux dangers et des initiatives de l'industrie, y compris les démarches reliées à l'analyse des risques et maîtrise de contrôles critiques (ARMPIC).

Le volume et la diversité des aliments importés ne cessent de croître. Cela pose un défi pour l'ACIA qui doit surveiller et évaluer la conformité de ces aliments en vertu des lois fédérales sur la salubrité et l'étiquetage. Il faut acquérir des connaissances sur les normes de salubrité des autres pays et évaluer la qualité des contrôles de qualité des exportateurs et des importateurs. Par conséquent, les agences de réglementation et l'industrie alimentaire canadiennes subissent de plus en plus de pression des gouvernements étrangers en matière de demande d'information et d'évaluation.

La mondialisation pose aussi un défi pour l'ACIA, qui peut les relever en partie grâce à sa participation à des organismes internationaux de normalisation.

Les risques reliés aux récents attentats perpétrés aux États-Unis imposent à l'ACIA la nécessité de travailler avec ses partenaires et d'autres gouvernements nationaux afin de renforcer les mesures en matière de salubrité des aliments et de pouvoir réagir rapidement et efficacement à toute menace à la salubrité et à la sécurité des réserves alimentaires.

Comprendre et répondre aux préoccupations des consommateurs en matière de salubrité, de qualité et d'étiquetage des aliments constitue un autre défi pour l'ACIA, et cela accentue l'importance de la transparence et du dialogue avec les intervenants. Les nouvelles méthodes de production posent aussi des défis en ce qui concerne l'élaboration de programmes de réglementation et l'application de pratiques d'étiquetage honnêtes.

Les nouveaux règlements adoptés par Santé Canada, notamment en matière d'étiquetage nutritionnel, d'avis sur la santé, d'énoncés sur la teneur en nutriments et d'irradiation des aliments devront être respectés

Les dangers à la fois nouveaux et urgents qui guettent la salubrité des aliments posent un défi permanent.

Le volume et la diversité des aliments importés ne cessent de croître.

Les principaux partenaires :

L'ACIA travaille avec différents partenaires pour assurer la salubrité des aliments et l'honnêteté des pratiques d'étiquetage. Nos principaux partenaires comprennent notamment :

D'autres ministères et agences du gouvernement fédéral : Au niveau du gouvernement fédéral, Santé Canada et l'ACIA partagent des rôles exclusifs et complémentaires. Santé Canada est responsable des politiques, des normes et des règlements en matière de salubrité des aliments, tandis que l'ACIA est responsable des autres règlements et politiques reliés aux normes sur la composition et à l'étiquetage.

Les gouvernements provinciaux : L'ACIA travaille en partenariat avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de partager les expertises et de coordonner les activités, de manière à obtenir une conformité maximale aux règlements fédéraux et provinciaux et des interventions en cas d'urgence optimales.

Intervenants non gouvernementaux : L'Agence travaille avec l'industrie et les associations de consommateurs, ainsi qu'avec les individus, afin de reconnaître et de résoudre les problèmes urgents de salubrité des aliments et d'étiquetage.

Organismes internationaux et partenaires commerciaux : L'Agence négocie et gère avec d'autres pays des arrangements techniques spécifiques à certains produits pour faire en sorte que les normes de salubrité reposent sur des données scientifiques et sont respectées efficacement, de manière à obtenir des aliments sains et à ne pas entraver inutilement les échanges commerciaux. La négociation de ces arrangements techniques se fait en collaboration avec nos partenaires fédéraux. Outre ce réseau d'ententes bilatérales, l'ACIA, de concert avec Santé Canada et d'autres, élabore et met de l'avant des normes de salubrité des aliments fondées sur des données scientifiques dans le cadre de la *Commission du CODEX Alimentarius*, qui fait partie de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) des Nations Unies et de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO). Avec le concours d'autres partenaires fédéraux, l'ACIA représente le Canada aux comités de l'OMC et de l'ALENA sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires.

Les principaux partenaires au niveau fédéral comprennent :	Santé Canada	Agriculture et Agroalimentaire Canada	Agence des douanes et du revenu Canada	Bureau de la protection des infrastructures essentielles et de la protection civile	Pêches et Océans Canada	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
--	--------------	---------------------------------------	--	---	-------------------------	--

3.1 Salubrité des aliments

La contribution de l'ACIA envers les Canadiens

La responsabilité première de l'ACIA est d'améliorer la salubrité des réserves alimentaires du Canada et de protéger la santé des consommateurs canadiens. L'Agence protège aussi les consommateurs contre les fraudes et les pratiques trompeuses en réglementant la composition, l'étiquetage, la publicité et le volume net des aliments. Ces règlements sont applicables à la fois aux aliments produits au Canada et aux aliments importés.

L'ACIA, de concert avec Santé Canada, les autres paliers de gouvernement, l'industrie et les établissements d'enseignement, maintiennent les capacités scientifiques nécessaires à la reconnaissance, à l'évaluation et au contrôle des problèmes nouveaux et urgents en matière de salubrité des aliments. Un des engagements de l'Agence est la réduction des risques de maladies d'origine alimentaire.

À titre d'agence fédérale d'inspection des aliments, le rôle de l'ACIA consiste à surveiller et à évaluer la conformité avec les lois fédérales du secteur alimentaire canadien. L'Agence administre et applique 13 lois fédérales et leurs règlements. Le secteur réglementé comprend toutes les entreprises de production, de transformation et de distribution des aliments au Canada, ainsi que tous les importateurs d'aliments et des produits alimentaires au Canada. L'ACIA assume ces responsabilités par le biais d'un certain nombre d'activités : participation à l'élaboration de normes fondées sur des données scientifiques en matière de salubrité des aliments ; inspection, surveillance et vérification de la conformité aux règlements relatifs à la production, à la distribution et à la vente au détail ; application des mesures nécessaires au respect de la conformité, notamment la saisie et le rappel de produits et, s'il y a lieu, la poursuite devant les tribunaux en vertu des lois et règlements en vigueur. L'ACIA met au point un système de vérification pour appuyer l'initiative du programme de salubrité des aliments à la ferme, qui fait partie intégrante de la politique agricole.

Le travail de l'ACIA est important non seulement pour la santé des consommateurs canadiens, mais aussi pour la saine concurrence au sein des industries alimentaire et agricole, qui représentent environ 130 milliards de dollars annuellement dans l'économie canadienne. Grâce à ses activités étendues en matière de salubrité des aliments et de protection des consommateurs et à sa participation efficace aux travaux d'organismes internationaux, l'Agence participe au maintien de la bonne réputation du Canada à l'échelle nationale et internationale en ce qui concerne la salubrité des aliments.

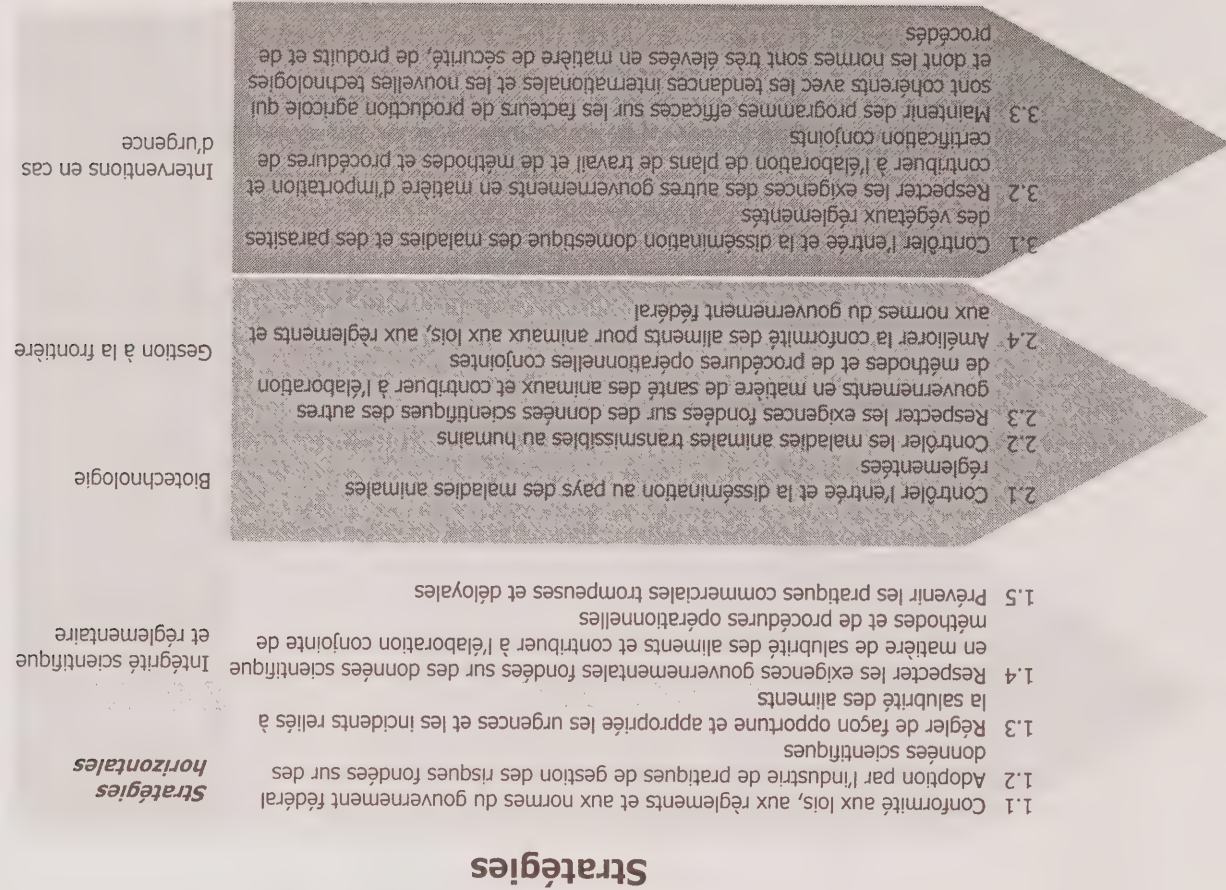
*Conclusion
stratégique:*

**Salubrité des
aliments et
honnêteté de
l'étiquetage.**

Le présent plan comprend des stratégies à court terme (1 à 2 ans) pour relever les défis urgents et faire face aux risques inhérents à l'environnement de travail de l'Agence. Par exemple, Santé Canada propose de nouveaux règlements en matière d'étiquetage des aliments et d'allusions sur la santé sur les étiquettes. Par conséquent, l'Agence entend élaborer de nouveaux programmes de conformité et de nouveaux documents de formation.

Enfin, le plan comprend des stratégies horizontales reliées aux trois conclusions stratégiques : l'intégrité scientifique et réglementaire, la biotechnologie, la gestion à la frontière et les interventions en cas d'urgence. Ces « stratégies horizontales » sont présentées à la fin de la présente section.

Le tableau suivant décrit le rapport entre les différentes composantes du plan qui suit :



3.0 PLANS ET PRIORITÉS

L'ACIA vise trois conclusions stratégiques – une pour chacun des secteurs principaux de sa mission.

Les conclusions stratégiques de l'Agence canadienne d'inspection des aliments	
Salubrité des aliments et honnêteté des pratiques d'étiquetage	
Protection du fonds des ressources animales comme fondement de la santé des animaux et de la sécurité du public	
Protection du fonds des ressources végétales et réglementation des facteurs de production agricole	

Pour atteindre ces conclusions stratégiques, l'Agence mettra en application des programmes d'inspection et de mise en quarantaine bien établis sur des bases scientifiques et réglementaires.

Conclusions stratégiques

Salubrité des *aliments* et honnêteté des pratiques d'étiquetage

Protection du fonds des ressources *animales* comme fondement de la santé des animaux et de la sécurité du public

Protection du fonds des ressources *végétales* et réglementation des facteurs de production agricole

LA MISSION DE L'ACIA

L'ACIA en action

L'ACIA participe à l'atteinte des priorités actuelles et futures du gouvernement, y compris la sécurité de la population et des ressources du pays et l'élaboration et la mise en application du Cadre stratégique en agriculture.

Les vétérinaires et les inspecteurs de l'ACIA procèdent à des inspections rigoureuses de plus de 1 800 établissements canadiens de transformation de la chair de poisson, de fruits et de légumes frais enregistrés au gouvernement fédéral.

Les inspecteurs de l'ACIA vérifient les cargaisons de l'étranger et examinent les végétaux, les animaux, les aliments, et les emballages qui pourraient être porteurs de maladies ou de parasites comme des coccinelles et des papillons de nuit.

Les chercheurs de laboratoire de l'ACIA analysent des échantillons d'aliments pour y déceler tout contaminant, résidu médicamenteux et agent pathogène.

Le personnel de l'ACIA inspecte les lots de semences, les champs de pommes de terre, les serres, les couvoirs et écloseries, les provenances et les installations où se trouve le bétail pour vérifier leur conformité aux règlements fédéraux.

Les inspecteurs de l'ACIA appliquent les lois et les règlements, y compris la tenue d'enquêtes, les rappels, la mise en quarantaine des animaux et autres mesures réglementaires afin de protéger la santé et la sécurité des Canadiens et du fonds des ressources animales et végétales du pays.

Protection des végétaux

L'Agence veille à prévenir l'introduction au Canada des maladies et des parasites des végétaux (par exemple le longicorne étoilé de Chine) et contrôler la dissémination de maladies et de parasites des végétaux pouvant justifier une mise en quarantaine au Canada (par exemple le virus de la sharka). L'Agence vérifie aussi les semences et les engrais, domestiques et importés, pour s'assurer qu'ils sont conformes aux normes du gouvernement fédéral en matière de sécurité, de composition et de procédé. L'Agence veille à ce que les végétaux, les produits végétaux et autres substances connexes destinés à l'exportation soient conformes aux règlements phytosanitaires des pays étrangers. Sur la scène internationale, l'Agence apporte son soutien au contrôle international des parasites et des maladies des végétaux.

Santé des animaux

L'Agence travaille à la prévention de l'entrée au Canada de maladies des animaux (par exemple la fièvre aphteuse) et au contrôle de la dissémination des maladies des animaux au Canada (par exemple, la tuberculose bovine). Lorsqu'une épidémie survient, l'Agence intervient rapidement pour s'en occuper. L'Agence réglemente les aliments pour animaux et les produits biologiques à usage vétérinaire afin de pouvoir contrôler la sécurité et la salubrité de la chaîne alimentaire. (Les produits biologiques à usage vétérinaire peuvent comprendre les vaccins, les bactéries, les bactéries anatoxines, les produits des immunoglobulines, les trousses de diagnostic et les produits biologiques vétérinaires issus des biotechnologies.) L'Agence applique aussi des programmes réguliers de surveillance des maladies des animaux afin de prévenir les menaces sérieuses pour le bétail. L'ACIA a aussi comme tâche de certifier la santé des animaux canadiens destinés à l'exportation, d'évaluer les rapports de salubrité et de réglementer le transport des animaux. Sur la scène internationale, l'Agence apporte son soutien au contrôle international des maladies des animaux.

2.0 VUE D'ENSEMBLE

2.1 Notre mission

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) est un organisme de réglementation fondée sur des données scientifiques pour ce qui est des aliments, des animaux et des végétaux. Elle s'est engagée à améliorer la salubrité des aliments réglementés par le gouvernement fédéral et à contribuer à la protection de la santé de notre fonds des ressources animales et végétales. Cela comprend l'administration et l'application de 13 lois fédérales et de leurs règlements.

2.2 Notre mandat

Sous la responsabilité du Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, l'ACIA est reconnue au Canada et mondialement pour son interendance scientifique dans la prestation de programmes, la gestion des risques de nature scientifique et la conception de programmes. L'Agence a été créée en 1997 pour doter le Canada d'un système d'inspection intégré couvrant tous les produits et tous les aspects de la production et de la distribution, ainsi que les facteurs de production agricole, la santé des animaux et la santé des végétaux. L'ACIA est l'agence de réglementation du gouvernement du Canada pour les questions suivantes :

Salubrité des aliments

L'ACIA fournit tous les services d'inspection et d'exécution du gouvernement fédéral en ce qui concerne les aliments. Cela veut dire veiller à ce que les fabricants, les importateurs, les distributeurs et les producteurs respectent les règlements et les normes du gouvernement fédéral ayant trait à la salubrité, à la qualité, à la quantité, à la composition, à la manutention, à l'identification, à la transformation, à l'emballage et à l'étiquetage des aliments. Dans le cadre de son mandat, l'Agence travaille en partenariat avec Santé Canada, le ministère responsable de l'établissement des politiques et des normes en matière de salubrité des aliments. L'Agence négocie au nom du gouvernement du Canada des arrangements réciproques avec d'autres pays en matière d'inspection et de certification, et veille à ce que les aliments importés et exportés respectent les termes de ces arrangements. Elle travaille aussi avec les gouvernements provinciaux et territoriaux pour coordonner les systèmes d'inspection et de mise en quarantaine dans les secteurs de compétence partagée. L'ACIA travaille au niveau international pour appuyer l'élaboration de normes internationales en matière de salubrité des aliments.

Documents
d'habilitation

- Loi sur les sanctions administratives
- *pécuniaires en matière*
- *d'agroalimentaire*
- *d'agriculture et*
- *d'agroalimentaire*
- *sur les produits*
- *agricoles au Canada*
- *sur l'Agence*
- *canadienne*
- *d'inspection des*
- *aliments*
- *sur l'emballage et*
- *l'étiquetage des*
- *produits de*
- *consommation **
- *relative aux*
- *aliments du détail*
- *sur les engrais*
- *sur l'inspection du*
- *poisson*
- *sur les aliments et*
- *drogues **
- *sur la santé des*
- *animaux*
- *sur l'inspection des*
- *viandes*
- *sur la protection*
- *végétales*
- *sur la protection*
- *des plantes*
- *sur les semences*

* en ce qui a trait
aux aliments

1.2 Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités 2002/2003

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2002 - 2003 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

À ma connaissance, les renseignements :

décrivent fidèlement les plans et les priorités ;

sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités de 2002 - 2003* ;

sont complets et exacts ;

sont fondés sur de solides systèmes d'information et de gestions sous-jacents.

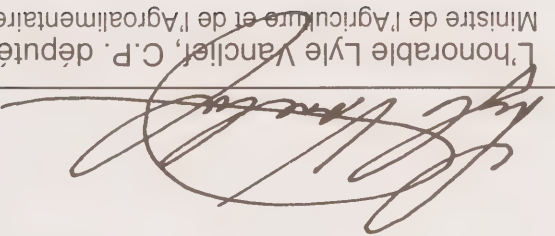
Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le présent RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Ronald L. Doering, président
Agence canadienne d'inspection des aliments

Je vous invite à prendre connaissance du présent *Rapport sur les plans et les priorités* afin de mieux comprendre comment l'Agence canadienne d'inspection des aliments continuera de contribuer au bien-être à long terme de tous les Canadiens.

L'honorable Lyle Vanciliet, C.P., député
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lyle Vanciliet', is written over a horizontal line.

1.0 MESSAGES

1.1 Message du Ministre

J'ai le plaisir de déposer le *Rapport sur les plans et les priorités* de 2002-2003 de l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Le présent programme met l'accent sur la poursuite de l'excellence dans la prestation des services de réglementation en matière de salubrité des aliments, de santé des animaux et de protection des végétaux.

L'ACIA s'engage d'abord et avant tout à jouer un rôle primordial dans la protection de la sécurité des réserves alimentaires des Canadiens. Sur le plan international, on reconnaît que le système d'inspection des aliments du Canada est l'un des meilleurs au monde. Cette reconnaissance est attribuable aux efforts déployés par tous les niveaux de gouvernement, ainsi que par les producteurs, les transformateurs et les distributeurs. L'Agence entend poursuivre son rôle de vérification du respect des lois, des règlements et des normes du gouvernement fédéral, son travail de collaboration avec les intervenants afin d'adopter des mesures de contrôle fondées sur les risques et ses efforts pour appliquer des mesures d'urgence efficaces.

L'Agence a aussi pour mandat de veiller sur nos ressources animales et végétales, nos cultures, nos forêts et notre bétail en les protégeant contre les parasites et les maladies. L'Agence demeurera vigilante afin d'empêcher l'entrée au Canada des parasites et des maladies, et de contrôler et d'éradiquer les parasites et les maladies qui s'y trouvent déjà. Elle continuera aussi à mettre l'accent sur la sécurité, l'efficacité et la qualité des aliments pour animaux, des semences et des engrais qui non seulement font partie intégrante de la protection du fonds des ressources animales et végétales, mais qui jouent en bout de ligne un rôle crucial dans la protection de nos réserves alimentaires.

Dans son Budget de 2001, le gouvernement fédéral s'est engagé à élaborer une nouvelle politique agricole intégrée et financièrement viable pour le XXI^e siècle. L'Agence contribuera à l'élaboration des principaux éléments de cette politique dans le cadre d'une initiative connue sous le nom de Cadre stratégique en agriculture. Le budget renferme aussi un engagement pour un plan à long terme pour une société plus sûre, notamment par l'allocation de fonds importants pour rendre la frontière canadienne plus sûre, plus ouverte et plus efficace. L'Agence aura un rôle important à jouer dans le respect de cet engagement.

Sur le plan international, on reconnaît que le système d'inspection des aliments du Canada est l'un des meilleurs au monde.

TABLE DES MATIÈRES

1.0	Messages	1
1.1	Message du Ministre	1
1.2	Déclaration de la direction	3
2.0	Vue d'ensemble	5
2.1	Notre mission	5
2.2	Notre mandat	5
3.0	Plans et priorités	8
3.1	Salubrité des aliments	11
3.2	Santé des animaux	20
3.3	Protection des végétaux	26
3.4	Stratégies horizontales	34
4.0	Organisation	41
4.1	Conclusions stratégiques et secteurs d'activité	41
4.2	Responsabilités	42
4.3	Dépenses prévues à l'Agence	43
5.0	Annexes	45
5.1	Tableaux financiers	45
5.2	Initiatives gouvernementales et initiatives horizontales ou collectives	49

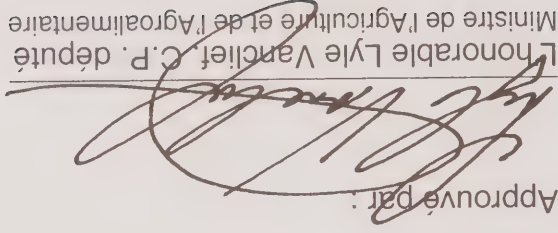
BUDGET DES DÉPENSES

**Agence canadienne
d'inspection des aliments**

Budget des dépenses 2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé par :


L'honorable Lyle Vanclief, C.P., député
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la

présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des

ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-105

ISBN 0-660-61763-3



Agence canadienne d'inspection des aliments

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Forces Grievances Board

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-111

ISBN 0-660-61819-2



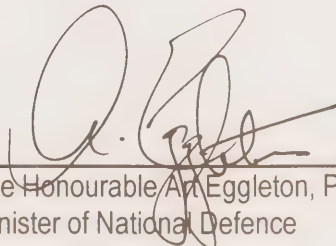
Canadian Forces **Comité des griefs des**
Grievance Board **Forces canadiennes**

Canadian Forces Grievance Board

**2002-2003
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved



The Honourable Art Eggleton, P.C., M.P.
Minister of National Defence

Table of Contents

Chairperson's Message and Management Representation Statement	Page -1-
Chairperson's Message	Page -1-
Management Representation Statement	Page -3-
The Canadian Forces Grievance Board (CFGB) - Raison d'être	Page -4-
Contributing to Public Policy Values	Page -4-
Exercising Powers in Accordance with the Public Interest	Page -4-
Work of the Board	Page -5-
Justice based on Law	Page -6-
Strategic Outcomes	Page -7-
Major Factors Influencing the Board and Key Relationship	Page -8-
Plans and Priorities	Page -10-
Rationale for Strategic Thrusts	Page -10-
Assessing Performance	Page -12-
Organisation	Page -14-
Strategic Outcomes and Business Lines	Page -14-
Accountability	Page -15-
Departmental Planned Spending	Page -16-
Annex - Financial Information	Page -17-
Net Cost of Program for the Estimates Year	Page -17-

Chairperson's Message and Management Representation Statement

Chairperson's Message

I am pleased to submit the Canadian Forces Grievance Board's *Report on Plans and Priorities*, for the period 2002-2003 to 2004-2005.

The Board was created as a result of legislation introduced to modernize the military justice system. Thus, a key role for the Board is to help raise the confidence of both the members of the Canadian Forces and the public in the principles of impartiality, integrity and equity that underlie the military justice system.

We can do this best by professionally fulfilling our mission on a daily basis, which is to review grievances fairly, impartially, in a timely manner, and as informally as possible, in order to contribute to an improved grievance resolution process in the Canadian Forces.

The Board's vision was developed with the full involvement of its employees and I firmly believe that if we attain the goals expressed in our vision statement, we will have fulfilled our mission to the outmost of our abilities, with positive and enduring results for the Canadian Forces and consequently, the public that it serves.

Our vision will be realized when the principles of integrity and fairness guiding the Board create a climate of confidence in members of the Canadian Forces; when the members of the Canadian Forces are confident that the Board's findings and recommendations are objective, timely, fair and impartial; when the work of the Board has a positive impact on the conditions of work for military personnel and contributes to a better understanding and application of the regulations, policies and guidelines governing these conditions within the Canadian Forces; and when other public agencies, in Canada and abroad, consult the Board regarding their own grievance management review and processes.

The work of the Board contributes to the public policy values of equity, transparency and fairness for all. The powers we are accorded as an administrative tribunal; to hold public hearings, for example, are exercised in accordance with the public interest. The fact that we are a quasi-judicial body ensures that the full weight of existing labour jurisprudence in Canada is brought to bear, when we submit grievance findings and recommendations to the Chief of the Defence Staff (CDS). This best demonstrates the principles of impartiality and fairness to both the grievors and their leaders within the Canadian Forces, reinforcing the principles that underlie the military justice system.

Last summer we held a session for all employees of the Board where I outlined the strategy we would follow, to achieve the results articulated in our vision. I began the session with a well-known dictum that there are no favourable winds, if you do not know where you are going,

The Board's strategic plan, outlined in this year's *Report on Plans and Priorities*, consists of five key thrusts, namely professional development, knowledge management, effective leadership, communications and sound performance management. The implementation of the plan should, with time, place the Canadian Forces Grievance Board at the grievance review forefront, nationally.

Exercising effective leadership includes holding stewardship over public funds. In a completely independent organization in government, this is a solemn obligation. I rely on strong leadership and good management throughout the organization to effectively deliver against our mission, while respecting the principles of modern comptrollership.

We have set lofty goals for ourselves and we face challenges ahead, but we have a vision and we are steering in that direction.

The men and women of the Canadian Forces carry out their duties courageously and faithfully by helping Canadians in times of domestic crisis and contributing to international peace and security. As the Board's Chairperson, I feel that if the work that we do enhances troop morale in any way, we will have made an important contribution to Canadian society.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Paul-André Massé', with a stylized flourish at the end.

Paul-André Massé

Chairperson

Management Representation Statement

Management Representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Forces Grievance Board

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organisation's plans and priorities
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying

departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The reporting structure, on which this document is based, has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Denis Labrie
Executive Director

Date: 28/01/02

The Canadian Forces Grievance Board (CFGB) - Raison d'être

Contributing to Public Policy Values

The CFGB is an independent, arms-length organization that was created through amendments to the *National Defence Act* (NDA) approved by Parliament on December 10, 1998. The need for such an organization was spawned over nearly two decades, beginning in 1980, when the Supreme Court of Canada affirmed the need for a separate parallel system of justice to meet the unique requirements of military discipline. In 1997 the tabling of two reports on the Code of Service Discipline, coupled with the Somalia Commission of Inquiry report, clearly confirmed the need to separate, on an institutional basis, the military's system of investigative, prosecutorial, defence and judicial functions. This happened at a time when growing media coverage on military discipline issues was no doubt seen to be compromising the government's public policy values of equity, transparency and fairness for all.

While the Board's day-to-day role is to review individual grievances and submit findings and recommendations to the Chief of the Defence Staff (CDS), its role in support of the public good is much broader in scope. The creation of the Board demonstrates the Government of Canada's desire to put in place the most efficient, transparent and humane grievance process possible in order to contribute to improved conditions of work in the Canadian Forces.

The amendments that were made to the NDA were aimed at modernizing and strengthening the military justice system, making the whole grievance review process simpler and shorter for members of the Canadian Forces. Prior to the amendments, the grievance review process was perceived as involving too many levels of review, leaving the perception that it was slow and unresponsive. In addition, the process was seen as being too closely linked to the chain of command and lacking any external input.

Exercising Powers in Accordance with the Public Interest

The role of the Board is to conduct an expeditious, objective and transparent review of grievances with due respect to fairness and equity for each individual member of the Canadian Forces, regardless of rank or position. The Board has the powers of an administrative tribunal to summon civilian or military witnesses, as well as order testimony under oath, and the production of documents. Hearings are held in-camera, in the interests of individual privacy. Nonetheless, the Chairperson could decide to hold public hearings when it is deemed the public interest is at stake.

Administrative tribunals provide a mechanism outside the court system for the speedy resolution of complex matters. Acting independently of the government, they have the power to make recommendations or decisions through enabling statutes of Parliament. Such powers permit a tribunal to determine the scope of rights and obligations in a particular field of expertise. Further, these powers must be exercised in accordance with the public interest and the specific

circumstances prevailing in the tribunal's area of activity. As is the case with other independent organizations that operate at arms-length, CFGB operations cover a very specific area of jurisdiction.

As a public body, the CFGB must be transparent to the public but above all to the CDS and military personnel, as it addresses Canadian Forces' grievances. The Board is accountable to parliament through annual reporting.

The Board is made up of a Chairperson, a full-time Vice-Chairperson, a part-time Vice-Chairperson and two part-time Members. All are appointed by Governor-in-Council, for terms not exceeding four years. The Board is supported in its work by experts in the fields of labour relations, human resources and law.

Work of the Board

The Board officially opened its doors and began operations on June 15, 2000, when it received its regulatory authority. The importance of the role of the Board can best be understood by knowing that the Canadian Forces is the single largest employer nationally (close to 80,000 members, including the reserves), with operations in Canada and abroad.

Prior to the amendments to modernize the NDA, there could have been up to seven levels of review in a grievance process. The Act now provides for only two levels of authority in reviewing grievances, thus making the whole process simpler and shorter. The first level is the initial authority in a position to review the grievance and grant redress. Any grievor who is not satisfied with this initial decision may submit an application for review to the CDS, who represents the second and final level in the grievance procedure.

Any officer or non-commissioned member of the Canadian Forces who has been aggrieved by a decision, act or omission in the administration of the affairs of the Canadian Forces is entitled to submit a grievance before the effective date of his/her release from the Canadian Forces.

All grievances referred for CDS adjudication are sent to the Director, Canadian Forces Grievance Administration (DCFGA). The DCFGa office is within the chain of command and is responsible for referring to the adjudicating authority all grievances related to performance appraisals, promotions, postings, training and other career issues. The DCFGa is required to refer to the CFGB all other grievances, described in the following paragraph.

The CFGB deals with any grievance relating to deductions from pay and allowances; reversion to a lower rank or release from the Forces; the application or interpretation of policies relating to the expression of personal opinions, political activities, and candidature for office, civil employment, conflict of interest and post-employment compliance measures, harassment or racist conduct; pay, allowances and other financial benefits; the entitlement to medical care and dental treatment and grievances concerning a decision or an act of the CDS.

The CDS may also decide to refer other types of grievances to the Board for recommendation. The CFGB makes findings and recommendations to the CDS regarding grievances that are referred to it but final decision power rests with the CDS. However, while the recommendations do not bind the CDS, if he or she decides to not follow them, a written explanation must be provided.

Justice based on Law

The Board plays a unique role in regard to the Canadian Forces' grievance review process. Unlike other organizations, there are no unions or employee associations in the military. While the Board considers fairly the rights of military personnel, it must maintain complete objectivity and impartiality, protecting and balancing the rights of both the grievors and that of the Canadian Forces.

Labour law in the military context is entirely different from what experts in labour law would normally face in the civilian world. The conditions of employment in the Canadian Forces are unilaterally set by regulations and subject to the authority of the CDS and, to a certain extent, may involve the exercise of Royal Prerogative.

Since the very notion of applying the general principles of labour relations within the military context is a new one, and the Board has only been in existence for a relatively short time, there is little existing jurisprudence on which the Board can base its findings. Therefore, the Board has had to undertake original research into the law set by courts and the precedents established by other quasi-judicial bodies, with a view to adapting these to the unique military context.

The Board brings to bear the full weight of related laws and jurisprudence when submitting its findings and recommendations on grievances to the CDS. These findings and recommendations will, at times, lead to amendments to existing regulations or other systemic changes affecting many individuals in the Forces.

It is expected that, with time, the legal precedents established by the Board will have a positive impact on the conditions of work for all military personnel, enhancing their pride in the work that they do on behalf of their fellow Canadians.

Strategic Outcomes

- **Contribution to increased confidence among members of the Canadian Forces and the public that the principles of fairness and integrity underlie the military justice system and contribution to improved conditions of work in the Canadian Forces, through the fair and impartial review of grievances.**

The Board was created in the context of strengthening the oversight and review of grievances and clarifying the roles and responsibilities of the principal actors in the military justice system. Since the Board is a relatively recent creation, one of the essential requirements over the next few years is to develop confidence among both the CDS and members of the Canadian Forces in the role that is played by CFGB in the resolution of grievances. This can be achieved by demonstrating that it can indeed deliver against its mandate.

Conditions of work in the Canadian Forces are essentially regulated and not negotiated, therefore, prior to the amendments to modernize the National Defence Act, no external mechanism existed to ensure that the grievors' rights, with respect to conditions of work, were being considered in a fair and impartial manner. While the Board considers fairly the rights of military personnel, it must maintain complete objectivity, protecting and balancing the rights of both the grievors and that of the Canadian Forces when reviewing grievances. Because the Board researches Canadian labour jurisprudence, in order to recommend appropriate courses of action to the CDS, a certain harmonization will occur in the conditions of work for military personnel with those existing in the Canadian labour force at large. Therefore, it can be expected the Board will contribute to improved conditions of work for members of the Canadian Forces.

Since the creation of the Board is a direct result of the government's desire to modernize the military justice system, it follows that one of the objectives of the Board is to help raise confidence among members of the Canadian Forces and the public that the principles of fairness and integrity underlie the military justice system.

Results

1. The CDS and members of the Canadian Forces are confident that the Board's findings and recommendations are objective, timely, fair and impartial.
2. The work of the Board has a positive impact on the conditions of work for military personnel and contributes to a better understanding and application of regulations, policies and guidelines governing the conditions of work in the Canadian Forces.
3. Members of the Canadian Forces and the Canadian public express confidence in the principles that underlie the military justice system.

Major Factors Influencing the Board and Key Relationship

There are internal and external factors impacting on the Board's strategies.

The external factors are as follows:

- As a new organization in government, expectations exist regarding the Board's performance.
- There likely exists a degree of skepticism among members of the military that the Board will actually make a positive difference in the resolution of grievances.
- Opinion leaders on military affairs have expressed some cynicism about the Board's usefulness in the grievance resolution process.
- There exists a certain degree of confusion, at large, about the different players overseeing the same or similar matters, i.e., the Canadian Forces Grievance Administration, the Ombudsman, the Military Police Complaints Commission and the Alternate Dispute Resolution process.

The internal factors are:

- The Board's mandate contains an inherent challenge that is not easy to reconcile, i.e., the requirement to act expeditiously yet fairly, in presenting findings and recommendations on grievances.
- The organization requires knowledge workers, with highly developed skills and abilities and recruiting and retaining these scarce and highly sought resources has proved to be a challenge.

The Board is a completely independent, quasi-judicial organization whose **relationship** with the Canadian Forces is one that is based on the legal requirements set out in the Act that governs them both. It is important that a separation be seen to exist between the two, not only organizationally but also in fact.

The major challenges facing the Board are to be able to develop a climate of confidence in the role played by the Board; to sway the opinion of the media and military opinion leaders and to distinguish its role from that of other players involved in the arena of improving relations within the military.

The Board was created, as part of the modernization of the government's military justice system, to be an independent, impartial organization conducting fair, transparent and expeditious reviews.

Risk assessment statement: If the Board is not perceived to be meeting the expectations established regarding its role in the review of grievances, this could shake public confidence in the government's reform of the military justice system.

It is important to note that with the many players involved in the Canadian Forces' grievance review process and the military justice system, not all factors are within the sole control of the Board to achieve the strategic outcomes it has established. However, the Board can not let this deter it from steering toward its vision and from contributing to results for Canadians.

One of the strongest opportunities in favour of the Board is that it is still relatively new and both Board Members and staff are well prepared to face the challenges placed before it. By choosing and following appropriate organization strategies, it can fulfill its mission and vision with positive results for the Canadian Forces, thus better serving the Canadian public.

Plans and Priorities

Rationale for Strategic Thrusts

There are no substantive changes from the Board's Report on Plans and Priorities presented last year. The Board's strategic thrusts remain those that were articulated in the 2001 Annual Report to Parliament, namely sound performance management, knowledge management, effective leadership, communications and professional development.

Annual Report: http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/publications/ann-rpt/2001/index_e.html

RPP: http://www.cfgb-cgfc.gc.ca/publications/plans-priorities/2001-2002_e.pdf

The reasons for these particular strategies follow:

1. Professional Development

In a knowledge-based organization, employees are both the organization's engine and key resource. Such is the case for the CFGB. In order to do its grievance review work effectively, the Board's hiring and training programs must reflect the Board's professional skills sets requirements.

2. Knowledge management

The acquisition, sharing, use and retention of knowledge is key to both continuous learning and the development and maintenance of expertise in a knowledge-based organization.

3. Communications

The Board is a new organization whose mandate and work needs to be communicated in order to develop confidence in the role it plays and to help raise confidence among members of the military and the Canadian public in the military justice system.

4. Effective leadership

An organization is only as good as the way it is led and managed. To operate effectively and deliver results to Canadians efficiently, the principles of modern comptrollership must prevail at the Board.

5. Sound performance management

In order to demonstrate that the Board is effectively serving the CDS, members of the military and the Canadian public, means of assessing the Board's performance must be in place on several fronts.

The priorities for the year 2002-03 are:

1. To provide findings and recommendations to the CDS on both new grievances received at the Board and those outstanding grievances from the previous system.
2. To ensure a) that the Board's staffing is completed and that a training and development curriculum is developed and implemented and b) that a knowledge management process is fully established at the Board.
3. To develop and implement a communications strategy and plan for the Board.
4. To implement a means of assessing performance on three fronts, i.e., the use of a Balance Scorecard for priorities against operational plans; performance measurement criteria for outputs, i.e., grievances reviewed and establishment of a performance appraisal system to ensure employees are meeting operational goals.

The rationale behind the priorities is as follows:

- The Board's first priority is to review grievances in a fair, impartial and timely manner. Therefore the costs of having salaried personnel on staff, as well as related operating and maintenance (O&M) costs, constitute the major spending priority for the three-year horizon covered by the plan. For the coming year, there will be more employees on staff to help clear the remaining outstanding grievances from the former system.
- In order to conduct its work with the necessary degree of professionalism, the Board must hire staff with the requisite skill sets and ensure that they receive the required on-going training and development.
- Since the Board is a knowledge-based organization, it is necessary to ensure that a process for acquiring, sharing, using and retaining knowledge is in place, so that the organization's expertise can be developed and maintained.
- Communications are critical in a new organization, particularly when a change in perceptions and attitudes is involved. In order to demonstrate that the Board provides value-added in the grievance review process and to help increase confidence in the military justice system, it will be necessary to communicate the benefits of the work conducted by the Board.

- To determine if an organization is performing well, it must assess or measure its performance, against established objectives, on several fronts. The organization has to monitor progress in relation to its spending priorities and operational plans. It has to assess employees' performance in achieving operational goals and it has to have some means of measuring its outputs. Finally, monitoring mechanisms must be in place in order to assess whether or not the organization is attaining its established strategic outcome and results.

The principles underlying the framework for modern comptrollership in government underpin all of the above priorities and constitute an integral part of effective and efficient management at the Board on a daily basis.

The estimated costs for the priorities listed represent the following percentage of the Board's 2002-03 budget.

Priority one: Salaries, employee benefits and associated O&M – **85%**

Priority two: Staffing, training & development and knowledge management – **9 %**

Priorities three and four: Communications and performance management – **6 %**

Priority spending will be adjusted to some degree in the following years, i.e., 2003-04 and 2004-5, however, salaries and associated O&M costs will constitute the major spending priority and the Board's strategic thrusts will continue to guide its spending over the three year planning horizon.

Assessing Performance

As previously discussed, several mechanisms will be used to evaluate and/or measure performance, in the context of sound performance management at the Board.

1. Progress against priorities and operational plans will be monitored using a Balance Scorecard.
2. Outputs, i.e., grievances reviewed will be measured using performance indicators.
3. Outcome and results will be monitored through the following means:
 - Determine the number of CFGB findings and recommendations supported by the CDS
 - Review reasons provided when CFGB findings and recommendations are unsupported by the CDS
 - Obtain feedback from Canadian Forces' members whose grievances have been reviewed
 - Obtain views from other members of the Canadian Forces

- Obtain views from other members of the Canadian Forces
- Review any Federal Court decisions regarding grievances that had been reviewed by the CFGB
- Follow-up on changes made to conditions of work as a result of the Board's work
- Conduct public opinion survey

It should be noted that certain monitoring mechanisms will not be implemented until the last year of this plan (2004-05), since some strategic results will not be fully evident until the Board has been operational for a few years.

Organisation

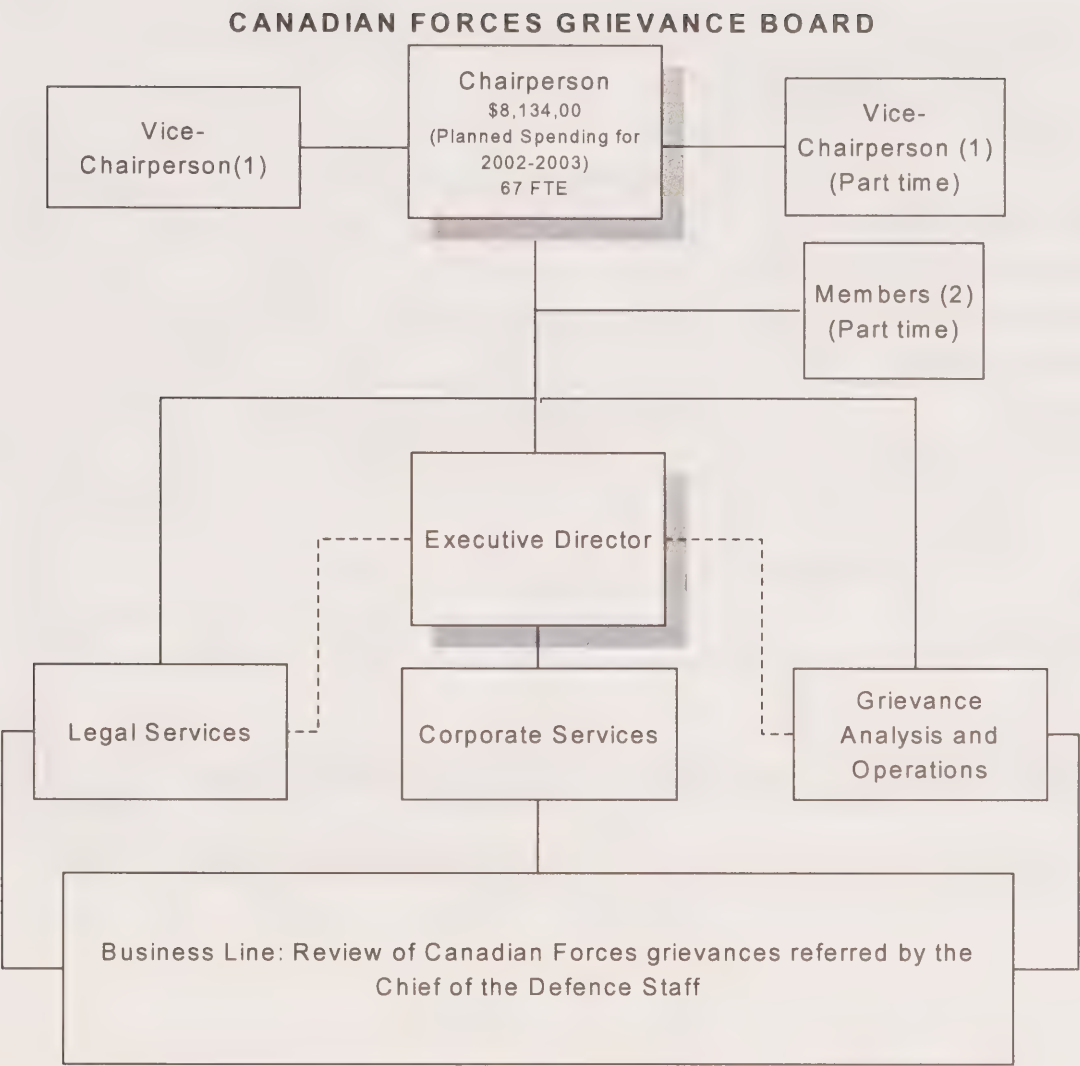
Strategic Outcomes and Business Lines

Business Line Title

The Canadian Forces Grievance Board has just one line of business, described as "The review of grievances submitted by members of the Canadian Forces and referred by the Chief of the Defence Staff" in accordance with the *Act* and related regulations.

	Strategic Outcome	(\$ thousands)
	Contribution to increased confidence among members of the Canadian Forces and the public that the principles of fairness and integrity underlie the military justice system and contribution to improved conditions of work in the Canadian Forces, through the fair and impartial review of grievances.	
Business Line		Total
Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff	\$8,134	\$8,134

Accountability



Departmental Planned Spending

	Forecast ** Spending	Planned Spending	Planned Spending	Planned Spending
(\$ thousands)	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Review of Canadian Forces grievances referred by the Chief of the Defence Staff				
Budgetary Main Estimates (gross)	9,043	8,134	6,134	6,134
Non-Budgetary Main Estimates (gross)				
Less: Respendable Revenue				
Total Main Estimates	9,043	8,134	6,134	6,134
Adjustments **	(2,000)			
Net Planned Spending	7,043*	8,134	6,134	6,134
Less: Non-respendable revenue				
Plus: Cost of services received without charge	221	325	211	211
Net cost of Program	7,264	8,459	6,345	6,345

Full Time Equivalents	48	67	46	46
------------------------------	----	-----------	----	----

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of fiscal year

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates etc.

Annex - Financial Information

Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Total Main Estimates plus Adjustments as per the Planned Spending table)	8,134
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	—
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS (excluding revolving funds)	325
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	—
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	—
	8,459
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	
2002-2003 Net cost of Program	8,459

Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
Total	
Dépenses nettes prévues (dépenses totales du Budget principal des dépenses plus rajustements conformément au tableau des dépenses prévues)	8 134
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	—
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	325
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	—
Traitement et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par le ministère de la Justice Canada	—
	8 459
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	
Coût net du programme pour 2002-2003	8 459

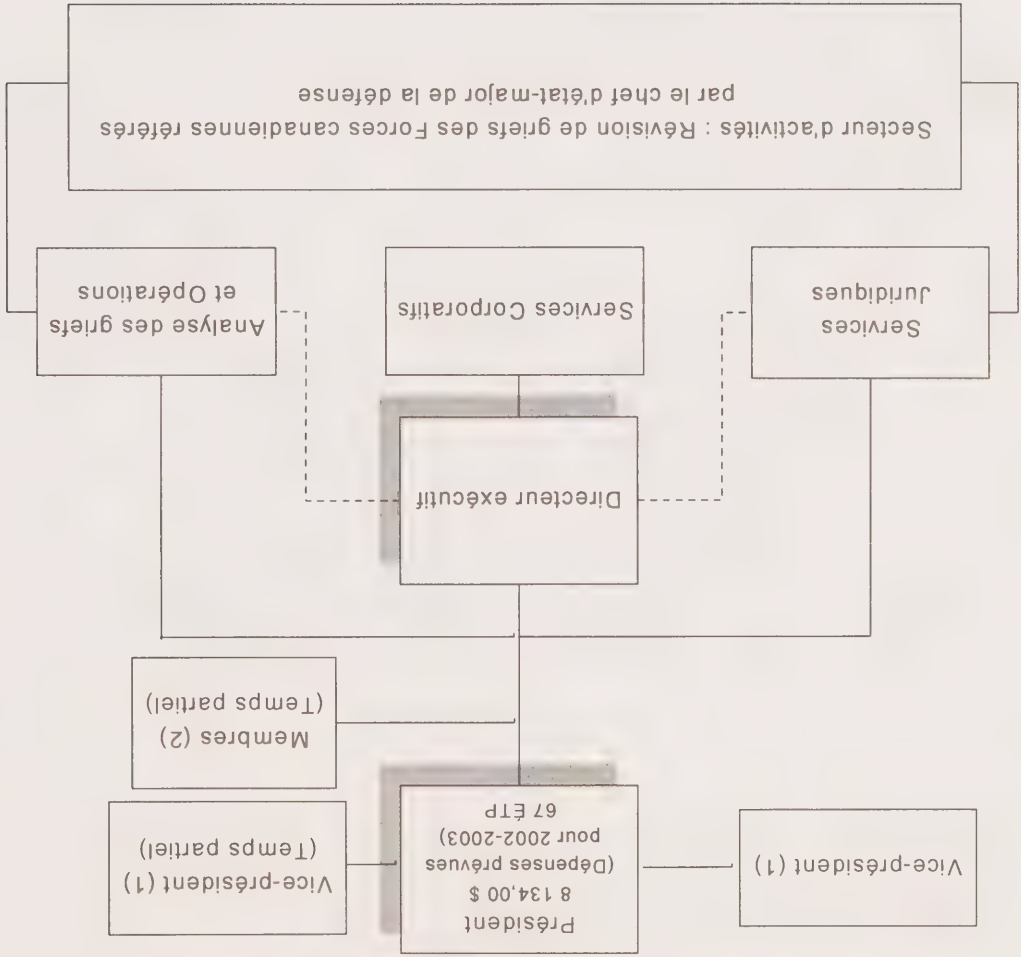
Dépenses prévues du Comité

(en milliers de dollars)	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Prévisions ** des dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
L'examen de griefs des membres des Forces canadiennes référés par le chef d'état-major de la défense				
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	9 043	8 134	6 134	6 134
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)				
Moins : Recettes disponibles				
Total du Budget principal des dépenses	9 043	8 134	6 134	6 134
Rajustements **	(2 000)			
Dépenses nettes prévues	7 043*	8 134	6 134	6 134
Moins : Recettes non disponibles				
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	221	325	211	211
Coût net du programme	7 264	8 459	6 345	6 345

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis le Budget principal des dépenses et doivent comprendre les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

COMITÉ DES GRIEFS DES FORCES CANADIENNES



Organisation

Résultats stratégiques et secteurs d'activité

Titre du secteur d'activité

Le Comité des griefs des Forces canadiennes n'a qu'un seul secteur d'activité désigné comme étant « L'examen de griefs des membres des Forces canadiennes référés par le chef d'état-major de la défense » conformément à la Loi et aux règlements s'y afférents.

Secteur d'activité	Résultats stratégiques	(en milliers de dollars)
	Contribution à rehausser la confiance des membres des Forces canadiennes autant que celle du public envers les principes d'impartialité, d'intégrité et d'équité qui sous-tendent le système judiciaire militaire et contribution à améliorer les conditions de travail dans les Forces canadiennes par le biais d'examens équitables et impartiaux des griefs des Forces canadiennes.	Total
L'examen de griefs des membres des Forces canadiennes référés par le chef d'état-major de la défense	8 134 \$	8 134 \$

- Examiner les motifs du rejet par le CEMD (le cas échéant) des conclusions et recommandations du CGFC
- Obtenir la rétroaction des membres des Forces canadiennes dont les griefs ont été examinés
- Interroger aléatoirement d'autres membres des Forces canadiennes
- Examiner toutes décisions de la Cour fédérale concernant les griefs qui ont été examinés par le CGFC
- Faire le suivi des changements apportés aux conditions de travail par suite des travaux du Comité
- Sonder l'opinion publique

Il est à noter que certains mécanismes de surveillance ne seront pas mis en œuvre avant le dernier exercice visé par le plan (2004-2005), car certains résultats stratégiques ne seront pas totalement évidents tant que le Comité n'aura pas accumulé quelques années de fonctionnement.

- Pour déterminer la performance d'une organisation, on doit en évaluer ou en mesurer le rendement par rapport à des objectifs établis et ce, sur plusieurs fronts. L'organisation doit faire le suivi de ses progrès en fonction de ses priorités en matière de dépenses et de ses plans opérationnels. Elle doit évaluer dans quelle mesure les employés atteignent les objectifs opérationnels et se doter de moyens de mesurer ses résultats. Enfin, elle doit établir des mécanismes de surveillance afin d'évaluer si elle réalise ou non les résultats stratégiques et généraux escomptés.

Les principes qui sous-tendent le cadre de la modernisation de la fonction de contrôleur au gouvernement sont à la base de toutes les priorités susmentionnées et font partie intégrante d'une gestion quotidienne efficace et efficiente du Comité.

Les coûts estimatifs des priorités indiquées équivalent aux pourcentages ci-après du budget 2002-2003 du Comité.

Priorité un : Rémunération, avantages sociaux et frais O&M connexes – 85 %

Priorité deux : Dotation en personnel, formation et perfectionnement et gestion des connaissances – 9 %

Priorités trois et quatre : Communications et gestion du rendement – 6 %

L'ordre des priorités en matière de dépenses sera rajusté au cours des années à venir, soit en 2003-2004 et en 2004-2005, mais les salaires et les frais O&M connexes constitueront la principale dépense et les orientations stratégiques du Comité continueront de guider ses dépenses au cours des trois années de planification.

Évaluation du rendement

Comme il a été discuté, plusieurs mécanismes serviront à évaluer et/ou à mesurer les résultats, dans l'optique d'une saine gestion du rendement du Comité.

1. On fera le suivi des progrès accomplis par rapport aux priorités et aux plans opérationnels à l'aide d'un tableau de bord équilibré.
2. Les résultats, c'est-à-dire les griefs examinés, seront mesurés à partir d'indicateurs de rendement.
3. On fera le suivi des résultats par les moyens suivants :

- Déterminer le nombre de conclusions et recommandations du CGFC que le CEMD a approuvées

5. Saine gestion du rendement

Pour montrer que le Comité sert bien le CEMD, les membres des Forces ainsi que le public canadien, il faut établir des mécanismes d'évaluation du rendement du Comité sur plusieurs fronts.

Voici les priorités pour l'exercice 2002-2003

1. Soumettre au CEMD des conclusions et des recommandations concernant les nouveaux griefs que le Comité a reçus et les griefs en suspens depuis l'ancien régime.
2. Veiller à ce que : a) la dotation en personnel du Comité soit achevée et qu'un programme de formation et de perfectionnement soit élaboré et mis en œuvre et b) qu'un processus de gestion des connaissances soit pleinement établi au Comité.
3. Elaborer et mettre en œuvre une stratégie et un plan de communication à l'intention du Comité.
4. Mettre en œuvre un mécanisme d'évaluation du rendement sur trois fronts, c'est-à-dire utiliser un tableau de bord équilibré des priorités par rapport aux plans opérationnels, adopter des critères de mesure des résultats, par exemple les griefs examinés et établir un système d'appréciation du rendement afin que les employés atteignent les buts opérationnels.

Les priorités s'appuient sur les motifs qui suivent :

- Le rôle premier du Comité consiste à examiner les griefs avec équité, impartialité et célérité. Par conséquent, les frais du personnel salarié en poste, ainsi que les frais connexes de fonctionnement et d'entretien (O&M), constituent la principale dépense durant les trois ans visés par le plan. Pour l'année à venir, l'effectif sera plus nombreux afin de traiter l'arrière des griefs hérités de l'ancien régime.

- Pour accomplir sa mission avec le professionnalisme voulu, le Comité doit recruter du personnel spécialisé et veiller à ce que ces spécialistes reçoivent la formation et le perfectionnement dont ils ont besoin.
- Le Comité étant une organisation axée sur le savoir, il doit veiller à mettre en place un processus d'acquisition, d'échange, d'exploitation et de conservation des connaissances afin de pouvoir développer et maintenir son expertise.

- Les communications sont indispensables à toute nouvelle organisation, particulièrement lorsque les perceptions et les attitudes changent. Afin de prouver que le Comité ajoute une valeur au processus d'examen des griefs et aide à augmenter la confiance envers le système judiciaire militaire, il faudra communiquer les bienfaits des travaux du Comité.

Plans et priorités

Fondement des orientations stratégiques

Le rapport sur les plans et priorités que le Comité a présenté l'an dernier reste essentiellement le même. Les volets stratégiques du Comité demeurent ceux qu'on a énoncés dans le rapport annuel déposé au Parlement en 2001, soit une saine gestion du rendement, la gestion des connaissances, un leadership efficace, les communications et le perfectionnement professionnel.

Rapport Annuel : http://www.ctgb-cgfc.gc.ca/publications/ann-rpt/2001/index_f.html

RPP : http://www.ctgb-cgfc.gc.ca/publications/plans-priorites/2001-2002_f.pdf

Ces stratégies s'appuient sur les motifs qui suivent :

1. Perfectionnement professionnel

Les employés d'une organisation axée sur les connaissances en sont à la fois le moteur et la principale ressource. C'est le cas du CGFC. Pour accomplir ses travaux d'examen des griefs avec efficacité, le Comité doit veiller à ce que ses programmes de recrutement et de formation témoignent des qualités professionnelles dont il a besoin.

2. Gestion des connaissances

L'acquisition, l'échange, l'exploitation et la conservation de connaissances sont des éléments clés de la formation continue et de l'acquisition et du maintien de compétences dans une organisation fondée sur le savoir.

3. Communications

Le Comité est une nouvelle organisation dont le mandat et le travail doivent être communiqués afin d'inspirer la confiance envers son rôle et de persuader les membres des forces armées et les citoyens de l'équité du système de justice militaire.

4. Leadership efficace

Une organisation se mesure à la compétence de ses dirigeants. Pour que le Comité soit efficace et offre des résultats aux Canadiens de manière rentable, les principes de la modernisation de la fonction de contrôleur doivent prévaloir.

perception que le Comité répond aux attentes quant à son rôle en matière d'examen de griefs, le public pourrait perdre confiance dans la refonte du système de justice militaire.

Il est important de noter que compte tenu des nombreux participants au processus d'examen des griefs des Forces canadiennes et intervenants dans le système de justice militaire, le Comité ne peut pas à lui seul assumer la responsabilité de la réalisation des résultats stratégiques escomptés. Cependant, il ne peut pas laisser cet état de fait le détourner de sa vision et de sa collaboration aux résultats dans l'intérêt des citoyens canadiens.

Un des plus gros atouts du Comité est qu'il est encore relativement nouveau et que ses membres autant que son personnel sont bien préparés à relever les défis qui se présenteront. En adoptant des stratégies organisationnelles appropriées, le CGFC pourra accomplir sa mission et sa vision et ainsi obtenir des résultats dans l'intérêt des Forces canadiennes, ce qui rehaussera le service offert au public canadien.

Principaux facteurs d'influence et liens importants

Des facteurs internes et externes se répercutent sur les stratégies du Comité.

Les facteurs externes sont les suivants :

- En tant que nouvelle organisation gouvernementale, le Comité suscite des attentes.
- Il est probable que certains militaires doutent que le Comité exerce un rôle favorable dans le règlement des griefs.
- Des leaders d'opinions sur les questions militaires ont mis en doute l'utilité du Comité dans le processus de règlement des griefs.
- Il règne une certaine confusion quant aux différents intervenants chargés de dossiers qui se recoupent, comme la direction de l'Administration des griefs des Forces canadiennes, l'Ombudsman, la Commission d'examen des plaintes de la police militaire et les modes alternatifs de règlement des conflits.

Les facteurs internes sont les suivants :

- Le mandat du Comité présente un défi de taille, à savoir la nécessité d'agir avec célérité mais équité en soumettant des conclusions et des recommandations concernant les griefs.
- L'organisation a besoin de travailleurs du savoir qui possèdent des compétences et des habiletés spécialisées, et il s'est avéré très difficile de recruter et de maintenir en poste ces ressources rares qui sont en forte demande.
- Le Comité est une organisation quasi judiciaire tout à fait indépendante, dont les **liens** avec les Forces canadiennes sont fondés sur les obligations énoncées dans la Loi qui régit les deux institutions. Il est important que l'on perçoive une distinction entre les deux, non seulement du point de vue organisationnel mais dans les faits.

Les **principaux défis** que le Comité doit relever sont d'inspirer la confiance, d'influencer l'opinion des médias et des leaders d'opinions du secteur militaire et de distinguer son rôle de celui d'autres intervenants cherchant à améliorer les relations au sein des Forces.

Le Comité a été créé, dans le cadre de la modernisation du système judiciaire militaire du Canada, en tant qu'organisation indépendante et impartiale chargée de réaliser des examens équitables, transparents et expéditifs. **Énoncez d'évaluation des risques** : Si l'on n'a pas la

- Contribution à rehausser la confiance des membres des Forces canadiennes autant que celle du public envers les principes d'impartialité, d'intégrité et d'équité qui sous-tendent le système judiciaire militaire et contribution à améliorer les conditions de travail dans les Forces canadiennes par le biais d'examen équitables et impartiaux des griefs des Forces canadiennes.

Le Comité a été mis sur pied en vue de renforcer la surveillance et l'examen des griefs et de préciser les rôles et responsabilités des principaux intervenants du système de justice militaire. Le CGFC étant relativement nouveau, il devra absolument dans les années à venir acquérir la confiance du CEMD autant que des membres des Forces canadiennes à l'égard du rôle qu'il exerce en matière de traitement des griefs. Dans cette optique, il montrera qu'il peut effectivement accomplir son mandat.

Les membres des Forces canadiennes sont soumis à des conditions de travail dont les règles d'emploi sont essentiellement réglementées plutôt que négociées. Par conséquent, avant que la *Loi sur la défense nationale* ne soit modifiée, il n'existait aucun mécanisme externe assurant un examen équitables et impartial des droits des plaignants en ce qui a trait aux conditions de travail. Même si le Comité prend dûment en considération les droits du personnel militaire, il doit rester tout à fait objectif. Il doit protéger et équilibrer les droits des plaignants et ceux des Forces canadiennes lorsqu'il examine des griefs. Étant donné que le Comité fait des recherches dans la jurisprudence en relations de travail au Canada afin de recommander des mesures appropriées au CEMD, les conditions de travail du personnel militaire et celles de la population active canadienne en général seront harmonisées en quelque sorte. On peut donc s'attendre que le Comité favorise l'amélioration des conditions de travail des membres des Forces canadiennes. Comme la création du Comité découle de la volonté du gouvernement de moderniser le système de justice militaire, il s'ensuit qu'un de ses objectifs consiste à augmenter la confiance des membres des Forces canadiennes et du grand public à l'égard des principes d'équité et d'intégrité qui sous-tendent le système de justice militaire.

RÉSULTATS

1. Le CEMD et les membres des Forces canadiennes sont persuadés que les conclusions et recommandations du Comité sont rendues avec objectivité, célérité, justice et impartialité.
2. Les travaux du Comité ont une incidence favorable sur les conditions de travail des militaires et contribuent à une meilleure compréhension et application de la réglementation, des politiques et des directives régissant les conditions de travail dans les Forces canadiennes.
3. Les membres des Forces canadiennes et les citoyens ont manifestement confiance dans les principes qui sous-tendent le système de justice militaire.

Avec le temps, les précédents légaux que le Comité établira auront certainement des retombées favorables sur les conditions de travail de tous les militaires, ce qui rendra les membres des Forces canadiennes encore plus fiers des fonctions qu'ils accomplissent au nom de leurs concitoyens.

carrière militaire. Le DAGFC doit soumettre au CGFC tous les autres griefs décrits dans le paragraphe qui suit.

Le CGFC s'occupe de tout grief qui concerne les retenues de solde et les indemnités, le retour à un grade inférieur ou la libération des Forces; l'application ou l'interprétation de politiques visant l'expression de ses opinions personnelles, les activités politiques et la candidature à des postes publics, les emplois civils, les conflits d'intérêts et l'après-mandat, le harcèlement ou le racisme, la solde, les indemnités et les autres avantages financiers, l'admissibilité aux soins médicaux et dentaires, et les griefs découlant d'une décision ou d'un acte du CEMD.

Le CEMD peut également décider de renvoyer d'autres types de griefs au Comité pour fins de recommandation. Le CGFC soumet des conclusions et des recommandations au CEMD relativement aux griefs qui lui sont déférés, mais la décision définitive incombe au CEMD. Cependant, même si le CEMD n'est pas lié par ces recommandations, il doit fournir une explication écrite s'il décide de ne pas les suivre.

Justice fondée sur le droit

Le Comité exerce un rôle unique à l'égard du processus d'examen des griefs des Forces canadiennes. Contrairement à d'autres organisations, les militaires ne peuvent recourir à aucun syndicat ni association d'employés. Même si le Comité respecte équitablenent les droits du personnel militaire, il doit demeurer tout à fait objectif et impartial, de manière à protéger et à équilibrer les droits des plaignants autant que ceux des Forces canadiennes.

Dans le contexte militaire, le droit du travail est tout à fait différent de ce que les experts en la matière affrontent généralement en milieu civil. Les conditions d'emploi dans les Forces canadiennes sont établies unilatéralement par règlement et sont assujetties à l'autorité du CEMD. Dans certains cas, elles impliquent l'exercice de la prérogative royale.

Vu la nouveauté de la notion même de l'application de principes généraux des relations de travail à un contexte militaire, et comme le Comité n'existe que depuis peu de temps, on trouve très peu de jurisprudence sur laquelle fonder des conclusions. Le Comité a donc dû faire des recherches originales sur les principes de droit arrêtés par les tribunaux et sur les précédents établis par d'autres organismes quasi judiciaires, pour les adapter au contexte unique des Forces canadiennes.

Lorsque le Comité soumet au CEMD ses conclusions et recommandations à l'égard des griefs, il doit prendre en considération tout le poids des lois et de la jurisprudence connexes. Ces conclusions et recommandations peuvent mener à des modifications aux règlements ou à d'autres changements systémiques qui toucheront de nombreux membres des Forces.

Les tribunaux administratifs procurent un moyen extérieur à l'appareil judiciaire de régler rapidement des questions complexes. En toute indépendance du gouvernement, les tribunaux ont le pouvoir de formuler des recommandations ou de prendre des décisions grâce aux lois habilitantes du Parlement. Ces pouvoirs permettent à un tribunal de déterminer la portée des droits et obligations dans un domaine de compétences donné. Par ailleurs, ces pouvoirs doivent être exercés dans l'intérêt public et en tenant compte des circonstances qui prévalent dans la sphère de compétence du tribunal. Comme c'est le cas d'autres organismes sans lien de dépendance, la sphère d'activités du CGFC est très spécifique.

En tant qu'organisme public, le CGFC se doit de faire montre de transparence envers la population en général, mais surtout envers le CEMD et le personnel militaire, lorsqu'il traite les griefs des Forces canadiennes. Le Comité est imputable au Parlement par l'entremise d'un rapport annuel.

Le Comité est formé d'un président, d'un vice-président à temps plein, d'un vice-président à temps partiel et de deux membres à temps partiel. Ils sont tous nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat d'une durée maximale de quatre ans. Le Comité est appuyé dans ses travaux par des experts en relations de travail, en ressources humaines et en droit.

Travaux du Comité

Le Comité a officiellement entamé ses travaux le 15 juin 2000 lors de la mise en application de la réglementation afférente. Son rôle est crucial car les Forces canadiennes constituent le plus important employeur sur la scène nationale (près de 80 000 membres, y compris les réservistes) et mènent des activités au Canada comme à l'étranger.

Avant que l'on n'adopte les modifications permettant de moderniser la LDN, la procédure de redressement des griefs pouvait compter jusqu'à sept paliers d'examen. À l'heure actuelle, la Loi ne permet que deux paliers d'examen des griefs, ce qui simplifie et accélère grandement le processus. Le premier palier est l'autorité initiale qui a le pouvoir d'examiner le grief et d'accorder un redressement. Le plaignant qui n'est pas satisfait de cette décision peut soumettre une demande de révision au CEMD, qui représente l'instance seconde et finale de la procédure.

Tout officier ou militaire du rang des Forces canadiennes qui estime avoir été lésé par une décision, un geste ou une omission dans le cadre de l'administration des affaires des Forces canadiennes a le droit de déposer un grief avant la date d'entrée en vigueur de sa libération des Forces canadiennes.

Tous les griefs soumis pour la décision du CEMD sont envoyés au Directeur-Administration des griefs des Forces canadiennes (DAGFC). Le bureau du DAGFC relève de la chaîne de commandement et a la responsabilité de déférer à l'autorité finale tous les griefs concernant les évaluations du rendement, les promotions, les mutations, la formation et d'autres aspects de la

Contribution à l'intérêt public

Le CGFC est une organisation autonome créée à la suite d'amendements à la *Loi sur la défense nationale* (LDN) que le Parlement a approuvés le 10 décembre 1998. La nécessité d'une telle organisation remonte à une vingtaine d'années, à 1980 en fait, lorsque la Cour suprême du Canada a fait valoir la nécessité d'un système de justice parallèle pour répondre aux exigences uniques de la discipline militaire. En 1997, le dépôt de deux rapports concernant le Code de discipline militaire, ainsi que le rapport de la Commission d'enquête sur la Somalie, ont nettement confirmé la nécessité de distinguer, sur une base institutionnelle, le système militaire des fonctions d'enquête, de poursuite, de défense et des fonctions judiciaires. À l'époque, l'intérêt grandissant des médias à l'égard de la discipline militaire pouvait donner l'impression d'une compromission des valeurs d'intérêt public que sont l'équité, la transparence et la justice pour tous.

Si le rôle quotidien du Comité consiste à examiner des griefs individuels et à soumettre des conclusions et des recommandations au Chef d'état-major de la Défense (CEMD), son rôle à l'appui du bien public est de plus vaste portée. La création du Comité témoigne de la volonté du Gouvernement du Canada de mettre en place le processus de traitement des griefs le plus efficace, transparent et humain possible afin de relever les conditions de travail dans les Forces canadiennes.

Les modifications apportées à la LDN visaient à moderniser et à renforcer le système de justice militaire, de manière à simplifier et à accélérer l'ensemble du processus d'examen des griefs pour les membres des Forces canadiennes. Avant ces modifications, on avait la perception que le processus de redressement des griefs comportait trop de paliers d'examen, ce qui donnait une impression de lenteur et de rigidité. De plus, on le jugeait trop étroitement lié à la chaîne de commandement et l'on déplorait le manque d'intervention externe.

Exercice de pouvoirs conformément à l'intérêt public

Le Comité a pour rôle de soumettre chaque grief à un examen expéditif, objectif et transparent en respectant les principes d'intégrité et d'équité de chaque membre des Forces canadiennes, peu importe son grade ou le poste qu'il occupe. Le Comité détient les pouvoirs d'un tribunal administratif : il peut assigner des témoins civils ou militaires à comparaître, ainsi qu'ordonner des témoignages sous serment et exiger le dépôt de documents. Les audiences se tiennent à huis clos afin de protéger la vie privée de chacun. Le président peut néanmoins décider de tenir des audiences publiques lorsqu'il le juge dans l'intérêt des citoyens.

Déclaration de la direction

Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 du Comité des griefs des Forces canadiennes.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

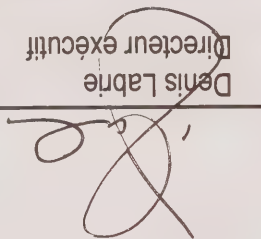
- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

La structure de rapport sur laquelle se fonde le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats atteints avec les ressources et les pouvoirs.


Denis Labrie
Directeur exécutif

Date: 28/01/02

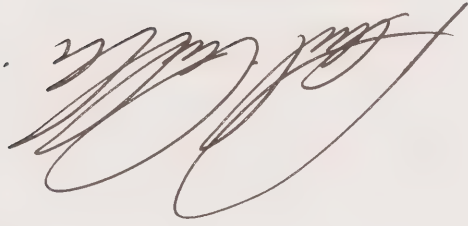
L'été dernier, j'ai présenté à tous les employés du Comité les grandes lignes de la stratégie que nous suivrons afin d'en arriver aux résultats énoncés dans notre vision. J'ai commencé par évoquer ce diction bien connu, selon lequel aucun vent n'est favorable à celui qui ignore dans quelle direction aller.

Le plan stratégique du Comité, énoncé dans le *Rapport sur les plans et priorités* de cette année, comporte cinq volets stratégiques : le perfectionnement professionnel, la gestion des connaissances, un leadership efficace, les communications et une saine gestion du rendement. Avec le temps, la mise en œuvre du plan devrait faire du Comité des gilets des Forces canadiennes un chef de file en matière d'examen des gilets à l'échelle nationale.

L'exercice d'un leadership efficace suppose la bonne entente des fonds publics. Pour une organisation gouvernementale autonome, il s'agit d'une obligation solennelle. Je compte sur un leadership fort et une saine gestion organisationnelle afin de mener à bien notre mission, tout en respectant les principes de la fonction de contrôleur moderne.

Nous nous sommes donné des objectifs ambitieux et nos défis seront de taille, mais nous avons une vision sur laquelle nous appuyer.

Les hommes et les femmes des Forces canadiennes accomplissent leurs fonctions avec courage et diligence, en prêtant main-forte à leurs concitoyens en périodes de crise et en favorisant la paix et la sécurité dans le monde. En tant que président du Comité, j'estime que si les travaux que nous réalisons peuvent relever le moral des troupes de quelque façon que ce soit, nous aurons apporté une contribution importante à la société canadienne.



Paul-André Massé
Président

Message du président et Déclaration de la direction

Message du président

J'ai le plaisir de présenter le *Rapport sur les plans et priorités* du Comité des griefs des Forces canadiennes pour la période 2002-2001 à 2004-2005.

Le Comité a été mis sur pied à la suite de l'adoption de mesures législatives visant à moderniser le système de justice militaire. Il a donc comme rôle clé d'aider à relever la confiance des membres des Forces canadiennes autant que du public envers les principes d'impartialité, d'intégrité et d'équité qui sous-tendent le système judiciaire militaire.

Le meilleur moyen d'y parvenir est d'accomplir avec professionnalisme notre mission, qui consiste à effectuer avec célérité et sans formalisme l'examen impartial et équitable des griefs, pour ainsi contribuer à l'amélioration du processus de redressement des griefs des Forces canadiennes. La vision du Comité a été élaborée avec l'entière participation de ses employés et j'ai la ferme conviction que si nous atteignons les buts indiqués dans notre énoncé de vision, nous aurons accompli notre mission au meilleur de nos capacités et obtenu des résultats positifs et durables pour les Forces canadiennes et, en conséquence, pour le public qu'elles desservent.

Notre vision se concrétisera lorsque les principes d'intégrité et d'équité qui guident le Comité inspireront la confiance des membres des Forces canadiennes; lorsque les conclusions du Comité sont rendues canadiennes seront persuadées que les conclusions et recommandations du Comité sont rendues avec objectivité, célérité, justice et impartialité; lorsque les travaux du Comité auront un impact positif sur les conditions de travail des militaires et favoriseront une meilleure compréhension et application de la réglementation, des politiques et des directives régissant ces conditions dans les Forces canadiennes; et lorsque d'autres organismes publics, au Canada et à l'étranger, consulteront le Comité relativement à leur propre mode de gestion et processus d'examen des griefs.

Les travaux du Comité rehausseront les valeurs d'intérêt public que sont l'équité, la transparence et la justice pour tous. Les pouvoirs qu'on nous accorde en tant que tribunal administratif de tenir des audiences publiques, par exemple, sont exercés dans l'intérêt public. Le fait que nous sommes un organisme quasi judiciaire nous oblige à prendre en considération toute la jurisprudence à ce jour en relations de travail au Canada avant de soumettre au Chef d'état-major de la Défense (CEMD) des conclusions et des recommandations relatives aux griefs. Cela témoigne parfaitement des principes d'impartialité et d'équité qui s'appliquent aux plaignants aussi bien qu'à leurs dirigeants des Forces canadiennes et cela confirme les principes qui sous-tendent le système de justice militaire.

Table des matières

Message du président et Déclaration de la direction	Page -1-
Message du président	Page -1-
Déclaration de la direction	Page -3-
Le Comité des griefs des Forces canadiennes - Raison d'être	Page -4-
Contribution à l'intérêt public	Page -4-
Exercice de pouvoirs conformément à l'intérêt public	Page -4-
Travaux du Comité	Page -5-
Justice fondée sur le droit	Page -6-
Résultats Stratégiques	Page -8-
Principaux facteurs d'influence et liens importants	Page -9-
Plans et priorités	Page -11-
Fondement des orientations stratégiques	Page -11-
Évaluation du rendement	Page -13-
Organisation	Page -15-
Résultats stratégiques et secteurs d'activité	Page -15-
Responsabilisation	Page -16-
Dépenses prévues du Comité	Page -17-
Annexe - Information financière	Page -18-
Coût net du programme pour l'année budgétaire	Page -18-



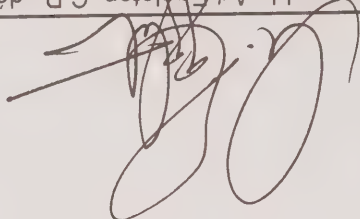
Canadian Forces
Comité des griefs des
Grievance Board
Forces canadiennes

Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2002-2003

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé


L'honorable Art Eggleton, C.P., député
Ministre de la Défense nationale

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en autonome par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-111

ISBN 0-660-61819-2



Comité des griefs des Forces canadiennes

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Grain Commission

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

CA1
FN
-E77

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

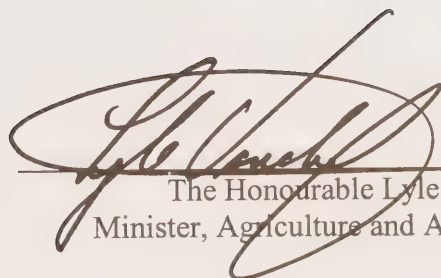
Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-110

ISBN 0-660-61764-1

**Canadian Grain Commission
Report on Plans and Priorities**

2002-03



The Honourable Lyle Vanclief
Minister, Agriculture and Agri-Food

Table of Contents

Section 1	Messages	
	Minister's Message	1
	Chief Commissioner's Message	2
	Management Representation Statement	3
Section 2	Department Overview	
	Mandate, Vision, and Department Description	5
	Accountability	5
	Planning Context	6
	Department Planned Spending	8
Section 3	Department Plans, Results Related Activities and Resources	
	A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets	9
	Fair, open grain transactions	12
	The protection of producers' rights	13
	Sound agency management	14
Section 4	Concluding Remarks	17
Annex 1	CGC partnerships	19
Annex 2	Organizational Structure	21
Annex 3	Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives	23
Annex 4	Financial Information	25

Section 1: Messages

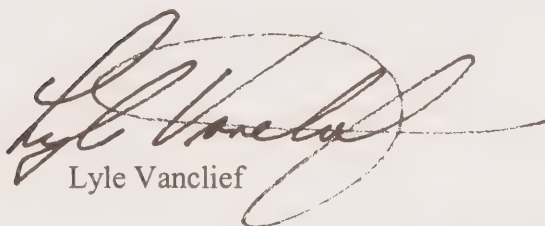
Minister's message

Welcome to the Canadian Grain Commission's *Report on Plans and Priorities*. The Report details how the Canadian Grain Commission (CGC) intends to use the resources at its disposal to discharge its responsibilities to protect grain producers' interests and to ensure consistent grain quality to Canada's domestic and foreign grain customers. It also sets out standards by which the CGC's performance in meeting its objectives can be assessed.

Canada is known around the world for the quality, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market effectively in competitive international grain markets.

This competitive advantage must be supported to ensure that Canadian grain producers receive maximum value for their products. To do this, the CGC must deal with an unprecedented pace of change in the grain industry. This report outlines the major challenges the CGC faces and shows how they will be addressed.

These continue to be challenging economic times for many Canadians farmers, especially for grain producers. The extra resources the federal government has committed to the CGC through to the end of fiscal year 2003–04 illustrates our commitment to building a strong quality assurance system for the grain industry.



Lyle Vancilief

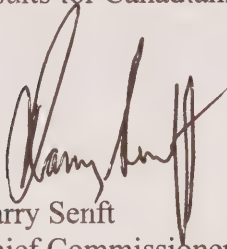
Chief Commissioner's message

I am pleased to present the Canadian Grain Commission's Report on Plans and Priorities (RPP) for the fiscal year 2002/03.

The CGC is the federal department responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection. The quality assurance program delivered by the CGC assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of foreign and domestic markets.

In today's climate of constant change, where competitive markets are placing an increasing emphasis on consistent quality and grain safety, Canada is well positioned to increase its share of the world market. This will require that the CGC build on its partnerships with industry and producers in a way that enhances the quality assurance program and produces innovative results.

This report outlines the CGC's plans and priorities for the fiscal year 2002/03. I am confident that our strategies will improve the quality assurance system and achieve key results for Canadians.



Barry Serft
Chief Commissioner
Canadian Grain Commission

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Grain Commission.

To the best of my knowledge the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting, and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



Gordon Miles
Chief Operating Officer

Section 2: Department Overview

Mandate, Vision and Department Description

The Canadian Grain Commission (CGC) derives its authority from the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC works to develop and implement policies that meet the needs of the industry in marketing Canadian grains. By assuring quality, the CGC enhances the marketability of Canadian grain domestically and abroad.

The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services, Employee Services and Finance. Its head office is located in Winnipeg, Manitoba. Industry Services comprises five regions: Bayport, Eastern, Pacific, Prairie and Thunder Bay. As of September 2001, the CGC employed approximately 760 full-time equivalents.

The CGC works closely with producers, other members of the Canadian grain industry, and other government departments and agencies to deliver its programs and services (see Annex 1). These partnerships assist the CGC in achieving its vision: A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Accountability

The Honourable Lyle Vanclief, Minister of Agriculture and Agri-Food is the minister responsible for the CGC (see Annex 2).

The CGC is headed by a Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner, and a Commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The Chief Commissioner reports to the Minister.

The Chief Operating Officer reports to the Chief Commissioner and is responsible for the CGC's business line: a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interests of producers.

The Chief Operating Officer co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory. The Director of Human Resources works in Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), but has a functional reporting relationship with the Chief Operating Officer. The Chief Financial Officer also reports to the Chief Operating Officer.

In addition, there are up to six Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. The Assistant

Commissioners are responsible for dealing with producer and grain industry complaints and inquiries, and for publicizing the activities of the CGC at the farm level.

The Western and Eastern Grain Standards Committees, made up of producer and industry representatives as well as the CGC's technical experts, are responsible for reviewing and recommending grade standards.

The Grain Appeal Tribunal receives appeals from primary, terminal and transfer elevator operators and producer car shippers who disagree with grades assigned by CGC inspectors. The chair of the tribunal acts on behalf of the CGC, but acts independently of the CGC's inspection staff. Other members of the tribunal are selected from the industry.

Planning Context

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. Canada's quality assurance system must be able to adapt to change while continuing to provide buyers with grains, oilseeds and pulses of consistent quality. This is particularly important considering Canada exported more than \$23.0 billion dollars worth of food products in 2000. This accounted for 5.5% of Canada's total exports. Nearly one half of these exports were grains, oilseeds and related products with an estimated value of \$9.5 billion. The following outlines some of the major challenges confronting the CGC.

1. Pressures on Canada's visual grading system.

Canada's kernel visual distinguishability system (KVD) allows grain inspectors and the grain handling industry to quickly and cost effectively segregate grain into classes based on what it looks like. Each class has specific end-use quality characteristics. This means there is a direct link between what Canadian grain looks like and how it will perform in its end use. Therefore, buyers of Canadian grain know how it will perform in its intended end use simply by knowing its class and grade. This segregation method allows for the relatively low cost, efficient movement of bulk grain through a constrained handling system.

Despite its advantages, there are pressures to move away from wheat segregation based on KVD. These pressures come from a number of sources:

- Plant breeders would prefer a segregation system that would allow for greater flexibility in breeding. The kernel type requirements of KVD reportedly restricts the ability of plant breeders to improve agronomic and quality characteristics in new varieties.
- New varieties are being developed with end-use quality characteristics that are different than the existing classes.
- Non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties are sometimes grown in Canada when these varieties are perceived to have agronomic advantages such as higher yield. If these varieties are produced in sufficient quantities and have end-use

quality characteristics that are very different from the classes they resemble, they have the potential to compromise the effectiveness of the entire quality assurance system.

2. The development of genetically modified grains and oilseeds.

Canada must address the marketing challenges presented by the development of genetically modified grains and oilseeds. With increasing consumer concerns about the relative safety of genetically modified grains and oilseeds, some countries are establishing genetically modified labeling requirements. This means that the ability to segregate genetically modified and non-genetically modified varieties could become critical to maintaining Canada's international market share. Since genetically modified varieties are not visually distinguishable from non-genetically modified varieties, this adds to the pressures on the visual grading system and intensifies the need to find an alternative method of segregation.

3. Structural changes in the Canadian grain industry.

Structural changes in the Canadian grain industry have had an impact on the CGC's revenue base. Average grain receipts at port terminals have dropped by about 20 percent since the early 1990s. This has had financial implications for the CGC as most of its revenues come from fees charged for the inspection and weighing of grain as it is loaded into vessels for exports.

The grain industry has also witnessed the continuing decline in the number of small primary elevators along with simultaneous construction of new high throughput large scale elevators. Since the early 1960s, the number of primary elevators in western Canada has dropped from over 5,000 to just over 500. Over the same period, average storage capacity has gone from about 2,000 tonnes to over 10,000 tonnes, with some facilities capable of storing 100,000 tonnes. These changes have a number of implications for the CGC including a drop in licensing revenue; a need to change our licensing policies; a changing pattern of demand for CGC services, e.g., increasing demand for on-farm quality evaluation; and a potential reduction in the uniformity of grain shipments.

4. Increased consumer concerns about food safety.

Buyers of Canadian grain increasingly demand more rigorous and timely testing to assure themselves that Canadian grain shipments are safe. This demand for special analyses of chemical residues on cargoes increases the importance of research aimed at developing new, or adapting existing analytical methods that can quickly provide the necessary precision and accuracy to meet strict market expectations.

5. Agriculture and Agri-Food Canada's new Agricultural Policy Framework

In 2001, the Government of Canada committed itself to an agriculture policy framework for the 21st century. This framework is designed to increase Canada's share of

international food markets, assure Canadians about the safety of their food, and provide producers with the skills and knowledge necessary to manage the risks of farming.

At least two areas outlined in the policy framework relate to the CGC's mandate. These are national food safety programs, and increased transfers of science and technology to industry and producers. Focusing on these priorities will give Canadian agriculture access to markets requiring traceability documentation, and encourage innovative practices amongst producers and industry. The CGC's certification of grain quality plays an important role in the marketing of Canadian grain abroad. Presently we are working to develop a national Identity Preserved (IP) audit and certification program. We are also cooperating with industry to introduce non-visual segregation and traceability within the bulk grain handling system. Together these initiatives demonstrate a commitment by the CGC to develop plans and priorities that will complement the government's agriculture policy framework.

Department Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2001- 2002	Planned Spending 2002- 2003	Planned Spending 2003- 2004	Planned Spending 2004- 2005
Budgetary Main Estimates	62,550	66,835	62,235	47,635
Non-budgetary Main Estimates	0			
Less: Respendable revenue	41,689	41,682	41,682	41,682
Total Main Estimates	20,861	25,153	20,553	5,953
Adjustments **	522			
	21,383	25,153	20,553	5,953
Less: Non-respendable revenue	0	0	0	0
Plus: Cost of services received without charge	2,793	3,007	3,093	3,090
Total Planned Spending	24,176	28,160	23,646	9,043
Full Time Equivalents	760	790	790	790

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Supplementary Estimates

This table represents the global planned spending for the CGC. This total planned spending includes the Revolving Fund, Appropriation, and Services received without charges.

Section 3: Department Plans, Results, Related Activities and Resources

The CGC has one business line and primary objective: *a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.*

In pursuit of this objective, the CGC has organized its plans and priorities around the following four strategic outcomes:

1. A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets
2. Fair, open grain transactions
3. The protection of producers' rights
4. Sound agency management

Working towards these strategic outcomes will demonstrate the benefits drawn from CGC services. To illustrate the significance of each strategic outcome, the CGC has identified planned results. The information provided below details the activities and resources needed to obtain each strategic outcome.

Strategic Outcome # 1: A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets

Number of full-time equivalents employed: 604

Planned Resources: \$48,777,700

The pressure to register new cereal grain varieties which lack Kernel Visual Distinguishability, the production of non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties in Canada, the development of genetically modified grains and oilseeds, and other pressures on the visual grading system are critical issues that the CGC must respond to during the planning period. It is also important that the grading system and services are adapted to the end use needs of buyers of Canadian grain and the structural changes within the grain industry. While the CGC adapts to these and other changes, it must maintain KVD until it can be replaced with some other method to segregate grain.

To measure its success in meeting these challenges, the CGC will track buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain quality through the regular feedback its scientists and technical experts receive from buyers when on overseas missions, track cargo complaints, and maintain its cargo monitoring program.

Planned Result: A quality assurance system able to deal with non-visually distinguishable varieties and the need to segregate genetically modified grains and oilseeds.

Related Activities	Timeframe
Develop plans, in consultation with plant breeders, producers, and the grain handling industry, to make the quality assurance system less dependent on visual grading.	Began in 1999/2000; ongoing throughout the next 4 years as required.
Develop testing process for monitoring cargoes to ensure that the identity of grains shipped under identity preserved (IP) systems is preserved, and that non-visually distinguishable varieties have not contaminated bulk shipments	Ongoing
Develop and recommend a variety declaration system in partnership with industry. An affidavit system would identify non-visually distinguishable varieties making the quality assurance system less dependent on visual grading	August 2003
Continue to develop and implement methods for identifying genetically modified grains and oilseeds.	Ongoing
Continue to develop and implement methods for protein-based and DNA-based variety identification.	Ongoing
Continue to develop and implement near-infrared spectroscopy and digital imaging technology as methods to assess grading criteria and end-use quality.	Ongoing
Partnering with the Canadian Seed Institute on the Market Delivery Value Assurance Program. This program will strengthen existing IP systems by providing voluntary third-party audit and certification services.	Implementation expected in 2003
Continue collaborative and jointly funded research to develop methods for automated quality testing (AQT). Once developed these methods will be transferred to industry where they can support and improve the overall efficiency of IP systems, grain grading, handling and segregation according to end use.	Ongoing.

Planned Result: CGC services provided in areas where there is growing demand.

Related Activities	Timeframe
Develop internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian and Australian researchers.	Results progressively made available over the next 2 years.

Increase quality testing to widen the basis of CGC certification to meet the needs of specialized niche markets.	Ongoing as markets require.
Meet growing industry demands for consistent, accurate analytical testing services by making routine analytical tests available in regional offices and service centres.	Ongoing as markets require.

Planned Result: Monitor and detect pesticide residues, mycotoxins, heavy metals and fungi to continue to ensure Canadian grain shipments meet the strictest international food safety tolerances.

Related Activities	Timeframe
Research factors and develop methods relevant to grain safety assurance	Ongoing
Assess the use of rapid tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC.	Ongoing

Planned Result: Improved international reputation and recognition as a world class and impartial quality assurance agency.

Related Activity	Timeframe
Obtain ISO 9002 certification for key quality and quantity assurance services.	To be completed by June 2002

Planned Result: Establish grain standards that meet changing industry needs.

Related Activity	Timeframe
Implement the recommendations made by the committee reviewing producer representation on the Western Grain Standards Committee.	Starting 2002
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually

Strategic Outcome # 2: Fair, open grain transactions

Number of full-time equivalents : 42

Planned resources: \$4,332,084

Grades allow buyers to identify end use value without the need for end use tests or direct examination of individual lots of grain. This helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain. The CGC is an impartial third party to grain transactions. Its inspection, weighing and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets.

To measure its success in this area, the CGC plans to track buyer complaints on the accuracy of CGC certification and the number of grade changes on official re-inspections.

Planned Result: A grain quality arbitration system and third party dispute mechanism adapted to changing industry needs.

Related Activities	Timeframe
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually
Continuously improve the dissemination of information of the grain quality and safety of each year's crop through, for example, the posting of information on the CGC's web site.	Ongoing
Begin arbitrating, on request, tariff disputes between the Canadian Wheat Board and members of the grain handling industry.	Commencing 2002; available as needed

Planned Result: Fair, enforceable and uniformly applied regulations.

Related Activity	Timeframe
Review the <i>Canada Grain Act</i> . A review of the Act will provide the CGC with an appropriate framework to fulfill its responsibilities to producers, industry, and Canadians as a whole in light of the dramatic changes in the grains, oilseeds and pulses sector.	Review to commence in 2002
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry. Change or eliminate regulations that are no longer relevant, enforceable, or contributing to the effective operation of a quality assurance system.	Ongoing

Strategic Outcome # 3: The protection of producers' rights

Number of full-time equivalents: 10

Planned resources: \$1,002,132

The CGC licenses and regulates the prairie primary elevators, grain dealers and process elevators. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers. In addition, quality arbitration is available for producer deliveries to primary elevators.

The CGC plans to measure its success in protecting producers' rights by conducting periodic surveys of producers, and by tracking producer complaints about unfair treatment by grain companies, producers' use of the quality arbitration system.

Planned Result: Protection of producers from grain company defaults.

Related Activity	Timeframe
Streamline licensing processes to encourage more grain companies to become licensed.	By August 2002
Information campaigns that promote the benefits of dealing with CGC licensed grain companies. Producers dealing with CGC licensed grain companies are eligible to collect security in the event of a grain company bankruptcy or a failure to pay	Ongoing

Planned Result: Fair treatment of producers by grain companies and dealers.

Related Activities	Timeframe
Mediating and/or arbitrating producer complaints concerning transactions with grain companies.	Ongoing
Develop methods to ensure that producers retain their right to grain quality arbitration by the CGC if they do not agree with the grade assessed by the primary elevator manager.	By August 2003

Planned Result: Maintenance of producer delivery options.

Related Activities	Timeframe
Responding to the growing demand for producer cars. Producer cars introduce an additional degree of competition to the grain handling industry.	Ongoing

Develop a long-term strategy for dealing with producer car loading facilities. The emergence of producer car loading facilities has presented a structural change to the grain handling system to which the CGC must respond.	2002
---	------

Strategic Outcome #4: Sound Agency Management

Number of full-time equivalents: 115

Resources: \$11,111,477

As important as consistent grain quality is for maintaining Canada's market advantage, it cannot be at any price. The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and effective manner possible. Success in this area will be measured by tracking the costs of operations.

Planned Result: Efficient, secure, cost effective service.

Related Activities	Timeframe
Create a business plan that will examine CGC programs and services; and address the longterm legislative and financial framework for the CGC .	By June 2003
Continue to refine the CGC's costing model to improve management of user charges and enhance public confidence in the administration of user charges.	2002
Develop and implement plans to improve client satisfaction by 10% through the expanded use of service standards and reliable measures of client satisfaction with key services.	By 2005
Achieve Government On-line objectives.	By December 2004
Rationalize the storage and handling of operational data to improve decision making, reduce the duplication of activities and reduce costs.	By December 2004
Develop business resumption plans to make the delivery of CGC services more reliable and secure.	2002/03
Develop and implement modern comptrollership at the CGC by shifting from a solely financial perspective to a broader, more integrated management approach that includes leadership, control systems, performance information, integrated risk management, human resource management, and values and ethics.	Started in 2001; to be completed by 2004

Planned Result: A CGC workforce that is representative of the Canadian population.

Related Activities	Timeframe
Respond to Canadian Human Rights Commission audit and achieve compliance with the Employment Equity Act.	2002/03
Continue developing succession plans in areas where future employee shortages are expected to occur.	Ongoing

Section 4: Concluding Remarks

Our strategies to meet the changing needs of grain markets, ensure fair, open grain transactions, protect producers' rights, and develop sound agency management are listed throughout. In some cases, our 2002-03 plans and priorities represent a continuation from previous plans. For example, many of the activities associated with Canada's grain quality assurance system, or protecting the rights of producers are ongoing efforts. Ongoing initiatives in areas such as these are needed to fulfill the CGC's mandate.

In addition, we have also outlined a number of new activities to deal with CGC operations and their relation to the Canadian grain industry. Some of these activities include:

- Developing a variety declaration system
- Partnering with the Canadian Seed Institute on the Market Delivery Value Assurance Program
- Developing internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian and Australian researchers
- Arbitrating tariff disputes between the Canadian Wheat Board and members of the grain handling industry
- Devise a business plan that will include a review of the *Canada Grain Act*
- Developing a long-term strategy for dealing with producer car loading facilities
- The development of client satisfaction service standards
- Developing and implementing modern comptrollership strategies
- A review of the CGC's financing and organizational structure

The Canadian grain industry is a changing and dynamic environment. Accordingly, the CGC must respond to this change and adapt to its surroundings. Initiatives such as reviewing the *Canada Grain Act*, examining our organizational structure and developing a plan to restructure our financing will allow the CGC to continue working in the long-term interests of the Canadian grain industry.

Annex 1: CGC partnerships

CGC partnerships

Key partners

Industry Partners

Producers
Grain companies
Processors
Canadian Wheat Board
Universities
Laboratories
Plant Breeders
Canadian International Grains Institute
Canadian Seeds Institute

Portfolio Departments and Agencies

Agriculture and Agri-Food Canada
Canadian Food Inspection Agency
Canadian Dairy Commission
Farm Credit Corporation
National Farm Products Council

Other government departments

Department of Foreign Affairs and International Trade
Statistics Canada
Canadian International Development Agency
Industry Canada
Health Canada
Canada Customs
National Research Council
Provincial Departments of Agriculture

Foreign

U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration)
Food Science Australia
Bread Research Institute, Australia
Japanese Food Agency
Russian State Grain Inspectorate
State Administration of Grain (China)

Areas of cooperation

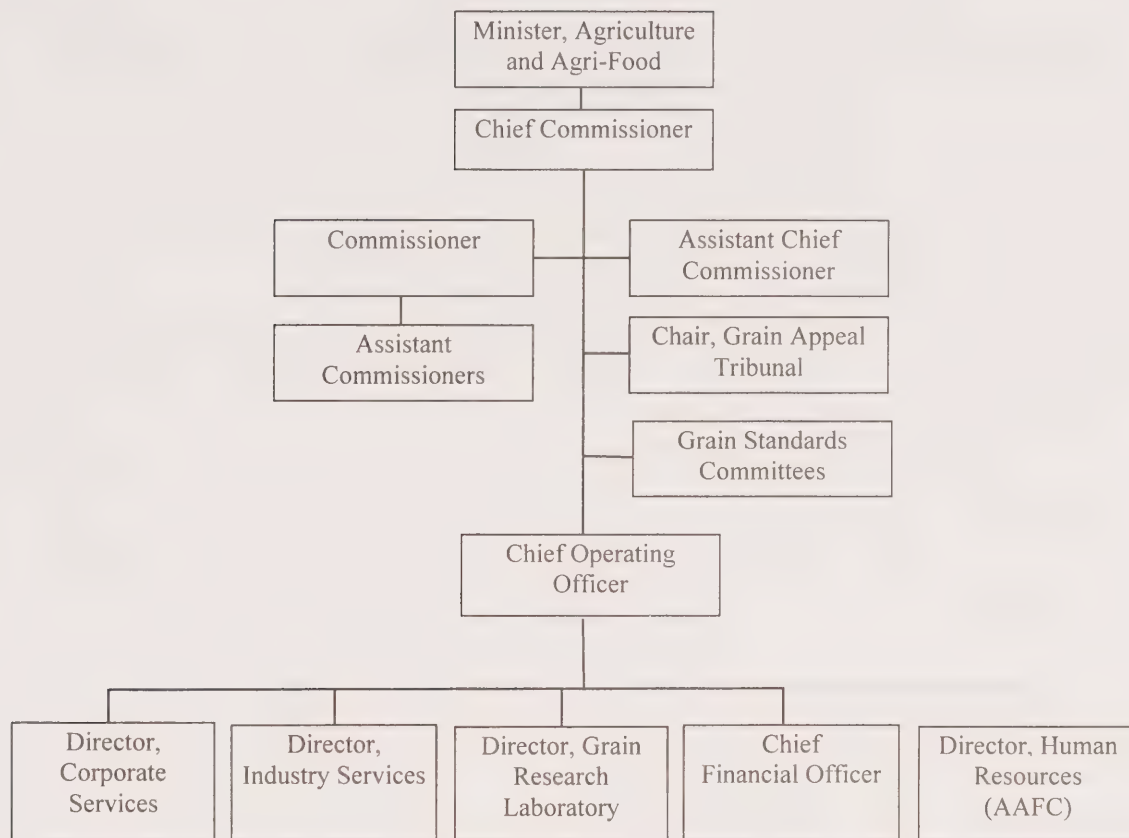
Setting grain quality standards
Operation of the grain quality assurance system
Development and implementation of policies and regulations
Sharing market information
Market development and support
Research and technology transfer
Auditing industry IP systems

Sharing knowledge
Research
Strategic planning
Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain
Shared quality assurance program delivery

Sharing knowledge
Facilitating international trade
Publication of grain statistics
Market development and support
Inspection and certification of terminal and transfer elevator scales

Shared quality assurance program delivery
Facilitating international trade
Research
Technology
Training and Technology

Annex 2: Organizational Structure



Annex 3: Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives

Government Wide and Horizontal/Collective Initiatives	Goal of the Initiative	List of Partners	Money allocated by Partners (\$ 000's)	Planned Results
1) Modern Comptrollership • To be Implemented in 2001 – 2004 • Results to be reported in 2002, 2003, 2004 Departmental Performance Reports	To implement Modern Comptrollership principles at the Canadian Grain Commission.	Canadian Grain Commission Treasury Board Secretariat	148 150 (in kind)	For Fiscal Year 2002-2003 1) Baseline Capacity Assessment completed 2) Gaps identified 3) Action Plan created

In 2001-2002, the CGC began working on the Modern Comptrollership initiative. This initiative will assist us in developing strategies for integrated decision making and the sound management of resources. A Project Management Office, along with a working committee, has been established to assist with this initiative. Funding has been provided by the Treasury Board Secretariat and the Canadian Grain Commission (designated staff costs in kind). The expected completion date for this initiative is 2004-2005.

Annex 4: Financial Information

Summary of Capital Spending by Program and Business Line

(\$ thousands)	Forecast Spending 2001- 2002	Planned Spending 2002- 2003	Planned Spending 2003- 2004	Planned Spending 2004- 2005
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers	1,523	3,000	4,000	4,000

This table represents the CGC's planned capital spending over the next three years.

Source of Respendable Revenue

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2001- 2002	Planned Revenue 2002- 2003	Planned Revenue 2003- 2004	Planned Revenue 2004- 2005
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers				
Inspection, Weighing, Registration, Cancellation	34,609	40,152	40,246	40,240
Licenses and Other Revenue	1,972	1,530	1,436	1,442
Appropriation	20,965	25,153	20,553	5,953
	<u>57,546</u>	<u>66,835</u>	<u>62,235</u>	<u>47,635</u>

This table identifies all sources of Revenue generated including Appropriation Funds.

Net Cost of Programs(s) for the Estimates Year

Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments	(\$thousands)
<i>Plus Services Received without Charge</i>	
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums & expenditures paid by TBS	2846
Workmans compensation coverage provided by Human Resources Canada	161
	<u>3007</u>

This table represents all services provided and paid by other government departments on behalf of the CGC.

Revolving Fund - Statement of Operations

(\$ thousands)	Forecast 2001- 2002	Planned 2002- 2003	Planned 2003- 2004	Planned 2004- 2005
Responsible Revenue	36,581	41,682	41,682	41,682
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	32,874	32,196	34,927	33,629
Depreciation	964	2,018	1,893	1,823
Repairs and maintenance	121	200	165	231
Administrative and support services	2,300	6,830	3,558	4,586
Utilities, materials and supplies	494	814	671	940
Marketing	32	53	44	61
Interest	0	1	0	0
	<u>36,785</u>	42,112	41,258	41,270
Surplus (Deficit)	(204)	(430)	424	412

This table represents the allocation of the costs associated with the Responsible revenue generated through fees and contracts.

Revolving Fund – Statement of Cash Flows

	Forecast 2001- 2002	Planned 2002- 2003	Planned 2003- 2004	Planned 2004- 2005
Surplus (Deficit) (\$thousands)	(204)	(430)	424	412
Add non-cash items				
Depreciation/amortization	964	2,018	1,893	1,823
Others	456	448	481	463
Investing activities:	(964)	(1,909)	(2,671)	(2,571)
Acquisition of depreciable assets				
Cash surplus (requirement)	252	127	127	127

This table represents the conversion of financial statement information from book value to a cash requirement basis.

Revolving Fund – Projected Use of Authority

(\$ thousands)	Forecast 2001- 2002	Planned 2002- 2003	Planned 2003- 2004	Planned 2004- 2005
Authority	2,000	2,000	2,000	2,000
Drawdown				
Balance as at April 1	9,960	3,384	(15)	(6,497)
Operating (deficit) / surplus	(6,828)	(3,526)	(6,609)	(20,353)
Projected surplus (Drawdown)	252	127	127	127
	3,384	(15)	(6,497)	(26,723)
Projected Balance at March 31	5,384	1,985	(6,497)	(26,723)

This table represents the projected surplus (drawdown), which is made up of the cumulative net surplus (drawdown) plus a \$2 million.

Fonds renouvelable – Etat de l'évolution de la situation financière

	Prévu 2001- 2002	Prévision 2002- 2003	Prévision 2003- 2004	Prévision 2004- 2005
Excédent (déficit) (en milliers de dollars)	(204)	(430)	424	412
Ajouter les postes hors caisse				
Dépréciation/amortissement	964	2 018	1 893	1 823
Autres	456	448	481	463
Investissements :				
Acquisitions de biens amortissables	(964)	(1 909)	(2 671)	(2 571)
Excédent de trésorerie (besoin)	252	127	127	127

Ce tableau indique la conversion de l'information des états financiers de la valeur comptable aux besoins de trésorerie.

Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations

	Prévu 2001- 2002	Prévision 2002- 2003	Prévision 2003- 2004	Prévision 2004- 2005
Autorisations	2 000	2 000	2 000	2 000
Prélèvement				
Solde au 1 ^{er} avril	9 960	3,384	(15)	(6 497)
Excédent (déficit) d'exploitation	(6 828)	(3 526)	(6 609)	(20 353)
Excédent (prélèvement) prévu	252	127	127	127
	3 384	(15)	(6 497)	(26 723)
Solde prévu au 31 mars	5 384	1 985	(6 497)	(26 723)

Ce tableau indique l'excédent (prélèvement) prévu, qui comprend l'excédent (prélèvement) cumulatif net plus 2 millions de dollars.

Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire

Prévision de dépenses (budgétaires et non budgétaires)		Canada
du budget principal des dépenses (en milliers de dollars)	plus rajustements	
<i>Plus services reçus sans frais</i>		
Contributions couvrant la part des employés des primes d'assurance et les dépenses payées par le SCT	2 846	
Couverture des indemnités des accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines	161	
		<u>3 007</u>

Ce tableau indique tous les services fournis et payés par d'autres ministères au nom de la CCG.

Fonds renouvelable – État des résultats

(en milliers de dollars)		Prévu	Prévision	Prévision	Prévision
		2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Recettes disponibles		36 581	41 682	41 682	41 682
Dépenses					
Exploitation	32 874	32 196	34 927	33 629	
Salaires et avantages sociaux					
Amortissement	964	2 018	1 893	1 823	
Réparations et entretien	121	200	165	231	
Services administratifs et de soutien	2 300	6 830	3 558	4 586	
Services, matériaux et fournitures	494	814	671	940	
Commercialisation	32	53	44	61	
Intérêts	0	1	0	0	
	36 785	42 112	41 258	41 270	
Excédent (déficit)	(204)	(430)	424	412	

Ce tableau indique la répartition des coûts associés aux recettes disponibles provenant des frais d'utilisation et des contrats.

Annexe 4 : Renseignements financiers

Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité

Dépenses	Prévision	Prévision	Prévision	de dépenses	de dépenses	de dépenses	(en milliers de dollars)
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
1 523	3 000	4 000	4 000	1 523	3 000	4 000	4 000
Un système d'assurance qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs							

Ce tableau représente les dépenses en capital prévues par la CCG au cours des trois prochaines années.

Source de recettes disponibles

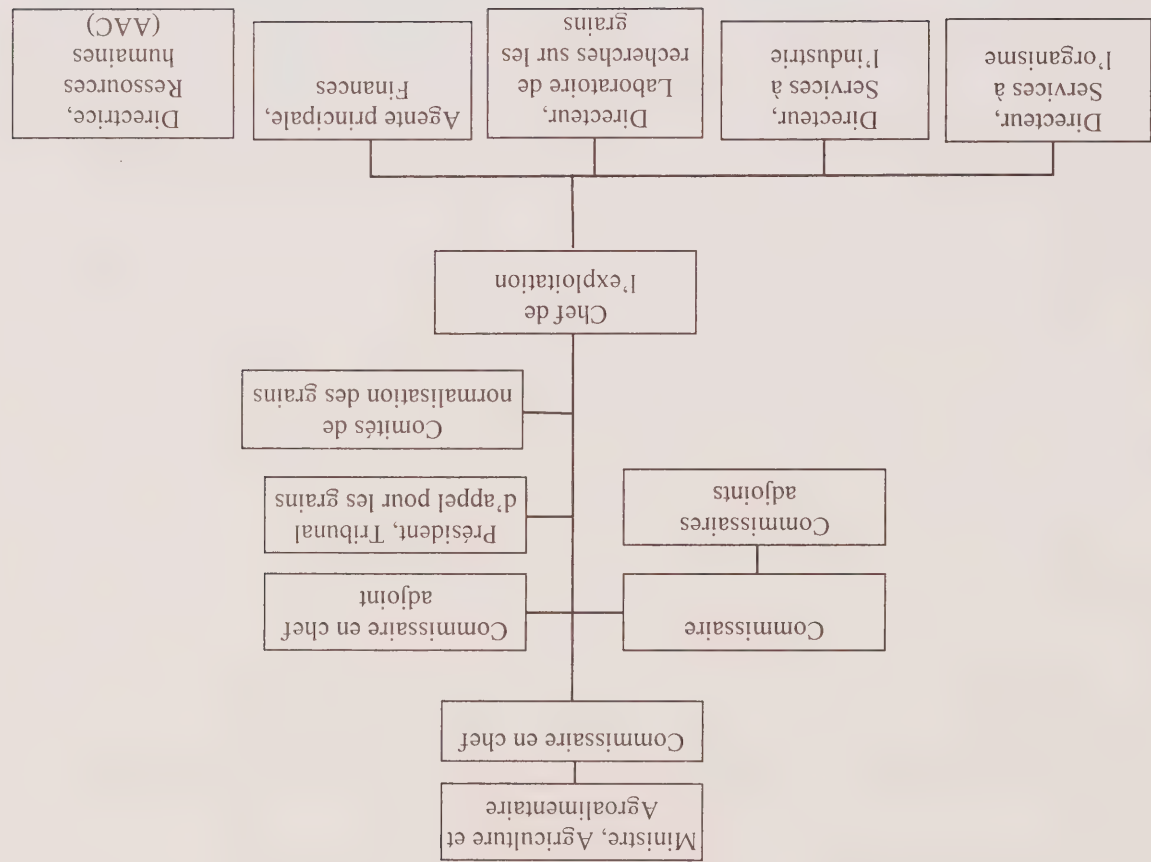
Recettes	Prévision	Prévision	Prévision	de recettes	de recettes	de recettes	(en milliers de dollars)
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
20 965	25 153	20 553	5 953	20 965	25 153	20 553	5 953
1 972	1 530	1 436	1 442	1 972	1 530	1 436	1 442
34 609	40 152	40 246	40 240	34 609	40 152	40 246	40 240
Un système d'assurance qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs inspection, pesée, enregistrement, annulation							
Licences et autres recettes							
57 546	66 835	62 235	47 635	57 546	66 835	62 235	47 635
Crédits parlementaires							

Ce tableau montre toutes les sources de recettes générées, y compris les crédits parlementaires.

Annexe 3 : Initiatives collectives/horizontales et à l'échelle du gouvernement

Initiatives collectives/horizontales et à l'échelle du gouvernement	But de l'initiative	Liste des partenaires	Sommes affectées par les partenaires (en milliers de dollars)	1) Fonction de contrôle moderne	<ul style="list-style-type: none"> • Mise en œuvre en 2001-2004 • Résultats consignés dans les Rapports ministériels sur le rendement de 2002, 2003, 2004
				Mise en œuvre des principes relatifs à la fonction de contrôle moderne à la Commission canadienne des grains.	
				Commission du Conseil du Trésor	
			148	Commission canadienne des grains	1) Évaluation de base de la capacité achevée
			150	(indirectes)	2) Écarts cernés
			2002-2003	Exercice	3) Plan d'action élaboré

En 2001-2002, la CCG a entrepris l'initiative relative à la fonction de contrôleur moderne. Cette initiative nous aidera à élaborer des stratégies pour la prise de décision intégrée et pour la saine gestion des ressources. Un bureau de gestion du projet, de même qu'un comité de travail, ont été créés pour mener à bien cette initiative. Le financement a été fourni par le Secrétariat du Conseil du Trésor et par la Commission canadienne des grains (certains coûts indirects de personnel). Cette initiative devrait prendre fin en 2004-2005.



Office japonais de l'alimentation
Bureau d'inspection de l'Etat de la Russie
Administration des grains de l'Etat (Chine)

Partenaires de la CCG	
Partenaires clés	Partenaires de l'industrie
Producteurs	Sociétés céréalières
Transformateurs	Commission canadienne du blé
Universités	Laboratoires
Sélectionneurs	Institut international du Canada pour le grain
Institut canadien des semences	
Ministère et organismes du portefeuille	
Agriculture et Agroalimentaire Canada	Agence canadienne d'inspection des aliments
Commission canadienne du lait	Société du crédit agricole
Conseil national des produits agricoles	
Autres ministères	
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	Statistique Canada
Agence canadienne du développement international	Industrie Canada
Santé Canada	Douanes Canada
Conseil national de recherches	Ministères provinciaux de l'agriculture
Partenaires étrangers	
Département de l'agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux)	Sciences alimentaires Australie
Institut de recherches sur le pain, Australie	
Secteurs de collaboration	
Etablissement des normes de qualité pour le grain	Exploitation du système d'assurance-qualité du grain
Elaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements	Partage d'information sur les marchés
Développement et soutien des marchés	Recherche et transfert de technologie
Vérification des systèmes de PI de l'industrie	
Transfert d'expertise	
Recherche	Planification stratégique
Etablissement des seuils de tolérance à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques dans le grain	Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité
Transfert d'expertise	
Promotion des échanges internationaux	Publication de statistiques sur les grains
Développement et soutien des marchés	Inspection et homologation des balances des silos terminaux et de transbordement
Exécution partagée des programmes	
d'assurance-qualité	Promotion des échanges internationaux
Recherche	Technologie
Formation et technologie	

Nos stratégies en vue de répondre aux besoins changeants des marchés des grains, de garantir des opérations équitables et transparentes pour les grains, de défendre les droits des producteurs et de gérer rationnellement l'organisme sont énoncées dans l'ensemble du présent document. Dans certains cas, nos plans et priorités pour 2002-2003 représentent la continuation des plans précédents. Ainsi, certaines activités liées au système d'assurance-qualité des grains du Canada ou à la défense des droits des producteurs sont de nature continue. Dans de tels domaines, des initiatives permanentes sont nécessaires pour permettre à la CCG de respecter son mandat.

De plus, nous avons donné un aperçu de certaines activités nouvelles visant les opérations de la CCG et leur relation à l'industrie céréalière du Canada. Voici certaines de ces activités :

- Elaboration d'un système de déclaration des variétés
- Collaboration avec l'Institut canadien des semences dans le cadre du Programme d'assurance de la valeur à la livraison
- Établissement de méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens et australiens
- Arbitrage des différends sur les tarifs entre la Commission canadienne du blé et les membres de l'industrie de la manutention du grain
- Elaboration d'un plan d'activités qui comprend un examen de la *Loi sur les grains du Canada*
- Elaboration d'une stratégie à long terme visant les installations de chargement des wagons de producteurs
- Elaboration de normes de services à la clientèle
- Elaboration et mise en œuvre de stratégies relatives à la fonction de contrôleur moderne
- Examen de la structure de financement et d'entreprise de la CCG

L'industrie céréalière du Canada est un milieu dynamique et en évolution. Par conséquent, la CCG doit réagir à ce changement et s'adapter à son milieu. Des initiatives comme l'examen de la *Loi sur les grains du Canada*, l'examen de notre structure d'entreprise et l'élaboration d'un plan de restructuration de notre financement permettront à la CCG de continuer de travailler à long terme au mieux des intérêts de l'industrie céréalière du Canada.

Résultat prévu : Service efficace, sûr et rentable.

Activités connexes	
Délai	Juin 2003
Créer un plan d'activités qui examine les programmes et services de la CCG et qui aborde le cadre financier et législatif à long terme de la CCG.	
2002	Continuer de préciser le modèle de prévision des coûts en vue d'améliorer la gestion des frais d'utilisation et d'accroître la confiance du public en ce qui a trait à l'administration des frais d'utilisation.
	Elaborer et mettre en œuvre des plans afin d'accroître la satisfaction des clients de 10 % en étendant l'utilisation des normes de service et de mesures fiables de la satisfaction des clients en ce qui a trait aux services clés.
En 2005	
Réaliser les objectifs de Gouvernement en direct.	
En décembre 2004	Simplifier les données opérationnelles relatives à l'entrepasage et à la maintenance afin d'améliorer la prise de décision, de réduire le chevauchement des activités et de réduire les coûts.
En décembre 2004	Elaborer des plans de reprise des activités afin d'améliorer la fiabilité et la sécurité de la prestation des services de la CCG.
2002-2003	Elaborer et mettre en œuvre des fonctions de contrôle financier à une approche de gestion plus globale et plus intégrée qui est axée notamment sur le leadership, les systèmes de contrôle, les renseignements sur le rendement, la gestion intégrée des risques, la gestion des ressources humaines, les valeurs et l'éthique.
Début en 2001; achèvement en 2004	

Résultat prévu : La main-d'œuvre de la CCG est représentative de la population canadienne.

Activités connexes	
Délai	2002-2003
Donner suite à la vérification effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne et respecter les dispositions de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.	
En cours	Continuer d'élaborer des plans de relève dans les secteurs où l'on prévoit des pénuries de main-d'œuvre.

En cours	Effectuer des campagnes d'information en vue de promouvoir les avantages de faire affaire avec les sociétés céréalières agréées. Les producteurs qui traitent avec des sociétés céréalières agréées par la CCG peuvent recouvrer les garanties déposées par ces sociétés en cas de faillite ou de défaut de paiement.
----------	---

Résultat prévu : Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières et les négociants en grains.

Activités connexes	
Délai	Soumettre à la médiation/l'arbitrage les plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières.
En cours	Elaborer des méthodes en vue de veiller à ce que les producteurs conservent leur droit à l'arbitrage par la CCG s'ils ne sont pas d'accord avec le grade attribué par le directeur du silo de collecte.
Août 2003	

Résultat prévu : Conservation des options de livraison des producteurs.

Activités connexes	
Délai	Répondre à la demande croissante pour des wagons de producteurs. Les wagons de producteurs ajoutent un niveau de concurrence à l'industrie de maintenance des grains.
En cours	Elaborer une stratégie à long terme relative aux installations de chargement des wagons des producteurs. L'émergence d'installations de chargement des wagons des producteurs constitue un changement structurel au système de maintenance des grains auquel la CCG doit réagir.
2002	

Résultat stratégique n° 4 : Saine gestion de l'organisme

Nombre d'équivalents temps plein : 115

Ressources : 11 111 477 \$

Même si le Canada conserve son avantage concurrentiel sur les marchés en raison de la qualité uniforme de ses grains, cette situation ne peut se poursuivre à n'importe quel prix. La CCG s'engage à remplir son mandat de la manière la plus efficace possible. Le succès dans ce domaine sera mesuré en assurant le suivi du coût des activités.

Résultat prévu : Règlements équitables, exécutoires et appliqués uniformément.

Activités connexes	
Début de l'examen en 2002	Revoir la <i>Loi sur les grains du Canada</i> . L'examen de la <i>Loi</i> fournira à la CCG un cadre adéquat pour assumer ses responsabilités envers les producteurs, l'industrie et l'ensemble des Canadiens à la suite des changements importants survenus dans le secteur des grains, des oléagineux et des légumineuses.
En cours	Revoir les règlements contestés en raison des changements qui ont eu lieu dans l'industrie de la manutention du grain. Modifier ou éliminer les règlements qui ne sont pas équitables ou exécutoires ou qui ne contribuent plus à l'exploitation efficace du régime d'assurance-qualité.

Résultat stratégique n° 3 : Défense des droits des producteurs

Nombre d'équivalents temps plein : 10

Ressources prévues : 1 002 132 \$

La CCG réglemente les silos de collecte, les marchands de grains et les silos de transformation dans les Prairies et leur accorde des licences. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien. De plus, les producteurs qui livrent leurs grains aux silos de collecte peuvent se prévaloir du service d'arbitrage relatif au grade.

La CCG prévoit mesurer son succès à l'égard de la défense des droits des producteurs en effectuant des sondages périodiques auprès des producteurs et en assurant un suivi des plaintes des producteurs concernant le traitement injuste par les sociétés céréalières, et de l'utilisation par les producteurs du système d'arbitrage relatif au grain.

Résultat prévu : Protection des producteurs contre les défaillances des sociétés céréalières.

Activités connexes	
Début de l'examen en 2002	Simplifier le processus d'octroi de licence afin d'encourager un plus grand nombre de sociétés céréalières à obtenir une licence.
En cours	

normalisation des grains de l'Ouest.	
Elaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement

Résultat stratégique n° 2 : Opérations équitables et transparentes sur les grains

Nombre d'équivalents temps plein : 42

Ressources prévues : 4 332 084 \$

Les grades permettent aux acheteurs d'identifier la valeur à l'utilisation finale sans qu'ils aient à effectuer d'autres analyses ou à évaluer directement les lots de grains individuels. La CCG est une tierce partie impartiale dans les opérations de grain. Ses services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréaliers.

Pour mesurer son succès dans ce domaine, la CCG prévoit effectuer un suivi des plaintes des acheteurs relatives à l'exactitude du certificat émis par la CCG et du nombre de changements de grade lors des réinspections officielles.

Résultat prévu : Un système d'arbitrage pour les grains et un mécanisme de règlement des différends par une tierce partie.

Activités connexes	Délai
Elaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement
Améliorer continuellement la diffusion de l'information sur la qualité et la salubrité du grain à chaque campagne agricole en affichant l'information sur le site Web de la CCG.	En cours
Arbitrer, sur demande, les différends liés aux tarifs entre la Commission canadienne du blé et les membres de l'industrie de la maintenance du grain.	Début en 2002; offert selon les besoins

Résultat prévu : La CCG offre des services dans les régions où il y a une demande accrue.

Activités connexes	Elaborer des méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens et australiens.
Résultats publiés progressivement au cours des 2 prochaines années	Accroître l'analyse de la qualité pour étendre la portée de l'homologation par la CCG afin de répondre aux besoins des marchés à créneaux spécialisés.
En cours, selon les besoins des marchés	Répondre aux exigences croissantes de l'industrie en ce qui a trait à l'analyse automatisée de la qualité de manière constante et exacte en donnant accès aux analyses courantes par l'entremise des bureaux régionaux et des centres de services.
En cours, selon les besoins des marchés	

Résultat prévu : Contrôler et détecter les résidus de pesticides, les mycotoxines, les métaux lourds et les champignons afin de continuer à veiller à ce que les expéditions de grains canadiens respectent les niveaux de tolérance les plus stricts au niveau international en ce qui a trait à la salubrité des aliments.

Activités connexes	Mener des recherches et élaborer des méthodes qui permettent d'assurer la salubrité des grains.
Délais	En cours
	En cours
	Evaluer le recours à des analyses rapides pour accroître l'efficacité et réduire les coûts.
	En cours

Résultat prévu : Réputation internationale accrue et reconnaissance à titre d'organisme impartial d'assurance de la qualité de calibre mondial.

Activité connexe	Obtenir l'homologation ISO 9002 à l'égard des services clés d'assurance de la qualité et de la quantité.
Délai	Achèvement en juin 2002

Résultat prévu : Etablir des normes pour les grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie

Activités connexes	Mettre en œuvre les recommandations faites par le comité d'examen de la représentation des producteurs au sein du Comité de
Délai	Début en 2002

régulièrement les scientifiques et les experts techniques lorsqu'ils sont en mission à l'étranger, du suivi donné aux plaintes relatives aux cargaisons et du programme de suivi des cargaisons.

Résultat prévu : Un système d'assurance-qualité qui peut traiter les variétés non distinguables visuellement et qui tient compte de la nécessité de séparer les grains et oléagineux transgéniques.

Activités connexes	
A débuté en 1999-2000; se poursuivra au cours des 4 prochaines années selon les besoins	Elaborer des plans, en consultation avec les sélectionneurs, les producteurs et les membres de l'industrie de la maintenance du grain, afin que le régime d'assurance-qualité repose moins sur le classement visuel.
	Elaborer une méthode d'analyse pour le suivi des cargaisons afin de garantir l'identité des grains expédiés par le biais des systèmes de préservation de l'identité et de veiller à ce que les expéditions en vrac ne soient pas contaminées par des variétés non distinguables visuellement.
En cours	En partenariat avec l'industrie, élaborer et recommander un système de déclaration des variétés. Un système de déclaration sous serment servirait à identifier les variétés non distinguables visuellement de sorte que le système d'assurance-qualité reposerait moins sur le classement visuel.
En cours	Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'identification des grains et des oléagineux transgéniques.
En cours	Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'identification des variétés en fonction de l'ADN et de la teneur en protéines.
En cours	Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'évaluation des critères d'agrégation et de la qualité d'utilisation finale à l'aide de la spectroscopie dans le proche infrarouge et de l'imagerie numérique.
Mise en œuvre prévue en 2003	S'associer à l'Institut canadien des semences dans le cadre du programme d'assurance de la valeur à la livraison. Ce programme renforcera les systèmes existants de PI en offrant des services de vérification et de certification par une tierce partie.
En cours	Continuer la recherche collective à financement conjoint pour mettre au point des méthodes d'analyse automatisée de la qualité (AAQ). Lorsque ces méthodes seront au point, elles seront transmises à l'industrie où elles appuieront et amélioreront l'efficacité globale des systèmes de préservation de l'identité, de classement du grain, de maintenance et d'entreposage selon l'utilisation finale.

Section 3 : Plans, activités fondées sur les résultats et ressources de l'organisme

Le secteur d'activité et l'objectif principal de la CCG se résument en un régime d'assurance-qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.

Afin d'atteindre cet objectif, la CCG a fondé ses plans et ses priorités selon les quatre résultats stratégiques suivants :

1. un système de classement et d'inspection qui tient compte de l'évolution des besoins des marchés céréaliers;

2. des transactions sur les grains équitables et transparentes;

3. la défense des droits des producteurs;

4. la saine gestion de l'organisme.

Les résultats stratégiques démontrent les avantages découlant des services de la CCG. La Commission a ciblé plusieurs résultats prévus pour chacun des résultats stratégiques. Les pages suivantes expliquent les activités et les ressources nécessaires à l'atteinte de chacun des résultats stratégiques.

Résultat stratégique n° 1 : Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés des grains

Nombre d'équivalents temps plein employés : 604

Ressources prévues : 48 777 700 \$

Au cours de la période de planification, les questions les plus décisives que devra aborder la CCG sont les suivantes : l'enregistrement de nouvelles variétés de grains qui ne peuvent être identifiées visuellement, la production de variétés de blé canadien non enregistrées et non distinguables visuellement, le développement de grains et d'oléagineux transgéniques et d'autres pressions exercées sur le système de classement visuel. Il est également important que le système de classement et les services soient adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs de grain canadiens et aux changements structurels de l'industrie céréalière. Tout en s'adaptant à ces changements et à d'autres, la CCG doit conserver la méthode de distinction visuelle des grains jusqu'à ce qu'elle puisse la remplacer par une autre méthode de séparation des grains.

Pour mesurer son succès à ces égards, la CCG suivra de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à la qualité du grain canadien par le biais des commentaires que reçoivent

Prévisions de dépenses de la CCG

Dépenses Prévisions	de Prévisions	de dépenses	de dépenses	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	(en milliers de dollars)
Budgétaire du Budget des dépenses	62,550	66 835	62 235	47 635				
principal								
Non budgétaire du Budget des dépenses	0							
principal								
Moins : Recettes disponibles	41,689	41 682	41 682	41 682				
Total du Budget des dépenses principal	20,861	25 153	20 553	5 953				
Rajustements **	522							
	21,383	25 153	20 553	5 953				
Moins : Recettes non disponibles	0	0	0	0				
Plus : Coût des services reçus sans frais	2 793	3 007	3 093	3 090				
Total des prévisions de dépenses	24,176	28 160	23 646	9 043				

** Les modifications visent à tenir compte des autorisations obtenues depuis l'adoption du budget principal des dépenses et comprennent aussi des estimations supplémentaires.

Ce tableau présente l'ensemble des prévisions de dépenses de la CCG. Le total des prévisions de dépenses comprend les fonds renouvelables, les crédits parlementaires et les services reçus sans frais.

politiques en matière d'agrement, une évolution de la demande pour les services de la CCG (c.-à-d. une augmentation de la demande pour l'évaluation de la qualité à la ferme) et la réduction éventuelle de l'uniformité des cargaisons de grains.

4. Préoccupations accrues des consommateurs à l'égard de la salubrité des aliments

Les acheteurs exigent de plus en plus l'exécution d'analyses rigoureuses et rapides pour s'assurer de la salubrité des cargaisons de grains canadiens. La demande d'analyses spéciales pour dépister les résidus chimiques dans les cargaisons augmente l'importance de la recherche visant l'élaboration de nouvelles méthodes d'analyse, ou l'adaptation des méthodes actuelles, de sorte qu'elles soient suffisamment précises et exactes pour respecter les seuils de tolérance stricts de l'industrie.

5. Nouveau cadre stratégique pour l'agriculture d'Agroalimentaire Canada

En 2001, le gouvernement du Canada s'est engagé à appuyer un cadre stratégique qui assurera le succès de l'agriculture au cours du XXI^e siècle. Le cadre vise à accroître la part canadienne des marchés internationaux, à répondre aux préoccupations des Canadiens à l'égard de la salubrité des aliments et à offrir aux agriculteurs les aptitudes et les connaissances nécessaires à la gestion des risques agricoles.

Au moins deux des priorités identifiées dans le nouveau cadre stratégique touchent le mandat de la CCG : les programmes canadiens visant la salubrité des aliments et le transfert accru de la science et de la technologie au domaine agricole. En mettant l'accent sur ces priorités, la CCG augmente l'accès de l'industrie agricole canadienne aux marchés qui exigent un système de traçabilité, et incite les agriculteurs et les intervenants de ce secteur d'activités à développer des pratiques de gestion novatrices. Le programme de certification de la qualité du grain de la CCG joue un rôle important dans la commercialisation du grain canadien à l'étranger. Nous travaillons actuellement à l'élaboration d'un programme canadien de vérification et d'attestation des systèmes de préservation de l'identité. Nous continuons également à travailler avec l'industrie pour adapter un système de traçabilité et de classement non visuel au régime de manutention du grain en vrac. Ces deux domaines d'activités sont le fondement des plans et des priorités de la CCG en vue de participer au cadre stratégique agricole du gouvernement.

- Les sélectionneurs préféreraient un système de séparation qui offrirait une plus grande souplesse lors de la sélection. Les critères de distinction visuelle des grains limitent la capacité des sélectionneurs d'améliorer les caractéristiques agronomiques et qualitatives des nouvelles variétés.

- Les caractéristiques d'utilisation finale des nouvelles variétés développées sont différentes des caractéristiques des classes existantes.

- Parfois, des variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement sont cultivées au Canada lorsque ces variétés semblent offrir des avantages agronomiques, comme un meilleur rendement, par exemple. Si ces variétés sont produites en quantités suffisantes et si elles possèdent des caractéristiques de qualité à l'utilisation finale qui sont très différentes des classes auxquelles elles ressemblent, elles pourraient compromettre l'efficacité de l'ensemble du régime d'assurance-qualité.

2. Développement de grains et d'oléagineux transgéniques

Le Canada doit se pencher sur les défis de commercialisation que posent le développement et la production de grains et d'oléagineux transgéniques. Les consommateurs se préoccupant de plus en plus de la salubrité des grains et des oléagineux transgéniques. Certains pays établissent même des critères d'étiquetage à l'égard des produits transgéniques. Si le Canada désire conserver sa part du marché international, il se doit d'être capable de séparer les variétés transgéniques de celles non transgéniques. Les variétés transgéniques n'étant pas distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel s'accroissent et le besoin de trouver une méthode d'identification de rechange s'intensifie.

3. Changements structurels dans l'industrie céréalière du Canada

Les changements structurels observés dans l'industrie céréalière canadienne ont une incidence sur l'assiette du revenu de la CCG. Les livraisons moyennes de grain ont chuté d'environ 20 % aux terminaux portuaires depuis le début des années 90. Cette chute a eu des répercussions financières considérables sur la CCG, car la plupart de ses recettes proviennent des droits exigés pour l'inspection et la pesée du grain destiné à l'exportation au moment de son chargement sur les navires.

La diminution progressive du nombre de petits silos primaires et la construction simultanée de silos à grande capacité contribuent également au changement structurel de l'industrie céréalière. Depuis le début des années 60, le nombre de silos primaires est passé de 5 000 à un peu plus de 500 dans l'Ouest canadien. Au cours de la même période, la capacité de stockage moyenne est passée d'environ 2 000 tonnes à 10 000 tonnes, et même à 100 000 tonnes dans certains cas. Ces changements ont diverses répercussions sur la CCG, notamment une baisse des recettes d'agrement, la nécessité de changer ses

1. Pressions exercées sur le système de classement visuel canadien

La méthode canadienne d'identification visuelle des grains permet aux inspecteurs des grains et à l'industrie de la manutention céréalière de séparer rapidement et à peu de frais le grain en fonction de son apparence. Chaque des classes présente des caractéristiques spécifiques d'utilisation finale. Cela signifie qu'il existe un lien direct entre l'apparence du grain canadien et son comportement à l'utilisation finale. Par conséquent, en connaissant simplement la classe et le grade d'un grain canadien, les acheteurs savent quel sera son rendement lors d'une utilisation finale donnée. Notre méthode de séparation permet le mouvement efficace et à peu de frais du grain en vrac par l'entremise d'un système de manutention assujéti à des exigences.

Malgré les avantages de la méthode de distinction visuelle des grains pour séparer le blé, de nombreuses pressions sont exercées pour qu'elle soit abandonnée. Ces pressions proviennent de plusieurs sources :

L'industrie céréalière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter au changement tout en continuant à offrir aux acheteurs des grains des oléagineux et des légumineuses de qualité constante. Ceci est particulièrement important compte tenu que la valeur des exportations canadiennes de produits alimentaires a atteint plus de 23 milliards de dollars en 2000, ce qui représente 5,5 % de l'ensemble des exportations canadiennes. Près de la moitié de ces transactions visait les exportations de grains, d'oléagineux et de produits connexes d'une valeur approximative de 9,5 milliards de dollars. Voici les principaux défis qui se présentent à la CCG :

Contexte de planification

De plus, on compte jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Les titulaires de ces postes sont aussi nommés par le gouverneur en conseil. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

Les Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est sont constitués de représentants de producteurs et de membres de l'industrie, ainsi que d'experts techniques de la CCG. Ces comités sont chargés d'examiner et de recommander des caractéristiques normalisées pour les grades de grain.

Le Tribunal des appels pour les grains entend les appels interjetés par les exploitants des silos de collecte, des silos terminaux et des silos de transbordement et par les expéditeurs de wagons de producteurs qui ne sont pas satisfaits des grades attribués par les inspecteurs de la CCG. Le président du Tribunal agit au nom de la CCG, mais indépendamment du personnel d'inspection de la CCG. Les autres membres du Tribunal proviennent de l'industrie des grains.

Section 2 : Vue d'ensemble de la CCG

Mandat, vision et description de la CCG

La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de la *Loi*, la CCG est mandatée de réglementer la manutention du grain et d'établir et d'appliquer des normes de qualité à l'égard des grains canadiens, au bénéfice des producteurs. En exerçant ses fonctions, la CCG garantit un approvisionnement fiable au pays comme à l'étranger. La CCG travaille à élaborer et à mettre en œuvre des politiques qui répondent aux besoins de l'industrie en matière de commercialisation des grains canadiens. En garantissant la qualité des grains canadiens, la CCG en rehausse la valeur marchande, tant au Canada qu'à l'étranger.

La CCG se compose de la Direction, des Services à l'organisme, du Laboratoire de recherches sur les grains (LRG), des Services à l'industrie, des Services aux employés et des Finances. Le bureau principal est établi à Winnipeg, au Manitoba. Les Services à l'industrie sont divisés en cinq régions : Bayport, Est, Pacifique, Prairies et Thunder Bay. Au mois de septembre 2001, la CCG comptait environ 760 équivalents temps plein. La CCG travaille de près avec les producteurs, les membres de l'industrie céréalière et d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour exécuter ses programmes et services (voir l'Annexe 1). Les partenaires de la CCG l'aident à réaliser son énoncé de vision, à savoir : être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs.

Responsabilités

L'honorable Lyle Vancilief, ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, est le ministre responsable de la CCG (voir l'Annexe 2).

La CCG est dirigée par un commissaire en chef, un commissaire en chef adjoint et un commissaire, tous nommés par le gouverneur en conseil. Le commissaire en chef est responsable devant le ministre.

Le chef de l'exploitation relève du commissaire en chef et est responsable du secteur d'activité de la CCG, c'est-à-dire du régime d'assurance-qualité du grain qui rehausse la valeur marchande du grain, au bénéfice des producteurs.

Le chef de l'exploitation coordonne les activités des divisions opérationnelles de la CCG, c'est-à-dire les Services à l'industrie, les Services à l'organisme et le Laboratoire de recherches sur les grains. La directrice des ressources humaines est employée d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, mais il existe un rapport hiérarchique entre ce poste et celui du chef de l'exploitation. L'agence financière principale relève également du chef de l'exploitation.

Déclaration de la direction

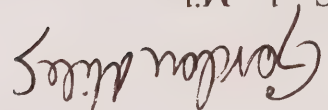
Je soumetts, à des fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2002-2003.

À ma connaissance, l'information :

- décrit avec exactitude les plans et les priorités de l'organisme;
- est conforme aux principes de bonne information contenus dans le *Guide de préparation d'un rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice 2002-2003*;
- est complète et exacte;
- est fondée sur les systèmes d'information et de gestion solides et sous-jacents de l'organisme.

Je suis satisfait des méthodes et des procédés utilisés pour la rédaction du présent rapport sur les plans et les priorités.

Le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation sur lequel est fondé ce rapport a été approuvé par le Conseil du Trésor et sert de base pour rendre compte des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations fournies.



Gordon Miles

Chef de l'exploitation

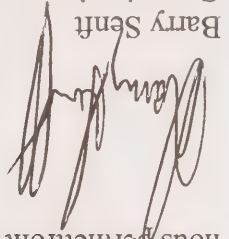
Message du commissaire en chef

Je suis heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités de la Commission canadienne des grains (CCG) pour l'exercice 2002-2003.

La CCG est l'organisme fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le régime de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs. Le programme d'assurance de la qualité de la CCG assure un approvisionnement en grain constant et fiable, qui répond aux besoins des marchés intérieurs et extérieurs.

En cette époque de changement constant, où les marchés concurrents mettent de plus en plus l'accent sur la constance de la qualité et sur la salubrité du grain, le Canada est bien positionné pour accroître sa part du marché international. Pour y arriver, la CCG devra miser sur la collaboration de l'industrie et des agriculteurs de manière à valoriser le programme d'assurance de la qualité et à obtenir des résultats innovateurs.

Le présent rapport expose les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2002-2003. Je sais que nos stratégies amélioreront le système d'assurance de la qualité et qu'elles nous permettront d'obtenir des résultats importants pour la population canadienne.



Barry Sefti

Commissaire en chef

Commission canadienne des grains

Section 1 : Messages

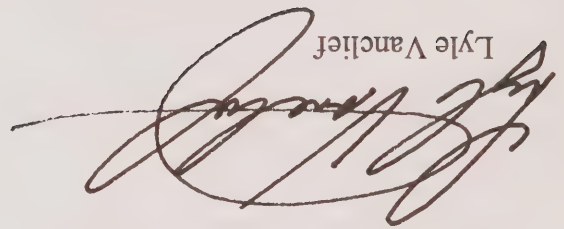
Message du ministre

C'est avec plaisir que je vous présente le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains. Le rapport explique en détail comment la Commission canadienne des grains (CCG) entend utiliser les ressources à sa disposition pour s'acquitter de ses responsabilités, c'est-à-dire protéger les intérêts des céréaliculteurs et garantir un approvisionnement constant de grains de qualité aux acheteurs étrangers et canadiens. Le présent plan énonce également les normes qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la CCG atteint ses objectifs.

Le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, la fiabilité et la salubrité de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est féroce.

Il faut soutenir cet avantage concurrentiel afin de veiller à ce que les céréaliculteurs canadiens puissent obtenir le meilleur prix possible pour leurs produits. À cette fin, la CCG doit réagir au rythme des changements qui est sans précédent dans l'industrie céréalière. Le rapport résume les défis importants auxquels fait face la CCG et indique comment elle entend les relever.

La conjoncture économique demeure difficile pour de nombreux agriculteurs canadiens, en particulier pour les céréaliculteurs. Les ressources supplémentaires que le gouvernement fédéral a allouées à la CCG jusqu'à la fin de l'exercice 2003-2004 témoignent de son engagement à établir un régime d'assurance de la qualité à l'intention de l'industrie céréalière canadienne.



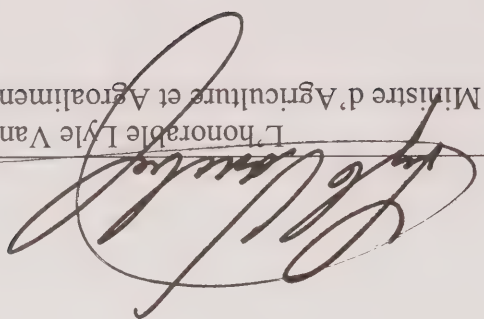
Lyle Vancilief

Table des matières

Section 1	Messages	
	Message du ministre	1
	Message du commissaire en chef	2
	Déclaration de la direction	3
Section 2	Vue d'ensemble de la CCG	
	Mandat, vision et description de la CCG	5
	Responsabilités	5
	Contexte de planification	6
	Prévisions de dépenses de la CCG	9
Section 3	Plans, activités fondées sur les résultats et ressources de l'organisme	
	Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés des grains	11
	Opérations équitables et transparentes sur les grains	14
	Défense des droits des producteurs	15
	Saine gestion de l'organisme	16
Section 4	Mot de la fin	19
Annexe 1	Partenaires de la CCG	21
Annexe 2	Organigramme	23
Annexe 3	Initiatives collectives/horizontales et à l'échelle du gouvernement	25
Annexe 4	Renseignements financiers	27

Commission canadienne des grains
Rapport sur les plans et les priorités

2002-03


L'honorable Lyle Vanclief
Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-110

ISBN 0-660-61764-1



Commission canadienne des grains

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77



Canadian Heritage

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

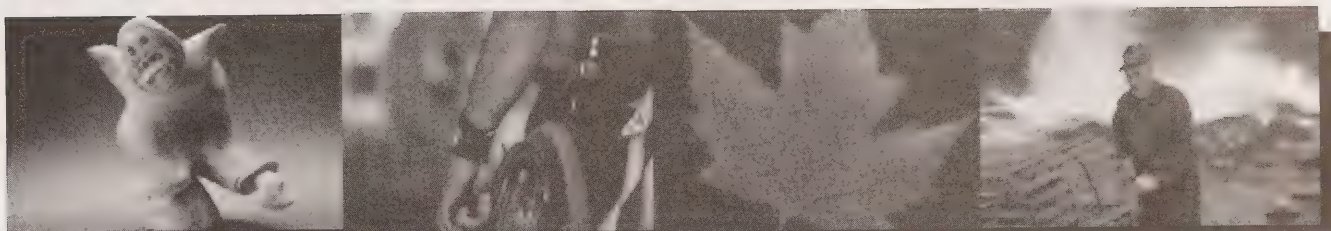
© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-98

ISBN 0-660-61766-8



Canadian Heritage

2002-2003 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved


Minister of Canadian Heritage

Minister's Message

The past year has seen Canadians face a variety of challenges. World events have created heightened anxiety and concern for security while the economy has struggled. In face of the challenges, Canadians everywhere have worked to preserve the quality of life they have achieved, and indeed to build an even better Canada for future generations.



It is against this backdrop that the Department of Canadian Heritage presents its annual Report on Plans and Priorities for the coming year. This report highlights the specific programs and activities the Department will undertake in pursuit of these objectives, and the results we seek to achieve.

Sport, our diverse culture and heritage - these key elements of Canadian Heritage are essential to the Canadian way of life - a way of life marked by the values of diversity, inclusiveness and mutual respect. This Department contributes to the cohesiveness and creativity of the country, ensuring that all Canadians have opportunities to participate in Canada's cultural and civic life.

This Report is, in a sense, a reflection of Canada's diversity.

In it you will read of programs designed to strengthen Canada's official languages; to promote connections among our many cultural communities; and to build stronger aboriginal communities. You will read of steps to help develop and assist Canada's amateur athletes in the pursuit of their dreams and of measures designed to encourage innovation across the arts and cultural sectors.

This Department ensures that Canadians continue to enjoy access to a stunning choice of original Canadian cultural content and that our cultural industries can compete in an increasingly global market. The Department works diligently to ensure that artists have every opportunity to excel. And finally, the Department seeks to ensure the preservation of our heritage and accomplishments.

This Report is also evidence of the efforts of the dedicated Canadians at the Department of Canadian Heritage who, through programs that serve Canadians, seek to make their country the envy of the world.


Sheila Copps

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

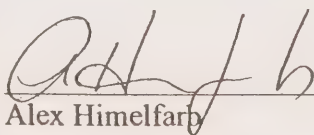
I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the **Department of Canadian Heritage**.

To the best of my knowledge the information in this document:

- accurately portrays the organization's plans and priorities;
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



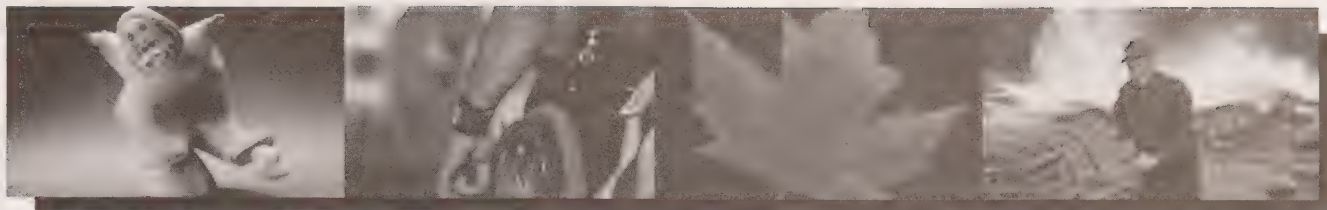
Alex Himelfarb
Deputy Minister

MAR 06 2002

Date

Table of Contents

1. Departmental Overview	1
Mandate, Roles and Responsibilities	1
A Changing Environment	2
Strategic Directions	3
Strategies	6
Strategic Framework	7
Departmental Priorities	8
The Department's Partners	10
Organizational Structure	11
Departmental Planned Spending	12
2. Plans, Results and Resources	13
Canadian Content	13
Cultural Participation and Engagement	20
Connections	25
Active Citizenship and Civic Participation	28
Management	30
Horizontal Initiative	33
3. Financial Information	35
Planning, Reporting and Accountability Structure	35
3.1: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE) by Business Line	36
3.2: Summary of Transfer Payments	37
3.3: Details on Transfer Payments Programs	38
3.4: Source of Respendable and Non-respendable Revenue	44
3.5: Net Cost of Program for the Estimates Year	45
3.6: Loans, Investments and Advances (Non-budgetary)	45
3.7: Portfolio Resources	46
4. Other Information	47
Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio	47
Internet Addresses	49
Department of Canadian Heritage Points of Service	54
Contacts for Further Information	55
5. Index	57



1. Departmental Overview

Mandate, Roles and Responsibilities

The *Department of Canadian Heritage Act* sets out the mandate that the Department plays in Canadian cultural and civic life. Specifically, the Minister of Canadian Heritage assisted by the Secretary of State (Multiculturalism and Status of Women) and the Secretary of State (Amateur Sport), and supported by the Department, is responsible for policies and programs relating to broadcasting, cultural industries, arts, heritage, official languages, Canadian identity, citizens' participation, youth, multiculturalism and sport.

The Department provides services from 24 points of service located at its headquarters and in five regions. The Department also manages five Canada Places and a comprehensive Web site (<http://www.canadianheritage.gc.ca>).

The Canadian Heritage Portfolio

The Canadian Heritage Portfolio, including the Department and 17 agencies and Crown corporations, plays a central role in supporting cultural activity in Canada. The Portfolio agencies and Crown corporations are among the key Canadian institutions that support cultural and artistic expression: creating, promoting, regulating and disseminating Canadian choices to Canadians; and preserving and protecting Canada's cultural and natural heritage, and shared history.

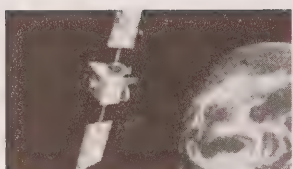
The Canadian Heritage Portfolio includes the following:

- the **Department of Canadian Heritage**, including the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Cultural Property Export Review Board;
- **seven departmental agencies**: the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, the Parks Canada Agency and Status of Women Canada;

- **ten Crown corporations:** the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission and the National Gallery of Canada; and
- in addition to our cultural mandate, the Portfolio includes the Public Service Commission, which reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Department and each departmental agency produce an individual *Report on Plans and Priorities*. The Crown corporations and the Parks Canada Agency prepare corporate plans, the summaries of which are tabled in Parliament or are subject to the accountability requirements of their enabling legislation. The Minister of Canadian Heritage is responsible for ensuring that the major orientations of the agencies within the Portfolio support the Government's goals and priorities. The Minister is also responsible to Parliament for the resources allocated to all organizations in the Portfolio.

A Changing Environment



The world has been reminded that countries, communities and individuals are, for better or for worse, inextricably interconnected. Globalization, and how Canadians manage its benefits and challenges, is a recurrent theme in fulfilling the mission of the Department of Canadian Heritage. While globalization has so far been driven primarily by both economic and technological underpinnings, it presents a challenge to Canadians to achieve a healthy balance between preserving a sense of identity, attachment and community in our lives, while thriving within the parameters of a system that encourages the creation of a “global culture”.

Notwithstanding its inherent challenges, globalization has also been supported by the introduction of new technologies and innovation in the field of information and communication technology, which places Canada in a favourable position at the crossroads of digital convergence. In order to enhance its competitive edge in world markets while cultivating its own sense of identity, Canada faces the challenge of using these new technologies and media to our own ends. These include the development and dissemination of Canadian artistic content; the preservation and presentation of Canadian heritage; the development of, and

increased access to, Canadian cultural products; as well as enabling linkages, across our vast and diverse country. These ends include the promotion of shared citizenship and Canadian values at home and abroad.

Building on our own experience, and as an active participant in international fora, Canada holds a unique position on the world stage to steer this societal debate surrounding globalization toward notions of pluralism, respect and equity.

Strategic Directions

In 2001-2002, the Department of Canadian Heritage committed to a strategy to provide Canadians with cultural choices that reflect the diversity of the Canadian experience. This strategy is at the heart of the Department's mission. A key priority for the Department is to promote an inclusive society and a shared sense of citizenship that values Canada's linguistic duality and cultural diversity. These commitments led to the Minister of Canadian Heritage's announcement of the *Tomorrow Starts Today* initiative in May 2001, which represents the most important commitment in half a century by the Government of Canada to the growth and development of Canadian arts and culture. The announcement represents a new approach to promoting excellence, diversity, access and sustainability in the performing and literary arts, new media, films and heritage to mention a few. Investing in culture is an investment in a stronger and more robust Canada and is essential in sustaining the quality of life for all Canadians.

During the last year, we have reviewed our guiding principles and reflected on how best to serve Canada, resulting in a rearticulation of our mission, objectives and priorities for the Department. Our mission underscores the importance of building connections between Canadians and realizing the shared citizenship which develops from our symbols and stories, cultural expressions and interactions.

Mission

To contribute to a cohesive and creative Canada in which all Canadians have opportunities to participate in Canada's cultural and civic life

Strategic Objectives

The Department will accomplish its mission by:

Canadian Content

- promoting the creation, dissemination and preservation of diverse Canadian cultural works, stories and symbols reflective of our past and expressive of our values and aspirations;

Cultural Participation and Engagement

- fostering access to and participation in Canada's cultural life;

Connections

- fostering and strengthening connections among Canadians and deepening understanding across diverse communities; and

Active Citizenship and Civic Participation

- promoting understanding of the rights and responsibilities of shared citizenship and fostering opportunities to participate in Canada's civic life.

A key element of the Department's contribution to the Government's quality of life agenda, Canadian Heritage policies and programs have always contributed to cultural creativity, innovation, linguistic duality and cultural diversity. It is through cultural participation - from creation to production, distribution, preservation and consumption that Canadians develop a strong sense of who we are, where we are going, and project ourselves confidently to the world. The Department has also played an important role in fostering inclusion and a cohesive Canadian society not only through our shared stories and symbols, but also through its human rights, official languages and multiculturalism policies and youth programs.

Encouraging all Canadians to participate in our cultural and civic life not only ensures the reflection of Canadian diversity in our society and our daily life, but helps to build connections among diverse communities and foster the sense of attachment to Canada. Participation in a cohesive and creative Canada provides the context for Canadians to strive for excellence in their endeavours.

“Arts and culture are not for the few. Cultural participation develops our creativity, enriches our citizenship, feeds the spirit. Arts and culture must be integrated into our lives and our communities. Arts and heritage organizations must reach out to their communities. Build partnerships with business and academia. Engage the young and build audiences for the future.”

Prime Minister
Jean Chrétien

A focus on creativity and innovation provides and secures the conditions in which Canadians can excel in the arts, heritage, sport or cultural media and bring their creative skills to other fields of endeavour. Access to and participation in our cultural and civic life enable the dynamic exchanges of ideas, encourage innovative thinking and stimulate the development of new initiatives. It also allows for renewal in the transition from one generation to the next, nourishes the emergence of new creative talents and strengthens the cycle of cultural growth. The growth of Canadian cultural content, coupled with the nurturing of excellence in culture and sport, provides the context for Canadians to reinforce our values and to share with each other and the world our unique stories and symbols.

A number of pressures are challenging our sense of connection and attachment to each other. A more cohesive society, in which all Canadians are able to participate in Canada’s civic life, requires strengthening connections among one another, particularly our face-to-face connections across different axes. The focus is twofold: first, connecting Canadians to one another and to Canada, and second, contributing to Canada’s civic life and its communities. Departmental initiatives such as Exchanges Canada and support to volunteerism demonstrate the types of initiatives that bring Canadians with shared interests together to work towards a common goal. The Department will foster connections through a variety of initiatives to strengthen ties between Canadians and their communities.

Maintaining a high quality of life requires more than enabling the right conditions for the economy to thrive such as developing our skills and knowledge, encouraging innovation and investing in our security. It also requires that Canadians continue to trust one another, and that we act collectively on the basis of that trust. If Canada is to continue to thrive, it is critical that the needs, interests and values of Canadians in different parts of the country resonate at some level with each of us. The Department contributes to that resonance by enabling Canadians to share their stories, myths and symbols, and by encouraging all citizens to take and share responsibility for the collective good. In order to sustain shared citizenship for the future, our sustaining values need to be both widely understood and widely acted upon.

Canadians feel an attachment to Canada because of what it stands for - its values. Peace, order and good government provide the foundations for a cohesive society and articulate our commitment to democracy and the rule of law. On this foundation, we have developed a distinctive model of shared citizenship based on the values of diversity, mutual accommodation, mutual respect and mutual responsibility.

Strategies

The Department of Canadian Heritage will develop strategies to assist us in achieving our renewed objectives. In particular, as we take our place in a global environment, we will be focussing on international approaches that will be essential for Canada to influence the international cultural agenda and increase markets for access to our Canadian cultural products and to our services abroad. Whether in supporting artistic, athletic or community organizational development, capacity building will also be important to secure sustainability and ensure that all Canadians can contribute meaningfully to our quality of life. The Department will work with provinces and territories, other countries, the private and not-for profit sectors, in effective partnerships to meet our strategic objectives. Harnessing modern technology will be a key strategy for communicating with Canadians, enabling our cultural industries and organizations to remain competitive and innovative, and for allowing Canadians to access diverse Canadian cultural content and services. Finally, we will be focussing on approaches that enhance citizen engagement to ensure Canadian citizens have the opportunity to influence priorities and services.

Strategic Framework Department of Canadian Heritage

Mission

To contribute to a cohesive and creative Canada in which all Canadians have opportunities to participate in Canada's cultural and civic life

Strategic Objectives

Canadian Content

Promoting the creation, dissemination and preservation of diverse Canadian cultural works, stories and symbols reflective of our past and expressive of our values and aspirations

Cultural Participation and Engagement

Fostering access to and participation in Canada's cultural life

Connections

Fostering and strengthening connections among Canadians and deepening understanding across diverse communities

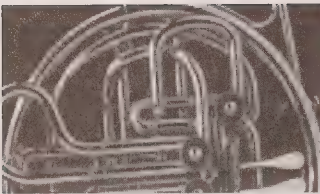
Active Citizenship and Civic Participation

Promoting understanding of the rights and responsibilities of shared citizenship and fostering opportunities to participate in Canada's civic life

Departmental Priorities

Over the three year planning period of 2002-2005, the Department will be pursuing its objectives through the development of policy frameworks, legislative changes and the program renewal necessary to accomplish them. Complementing this approach, the pursuit of effective and efficient methods of management and administration, coupled with the strengthening of our public outreach, will facilitate implementation of the proposed changes that will continue the process of Departmental renewal.

Policy frameworks



Two policy frameworks will be developed to guide policy and program renewal and legislative reform. First, a policy framework on shared citizenship and cohesion will focus on four essential elements of cohesion: contact and connections; stories and symbols; inclusion and participation; and values. In the short term, the Department will lead the interdepartmental process that will develop the cross-governmental framework for strengthening a cohesive society.

Secondly, the Department will continue to articulate an overarching cultural policy framework that will integrate content development, access and preservation issues. In the short term, the Department will pursue the implementation of the Government Response - *Connecting to the Canadian Experience: Diversity, Creativity and Choice* - to the Report of the Standing Committee on Canadian Heritage Report (1999). The Department is also actively engaging the Canadian Heritage Portfolio organizations in the development of a coherent and integrated Portfolio perspective on several key strategic policy areas such as the audio-visual domain, the arts sector, a heritage/history policy framework, and outreach activities.

Legislative renewal

In the short term, adjustments to current legislation will be pursued to respond to immediate issues and current policy priorities such as copyright, sport, and heritage. The Standing Committee on Canadian Heritage is currently undertaking a study on the state of the Canadian broadcasting system and key aspects of the *Broadcasting Act*, which will provide a framework for longer term legislative renewal.

Program renewal

The Department will undertake an assessment to ensure that our program structure is effective and efficient in meeting our policy objectives and improving service delivery. In the short term, the Department will proceed with the assessment of the integrity of its programs, integrating the objectives of the Departmental Assessment initiative launched by the Treasury Board Secretariat in June 2001. Over time, our programs will be realigned according to policy objectives and departmental priorities and implemented in accordance with the principle of excellence in grants and contributions management.

Modern comptrollership

The Department will continue to ensure that principles of modern management and administration are incorporated into its operational practices. In the short term, the Department will improve its planning, reporting and accountability processes, and integrate risks into these and other management practices. It plans to deliver better results to Canadians through excellence in grants and contributions management.

Strengthening our public outreach

By improving our connections to Canadians and by enhancing institutional relations and communications products, the Department will strengthen its public outreach to provide more effective results to citizens. In order to address this priority, the Department will begin the implementation of a Cultural Portal on the Internet and the establishment of the Canadian Cultural Observatory. Our 24 offices across the country will also assist us in strengthening our relations with Canadians.

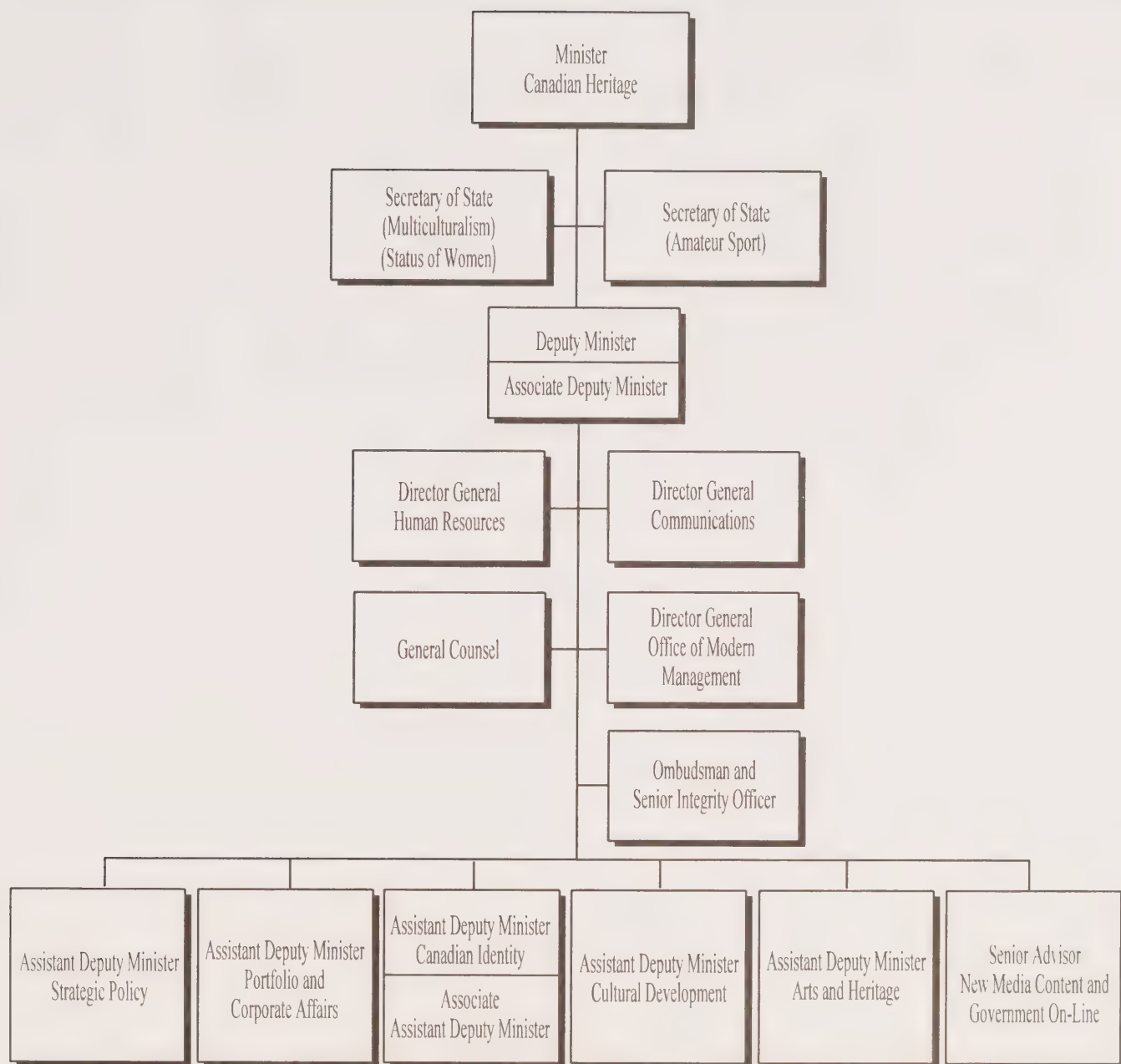
In addition, the Department is currently engaging its Portfolio partners to develop integrated and collaborative outreach approaches.

The Department's Partners

The agencies and Crown corporations of the Canadian Heritage Portfolio are major partners of the Department. Increasingly, we are working together to act more strategically in support of governmental priorities, to identify opportunities for cooperation and to maximize resources. Key areas for increased Portfolio cooperation include the digitization of cultural holdings; international cultural promotion and joint participation in major events across the country; participation in the Government On-Line initiative; and the inclusion of young Canadians in their communities, and in athletic, artistic and heritage activities.

The Department will continue to work with other levels of government, community partners and the private sector in pursuing its objectives. We will also maintain our strong relationships with key federal departments that address other facets of our objectives and priorities, for example Human Resources Development Canada with respect to youth initiatives, Industry Canada concerning digitization, the Treasury Board Secretariat for the Government On-Line initiative and Results for Canadians, and Foreign Affairs and International Trade for the New International Instrument on Cultural Diversity and for broadening our opportunities for export development and trade.

Organizational Structure (as of February, 2002)

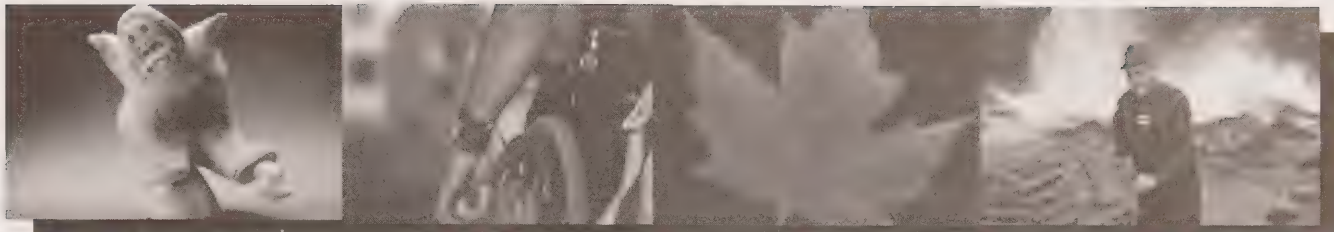


Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02*	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Budgetary Main Estimates (gross)	956.7	1,041.8	885.9	767.7
Non-budgetary Main Estimates (gross)	0.01	0.01	0.01	0.01
Less: Respendable Revenue	4.5	4.5	4.5	4.5
Total Main Estimates	952.2	1,037.3	881.4	763.2
Adjustments**	136.8	56.5	70.2	132.2
Net Planned Spending	1,089.0	1,093.8	951.6	895.4
Less: Non-respendable Revenue	56.7	57.0	57.0	57.0
Plus: Cost of Services Received Without Charge	18.8	21.3	21.3	21.3
Net Cost of Program	1,051.1	1,058.1	915.9	859.7
Full Time Equivalents	1,842	1,758	1,744	1,700

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Annual Reference Level Update (ARLU) exercise.



2. Plans, Results and Resources

Strategic Objective 1:

Canadian Content

To promote the creation, dissemination and preservation of diverse Canadian cultural works, stories, and symbols reflective of our past and expressive of our values and aspirations

We live in a globalized world where communication technologies expand their reach across national borders and where Canadians have access to ever-increasing sources of information and choice. The availability of quality Canadian cultural content is, therefore, more important than ever.

Canadians' sense of connection to one another and to their country is reinforced through a diverse array of Canadian content. Our heritage buildings, national parks, works of art and treasured artefacts, the books, films and music we enjoy, the sporting events in which we participate and experience, as well as the traditions and knowledge we share with our children - all embody the stories and symbols that contribute to our understanding of Canada and of ourselves. It is through the wealth of our cultural expression and cultural works that our common stories come alive and that Canadians are able to understand and appreciate our history, values and aspirations.

In 2002-03, the Department will work to:

- define a policy framework for heritage in Canada;
- explore how to strengthen the resilience and performance of small and medium sized Canadian cultural enterprises; and
- reinforce links between communities, artists and creators.

A Policy Framework for Heritage in Canada

Articulation of a heritage policy framework for Canada

Tomorrow Starts Today

On May 2, 2001, the Prime Minister and the Minister of Canadian Heritage announced an investment of more than \$500 million over the next three years in support of Canadian arts and culture. This significant investment by the Government of Canada targets all aspects of the creative process: encouraging excellence among our artists, promoting arts and heritage among the population as a whole and providing our cultural industries with the means to prosper in the 21st century.

In a global society, Canada's heritage connects us to our past, present and future, as well as to one another. In 2002-03, the Department will begin the articulation of a heritage policy framework for Canadians. The framework will guide the federal government's future intervention in the heritage sphere by clarifying the federal role, building greater cohesion among existing policy instruments and creating new partnerships and ways to maximize the federal contribution. This renewed vision of heritage in Canada will be shaped by the needs of Canadians and by the perspectives of the federal portfolio and broader heritage community.

The goals will be to strengthen Canada's preservation and conservation capacity in order to preserve more of our key heritage and enable Canadians to share and experience their heritage.

Building capacity in the heritage community

Our heritage collections are valuable resources for Canadians today and a legacy for future generations. In 2002-03, the Department will make strategic investments in capacity-building, notably to increase knowledge about the condition and care of heritage collections. Investments will also be made in the management of information about collections; the development of standards across the country for cultural heritage institutions to bring digital cultural content to Canadians via the Internet; the management by museums of digital intellectual property; and skills development in the digital environment as well as in the creation of content. As a result of improvements in the care of heritage collections and management of digital cultural content, Canadians will have greater access to their diverse heritage.

Preserving Canada's historic places

Hundreds of historic buildings, monuments, landscapes and archeological sites exist in every region across the country. However, many of these important links to our collective past are decaying or disappearing altogether. Through the Historic Places Initiative, the Department is investing \$24 million over the next three years to engage Canadians in the conservation of Canada's historic places. As a first step in this initiative, the Department, in partnership with Parks Canada, will create a register of historic places, establish conservation standards and guidelines, and put in place a certification process. Implementation of the initiative will begin in 2002-03.

It is expected that this strategy will continue to improve the state of conservation in Canada and increase Canadians' access to and understanding of their heritage by actively engaging them in its preservation.

Strengthening the Canadian Cultural Small and Medium Sized Enterprises (SMEs)

The Department will work with its partners to strengthen the resilience and performance of Canadian cultural SMEs. It will assess the main cross-cutting challenges facing SMEs in the Canadian cultural sector; evaluate their ability to access financing; assess gaps and weaknesses in the current array of private and public sector instruments that support them; and develop options for enhanced or new public policy instruments. Key partners include Telefilm Canada, the Business Development Bank of Canada, regional development agencies and Industry Canada.



Over the next three years, the Department will continue to implement the initiatives announced May 2, 2001 in *Tomorrow Starts Today* related to Canadian cultural industries. The new measures build on existing initiatives such as the Canada Magazine Fund, the Canada New Media Fund (formerly the Multimedia Fund) and the Canadian Television Fund which also supports SMEs.

New measures for the Canadian book industry

In the *Tomorrow Starts Today* announcement, additional funding was made available for the following initiatives: development and implementation of strategies in support of a cohesive supply chain for books; increased marketing and promotion for Canadian books; enhanced support for Canadian book publishers and distributors; and an enhanced research capacity at the Department of Canadian Heritage. The annual contribution of the Department for the Canadian book industry for 2002-03 to 2004-05 will be \$31 million, plus an additional investment of \$10 million in each of 2002-03 and 2003-04.

These measures should result in a more efficient supply chain for books, a greater presence of Canadian-authored books in Canada and abroad, and greater collaboration between different segments of the industry. They will ensure that a strong, diverse, cultural and linguistic population of Canadian publishers is maintained across all regions of Canada, and that their products are accessible to all Canadians. These results will be measured by such indicators as the percentage of industry participation in contributing to the development of an integrated supply chain, levels of sales, percentage of book returns, and variations of sales attributed to projects subsidized by the program.

Implementation of the Canada Music Fund

The current Sound Recording Development Program, with an annual budget of \$10 million, will be replaced and modernized by the Canada Music Fund (CMF). The CMF has been established to provide assistance to Canadians involved in all key facets of Canadian sound recordings. Indeed, the scope of the CMF will be sufficiently broad to encompass activities ranging from creative endeavours, such as songwriting, efforts to adapt and indeed embrace technological change in the sector, to initiatives in preservation to ensure a legacy of quality Canadian music for generations to come. With the launch of its Music Entrepreneur Program, the Fund will be fully implemented in 2002-03. CMF programs, whether administered by Telefilm Canada, the Canada Council for the Arts, the National Library, third party non-government organizations or the Department itself, will receive financial resources totalling just under \$81 million over a three year period ending in the 2003-04 fiscal year.

As a result, creators should have the resources needed to create quality Canadian musical products; entrepreneurs, the resources needed to meet the competition and adapt to change; and Canadians, improved access to Canadian musical choices. The measures of success will include audience and consumption indicators and performance measures for Canadian sound recording firms.

Assistance to cultural exporters

The Trade Routes program will facilitate access to international business opportunities for the cultural sector by ensuring that Canada's arts and cultural entrepreneurs and organizations have access to the full range of the Team Canada Inc network of Government trade programs and services. The Department will invest \$8 million in 2002-03 and in 2003-04 in Trade Routes.

Trade Routes will contribute to Canada becoming a leading exporter of English and French language arts and cultural goods and services. The results will be monitored utilizing a variety of methods, such as document review, industry consultations, and a formative evaluation to be conducted in the fall of 2002.



Canadian Culture Online

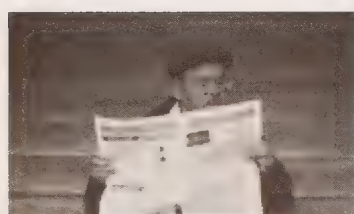
The *Tomorrow Starts Today* announcement in May 2001 included \$108 million over the next three years to increase the production of Canadian cultural content in both official languages for the Internet, and to promote the development of the Canadian new media industry. This new investment will allow the Department to build on the success of the Canada New Media Fund (formerly Multimedia Fund) administered by Telefilm Canada and the Canadian Digital Cultural Content Initiative (launched in 2000), and to implement new measures, all now being branded as Canadian Culture Online. Over the next three years, from 2002-03 to 2004-05, the Canadian Culture Online funding programs will represent an investment of about \$200 million.

An important focus of Canadian Culture Online is the development of French language content on the Internet. Approximately 50 percent of the funds available under Canadian Culture Online will be dedicated to French language digital content. The new measures being developed for Canadian Culture Online will include technolinguistic tools that will facilitate the creation and use of French language content. The new measures will also include financing for Industry Canada's *Francommunautés virtuelles* program, which helps Francophone communities across Canada to get connected to the Internet and to create content.

Canadian Culture Online will lead to the creation of a critical mass of Canadian cultural content online, in both official languages, for education and entertainment; increase the visibility and accessibility of the content; and promote the growth of the Canadian new media industry. The Department has begun implementing a performance measurement strategy that will help ensure that the objectives of this critical initiative are met. It will also assist in ensuring that Canadians and other citizens of the world can enjoy a greater access to Canada's culture and heritage through new media and the Internet.

Publications Assistance Program redesign

An examination process, involving consultation with stakeholders, is underway to redesign the Publications Assistance Program (PAP). Once the necessary steps have been taken, the program changes should be implemented in April 2003. PAP provides up to \$46.4 million annually to the Canadian magazine publishing industry to subsidize the mailing costs of eligible periodicals, weekly, ethnic and community newspapers and commercial newsletters. PAP is administered by the Department of Canadian Heritage in partnership with the Canada Post Corporation. The implementation of a more efficient program design should result in the delivery to Canadian readers of a wider diversity of Canadian-authored editorial content.



Reinforcing Links between Communities, Artists and Creators

The Department will continue to engage artists and creators in the policy development process to ensure that their perspectives are taken into account when developing new policies. A key area of activity in 2002-03 will be the development of modern copyright policy and a review of Canadian content rules. Special attention will also be paid to implementing new arts and heritage programs that reinforce the links between communities, artists and creators. Investments will target building new audiences, creating or refurbishing performance spaces, rooting arts organizations in their communities through innovative public and private sector partnerships, and both celebrating and training the diversity of voices that comprise today's Canada. In addition, a review of the *Status of the Artist Act* will be undertaken.

Other Related Measures

Vancouver/Whistler's bid for the 2010 Olympic and Paralympic Games



The hosting of major international Games is also a key instrument to promote Canadian values and aspirations around the world. The Vancouver/Whistler 2010 Bid Secretariat, supported by the Department of Canadian Heritage, is the principal contact for coordination within the federal government to assist the Vancouver/Whistler 2010 Bid Corporation with presenting Canada's bid for the 2010 winter Olympic and Paralympic Games to the International Olympic Committee. The Host City will be selected by the Committee in July 2003.

To ensure that federal government interests are promoted and protected, the Secretariat will monitor Bid activities and financial performance. It has signed a Memorandum of Understanding with the Bid Corporation and will be signing a multi-party agreement with the other Bid partners. The federal government is represented on the Corporation's Board of Directors and on the working committees.

Review of support for Aboriginal broadcasting

Storytelling and the passing of knowledge from one generation to the next is an essential part of Canada's Aboriginal peoples' heritage. In 2002-03, the Northern Native Broadcast Access Program will provide \$8 million to 13 Aboriginal communication societies for the production and distribution of Aboriginal radio and television programming. The societies serve a quarter of a million Aboriginal peoples in Canada and broadcast to approximately 400 communities. Rapidly changing communication technology and the need to replace capital equipment is increasingly becoming a challenge for Aboriginal communication societies. In

2002-03, the Department will undertake a review of the support provided for Aboriginal broadcasting, taking into consideration the recommendations of the Standing Committee on Canadian Heritage, which is currently studying the state of the Canadian broadcasting system and key aspects of the *Broadcasting Act* of 1991.

Canada 2004-08: 400 years of dialogue and discoveries



Canada 2004-08 will engage Canadians in a five year exploration of the many facets of the Canadian experience. Events and activities will emphasize the commemoration of key historic moments and focus on themes that reflect the contributions of those who have helped shape Canada as we know it today. Using the 400th anniversary of Champlain's settlements (1604-08) and the first encounters with Aboriginal Peoples as a starting point, the initiative will invite Canadians across the country to learn more about themselves, their history, values and shared citizenship.

Strategic Objective 2:

Cultural Participation and Engagement

To foster access to and participation in Canada's cultural life

Whether as a member of the audience experiencing a play or film, reading a book, hiking through a national park, visiting a local museum, playing a game of hockey or tracing a family tree on the Internet, Canadian cultural choices and experiences enhance the quality of our lives and reinforce our connections to each other and to Canada.

In 2002-03, the Department will work to:

- build a culture of sustainable arts and heritage organizations and facilitate access to arts and heritage experiences;
- reexamine the current legislative and regulatory environment; and
- engage the Portfolio organizations in the development of an integrated Portfolio perspective on the arts, audio-visual and history/heritage sectors, and outreach activities.

Sustaining and Providing Access to Arts and Heritage Organizations

Sustainable arts and heritage organizations

In an increasingly complex environment, arts and heritage organizations have recognized the need to become more financially self-sufficient and to redefine their relationship with the communities that support them. As part of the government's recent commitment to culture, over the next three years, the Department will foster greater financial and management stability in arts and heritage organizations by investing \$63 million in the Canadian Arts and Heritage Sustainability Program. The program will provide support to arts and heritage organizations to improve their management capacity and develop new revenue streams, in partnership with other levels of government and the private sector. Through this investment, the viability of arts and heritage organizations will be improved, as will access to diverse arts and heritage experiences.

Access to arts and heritage experiences

The Department will continue to invest in making arts and heritage experiences available to all Canadians, regardless of where they live. Specific initiatives recently announced in the context of *Tomorrow Starts Today* will provide support for the construction or renovation of non-profit arts and heritage facilities and help for organizations that showcase Canadian artistic offerings. Combined with existing tools (such as the Museums Assistance Program and the Virtual Museum of Canada) that continue to make arts and heritage exhibitions available across the country, either traditionally or by using new information technologies, the Department will help ensure that Canadians have better access to high quality and increasingly diverse cultural experiences and expression.

Reexamine the Legislative and Regulatory Environment

The Department will undertake policy research, consultations and the articulation of policy options related to key instruments including the *Copyright Act*, the *Broadcasting Act*, and the *Investment Canada Act* with a view to ensuring that the legislative and regulatory framework will continue to serve our cultural policy objectives. The Department also intends to modernize the *Fitness and Amateur Sport Act* in order to keep pace with today's complex world of sport.

A Framework for Copyright Reform

In June 2001, the Department and Industry Canada launched a process of consultation and reform designed to modernize Canadian copyright legislation. The publication of *A Framework for Copyright Reform* outlines the context for reform and sets out the government's intention to consider copyright reform proposals in a gradual, staged manner, to consult Canadians and to develop legislative amendments when required. A report on the implementation of the *Copyright Act* pursuant to Section 92 of the Act will be tabled in Parliament by September 2002, followed by a one year study by a parliamentary committee. Copyright reform, including legislative changes where required, will be carried out through a transparent and inclusive consultative process.

The Standing Committee's review of the health of the Canadian broadcasting system

The Department is supporting the Standing Committee on Canadian Heritage's launch of a study with particular focus on the current state of the Canadian broadcasting system and its future directions. The hearings which began November 8, 2001 are expected to continue until the summer recess of 2002. The study is due to conclude in 2003. In addition to monitoring the hearings, the Department is providing information and resources to the committee research team.

Modernization of the Fitness and Amateur Sport Act



The Department of Canadian Heritage is examining the modernization of the *Fitness and Amateur Sport Act* (1961) in order to keep pace with today's complex world of sport and to more fully reflect and strengthen the Government of Canada's role in physical activity and sport. The updated Act would establish the ethical foundations and values guiding participation in sport in Canada and would set out the government's policy objectives, namely, increased participation for all Canadians and the pursuit of excellence in sport.

Integrated Portfolio Perspective on the Arts, Audio-visual and History/Heritage Sectors and Outreach Activities

The Department will engage the Portfolio organizations in the development of an integrated Portfolio perspective on the arts, audio-visual, and history/heritage sectors, and outreach activities.

Work in the arts sector will include an examination of a number of human resources issues, including recruitment, retention and succession; financial challenges; outreach; and knowledge and innovation. In the audio-visual sector, public policy objectives will be examined from a content - and audience - driven perspective; determining gaps in crucial data and indicators; and assessing the efficacy of all rules and tools supporting creation, production, distribution, consumption and preservation of Canadian audio-visual content. Work in the history/heritage sector will focus on the articulation of a heritage policy framework, capital/infrastructure issues and the need to sustain, attract and develop talent.

In terms of outreach activities, the priority will be to develop an integrated and collaborative approach for Portfolio outreach which would connect more Canadians to their culture and their heritage, build audiences and increase participation, awareness and citizen engagement.

Other Related Measures

New Canadian Sport Policy and Action Plan

The vision of the Canadian Sport Policy is to have by 2012 a leading-edge sport environment that enables all Canadians, to the extent of their abilities and interests, to experience and enjoy involvement in sport, and to perform consistently and successfully at the highest competitive levels. It is anticipated that the Canadian Sport Policy and Federal-Provincial/Territorial (F-P/T) Action Plan for Sport 2002-05 will soon be approved by respective ministers.

The vision and goals of the Canadian Sport Policy will be achieved through the implementation of four different types of action plans: a federal government action plan; individual provincial and territorial government action plans; a collaborative federal-provincial and territorial government action plan; and action plans undertaken by stakeholders in the sport community. The implementation of the F-P/T Action Plan for Sport 2002-05 will be monitored by Sport Canada, with respect to federal government responsibilities, and collectively by the F-P/T Sport Committee with respect to collective federal-provincial and territorial government responsibilities.

Strengthening youth engagement in creative expression



The Department of Canadian Heritage will undertake policy development research, as well as initiatives, relating to youth engagement in creative expression within the Department and in partnership with Portfolio organizations, other government departments, such as Justice Canada, and interested Canadian organizations. Special efforts will be made to support youth at risk. The Department will explore and test initiatives such as a pan-Canadian, media-based festival of youth culture that will showcase the creative achievements of young Canadians aged 15 to 25 years of age.

National Conference on Aboriginal Artistic Expression

The *National Conference on Aboriginal Artistic Expression* will be held in Ottawa in June 2002 and will seek to bring together approximately 200 participants from Aboriginal communities, private industry and federal government departments as well as Portfolio organizations. Participants will be able to discuss how to enhance the capacity of Aboriginal artistic expression as an expression of Canada's cultural diversity. The Conference is expected to result in

an increased awareness of Aboriginal artistic expression by Canadians and more specifically increased knowledge among Aboriginal stakeholders, private sector participants, federal government departments, and Portfolio organizations of how we can more effectively contribute to the development and sustainability of Aboriginal artistic expression.

Review of Canada-community agreements

The Department has concluded five year Canada-community agreements with minority Francophone and Anglophone communities in each province and territory and with the national Francophone organizations that represent them. The objectives of these agreements are to foster strong, vibrant and inclusive communities that can live in their own language, participate fully in all sectors of Canadian society and enjoy long term development. These Canada-community agreements expire on March 31, 2004. The Department will undertake, in 2002-03, an evaluation of the results achieved and the mechanism used, will conduct research on indicators of community vitality and will consider its future courses of action.

Strategic Objective 3:

Connections

Fostering and strengthening connections among Canadians and deepening understanding across diverse communities

A vision of a more cohesive Canada, where all Canadians are able to participate in Canada's civic life, requires a conscious building of connections and communications across our vast distances and differences. The focus must be on connecting Canadians to one another and to Canada, and on connections that contribute to shared citizenship. Strengthening Anglophone-Francophone, Aboriginal-non-Aboriginal, East-West and rural-urban connections will be important. Intercultural connections will also be essential as a way of supporting multiculturalism's thrust to promote values that enable diversity, as well as supporting diversity itself.

In 2002-03, the Department will:

- expand Outreach for Intercultural Understanding;
- pursue a Canadian approach to the international cultural diversity agenda; and
- develop new approaches to our engagement with the provinces and territories.

Outreach for Intercultural Understanding

A number of initiatives will support public awareness, understanding and informed public dialogue about diversity. The Multiculturalism Program will provide support to establish consultative networks involving key federal departments, municipal and police authorities, and regional community organizations to develop effective public outreach tools related to intercultural understanding. Public education initiatives and strategies to raise awareness of the value of diversity will be developed and coordinated. The Mathieu da Costa program will engage elementary and secondary school students in exploring the contribution of individuals of ethnic and racial backgrounds to the building of Canadian society. In commemoration of March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, youth will be enlisted in efforts to eliminate racism from Canadian society and foster awareness and understanding among Canadians.



Connecting Canadians through Youth Exchanges

Through group reciprocal homestay exchanges, youth forums, Katimavik and other initiatives, Exchanges Canada will enable 15,000 Canadian youth to meet face-to-face, establish connections with one another and gain a better appreciation of the diversity and shared aspects of the Canadian experience. In cooperation with partners in the public, private and non-profit sectors, the Department will continue to work towards the goal of 100,000 exchanges per year.

Canadian Approach to the International Cultural Diversity Agenda

It is important that the Department work towards influencing the international environment in a manner which complements and supports national cultural policy and program priorities.

Integrated Portfolio Perspective

The Department will engage the Portfolio organizations to develop an integrated Portfolio perspective on international activities. The work on international activities includes an identification of collective and individual opportunities for the Portfolio organizations to extend reach abroad and maximize use of resources.

The Government of Canada agreed to pursue a new approach to cultural trade policy through the New International Instrument on Cultural Diversity. A new international instrument would recognize the essential role of cultural diversity to social and economic development, and set out clear ground rules to enable Canada and other countries to maintain policies that promote their culture, while respecting the rules governing the international trading system and securing markets for cultural exports.

Significant international interest in the new Instrument has been generated. The Department will continue its leadership role and will work to advance the policy thinking around cultural diversity and the Instrument. In particular, the Department will work with the Department of Foreign Affairs and International Trade on the implementation of the action plan on cultural diversity approved at the Quebec Summit of the Americas in April 2001. The Department will also work with its partners at the International Network on Cultural Policy to develop a draft Instrument for consideration at the next Ministerial Meeting in Cape Town, South Africa in October 2002.

Finally, the Department will use various Francophonie events, including the Summit of La Francophonie, in Beirut, in the fall of 2002 and the *Conférence des ministres de la jeunesse et des sports et des pays ayant le français en partage* (CONFEJES), to align international support for the creation of a New International Instrument on Cultural Diversity and to increase the participation of women in sport.

New Approaches to Our Engagement with the Provinces and Territories

Federal-Provincial/Territorial strategic framework

In order to allow for the continued advancement of a federal-provincial and territorial collaborative approach, the Department will proceed with the implementation of the Federal-Provincial/Territorial Relations Strategic Framework which was approved in February 2001. As such, the Department will continue to ensure an on-going dialogue with the provinces and territories as well as formalize different federal-provincial/territorial forums that relate to the departmental mandate. Furthermore, the Department will continue to ensure that federal-provincial/territorial considerations are consistently taken into account when developing its policy and program initiatives.

The continued advancement of a federal-provincial and territorial collaborative approach in areas that pertain to the Department's mandate is expected to result in initiatives which reflect regional realities while at the same time promote a pan-Canadian approach; and increased provincial/territorial support for the Department's renewed strategic objectives.

Review of the Official Languages in Education Program

The Official Languages in Education Program is up for renewal on March 31, 2003. In order to reiterate the commitment in the Speech from the Throne of January 2001 to promote linguistic duality in the country, the Government of Canada will continue its cooperation with the provinces and territories which, for the last 30 years, has supported the delivery of minority language education and second language instruction to millions of young Canadians. It will also continue cooperation with the Council of Ministers of Education, Canada, as regards bursary and monitor programs, in order to offer young Canadians a different linguistic and cultural experience and, in that way, raise awareness in their host communities and communities of origin of the value of knowing both official languages.

The Program's renewal will be based on the results of the evaluation, including the Special Investment Measures in Education. It will be guided by a management and accountability framework that will establish, in consultation with the provinces and territories, the results to be achieved over the coming cycle and the method to be used to measure those results.

Strategic Objective 4:

Active Citizenship and Civic Participation

Promoting understanding of the rights and responsibilities of shared citizenship and fostering opportunities to participate in Canada's civic life

We have developed in Canada a distinctive Canadian model of shared citizenship based on values of diversity, mutual accommodation, mutual respect and mutual responsibility. To secure our shared citizenship *in the future*, these sustaining values, citizens' rights and responsibilities need to be both widely understood and widely acted upon. Canadians from all ages and communities should be given a chance to learn the values, skills and institutions of Canadian civic life; venues must exist for reflection and debate; and civic engagement must be nourished.

In 2002-03, the Department will develop a policy and program framework to strengthen Canadian shared citizenship and contribute to a cohesive society.

Canadian Shared Citizenship

As Secretariat to the Interdepartmental Committee on Social Cohesion, the Department is working with other departments to develop a policy and program framework to strengthen Canadian shared citizenship. The framework will address the four essential elements of cohesion: contact and connections; stories and symbols; inclusion and participation; and values.

The policy and program framework will provide a structure to facilitate concrete results in this area, the long-term importance of which has become more evident in the wake of the events of September 11th, 2001.

Other Related Measures

Renewal and expansion of the Community Partnerships Program

A major part of the renewal and expansion of this program will be the Canada Volunteerism Initiative (CVI) which is the result of a year-long effort by the National Volunteerism Initiative Joint Table. Comprised of representatives from voluntary organizations and the Government of Canada, the Joint Table's task was to develop proposals that would sustain and enhance volunteerism in Canada and serve as a lasting legacy of the International Year of Volunteers 2001.

Announced by the Prime Minister on December 5, 2001, the CVI will strengthen volunteerism, improve the capacity of voluntary organizations to engage and

support volunteers, heighten awareness of the contribution of volunteers to Canada's quality of life, and encourage more Canadians to volunteer.

Other aspects of the renewal include the establishment of monitoring frameworks that will ensure ongoing program relevance, maximize due diligence, and minimize risk in program management and delivery.

Review and renewal of Aboriginal peoples programs

The sustainability of Aboriginal representative and service organizations is a central issue in promoting and advancing the interests of Aboriginal peoples. In 2002-03, a total of approximately \$46.1 million will be provided for the Aboriginal Representative Organizations Program (\$6.3 million), the Aboriginal Friendship Centres Program (\$14.6 million), the Aboriginal Women's Program (\$2.2 million) and the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative (\$23 million). The Department will evaluate the Aboriginal Representative Organizations Program and the Aboriginal Women's Program during 2002-2003, including client consultations and a review of the terms and conditions of the programs. It will review the five year Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative.



The Department also received \$20 million in funding for 1998-2002 to assist Aboriginal communities to revitalize and maintain Aboriginal languages and to increase the domains in which Aboriginal languages are spoken. In 2002-2003, the Department will review this four year initiative which is managed and delivered by the Assembly of First Nations, the Métis National Council and the Inuit Tapirisat of Canada. An evaluation of the Canada/Yukon Cooperation and Funding Agreement on the Development and Enhancement of Aboriginal Languages will also take place. Negotiations for renewal of the Agreement will begin in 2002-2003.

Promotion of Human Rights

Recognizing that respect for human rights is fundamental to achieving an inclusive society and a shared sense of citizenship, the Department will continue to educate Canadians and to promote the protection of human rights in Canada, particularly youth and children. In 2002-2003, the Department will evaluate, and review the terms and conditions, of its human rights education and promotion component. There will also be further development of the Human Rights Program's web site. Events and initiatives will be undertaken to celebrate the 20th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in 2002.

Management

The Department of Canadian Heritage will continue to be efficiently managed, relevant and accountable to Canadians. It will reinforce modern management practices and harness modern technology to improve service to the public.

Departmental assessment/Program renewal

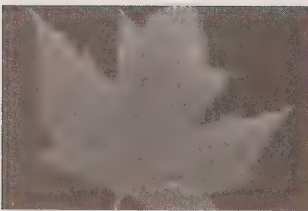
This management initiative will result in the development of a corporate business strategy regarding the long term resourcing of the activities of the Department of Canadian Heritage. The initiative is comprised of several major elements: reviewing the overarching public policy objectives of the Department and the optimal grouping of programs to achieve them; identifying within these program groupings opportunities to integrate or streamline existing programs; determining the resource needs and administrative flexibility required for the delivery and sound management of the departmental programs; and, establishing an accountability regime that ensures appropriate program governance, reporting of results and responsible spending.

Integrated planning and reporting process

Increased efforts will be made to harmonize the planning, monitoring and reporting functions within the Department in order to enhance decision-making. The Department will reinforce its planning and reporting process, integrating the full range of strategic and operational issues. This approach relies on an intensified and articulated use of departmental information management systems, which will also yield direct organizational benefits through the comprehensive management of the Department's resources and assets. As the backbone of the corporate management process, integrated planning and reporting will be a key element of the departmental comptrollership and accountability structure.

Enhanced monitoring

In November 2000, the Department introduced an interim corporate monitoring function for grant and contribution programs known as Enhanced Monitoring. This process reinforced existing departmental management practices that ensured grant and contribution payment files are well documented, demonstrate due diligence, contain evidence of merit and present the rationale for funding decisions in accordance with program Terms and Conditions. To consolidate the lessons learned under Enhanced Monitoring into departmental management practices, the Department plans to establish a grant and contribution management model in 2002-03. This model will support informed decision making by



program managers, provide for a risk-based quality assurance process that reinforces departmental due diligence standards and serve as a vehicle to promote continuous improvement in the management of grants and contributions.

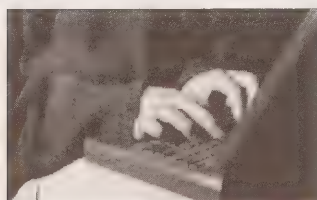
Centre of Expertise for Grants and Contributions

A key tool to support the implementation of the grant and contribution management model, and thus help ensure that programs continue to meet standards of management excellence, will be the Centre of Expertise for Grants and Contributions that the Department will establish in 2002-03. The Centre will provide reference support, expert advice, and training and competency development, and it will encourage the sharing of information on best management practices. By helping the Department attain excellence in grants and contributions management, the Centre will be key to supporting the achievement of better results for Canadians, as well as becoming an important component of a manager's tool kit on modern management practices.

Enhanced risk management

The Department will be refining its approach to risk management by formulating processes to ensure risk considerations are incorporated in an integral way during program renewal activities, program delivery, and related management practices. This will be supported by risk workshops and will be reflected in risk-based audit and evaluation plans, and formal risk assessments, as well as in authority and accountability structures.

Service Improvement Initiative/Government On-Line



The Government of Canada has undertaken two broad initiatives to improve its services to Canadians: the Service Improvement Initiative designed to improve client satisfaction by 10 percent by 2005; and Government-On-Line (GOL) which will deliver programs, information and services over the Internet to Canadians from coast to coast. In 2002-03, the Department will link its work on these two initiatives and will lay the foundations of its GOL initiative. From streamlining the application process for available funding programs, to finding out about Canada Day festivities in a particular area, GOL will make it easier to obtain departmental and governmental information and services through the World Wide Web, anywhere and at anytime, in the official language of your choice. Services online should be available by 2005.

The Department will also launch in 2002-03 a Cultural Portal to make it easier for citizens to access online cultural resources, via a single window to Canadian culture. The Portal will create a showcase for current digitization efforts, provide additional exposure to cultural content creators and rights holders, and provide a venue for initiatives on youth and Aboriginal cultural interests. The Portal will promote participation in online communities to strengthen the dialogue on Canadian culture and identity.

Enhanced Portfolio collaboration



By actively engaging the Canadian Heritage Portfolio organizations, the Department is working to implement a coherent and integrated portfolio perspective on several policy objectives discussed earlier. This approach will be supported by a strategic policy research function including the development of a suite of indicators. The Department is strengthening our relationship with Parks Canada and is working closely with them on their key policy files and legislation.

A representative and effective workplace

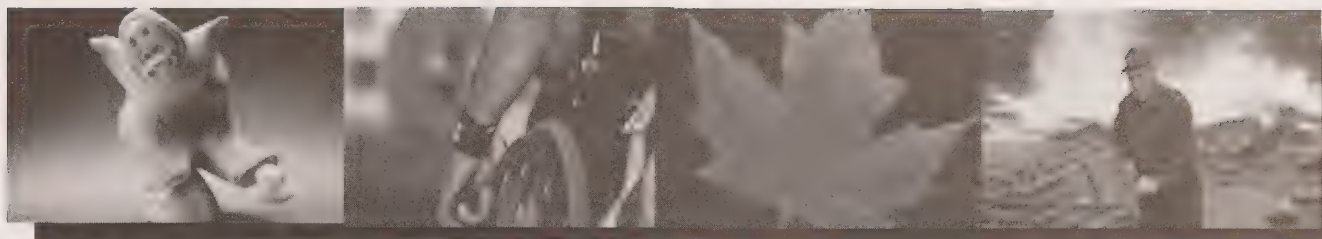
The Department will strengthen the integration of human resource planning as an integral part of corporate planning across the organization and will pilot the development of competency profiles in two new career development programs. In 2002-03, a significant priority for the Department will be the development and implementation of recruitment, retention and workplace strategies required to ensure that the Department continues to have the best qualified staff and management to fulfill the Department's mandate. Performance indicators are being established to monitor results in key areas of human resource management.

The Department launched, in November 2001, an Action Plan on Language of Work. In 2002-03, the focus will be on implementing the Action Plan. The plan outlines the rights and responsibilities of employees with regard to language of work and includes a number of tools such as guidelines on language of work, an *aide mémoire* calendar and awareness sessions.

Horizontal Initiative

Sustainable Development Strategy

Over the coming fiscal year, the Department of Canadian Heritage will proceed with the implementation of its second Sustainable Development Strategy, covering the period from 2001 to 2003. The strategy focuses on three main goals: minimizing the biophysical impacts of internal operations; minimizing the biophysical impacts associated with departmental policies and programs; contributing to a better understanding of sustainable development in a Canadian context.



3. Financial Information

Planning, Reporting and Accountability Structure

The current Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) of the Department of Canadian Heritage outlines the Department's current Business Lines: Cultural Development and Heritage; Canadian Identity; and Corporate Management.

Each Business Line pursues its activities within the context of the Department's renewed strategic framework. The business lines and their respective product/service lines are indicated in the table below.

The financial information found in this Report is presented using the current Business Lines in order to comply with Government-wide presentation regulations and to allow for easier year-to-year comparisons.

According to the PRAS:	
Business Lines	Products/Services Lines
Cultural Development and Heritage	Broadcasting Cultural Industries Arts Heritage
Canadian Identity	Official Languages Canadian Identity Citizens' Participation Multiculturalism Sport
Corporate Management	

Table 3.1: Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE) by Business Ligne**Cultural Development and Heritage Business Line**

Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Cultural Development and Heritage	430.5	499.6	409.1	372.5
FTE	538	613	613	584

Canadian Identity Business Line

Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Canadian Identity	593.4	529.7	469.7	441.4
FTE	512	537	526	514

Corporate Management Business Line

Planned Spending and Full Time Equivalents (FTE)

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Corporate Management	65.1	64.5	72.8	81.5
FTE	792	608	605	602

Table 3.2: Summary of Transfer Payments

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Grants				
Canadian Heritage Program				
Cultural Development and Heritage	60.5	78.4	78.4	58.5
Canadian Identity	110.2	88.2	90.0	86.8
Total Grants	170.7	166.6	168.4	145.3
Contributions				
Canadian Heritage Program				
Cultural Development and Heritage	282.4	329.6	238.3	224.6
Canadian Identity	401.2	387.1	332.0	311.4
Total Contributions	683.6	716.7	570.3	536.0
Total Grants, Contributions and Other Transfer Payments	854.3	883.3	738.7	681.3

**Table 3.3: Details on Transfer Payments Programs
(over \$5 million)**

Grants

Cultural Development and Heritage

Museums Assistance Program

The program provides financial assistance to Canadian museums and related institutions for activities that: foster access by present and future generations of Canadians to their human, natural, artistic and scientific heritage; and enhance awareness, understanding and enjoyment of this heritage. This assistance will lead to a greater understanding among Canadians of themselves and of the rich and diverse cultures of the country.

Publications Assistance Program

The program's purpose is to provide Canadian readers with affordable access to Canadian periodicals. Priorities include ensuring the availability of weekly community newspapers in rural areas, supporting minority official language newspapers and ethnocultural publications by providing financial assistance to publishers of eligible Canadian periodicals to offset partially their distribution costs.

Canadian Arts and Heritage Sustainability Program



The program provides support to arts and heritage organizations to improve their management capacity and develop new revenue streams, in partnership with other levels of government and the private sector. Support for a more sustainable cultural sector will help ensure that Canadians have greater access to and benefit from a wide range of cultural experiences and artistic expression.

Canadian Identity

Promotion of Official Languages

The program provides financial assistance to organizations that support the development of official language communities and the promotion of French and English languages in Canadian society.

Multiculturalism Program

The program is one means by which the government pursues the goals of the multiculturalism policy. By fostering identity, civic and social justice projects, the program encourages participation by all citizens in building and shaping a cohesive and inclusive Canadian society.

Athlete Assistance Program

The program is aimed at enhancing the Canadian high performance sport system. It assists international calibre athletes with their training and competition needs, through the provision of financial assistance in the form of a living and training allowance and, where applicable, tuition expenses.

Contributions

Cultural Development and Heritage

Cultural Initiatives Program

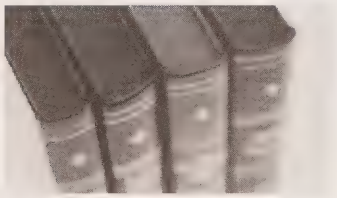
The objective of the program is to help Canadian non-profit, professional arts organizations to undertake activities that will ensure greater exchange and circulation of artists and artistic achievements in Canada. As a result of the department's efforts, Canadians will have greater access to artistic expression as well as an increase in the diversity of artistic events across the country.

Book Publishing Industry Development Program

The objective of the program is to ensure choice of and access to books written by Canadian authors that reflect Canada's cultural diversity and linguistic duality both in Canada and abroad. The program provides financial assistance to Canadian-owned publishers, as well as other sectors of the Canadian book trade, in order to foster a strong and viable industry that promotes Canadian-authored books.

Canada Magazine Fund

The Canada Magazine Fund is designed to foster the creation of Canadian editorial content in Canadian magazines, increase Canadians' access to Canadian magazines, and enhance the quality and diversity of magazines. It also aims to strengthen the infrastructure in which Canadian magazines operate as well as the capacity of small magazines to operate within the Canadian marketplace.



Canada Music Fund

The Canada Music Fund seeks to strengthen the Canadian music industry - from creator to consumer. It was established with three main objectives in mind: to ensure that Canadian music creators, artists, and entrepreneurs have the skills, know-how and tools to succeed in a global and digital environment; to enhance Canadians' access to a diverse range of Canadian music choices through existing and emerging media; and to increase the opportunities available for Canadian music creators, artists, and entrepreneurs to make a significant and lasting contribution to Canadian cultural expression.

Canada New Media Fund

The Canada New Media Fund is a program of the Department of Canadian Heritage that is administered by Telefilm Canada through a contribution agreement. The Fund primarily supports small-and medium-sized new media companies involved in the production and distribution of high-quality, original, interactive Canadian new media works in both English and French. The Fund provides citizens with greater access to Canadian cultural new media products, and assists in the growth and development of a vibrant and self-sustaining Canadian new media industry that is competitive in national and international markets.

Radio Canada International

The Department funds Radio Canada International (RCI) through a contribution agreement with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) that is mandated by the *Broadcasting Act* to provide an international service. In addition to short-wave broadcasting, RCI programming is on the Internet (www.rcinet.ca), broadcast via satellite and is distributed by a network of foreign AM and FM partner stations around the world.

National Arts Training Contribution Program

The program supports independent, non-profit, incorporated Canadian institutions that provide training in preparation for professional careers in the arts. As a result of the department's support to funded institutions, high caliber training will be made accessible to talented Canadians, thereby fostering a new generation of artistic leaders in Canada.

Canadian Internet Cultural Content Strategy

The Canadian Internet Cultural Content Strategy, now branded as Canadian Culture Online includes twelve different funding programs aimed at stimulating the creation of Canadian digital cultural content in both English and French, and extending Canadians' access to a broad array of Canadian cultural choices on the Internet. Specific objectives of Canadian Culture Online are to help Canada achieve a critical mass of quality digital cultural content, increase visibility and build audiences for the content, and foster an environment that is conducive to digital cultural content creation. A special emphasis is placed on content that appeals to youth (notably through the development of educational materials), French-language content, and collaborative projects that involve various partners from the public, private and not-for-profit sectors across Canada.

Arts Presentation Canada Program



The program supports organizations that present, in a professional manner, festivals, programs or series that provide a diversity of artistic offerings in communities across Canada. The Department's goal is to ensure that Canadians have greater opportunity to directly experience the richness of Canadian artistic expression.

Cultural Spaces Canada Program

The objective of the program is to support the construction, renovation and improvement of non-profit arts and heritage facilities throughout Canada and is complementary to the Infrastructure Canada Program administered by the Treasury Board Secretariat. This program will result in improved physical conditions for artistic creativity and innovation, as well as better access by Canadians to performing and visual arts, and heritage collections and displays.

Canadian Television Fund

The Canadian Television Fund (CTF) is a private-public cultural initiative created by the Government of Canada and the Canadian cable industry to provide critical funding to the Canadian television industry. Its objective is to assist the creation and broadcast in prime time of high-quality, culturally significant Canadian television production. The CTF supports distinctively and identifiably Canadian programming in English, French and Aboriginal languages in the genres of drama, children's documentaries, and performing arts and variety, and by both the majority and minority official language sectors.

Canadian Identity

Official Languages in Education Program

The program offers members of the Francophone and Anglophone minority communities the chance to be educated in their mother tongue as well as an opportunity for cultural enrichment by learning more about their own culture. It also offers residents of every province or territory the possibility to study French or English as a second language as well as an opportunity for cultural enrichment by learning more about the culture of the other official language community.

Promotion of Official Languages

The program helps provincial and territorial governments to foster the development of official language minority communities by providing these communities with services in their own language, in areas other than education.

Exchanges Canada

The program creates opportunities for young Canadians to connect with one another and experience the diversity of Canadian communities, languages and cultures. It also provides access to information on a variety of exchange programs and activities available in Canada and abroad.

Aboriginal Friendship Centre Program

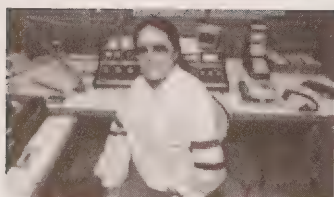
The program maintains a network of centres in urban areas designed to improve the quality of life of Aboriginal peoples residing in or travelling through urban communities.

Northern Native Broadcast Access Program

The program contributes to the protection and enhancement of Aboriginal languages and cultures through funding and assistance to thirteen Native Communications societies for the production and distribution of radio and television programming that meet the cultural, linguistic and information needs of Aboriginal peoples.

Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres

The objective of the program is to improve the economic, social and personal prospects of urban Aboriginal youth. The programs also aims to provide Aboriginal community-based and culturally relevant and supportive projects and



activities that address the issues and needs of urban Aboriginal youth, ages 15-24 years, living off-reserve communities with a population of 1,000 and over.

National Sport Organizations

The program provides support to national single and multi-sport organizations for their programming aimed at developing Canadian athletes, coaches and referees to promote participation in sport at all levels and to permit the most talented individuals to perform at the highest international levels. In the course of this activity, Sport Canada coordinates the efforts of the various levels of government and other agencies to ensure a seamless system of progression for athletes to advance from their earliest introduction to sport to the high performance level.

International Relations and Games/Hosting

The objective of the program is to enhance the ability of Canadian athletes to excel at the highest international levels and to improve the development of the sport system in Canada. The program includes the hosting of major games, such as Olympic or Commonwealth Games, single sport events, such as the World Athletics Championships, and the Canada Games.

Table 3.4: Source of Respendable and Non-respendable Revenue

Respendable Revenue

Revenue Credited to the Vote (\$ millions)	Forecast Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05
<i>Cultural Development and Heritage</i>				
Museum and Heritage Services	2.5	2.5	2.5	2.5
Canadian Audio-visual Certification Office	2.0	2.0	2.0	2.0
Total Respendable Revenue	4.5	4.5	4.5	4.5

Non-respendable Revenue

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ millions)	Forecast Revenue 2001-02	Planned Revenue 2002-03	Planned Revenue 2003-04	Planned Revenue 2004-05
<i>Canadian Identity</i>				
Federal-Provincial Lottery Agreement	56.7	57.0	57.0	57.0
Total Non-respendable Revenue	56.7	57.0	57.0	57.0
 Total Respendable and Non-respendable Revenue	 61.2	 61.5	 61.5	 61.5

Table 3.5: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ millions)	Total
Planned Spending (Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments)	1,098.3
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	12.4
Contribution covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	6.9
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	0.1
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	1.9
<i>Less: Respendable Revenue</i>	4.5
<i>Less: Non-respendable Revenue</i>	57.0
2002-03 Net Program Cost (Total Planned Spending)	1,058.1

Table 3.6: Loans, Investments and Advances (Non-budgetary)

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
<i>Cultural Development and Heritage</i>				
Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	0.01	0.01	0.01	0.01
Total	0.01	0.01	0.01	0.01

Table 3.7: Portfolio Resources

Portfolio's Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 2001-02	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Department of Canadian Heritage*	1,089.0	1,093.8	951.6	895.4
Canada Council for the Arts*	154.0	149.7	149.4	124.4
Canada Museum of Science and Technology*	24.6	26.0	35.3	29.1
Canadian Broadcasting Corporation*	981.1	1,040.2	995.6	955.6
Canadian Museum of Civilization*	53.4	78.2	84.0	81.4
Canadian Museum of Nature*	26.2	26.9	33.8	35.0
Canadian Race Relations Foundation**	-	-	-	-
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission***	9.6	7.7	5.1	5.1
National Archives of Canada	63.5	55.0	49.8	49.8
National Arts Centre*	31.0	24.8	24.8	24.8
National Battlefields Commission	10.0	8.1	8.3	8.3
National Capital Commission*	100.7	119.0	79.5	92.4
National Film Board of Canada*	65.1	61.1	61.0	61.0
National Gallery of Canada*	43.1	42.4	41.2	41.2
National Library of Canada	43.5	38.8	36.1	36.1
Parks Canada Agency*	459.2	396.9	378.6	367.3
Public Service Commission*	123.8	119.5	119.7	119.4
Status of Women Canada	21.6	23.0	23.0	23.0
Telefilm Canada*	125.6	137.1	130.1	129.6
Total Appropriations	3,425.0	3,448.2	3,206.9	3,078.9
<i>Plus: Revenue</i>	<i>696.0</i>	<i>626.3</i>	<i>625.4</i>	<i>699.0</i>
Total Resources	4,121.0	4,074.5	3,832.3	3,777.9

* These organizations will generate annual revenues.

** The Canadian Race Relations Foundation does not receive annual appropriations. It is funded primarily from the revenue generated by a \$24 million endowment received from the Government of Canada in 1996. The Foundation operates on income derived from investments, donations and fundraising efforts.

*** The numbers presented for the CRTC only show appropriations and not the CRTC's total resources. As a vote-netted organization, the CRTC is financed on a cost-recovery basis. CRTC vote-netted revenues are included in global revenue total indicated above.



4. Other Information

Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

<i>Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation</i>	S.C. 1980-81-82-83, c. 85
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11
<i>Canada Council Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-2
<i>Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act</i>	S.C. 1999, c. 29
<i>Canadian Film Development Corporation Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-16
<i>Canadian Heritage Languages Institute Act (not in force)</i>	S.C. 1991, c. 7
<i>Canadian Multiculturalism Act</i>	R.S.C. 1985, c. 24 (4 th Supp.)
<i>Canadian Race Relations Foundation Act</i>	S.C. 1991, c. 8
<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22
<i>Cultural Property Export and Import Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-51
<i>Department of Canadian Heritage Act</i>	S.C. 1995, c. 11
<i>Department of Transport Act (Historic Canals)</i>	R.S.C. 1985, c. T-18
<i>Dominion Water Power Act (Historic Canals and Parks Outside Yukon and the Northwest Territories)</i>	R.S.C. 1985, c. W-4
<i>Fitness and Amateur Sport Act</i>	R.S.C. 1985, c. F-25
<i>Foreign Publishers Advertising Services Act</i>	S.C. 1999, c. 23
<i>Heritage Railway Stations Protection Act</i>	R.S.C. 1985, c. 52 (4 th Supp.)
<i>Historic Sites and Monuments Act</i>	R.S.C. 1985, c. H-4

<i>Holidays Act</i>	R.S.C. 1985, c. H-5
<i>Income Tax Act (tax credits and National Arts Service Organizations)</i>	R.S.C. 1985 (5 th Supp.), as amended
<i>Investment Canada Act (Cultural Foreign Investment)</i>	R.S.C. (1985), c. 28 (1 st Supp.)
<i>Laurier House Act</i>	R.S.C. 1952, c. 163
<i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	R.S.C. 1985, c. L-8
<i>Mingan Archipelago National Park Act</i>	S.C. 1984, c. 34
<i>Museums Act</i>	S.C. 1990, c. 3
<i>National Anthem Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-2
<i>National Archives of Canada Act</i>	R.S.C. 1985, 1 (3 rd Supp.)
<i>National Arts Centre Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-3
<i>National Battlefields at Quebec Act</i>	S.C. 1907-08, cc. 57-58
<i>National Capital Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-4
<i>National Film Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-8
<i>National Flag of Canada Manufacturing Standards Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-9
<i>National Library Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-12
<i>National Parks Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-14
<i>National Symbol of Canada Act</i>	R.S.C. 1985, c. N-17
<i>Official Languages Act (Part VII)</i>	R.S.C. 1985, c. 31 (4 th Supp.)
<i>Parks Canada Agency Act</i>	S.C. 1998, c. 31
<i>Public Service Employment Act (Report to Parliament)</i>	R.S.C. 1985, c. P-33
<i>Saguenay-St. Laurent Marine Park Act</i>	S.C. 1997, c. 37
<i>Salaries Act (Lieutenant-Governors)</i>	R.S.C. 1985, c. S-3
<i>Status of the Artist Act (Part 1)</i>	S.C. 1992, c. 33
<i>Trade-marks Act (Use of National Symbols)</i>	R.S.C. 1985, c. T-13
<i>Waterton Glacier International Peace Park Act</i>	S.C. 1932, c. 55

Internet Addresses

Canadian Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca
Minister of Canadian Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca/min/english.htm
Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)	http://www.canadianheritage.gc.ca/sec_multi/index_e.cfm
Secretary of State (Amateur Sport)	http://www.canadianheritage.gc.ca/sec_sport/index_e.cfm
Deputy Minister	http://www.canadianheritage.gc.ca/himelfarb/english.htm
Portfolio Agencies and Crown Corporations	http://www.canadianheritage.gc.ca/ac-os/english.htm
Canada Agriculture Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm
Canada Aviation Museum	http://www.aviation.nmstc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	http://www.cbc.ca
Canada Council for the Arts	http://www.canadacouncil.ca
Canada Science and Technology Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca
Canadian Museum of Civilization	http://www.civilization.ca/cmccmceng/welcmeng.html
Canadian Museum of Contemporary Photography	http://cmcp.gallery.ca
Canadian Museum of Nature	http://www.nature.ca
Canadian Race Relations Foundation	http://www.crr.ca
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	http://www.crtc.gc.ca

Canadian War Museum	http://www.warmuseum.ca
Historic Sites and Monuments Board	http://www.parkscanada.canadianheritage.gc.ca/hsmbc
National Archives of Canada	http://www.archives.ca
National Arts Centre	http://www.nac-cna.ca
National Battlefields Commission	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
National Capital Commission	http://www.capcan.ca
National Film Board of Canada	http://www.nfb.ca
National Gallery of Canada	http://www.national.gallery.ca
National Library of Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Parks Canada	http://www.parkscanada.gc.ca
Status of Women Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	http://www.telefilm.gc.ca
Virtual Museum of New France	http://www.vmnf.civilization.ca
Cultural Development	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture
Book Publishing Industry Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/english.htm
Broadcasting Policy and Innovation	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng
Canada Magazine Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/eindex.htm

Canada Wordmark Screen Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_e.htm
Canadian Audio-Visual Certification Office	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/english.htm
Canadian Culture Online	http://www.canadianheritage.gc.ca/ccop-pcpe/main_e.cfm
Canadian Film or Video Production Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produce-e.htm
Canadian Television Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/english.htm
Cultural Industries Development Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/english.htm
Cultural Sector Investment Review	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/rev/english.htm
Film or Video Production Services Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-e.htm
Northern Distribution Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/english.htm
Publications Assistance Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/pap/eindex.htm
Sound Recording Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/english.htm
Trade and Investment	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/english.htm
TV5	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/english.htm
Arts and Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts
Arts Policy	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/arts_pol
Canadian Conservation Institute	http://www.cci-icc.gc.ca
Canadian Cultural Property Export Review Board	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage/board_e.htm

Canadian Heritage Information Network	http://www.chin.gc.ca/
Heritage Branch	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage
International Museum Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/imd2001
International Music Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/music
Virtual Museum of Canada	http://www.virtualmuseum.ca
World Poetry Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/poetry
World Theatre Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/theatre
Canadian Identity	
Canada Day Poster Challenge	http://www.canadianheritage.gc.ca/affiche-poster
Canadian Secretariat for the IV Games of La Francophonie	http://www.canadianheritage.gc.ca/francophonie2001
Canadian Studies	http://www.canadianheritage.gc.ca/csp-pec/
Celebrate Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/canada
Ceremonial and Canadian Symbols Promotion	http://www.canadianheritage.gc.ca/ceremonial-symb/english/index.html
Community Partnership	http://www.canadianheritage.gc.ca/cp-pc
Exchanges Canada	http://www.exchanges.gc.ca
Human Rights	http://www.canadianheritage.gc.ca/ddp-hrd
International Working Group on Women and Sport	http://www.iwg.gti.org

March 21 Campaign	http://www.canadianheritage.gc.ca/march21
Multiculturalism	http://www.canadianheritage.gc.ca/multi.html
National Flag Day of Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/flag-drapeau
Native Citizens' Programs	http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/native.htm
Official Languages	http://www.canadianheritage.gc.ca/offlangoff
Path of Heroes	http://www.heroes.ca
Sport Canada and the Canadian Sport Policy Task Force	http://www.canadianheritage.gc.ca/sportcanada
Tomorrow Starts Today	http://www.canadianheritage.gc.ca/tomorrowstartstoday
Young Canada Works	http://www.canadianheritage.gc.ca/ycw-jct
Youth Cyberstation	http://www.canadianheritage.gc.ca/cyberstation
International Expositions	http://www.canadianheritage.gc.ca/expo
Canada Place	http://www.canadaplace.gc.ca
Government of Canada Primary Internet Site (Canada Site)	http://www.canada.gc.ca

Department of Canadian Heritage Points of Service



Headquarters

- Hull, Quebec

Western Region

- ▲ Vancouver, British Columbia
- Kelowna, British Columbia
- Victoria, British Columbia
- Calgary, Alberta
- Edmonton, Alberta
- Whitehorse, Yukon

Prairies and Northern Region

- ▲ Winnipeg, Manitoba
- Iqaluit, Nunavut
- Regina, Saskatchewan
- Saskatoon, Saskatchewan
- Yellowknife, Northwest Territories

Ontario Region

- ▲ Toronto, Ontario
- Hamilton, Ontario
- London, Ontario
- Ottawa, Ontario
- Sudbury, Ontario
- Thunder Bay, Ontario

Quebec Region

- ▲ Montreal, Quebec
- Quebec City, Quebec

Atlantic Region

- ▲ Moncton, New Brunswick
- Charlottetown, Prince Edward Island
- Halifax, Nova Scotia
- St. John's, Newfoundland

Contacts for Further Information

National Headquarters

Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Ontario Region

Department of Canadian Heritage
4900 Yonge Street, PH Level
Toronto, Ontario
M2N 6A4
Tel. (416) 973-5400

Prairies and Northern Region

Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd Floor
P.O. Box. 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Atlantic Region

Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Quebec Region

Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montréal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Western Region

Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

For one-stop access to information about programs and services of
the Government of Canada, visit:

<http://www.servicecanada.gc.ca>

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735



5. Index

Aboriginal Friendship Centre Program	29,42
Aboriginal languages	29
Aboriginal Representative Organizations Program	29
Aboriginal Women's Program	29
Access to arts and heritage experiences	21
Action Plan on Language of Work	32
Arts Presentation Canada Program	41
Assistance to cultural exporters	16
Athlete Assistance Program	39
Book Publishing Industry Development Program	39
Building capacity in the heritage community	14
Canada 2004-08	19
Canada Magazine Fund	39
Canada Music Fund	16,40
Canada New Media Fund	40
Canada Volunteerism Initiative	28
Canada-community agreements	24
Canadian Arts and Heritage Sustainability Program	20,38
Canadian book industry	15
Canadian cultural industries	15
Canadian Culture Online	17,41
Canadian Heritage Portfolio	1
Canadian Internet Cultural Content Strategy	41
Canadian shared citizenship	28
Canadian Sport Policy	23
Canadian Television Fund	41
Centre of Expertise for Grants and Contributions	31
Community Partnerships Program	28
Copyright reform	21
Cultural Initiatives Program	39
Cultural Portal	32

Cultural Spaces Canada Program	41
Departmental assessment	30
Enhanced monitoring	30
Enhanced Portfolio collaboration	32
Enhanced risk management	31
Exchanges Canada	26,42
Federal-Provincial/Territorial Action Plan for Sport	23
Federal-Provincial/Territorial Strategic Framework	27
Fitness and Amateur Sport Act	22
Government On-Line	31
Heritage policy framework for Canada	14
Historic Places Initiative	14
Human Rights Program	29
Integrated planning and reporting	30
Integrated Portfolio perspective	22,26
International cultural diversity agenda	26
International Relations and Games/Hosting	43
La Francophonie	26
Legislative renewal	8
Links between communities, artists and creators	18
Mission	4
Modern comptrollership	9
Multiculturalism Program	25,39
Museums Assistance Program	21,38
National Arts Training Contribution Program	40
National Conference on Aboriginal Artistic Expression	23
National Sport Organizations	43
New International Instrument on Cultural Diversity	26
Northern Native Broadcast Access Program	18,42
Official Languages in Education Program	27,42
Olympic and Paralympic Games	18
Our public outreach	9
Outreach for cultural understanding	25
Policy frameworks	8
Program renewal	8,30
Promotion of Official Languages	38,42
Publications Assistance Program	17,38
Radio Canada International	40
Representative and effective workplace	32
Service Improvement Initiative	31
Strategic objectives	4
Study of the Canadian broadcasting system	22
Sustainable Development Strategy	33

Tomorrow Starts Today	14
Trade Routes	16
Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative	29,42
Virtual Museum of Canada	21
Youth engagement in creative expression	23

Stratégie de développement durable	37
Surveillance accrue	33
Un avenir en art	14

Liens entre les collectivités, les artistes et les créateurs	18
Loi sur la condition physique et le sport amateur	23
Milieu de travail efficace et représentatif	35
Mission	4
Musée virtuel du Canada	22
Nos activités de sensibilisation du public	9
Nouvel instrument international sur la diversité culturelle	27
Objectifs stratégiques	4
Organismes nationaux de sport	47
Perspective intégrée du portefeuille	23,27
Plan d'action fédéral-provincial-territorial pour le sport	24
Plan d'action sur la langue de travail	36
Planification et établissement de rapports intégrés	33
Politique canadienne du sport	24
Portail culturel	35
Portefeuille du Patrimoine canadien	1
Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion	19,47
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	44
Programme d'aide aux athlètes	43
Programme d'aide aux musées	22,42
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	31
Programme d'aide aux publications	18,42
Programme d'initiatives culturelles	43
Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadien	21
Programme de partenariats communautaires	30
Programme de promotion des femmes autochtones	31
Programme des centres d'amitié autochtones	31,47
Programme des droits de la personne	32
Programme des langues officielles dans l'enseignement	28,46
Programme du multiculturalisme	26,43
Programme Espaces culturels Canada	46
Programme international de la diversité culturelle	27
Programme national de formation dans le secteur des arts	45
Programme Présentation des arts Canada	45
Promotion des langues officielles	43,46
Radio Canada International	45
Relations internationales et accueil des jeux	48
Renouveau législatif	8
Renouvellement des programmes	9,33
Révision du droit d'auteur	22
Routes commerciales	17
Sensibilisation à la compréhension interculturelle	26
Stratégie de contenu culturel canadien sur Internet	45

5. Index

Accès à des expériences liées aux arts et au patrimoine	22
Aide aux exportateurs culturels	17
Cadre stratégique du patrimoine au Canada	14
Cadre stratégique fédéral-provincial/territorial	28
Cadres stratégiques	8
Canada 2004-2008	20
Capacité des intervenants du milieu du patrimoine	14
Centre d'expertise des subventions et contributions	34
Citoyenneté canadienne partagée	30
Collaboration accrue avec le portefeuille	35
Conférence nationale sur l'expression artistique autochtone	25
Culture canadienne en ligne	17
Echanges Canada	27, 47
Engagement des jeunes en matière d'expression créatrice	24
Ententes Canada-communautés	25
Évaluation ministérielle	33
Examen du système canadien de radiodiffusion	23
Fonction de contrôleur moderne	9
Fonds canadien de télévision	46
Fonds de la musique du Canada	16, 44
Fonds des nouveaux médias du Canada	44
Fonds du Canada pour les magazines	44
Gestion du risque	34
Gouvernement en direct	34
Industrie canadienne du livre	15
Industries culturelles canadiennes	15
Initiative canadienne sur le bénévolat	30
Initiative d'amélioration des services	34
Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones	31, 47
Initiative des endroits historiques	14
Jeux olympiques et Jeux paralympiques	19
La Francophonie	27
Langues autochtones	31



Contacts pour renseignements supplémentaires

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, pièce 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
4900, rue Yonge, niveau PH
Toronto (Ontario)
M2N 6A4
Tél. : (416) 973-5400

Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2^e étage
Case postale 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main, 3^e étage, section 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour ouest,
6^e étage
200, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-0176

Pour accéder aux services et aux programmes du gouvernement du Canada
à un même endroit, visiter :
www.servicecanada.gc.ca
ou appeler :

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATME/ATS 1 800 465-7735

Points de service du ministère du Patrimoine canadien



Administration centrale

■ Hull, Québec

Région de l'Ouest

▼ Vancouver, Colombie-Britannique
● Kelowna, Colombie-Britannique
● Victoria, Colombie-Britannique
● Calgary, Alberta
● Edmonton, Alberta
● Whitehorse, Yukon

Région des Prairies et du Nord

▼ Winnipeg, Manitoba
● Iqaluit, Nunavut
● Regina, Saskatchewan
● Saskatoon, Saskatchewan
● Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

Région de l'Ontario

▼ Toronto, Ontario
● Hamilton, Ontario
● London, Ontario
● Ottawa, Ontario
● Sudbury, Ontario
● Thunder Bay, Ontario

Région du Québec

▼ Montréal, Québec
● Québec, Québec

Région de l'Atlantique

▼ Moncton, Nouveau-Brunswick
● Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard
● Halifax, Nouvelle-Écosse
● St. John's, Terre-Neuve

Langues officielles <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/offlangoff>

Le Canada en fête <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/canada>

Le sentier de l'héroïsme <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poh-sdh/francais/index.html>

Campagne du 21 mars <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/le21mars>

Multiculturalisme <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/multi.html>

Partenariats communautaires <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cp-pc>

Programmes des citoyens autochtones <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/progs/autochtone.htm>

Secrétariat des IV^{es} Jeux de la Francophonie <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/francophonie2001>

Sport Canada et Groupe de travail pour une politique canadienne du sport <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/sportcanada>

Un avenir en art <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/unavenirenart>

Expositions internationales <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/expo>

Place du Canada <http://www.placeducanada.gc.ca>

Principal site Internet du gouvernement du Canada (site du Canada) <http://www.canada.gc.ca>

Journée internationale de la musique	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/musique
Journée internationale des musées	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/jim2001
Journée mondiale de la poésie	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poesie
Journée mondiale du théâtre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/theatre
Musée virtuel du Canada	http://www.museevirtuel.ca
Politique des arts	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/arts_pol
Réseau canadien d'information sur le patrimoine	http://www.rcip.gc.ca
Identité canadienne	
Cérémonial et promotion des symboles canadiens	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ceremonial-symb/francais/index.html
Défi de l'affiche de la fête du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster
Droits de la personne	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ddp-hrd
Echanges Canada	http://www.echanges.gc.ca
Études canadiennes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/csp-pec
Groupe de travail international sur les femmes et le sport	http://www.iwg.gti.org
Jeunesse Canada au travail	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cw-jct
Jour du Drapeau national du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/flag-drapeau
La Cybersation des jeunes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cybersation

Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-f.htm
Culture canadienne en ligne	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ccop-pcce/main_f.cfm
Examen des investissements dans les industries culturelles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/rev/francais.htm
Fonds canadien de télévision	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/francais.htm
Fonds de développement des industries culturelles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/francais.htm
Fonds du Canada pour les magazines	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/finde.htm
Mention au générique du mot-symbole « Canada »	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_f.htm
Politique de la radiodiffusion et innovation	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/francais.htm
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/francais.htm
Programme d'aide aux publications	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/pap/finde.htm
TV5	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/francais.htm
Arts et patrimoine	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts
Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage/board_fm
Direction du patrimoine	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage
Institut canadien de conservation	http://www.cci-icc.gc.ca

Musée canadien de la guerre <http://www.museedelaguerre.ca>

Musée canadien de la nature <http://www.nature.ca>

Musée canadien de la photographie contemporaine <http://cmcp.gallery.ca>

Musée canadien des civilisations <http://www.civilisations.ca/cm/cmc/cmcfra/welcomefra.html>

Musée de l'agriculture du Canada <http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm>

Musée de l'aviation du Canada <http://www.aviation.nmstc.ca>

Musée des beaux-arts du Canada <http://www.national.gallery.ca>

Musée des sciences et de la technologie Canada <http://www.science-tech.nmstc.ca>

Musée virtuel de la Nouvelle-France <http://www.vmnf.civilization.ca>

Office national du film <http://www.onf.ca>

Parcs Canada <http://www.parkscanada.gc.ca>

Société Radio-Canada <http://www.radio-canada.ca>

Téléfilm Canada <http://www.telefilm.gc.ca>

Développement culturel <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture>

Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/francais.htm

Commerce et investissement <http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/francais.htm>

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produc-f.htm

Adresses sur Internet

Patrimoine canadien	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca
Ministre du Patrimoine canadien	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/min/francais.htm
Secrétaire d'Etat (Multiculturalisme) (Situation de la femme)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/sec_multi/index_f.cfm
Secrétaire d'Etat (Sport amateur)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/sec_sport/index_f.cfm
Sous-ministre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/himelfarb/francais.htm
Sociétés et organismes du portefeuille	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ac-os/francais.htm
Archives nationales du Canada	http://www.archives.ca
Bibliothèque nationale du Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Centre national des Arts	http://www.nac-cna.ca
Commission de la capitale nationale	http://www.capcan.ca
Commission des champs de bataille nationaux	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
Commission des lieux et monuments historiques du Canada	http://www.parkscanada.patrimoinecanadien.gc.ca/hsmbc/clm_hc_f.htm
Condition féminine Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	http://www.crtc.gc.ca
Conseil des Arts du Canada	http://www.canadacouncil.ca
Fondation canadienne des relations raciales	http://www.crr.ca

*Loi sur les normes de fabrication du drapeau national
du Canada*

Loi sur les parcs nationaux

*Loi sur les services publicitaires fournis par des
éditeurs étrangers*

Loi sur les traitements (lieutenants-gouverneurs)

L.R.C. 1985, ch. N-9

L.R.C. 1985, ch. N-14

L.C. 1999, ch. 23

L.R.C. 1985, ch. S-3

Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	L.R.C. 1985, ch. L-8
Loi sur la protection des gares ferroviaires	L.R.C. 1985, ch. 52 (4 ^e suppl.)
patrimoniales	
Loi sur la radiodiffusion	L.C. 1991, ch. 11
Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne	L.R.C. 1985, ch. C-16
Loi sur le Centre national des Arts	L.R.C. 1985, ch. N-3
Loi sur le cinéma	L.R.C. 1985, ch. N-8
Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	L.R.C. 1985, ch. C-22
Loi sur le Conseil des Arts du Canada	L.R.C. 1985, ch. C-2
Loi sur le ministère des Transports	L.R.C. 1985, ch. T-18
(canaux historiques)	
Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	L.C. 1995, ch. 11
Loi sur le multiculturelisme canadien	L.R.C. 1985, ch. 24 (4 ^e suppl.)
Loi sur le parc international Waterton-Glacier de la paix	L.C. 1932, ch. 55
Loi sur le parc marin du Saguenay-St-Laurent	L.C. 1997, ch. 37
Loi sur le parc national de l'archipel de Mingan	L.C. 1984, ch. 34
Loi sur le statut de l'artiste (Partie I)	L.C. 1992, ch. 33
Loi sur les Archives nationales du Canada	L.R.C. 1985, ch. 1 (3 ^e suppl.)
Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec	L.C. 1907-08, ch. 57-58
Loi sur les forces hydrauliques du Canada	L.R.C. 1985, ch. W-4
(canaux historiques et parcs à l'extérieur du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest)	
Loi sur les langues officielles (Partie VII)	L.R.C. 1985, ch. 31 (4 ^e suppl.)
Loi sur les lieux et les monuments historiques du Canada	L.R.C. 1985, ch. H-4
Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux)	L.R.C. 1985, ch. T-13
Loi sur les musées	L.C. 1990, ch. 3

4. Autres renseignements

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

Loi de l'impôt sur le revenu (crédits d'impôt et organismes nationaux dans le domaine des arts)
 L.R.C. 1985 (5^e suppl.), tel que modifié

Loi instituant des jours de fête légale
 L.R.C. 1985, ch. H-5

Loi instituant un symbole national
 L.R.C. 1985, ch. N-17

Loi sur Investissement Canada
 (investissement culturel étranger)
 L.R.C. 1985, ch. 28 (1^{er} suppl.)

Loi sur l'Agence Parcs Canada
Loi sur l'emploi dans la fonction publique
 (rapport au Parlement)
Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels
 L.R.C. 1985, ch. N-2

Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes
 L.C. 1999, ch. 29

Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales
 (pas en vigueur)
Loi sur la Bibliothèque nationale
 L.R.C. 1985, ch. N-12

Loi sur la capitale nationale
Loi sur la condition physique et le sport amateur
Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales
 L.R.C. 1985, ch. F-25

Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger
 L.C. 1980-81-82-83, ch. 85

Loi sur la maison Laurier
 L.R.C. 1952, ch. 163



Tableau 3.7 : Ressources du portefeuille

Plan de dépenses du portefeuille

	Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
(en millions de dollars)				
Ministère du Patrimoine canadien*	1 089,0	1 093,8	951,6	895,4
Agence Parcs Canada*	459,2	396,9	378,6	367,3
Archives nationales du Canada	63,5	55,0	49,8	49,8
Bibliothèque nationale du Canada	43,5	38,8	36,1	36,1
Centre national des Arts*	31,0	24,8	24,8	24,8
Commission de la capitale nationale*	100,7	119,0	79,5	92,4
Commission de la fonction publique*	123,8	119,5	119,7	119,4
Commission des champs de bataille nationaux	10,0	8,1	8,3	8,3
Condition féminine Canada	21,6	23,0	23,0	23,0
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes***	9,6	7,7	5,1	5,1
Conseil des Arts du Canada*	154,0	149,7	149,4	124,4
Fondation canadienne des relations raciales**	-	-	-	-
Musée canadien de la nature*	26,2	26,9	33,8	35,0
Musée canadien des civilisations*	53,4	78,2	84,0	81,4
Musée des beaux-arts du Canada*	43,1	42,4	41,2	41,2
Musée des sciences et de la technologie du Canada*	24,6	26,0	35,3	29,1
Office national du film du Canada*	65,1	61,1	61,0	61,0
Société Radio-Canada*	981,1	1040,2	995,6	955,6
Téléfilm Canada*	125,6	137,1	130,1	129,6
Total des crédits	3 425,0	3 448,2	3 206,9	3 078,9
Plus : Revenus	696,0	626,3	625,4	699,0
Ressources totales	4 121,0	4 074,5	3 832,3	3 777,9

* Ces organismes produisent des revenus annuels.

** La Fondation canadienne des relations raciales ne reçoit pas de crédits parlementaires annuels. Ses revenus proviennent principalement du fonds de dotation de 24 millions de dollars établi par le gouvernement du Canada en 1996 et son fonctionnement est assuré par des investissements, des dons et des activités de financement.

*** Les chiffres présentés pour le CRTC ne montrent que les crédits et non pas les ressources totales accordées à l'organisme. En tant qu'organisme financé selon la méthode du crédit net, le CRTC fonctionne d'après le principe de la récupération des coûts. Ses recettes nettes en vertu d'un crédit sont comprises dans le revenu global total indiqué ci-dessus.

Tableau 3.5 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Total
Dépenses prévues (budgétaires et non budgétaires du Budget principal des dépenses plus rajustements)		1 098,3
<i>Plus : Services reçus sans frais</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		12,4
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et des dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor		6,9
Indemnisation des victimes d'accident du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada		0,1
Traitements et dépenses connexes liées aux services juridiques fournis par Justice Canada		1,9
<i>Moins : Recettes disponibles</i>		
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>		4,5
Coût net du programme pour 2002-2003 (total des dépenses prévues)		1 058,1

Tableau 3.6 : Prêts, placements et avances (non-budgétaires)

(en millions de dollars)		Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
<i>Développement culturel et patrimonial</i>					
Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels		0,01	0,01	0,01	0,01
Total		0,01	0,01	0,01	0,01

Tableau 3.4 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles

Recettes disponibles				
Recettes à valoir sur le crédit	Prévisions de recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005
<i>Développement culturel et patrimoine</i>				
Services des musées et du patrimoine	2,5	2,5	2,5	2,5
Bureau de certification des produits audiovisuels	2,0	2,0	2,0	2,0
canadiens				
Total des recettes disponibles	4,5	4,5	4,5	4,5
Recettes non disponibles				
Recettes à valoir sur le Trésor	Prévisions de recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005
<i>Identité canadienne</i>				
Accord fédéral-provincial sur les loteries	56,7	57,0	57,0	57,0
Total des recettes non disponibles	56,7	57,0	57,0	57,0
Total des recettes disponibles et des recettes non disponibles				
	61,2	61,5	61,5	61,5

Relations internationales et accueil des jeux

Ce programme permet aux athlètes canadiens d'exceller aux plus hauts niveaux internationaux de compétition et d'améliorer le système sportif au Canada. Le programme comprend l'accueil de grands jeux, comme les Jeux olympiques ou les Jeux du Commonwealth, et des épreuves unisports comme les Championnats mondiaux d'athlétisme, et les Jeux du Canada.

Ce programme permet aux jeunes Canadiens et Canadiennes de créer des liens les uns avec les autres et de découvrir la diversité des communautés, des langues et des cultures du Canada. Il fournit également de l'information sur les possibilités d'échanges qui existent au Canada et à l'étranger.

Programme des centres d'amitié autochtones

Ce programme soutient un réseau de centres en milieu urbain conçus pour améliorer la qualité de vie des Autochtones vivant en milieu urbain, ou qui y séjournent.

Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radio-télédiffusion

Ce programme contribue à la protection et à l'enrichissement des langues et des cultures autochtones par le biais du financement et de l'appui offert à 13 sociétés de communications autochtones pour les aider à produire et à diffuser des émissions radiophoniques et télévisuelles qui répondent aux besoins culturels, linguistiques et d'information des peuples autochtones.

Centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones

L'objectif de ce programme est d'améliorer les perspectives économiques, sociales et personnelles des jeunes Autochtones en milieu urbain. Il vise aussi à assurer la mise en oeuvre de projets et d'activités axés sur les communautés autochtones, et pertinents sur le plan culturel, qui portent sur les problèmes et les besoins des jeunes Autochtones en milieu urbain, ayant entre 15 et 24 ans, et vivant à l'extérieur des réserves au sein d'une population de 1 000 personnes et plus.

Organismes nationaux de sport

Ce programme soutient les organismes nationaux unisports et multisports afin de les aider à assurer leur programmation visant à former des athlètes, des entraîneurs et des arbitres canadiens pour qu'ils puissent promouvoir la participation sportive à tous les niveaux et pour permettre aux plus talentueux de réaliser des performances aux niveaux internationaux les plus élevés. Sport Canada cherche aussi à coordonner les efforts des divers ordres de gouvernement et d'autres organismes pour assurer aux athlètes un système leur permettant de progresser sans problèmes depuis le début de leur carrière dans le sport jusqu'aux plus hauts niveaux de compétition.



Programme Espaces culturels Canada

L'objectif de ce programme est d'appuyer la construction, la rénovation et la mise en valeur d'installations vouées aux arts et au patrimoine à but non lucratif partout au Canada. Il vient compléter le programme Infrastructures Canada administré par le Secréariat du Conseil du Trésor. Il permettra d'améliorer les conditions matérielles dans lesquelles travaillent nos artistes et créateurs, ainsi que d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un meilleur accès aux arts de la scène, aux arts visuels, de même qu'aux collections et aux expositions du patrimoine.

Fonds canadien de télévision

Le Fonds canadien de télévision (FCT) est une initiative culturelle des secteurs public et privé lancée par le gouvernement du Canada et l'industrie canadienne de la télévision par câble dans le but de fournir un financement essentiel au secteur de la production télévisuelle et cinématographique au Canada. Son objectif est d'appuyer la production d'émissions pertinentes sur le plan culturel et de haute qualité pour les Canadiens et les Canadiennes, ainsi que leur télédiffusion aux heures de grande écoute. Ce fonds appuie les programmes manifestement canadiennes, en anglais, en français et en langues autochtones, qui englobent les dramatiques, les émissions pour enfants, les documentaires, les spectacles et les variétés, que réalisent les deux secteurs de langue officielle en situation minoritaire ou majoritaire.

Identité canadienne

Programme des langues officielles dans l'enseignement

Ce programme offre aux membres des communautés francophones et anglophones en situation minoritaire la possibilité de se faire instruire dans leur langue maternelle et de mieux connaître leur propre culture pour s'enrichir sur le plan culturel. Il offre aussi aux résidents de chaque province ou territoire la possibilité d'étudier le français ou l'anglais langue seconde et de mieux connaître la culture de l'autre communauté de langue officielle.

Promotion des langues officielles

Ce programme aide les gouvernements des provinces et des territoires à favoriser le développement de communautés de langue officielle en situation minoritaire en leur fournissant des services dans leur propre langue, dans des domaines autres que l'éducation.

Radio Canada International (RCI) reçoit des fonds du Ministère par l'entremise d'un accord de contribution avec la Société Radio-Canada qui a le mandat, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, de fournir un service international. En plus de la radiodiffusion sur ondes courtes, la programmation de RCI se retrouve sur Internet (www.rcinet.ca) et est diffusée par satellite et distribuée partout dans le monde par le biais d'un réseau de stations partenaires AM et FM étrangères.

Programme national de formation dans le secteur des arts

Ce programme appuie les institutions canadiennes indépendantes, à but non lucratif et constituées en personne morale qui offrent une formation en vue d'entreprendre une carrière professionnelle dans les arts. L'appui accordé par le Ministère aux institutions financées permet d'offrir une formation de haute qualité à des Canadiens et Canadiennes talentueux et, par conséquent, ainsi de faire naître une nouvelle génération de chefs de file dans le domaine des arts au Canada.

Stratégie de contenu culturel canadien sur Internet

Cette stratégie, qui porte désormais le nom de Culture canadienne en ligne regroupe douze programmes de financement différents dont l'objectif principal est de stimuler la création de contenu culturel numérisé canadien, aussi bien en français qu'en anglais, et à étendre l'accès des Canadiens et des Canadiennes à un vaste éventail de choix culturels canadiens sur Internet. Les objectifs plus spécifiques de Culture canadienne en ligne sont de favoriser l'élaboration d'une masse critique de contenu culturel numérisé de qualité, d'accroître la visibilité et de créer des auditoires pour ce contenu, et d'établir un environnement propice à la création de contenu culturel numérisé. Une importance toute particulière est accordée au contenu qui attire l'attention des jeunes (particulièrement par la création de matériel pédagogique), au contenu de langue française, ainsi qu'aux projets concertés qui regroupent divers partenaires des secteurs privé, public et sans but lucratif d'un peu partout au Canada.

Programme Présentation des arts Canada

Ce programme appuie les organismes qui mettent sur pied de façon professionnelle des festivals, des programmes ou des séries de spectacles proposant diverses formes d'expression artistique dans les collectivités d'un bout à l'autre du Canada. L'objectif du Ministère est de veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient plus de chances de faire directement l'expérience de la richesse de l'expression artistique canadienne.



Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition

Ce programme cherche à assurer l'accès à un choix de livres écrits par des auteurs canadiens, qui reflètent la diversité culturelle et la dualité linguistique au Canada et à l'étranger. Il fournit un soutien financier aux éditeurs canadiens, ainsi qu'à d'autres secteurs de l'industrie canadienne du livre, afin de favoriser une industrie forte et viable qui fait la promotion de livres d'auteurs canadiens.

Fonds du Canada pour les magazines

Ce Fonds est conçu pour encourager la création d'un contenu canadien dans les magazines canadiens, accroître l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux magazines canadiens et améliorer la qualité et la diversité des magazines. Il vise aussi à renforcer l'infrastructure dans laquelle opèrent les magazines canadiens ainsi que la capacité des petits magazines de fonctionner à l'intérieur du marché canadien.

Fonds de la musique du Canada

Le Fonds de la musique du Canada cherche à renforcer l'industrie de la musique canadienne - à partir du créateur jusqu'au public. Trois objectifs principaux ont été à la base de l'établissement de ce Fonds : veiller à ce que les musiciens, les créateurs de musique et les entrepreneurs canadiens dans ce domaine possèdent les compétences, le savoir-faire et les outils pour réussir dans un environnement mondial et numérique; augmenter l'accès des Canadiens et des Canadiennes à un choix diversifié de musiques canadiennes grâce aux nouveaux médias et à ceux déjà existants; enfin, accroître les possibilités à mettre à la disposition des musiciens, créateurs de musique et entrepreneurs afin de contribuer de façon significative et durable à l'expression culturelle canadienne.

Fonds des nouveaux médias du Canada

Le Fonds des nouveaux médias du Canada est un programme du ministère du Patrimoine canadien administré par Téléfilm Canada en vertu d'un accord de contribution. Ce fonds appuie principalement les petites et moyennes entreprises du secteur des nouveaux médias engagées dans la production et la distribution de produits canadiens originaux, interactifs et de haute qualité, en français et en anglais. Ce fonds offre aux citoyens un plus grand accès aux produits culturels canadiens du secteur des nouveaux médias et favorise la croissance et le développement d'une industrie canadienne vigoureuse et autonome qui est concurrentielle sur les marchés nationaux et internationaux.



Identité canadienne

Promotion des langues officielles

Ce programme offre une aide aux organismes qui appuient le développement des communautés de langue officielle et la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Programme du multiculturelisme

Ce programme est un des moyens qu'utilise le gouvernement pour atteindre les objectifs de la politique du multiculturelisme. En appuyant les projets sur l'identité, la participation civique et la justice sociale, le programme encourage tous les citoyens à faire leur part pour édifier et façonner la société canadienne sous le signe de la cohésion et de l'inclusion.

Programme d'aide aux athlètes

Ce programme vise à améliorer le système canadien du sport de haut niveau. Il aide les athlètes de calibre international à combler leurs besoins en matière d'entraînement et de compétition en leur octroyant des allocations de subsistance et d'entraînement et, s'il y a lieu, en payant leurs frais de scolarité.

Contributions

Développement culturel et patrimonial

Programme d'initiatives culturelles

Ce programme vise à aider les organismes artistiques professionnels et sans but lucratif canadiens à entreprendre des activités qui assureront davantage d'échanges entre les artistes et de diffusion de leurs réalisations artistiques au Canada. Les efforts du Ministère permettront d'offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un accès accru aux diverses formes d'expression artistique et d'augmenter la diversité des activités artistiques un peu partout au pays.

Tableau 3.3 : Renseignements sur les programmes de paiement de transfert (de plus de 5 millions de dollars)

Subventions

Développement culturel et patrimoine

Programme d'aide aux musées

Ce programme offre un appui financier aux musées canadiens et aux organismes connexes pour la tenue d'activités favorisant l'accès aux générations actuelle et future de Canadiens et de Canadiennes à leur patrimoine culturel, naturel, artistique et scientifique et permettant au public d'approfondir ses connaissances et sa compréhension du patrimoine et son goût pour celui-ci. Cet appui mènera à une meilleure compréhension des Canadiens et des Canadiennes entre eux ainsi que des cultures riches et diversifiées du pays.

Programme d'aide aux publications

Ce programme vise à fournir aux lecteurs canadiens un accès abordable aux périodiques canadiens, à assurer la disponibilité de journaux communautaires hebdomadaires en régions rurales et à soutenir les journaux publiés dans la langue officielle de la minorité ainsi que les hebdomadaires de divers groupes ethnoculturels, en versant une aide financière aux éditeurs de périodiques canadiens admissibles pour compenser partiellement les coûts de distribution.

Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens

Ce programme aide les organismes à vocation artistique et patrimoniale à améliorer leurs pratiques de gestion et à concevoir de nouvelles façons de générer des revenus, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et le secteur privé. L'appui accordé à un secteur culturel plus durable permettra de veiller à ce que les Canadiens et les Canadiennes aient un meilleur accès à une grande variété d'expériences culturelles et de formes d'expression artistique, et à ce qu'ils puissent en profiter.



Tableau 3.2 : Sommaire des paiements de transfert

(en millions de dollars)				
Prévisions de dépenses	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	
2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	
Subventions				
Programme du Patrimoine canadien				
Développement culturel et patrimoine	60,5	78,4	78,4	58,5
Identité canadienne	110,2	88,2	90,0	86,8
Total des subventions	170,7	166,6	168,4	145,3
Contributions				
Programme du Patrimoine canadien				
Développement culturel et patrimoine	282,4	329,6	238,3	224,6
Identité canadienne	401,2	387,1	332,0	311,4
Total des contributions	683,6	716,7	570,3	536,0
Total des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert				
854,3	883,3	738,7	681,3	

Tableau 3.1 : Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP) par secteur d'activité

Le secteur d'activité Développement culturel et patrimoine				
Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)				
	Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Développement culturel et patrimoine	430,5	499,6	409,1	372,5
ETP	538	613	613	584

Le secteur d'activité Identité canadienne				
Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)				
	Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Identité canadienne	593,4	529,7	469,7	441,4
ETP	512	537	526	514

Le secteur d'activité Gestion intégrée				
Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP)				
	Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Gestion intégrée	65,1	64,5	72,8	81,5
ETP	792	608	605	602



3. Renseignements financiers

Structure de planification, de rapport et de responsabilisation

La structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) actuelle du ministère du Patrimoine canadien décrit ses secteurs d'activité : le développement culturel et le patrimoine, l'identité canadienne et la gestion ministérielle.

Chaque secteur poursuit ses activités dans le contexte du cadre stratégique renouvelé du Ministère. Les secteurs d'activité et leurs produits et services respectifs figurent dans le tableau ci-dessous.

L'information financière qui se trouve dans ce rapport est présentée en fonction des secteurs d'activité actuels afin d'assurer la conformité aux règlements de présentation de ces données dans l'ensemble du gouvernement et pour faciliter les comparaisons d'une année à l'autre.

Selon le SPRR :	
Secteurs d'activité	Produits et services
Développement culturel et patrimoine	Radiodiffusion Industries culturelles Arts Patrimoine
Identité canadienne	Langues officielles Identité canadienne Participation des citoyens Multiculturalisme Sport
Gestion ministérielle	

Initiative horizontale

Stratégie de développement durable

Au cours du prochain exercice, le ministère du Patrimoine canadien mettra en œuvre sa deuxième stratégie de développement durable, qui englobe la période de 2001 à 2003. La stratégie met l'accent sur trois buts principaux : minimiser les effets biophysiques des opérations internes, réduire au minimum les effets biophysiques associés aux politiques et programmes du Ministère et aider à mieux faire comprendre le principe du développement durable dans le contexte canadien.

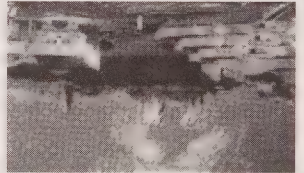
Le Ministère a lancé en novembre 2001 un Plan d'action sur la langue de travail. En 2002-2003, il fera porter ses efforts sur la mise en oeuvre du Plan d'action. Le Plan énonce les droits et responsabilités des employés en matière de langue de travail et comprend un certain nombre d'outils tels que des lignes directrices sur la langue de travail, un calendrier aide-mémoire et des séances de sensibilisation.

bases de GED. Pour faciliter les demandes d'aide financière comme pour en savoir plus sur les célébrations de la Fête du Canada dans une région donnée, l'initiative GED simplifiera l'accès à l'information ou aux services du gouvernement et du Ministère par l'entremise du Web, n'importe où et n'importe quand, et dans l'une ou l'autre des deux langues officielles. Les services en ligne devraient être offerts d'ici 2005.

Au cours de 2002-2003, le Ministère lancera aussi graduellement, par le biais d'un guichet unique destiné à la culture canadienne, un portail culturel pour faciliter l'accès des citoyens et des citoyennes aux ressources culturelles en ligne. Ce portail offrira également une vitrine pour mettre en valeur les efforts de numérisation actuels, fera connaître davantage les détenteurs de droits et les créateurs de contenu culturel et fournira un point de rencontre où l'on pourra échanger sur les initiatives jeunesse et les questions culturelles autochtones. Le portail favorisera la participation des cybercommunautés en vue de renforcer le dialogue sur l'identité et la culture canadiennes.

Collaboration accrue avec le portefeuille

En suscitant la participation active des organismes du portefeuille du Patrimoine canadien, le Ministère cherche à mettre en oeuvre une perspective intégrée et cohérente concernant plusieurs objectifs stratégiques dont il a été fait mention précédemment. Une fonction recherche en matière de politiques stratégiques, y compris l'élaboration d'un ensemble d'indicateurs, viendront soutenir cette démarche. Le Ministère renforce actuellement sa relation avec Parcs Canada et travaille en étroite collaboration avec cet organisme sur sa législation et ses dossiers stratégiques clés.



Un milieu de travail efficace et représentatif

Le Ministère renforcera l'intégration de la planification des ressources humaines comme partie de la planification ministérielle de l'ensemble de l'organisation et dirigera l'élaboration de profils des compétences dans deux nouveaux programmes de perfectionnement. En 2002-2003, une des priorités importantes du Ministère sera l'élaboration et la mise en oeuvre des stratégies requises en matière de recrutement, du maintien des effectifs et d'amélioration du milieu de travail afin de garantir qu'il continue de disposer du personnel et des cadres supérieurs les plus qualifiés pour remplir son mandat. On établit à l'heure actuelle des indicateurs de rendement pour mesurer les résultats dans les domaines clés de la gestion des ressources humaines.



Le gouvernement du Canada a entrepris deux grandes initiatives visant à améliorer les services qu'il propose aux Canadiens et aux Canadiennes : l'Initiative d'amélioration des services conçue pour accroître de 10 pour cent d'ici 2005 la satisfaction des clients et le Gouvernement en direct (GED) qui permettra d'offrir des programmes, de l'information et des services sur Internet aux Canadiens et aux Canadiennes d'un océan à l'autre. En 2002-2003, le Ministère reliera ses travaux dans le cadre de ces deux initiatives et jettera les

Initiative d'amélioration des services et Gouvernement en direct

Amélioration de la gestion du risque

Le Ministère, en vue de perfectionner son approche de la gestion du risque, établira des procédures pour que le risque soit intégré aux activités de renouvellement des programmes, à l'exécution des programmes et aux pratiques de gestion connexes. Pour ce faire, il tiendra des ateliers sur l'évaluation des risques et établira des plans d'évaluation et de vérification axés sur le risque de même que des évaluations des risques et des modalités d'autorisation et de responsabilisation.

Centre d'expertise des subventions et contributions

la suite de l'application de ces mesures de surveillance accrue et les intégrer dans les méthodes de gestion ministérielles, le Ministère prévoit établir, en 2002-2003, un modèle de gestion des subventions et contributions. Ce modèle aidera les gestionnaires de programme à prendre des décisions en connaissance de cause, fournira un processus d'assurance de la qualité axé sur le risque qui renforce les normes de diligence raisonnable du Ministère et servira de véhicule pour promouvoir l'amélioration continue de la gestion des subventions et contributions.

Ce Centre, qui sera créé en 2002-2003, se révélera nécessaire pour appuyer la mise en oeuvre du modèle de gestion des subventions et contributions et pour aider à faire en sorte que les programmes continuent à répondre aux normes d'excellence en matière de gestion. Le Centre sera un lieu de référence qui fournira des conseils d'experts, de la formation et du perfectionnement, et encouragera l'échange de renseignements sur les pratiques exemplaires de gestion. En aidant le Ministère à faire preuve d'excellence dans la gestion des subventions et contributions, le Centre sera un outil essentiel pour offrir de meilleurs résultats aux Canadiennes et aux Canadiens. Il sera également un élément clé de la trousse destinée aux gestionnaires sur les méthodes de gestion modernes.

Le Ministère du Patrimoine canadien continuera à être géré d'une manière efficace, compétente et responsable à l'égard des Canadiens et des Canadiennes. Il renforcera les méthodes de gestion modernes et tirera parti de nouvelles technologies pour améliorer le service au public.

Evaluation ministérielle et renouvellement des programmes

Cette initiative de la direction se traduira par l'élaboration d'une stratégie ministérielle globale de renouvellement des ressources à long terme pour accomplir les activités du ministère du Patrimoine canadien. Elle comprend plusieurs éléments d'importance : examiner les objectifs de la politique ministérielle générale et le regroupement optimal des programmes pour les atteindre, déterminer les possibilités d'intégrer ou de simplifier les programmes existants, préciser les besoins en matière de ressources et la souplesse administrative requise pour permettre l'exécution et la saine gestion des programmes ministériels, et établir un cadre de responsabilisation en vue d'assurer de manière appropriée la régie des programmes, la communication des résultats et l'utilisation judicieuse des fonds.

Processus de planification et d'établissement de rapports intégrés

Des efforts accrus seront faits pour harmoniser les fonctions de planification, de contrôle et d'établissement de rapports au sein du Ministère en vue d'améliorer la prise de décision ministérielle. Le Ministère va renforcer ses processus de planification et d'établissement de rapports qui intègrent l'ensemble des questions opérationnelles et stratégiques. Cette approche repose sur l'utilisation structurée et intense des systèmes de gestion de l'information du Ministère qui procurera aussi des avantages organisationnels directs grâce à la gestion globale des biens et des ressources. Étant à la base du processus de gestion, l'établissement de rapports et la planification intégrés seront des éléments essentiels pour mener à bien la fonction de contrôleur et de responsabilisation.

Surveillance accrue

En novembre 2000, le Ministère a introduit une fonction de surveillance ministérielle provisoire destinée au programme de subventions et de contributions, fonction appelée Surveillance accrue. Ce processus a permis de renforcer les méthodes ministérielles de gestion en vigueur qui font en sorte que les dossiers de paiement de subventions et de contributions sont bien documentés, démontrent l'application des principes de diligence raisonnable, renforcent les preuves de mérite, de même que la justification des décisions de financement conformément aux modalités du programme. Pour regrouper les leçons retenues à

Promotion des droits de la personne

Reconnaissant que le respect des droits de la personne est fondamentalement pour créer une société où tous trouvent leur place et un sentiment de citoyenneté partagée, le Ministère continuera à promouvoir la protection des droits de la personne au Canada, notamment ceux des jeunes et des enfants, et à sensibiliser le public à cette question. En 2002-2003, le Ministère évaluera et révisera les modalités de son volet axé sur la promotion et l'éducation concernant les droits de la personne. Le site Web du Programme des droits de la personne sera également perfectionné. Comme on fêtera le 20^e anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* en 2002, des célébrations et des activités de promotion seront tenues pour marquer cette date importante.

Canada, la tâche de la Table conjointe consistait à élaborer des propositions visant à soutenir et à accroître le bénévolat au Canada et susceptibles de devenir un legs durable de l'Année internationale des volontaires 2001.

Annoncée par le premier ministre le 5 décembre 2001, l'ICB renforcera le bénévolat, améliorera la capacité des organismes bénévoles à embaucher et à soutenir des bénévoles, augmentera la sensibilisation à la contribution de ceux-ci à la qualité de la vie des Canadiens et des Canadiennes et encouragera davantage de citoyens et de citoyennes à faire du bénévolat.

Parmi les autres aspects du renouvellement, mentionnons l'établissement de cadres de suivi visant à assurer la pertinence continue du programme, à maximiser la diligence raisonnable et à minimiser les risques liés à son exécution et à sa gestion.

Examen et renouvellement des programmes destinés aux Autochtones

La viabilité des organisations de services autochtones représentatives occupe une place centrale dans la promotion et le développement des intérêts des peuples autochtones. En 2002-2003, au total, quelque 46,1 millions de dollars seront fournis au Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives (6,3 millions de dollars), au Programme des centres d'amitié autochtones (14,6 millions de dollars), au Programme de promotion des femmes autochtones (2,2 millions de dollars) et à l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones (23 millions de dollars). Au cours de 2002-2003, le Ministère évaluera le Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives et le Programme de promotion des femmes autochtones; il consultera des clients et étudiera les conditions générales de ces programmes. Il examinera aussi l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones qui s'échelonne sur cinq ans.

Le Ministère a également reçu 20 millions de dollars pour la période de 1998-2002 afin d'aider les communautés autochtones à revivifier et à maintenir leurs langues et à augmenter les secteurs d'activité où l'on parle les langues autochtones. En 2002-2003, le Ministère examinera cette initiative d'une durée de quatre ans qui est gérée et exécutée par l'Assemblée des Premières nations, le Ralliement national des Métis et Inuit Tapirisat du Canada. On procédera également à l'évaluation de l'Entente de coopération Canada-Yukon pour la mise en valeur et la promotion des langues autochtones. Les négociations relatives au renouvellement de l'Entente commenceront en 2002-2003.



Objectif stratégique 4 :

Citoyenneté active et participation communautaire

Promouvoir la compréhension des droits et responsabilités qui se rattachent à la citoyenneté partagée et favoriser les occasions de participer à la vie en société au Canada

Au Canada, nous avons créé un modèle canadien distinct de citoyenneté partagée fondé sur les valeurs que sont la pluralité, le compromis, le respect et la responsabilité mutuels. Pour assurer notre citoyenneté partagée *dans l'avenir*, ces valeurs durables et les droits et responsabilités des citoyens et citoyennes doivent être à la fois compris et traduits en action par un grand nombre de gens. Les Canadiens et les Canadiennes, peu importe leur âge ou le lieu où ils vivent, devraient avoir l'occasion de connaître les valeurs, les compétences et les institutions qui permettent la vie en société au Canada; nous devons créer des lieux de débat et de réflexion et l'engagement communautaire doit être cultivé.

En 2002-2003, le Ministère élaborera un cadre global de la politique et des programmes visant à renforcer la citoyenneté partagée au Canada et à contribuer à la création d'une société où règne la cohésion.

Une citoyenneté canadienne partagée

À titre de secrétaire du Comité interministériel sur la cohésion sociale, le Ministère travaille en collaboration avec d'autres ministères à l'élaboration d'un cadre global de la politique et des programmes visant à renforcer la citoyenneté partagée au pays. Le cadre portera sur les trois éléments essentiels de la cohésion, à savoir : les contacts et les liens, les récits et les symboles, l'inclusion et la participation, de même que les valeurs.

Ce cadre global fournira une structure pour faciliter l'obtention de résultats concrets dans ce domaine, dont l'importance à long terme est devenue plus évidente à la suite des événements du 11 septembre 2001.

Autres mesures connexes

Renouvellement et élargissement du Programme de partenariats communautaires

Une bonne part du renouvellement et de l'élargissement du programme se traduira par l'Initiative canadienne sur le bénévolat (ICB), qui résulte du travail accompli pendant un an par la Table conjointe sur l'Initiative nationale sur le bénévolat. Réunissant des représentants des organismes bénévoles et du gouvernement du

Le renouvellement du Programme s'appuiera sur les résultats de l'évaluation de celui-ci, y compris les mesures spéciales d'investissement en éducation. Il sera guidé par l'adoption d'un cadre de gestion et de responsabilisation qui précisera, à la suite de consultations avec les provinces et les territoires, les résultats à atteindre au cours du prochain cycle ainsi que la méthode de mesure de ces derniers.

Le Programme des langues officielles dans l'enseignement arrive à échéance le 31 mars 2003. Afin de réitérer l'engagement qu'il a pris dans le discours du Trône de janvier 2001 de promouvoir la dualité linguistique au pays, le gouvernement canadien poursuivra avec les provinces et les territoires la collaboration qui sous-tend, depuis les 30 dernières années, la prestation de l'enseignement dans la langue de la minorité et de l'enseignement de la langue seconde à des millions de jeunes Canadiens et Canadiennes. Il poursuivra également sa collaboration avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) dans le cadre des programmes de bourses et de moniteurs pour permettre à des jeunes Canadiens et Canadiennes de vivre une expérience linguistique et culturelle différente et de sensibiliser ainsi leurs milieux d'origine et d'accueil à l'enrichissement qu'apporte la connaissance des deux langues officielles.

Examen du Programme des langues officielles dans l'enseignement

Le progrès soutenu d'une approche de collaboration entre les territoires, les provinces et le fédéral dans des domaines qui relèvent du mandat du Ministère devrait donner lieu à des initiatives qui tiennent compte de la réalité régionale tout en assurant la promotion d'une démarche stratégique pancanadienne; en outre, il devrait favoriser un appui territorial et provincial accru visant à réaliser les objectifs stratégiques renouvelés du Ministère.

Pour permettre le progrès continu d'une approche de collaboration entre les territoires, les provinces et le fédéral, le Ministère mettra en œuvre le cadre stratégique des relations fédérales-provinciales-territoriales approuvé en février 2001. À ce titre, il poursuivra son dialogue continu avec les provinces et les territoires et donnera un caractère officiel aux forums fédéraux-provinciaux et territoriaux qui sont liés à son mandat. En outre, le Ministère continuera à toujours prendre en compte les considérations fédérales-provinciales et territoriales lorsqu'il élaborera ses initiatives en matière de politiques et de programmes.

Cadre stratégique fédéral-provincial-territorial

Nouvelles approches relativement à notre engagement envers les provinces et les territoires

Enfin, il profitera de diverses manifestations de la Francophonie, y compris le Sommet de la Francophonie de Beyrouth à l'automne 2002 et la Conférence des ministres de la jeunesse et des sports des pays ayant le français en partage (CONFJES), pour consolider l'appui international en vue de créer un instrument international sur la diversité culturelle et pour améliorer la participation des femmes dans les sports.

jeunes seront invités à participer aux efforts déployés pour éliminer le racisme dans la société canadienne et pour favoriser la sensibilisation et la compréhension chez les Canadiens et les Canadiennes.

Tisser des liens entre les Canadiens et les Canadiennes grâce aux échanges jeunesse

Grâce aux échanges réciproques de groupes en milieu familial, aux forums jeunesse, à Katimavik et à d'autres initiatives, Échanges Canada permettra à 15 000 jeunes Canadiens et Canadiennes de se rencontrer, de tisser des liens les uns avec les autres, et de mieux apprécier la diversité et les aspects communs de la réalité canadienne. En collaboration avec des partenaires des secteurs public, privé et sans but lucratif, le Ministère continuera à s'employer à atteindre l'objectif de 100 000 échanges par année.

Approche canadienne du programme international de la diversité culturelle

Il importe que le Ministère cherche à exercer une influence sur le milieu international de manière à compléter et à soutenir les priorités de la politique et des programmes culturels canadiens.

Le gouvernement du Canada a accepté de poursuivre une nouvelle approche de la politique du commerce culturel par le biais du nouvel instrument international sur la diversité culturelle. Ce nouvel instrument reconnaîtrait le rôle essentiel que joue la diversité culturelle en matière de développement économique et social et établirait les règles de base qui permettraient au Canada et à d'autres pays de maintenir des politiques aptes à promouvoir leur culture tout en respectant les règles qui régissent le commerce international et en ayant accès à des marchés destinés aux exportations culturelles.

Ce nouvel instrument a suscité un vif intérêt à l'échelle internationale. Le Ministère continuera à exercer son leadership et tentera de faire progresser la réflexion politique ayant trait à la diversité culturelle et au nouvel instrument. Il veillera notamment, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, à la mise en oeuvre du plan d'action sur la diversité culturelle approuvé lors du Sommet des Amériques tenu à Québec en avril 2001. Le Ministère travaillera également avec ses partenaires du Réseau international sur la politique culturelle à élaborer une première ébauche du nouvel instrument qui sera à l'étude à la prochaine conférence ministérielle à Cape Town, en Afrique du Sud, prévue pour octobre 2002.

Perspective intégrée du portefeuille

Le Ministère invitera les organismes du portefeuille à élaborer une perspective intégrée relative aux activités internationales. Il s'agira, entre autres, de cerner les possibilités collectives et individuelles qui s'offrent aux organismes du portefeuille pour élargir leur portée à l'étranger et maximiser l'utilisation de leurs ressources.

Objectif stratégique 3 :

En relation les uns avec les autres

Encourager et raffermir les liens entre les Canadiens et les Canadiennes et approfondir la compréhension entre les diverses collectivités

Pour que le Canada soit un pays où règne plus de cohésion et dont tous les citoyens peuvent participer à la vie communautaire, il faut créer délibérément des liens et des moyens de communication par-delà nos vastes distances et nos différences. Il faut mettre l'accent sur la capacité de relier les Canadiens et les Canadiennes les uns aux autres et au Canada et sur les liens qui favorisent la citoyenneté partagée. Il sera important de renforcer les liens entre les francophones et les anglophones, les Autochtones et la population non autochtone, l'Est et l'Ouest, de même que les régions et les villes. La création de liens interculturels sera aussi essentielle comme moyen de soutenir l'objectif multiculturel de promouvoir les valeurs qui permettent la diversité et de soutenir la diversité elle-même.

En 2002-2003, le Ministère veillera à :

- accroître la sensibilisation à la compréhension entre les cultures;
- poursuivre une approche canadienne en ce qui concerne le programme international de la diversité culturelle;
- concevoir de nouvelles approches relatives à notre engagement envers les provinces et les territoires.

Sensibilisation à la compréhension interculturelle

Un certain nombre d'initiatives viseront à sensibiliser le public à la question de la diversité et à susciter un dialogue éclairé à ce sujet. Le Programme du multiculturelisme aidera à établir des réseaux consultatifs comprenant des ministères fédéraux clés, des autorités policières et municipales et des organismes communautaires et régionaux, qui élaboreront d'efficaces outils de sensibilisation à la compréhension interculturelle. On mettra au point et on coordonnera des stratégies et des initiatives d'éducation du public visant à lui faire prendre conscience de la valeur que représente la diversité. Le Programme du Prix Mathieu Da Costa amènera les étudiants des écoles secondaires et élémentaires à explorer en quoi les membres de divers groupes ethniques et d'autres races ont contribué à bâtir la société canadienne. Afin de commémorer la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars, les



Conférence nationale sur l'expression artistique autochtone

La *Conférence nationale sur l'expression artistique autochtone* aura lieu en juin 2002 à Ottawa et cherchera à réunir environ 200 participants issus des communautés autochtones, de l'industrie, des ministères fédéraux et des organismes du portefeuille. Les participants pourront y discuter des moyens d'accroître la capacité d'exprimer l'expression artistique autochtone, comme autant de reflets de la diversité culturelle canadienne. On prévoit que la conférence aidera à accroître la sensibilisation des Canadiens et des Canadiennes à l'expression artistique autochtone et, plus précisément, à mieux faire connaître aux intervenants autochtones, aux participants du secteur privé, aux ministères fédéraux et aux organismes du portefeuille, les moyens de contribuer plus efficacement au développement et à la viabilité de l'expression artistique autochtone.

Examen des ententes Canada-communautés

Le Ministère a conclu des ententes Canada-communautés quinquennales avec les communautés minoritaires francophones et anglophones de chaque province et territoire et avec les organismes francophones nationaux qui les représentent. Ces ententes ont pour but de permettre à ces communautés de vivre dans leur propre langue au sein de leur milieu en tant que communautés fortes, dynamiques et inclusives, de participer pleinement à l'activité de tous les secteurs de la société canadienne et d'assurer leur développement à long terme. Les ententes viennent à échéance le 31 mars 2004. Le Ministère entreprendra en 2002-2003 un processus d'évaluation des résultats atteints et des mécanismes utilisés, mènera une recherche sur les indices de la vitalité des communautés et amorcera une réflexion sur les pistes d'avenir.

Pour ce qui est des activités de sensibilisation du public, on accordera la priorité à l'élaboration d'une approche intégrée et de collaboration au sein du portefeuille qui visera à mettre les Canadiens et les Canadiennes en contact avec leur culture et leur patrimoine, à créer des publics et à accroître chez les citoyens la participation, l'engagement et la prise de conscience de cette richesse.

Autres mesures connexes

Nouvelle Politique canadienne du sport et nouveau plan d'action

La Politique canadienne du sport se propose de créer d'ici 2012 un environnement sportif de pointe qui permet à tous les Canadiens et Canadiennes, dans la mesure de leurs intérêts et de leurs habiletés, de prendre plaisir à pratiquer des sports et de connaître le succès en participant régulièrement à des compétitions du plus haut niveau. Il est prévu que les ministres respectifs approuvent d'ici peu la Politique canadienne du sport et le plan d'action fédéral-provincial-territorial (FPT) pour le sport 2002-2005.

Pour respecter la vision de la Politique canadienne du sport et en atteindre les objectifs, on mettra en œuvre quatre types de plans d'action différents : un plan d'action du gouvernement fédéral, les plans d'action des territoires et de chacune des provinces, un plan d'action en collaboration avec le fédéral, les provinces et les territoires et des plans d'action entrepris par des intervenants du milieu sportif. Sport Canada assurera la surveillance de la mise en application du plan d'action FPT pour le sport 2002-2005, en ce qui concerne la responsabilité du gouvernement fédéral, et travaillera conjointement avec le Comité des sports FPT pour ce qui est des responsabilités relevant des gouvernements provinciaux et des territoires et du fédéral.

Renforcer l'engagement des jeunes en matière d'expression créatrice

Le ministère du Patrimoine canadien entreprendra des recherches en matière d'élaboration de politiques et des initiatives relatives à l'engagement des jeunes dans l'expression créatrice. Ce travail se fera au sein du Ministère même, et en partenariat avec des organismes du portefeuille, d'autres ministères dont Justice Canada, et les organismes canadiens concernés. On mettra plus particulièrement l'accent sur l'aide aux jeunes à risque. Le Ministère examinera la possibilité de créer des initiatives telles qu'un festival pancanadien de la jeune culture, axé sur les médias, qui fera connaître les réalisations artistiques de jeunes Canadiens et Canadiennes de 15 à 25 ans.



Le Ministère soutient le lancement d'une étude du Comité permanent du patrimoine canadien qui met l'accent sur l'état actuel du système canadien de radiodiffusion et ses orientations futures. Les audiences qui ont commencé le 8 novembre 2001 devraient se poursuivre jusqu'au congé d'été 2002. L'étude devrait être terminée au début de 2003. En plus de suivre de près les audiences, le Ministère fournit de l'information et des ressources à l'équipe de recherche du Comité.

Modernisation de la Loi sur la condition physique et le sport amateur

Le ministère du Patrimoine canadien envisage de moderniser la *Loi sur la condition physique et le sport amateur* (1961) afin de l'adapter à la complexité du monde sportif d'aujourd'hui, de refléter plus adéquatement et de raffermir le rôle que joue le gouvernement du Canada en matière d'activité physique et de sport. La Loi modernisée établirait les fondements éthiques et les valeurs qui doivent guider la pratique sportive au Canada et préciserait le cadre de la politique du gouvernement, soit l'accroissement de la participation pour tous les Canadiens et Canadiennes et la poursuite de l'excellence sportive.

Perspective intégrée du portefeuille relative aux secteurs des arts, de l'audiovisuel, de l'histoire et du patrimoine et activités de sensibilisation du public

Le Ministère incitera les organismes du portefeuille à élaborer une perspective intégrée sur les secteurs des arts, de l'audiovisuel, de l'histoire et du patrimoine, de même que des activités de sensibilisation du public.

Le travail à accomplir dans le secteur des arts comprend l'examen d'un certain nombre de questions liées aux ressources humaines, y compris le recrutement, le maintien du personnel et la succession, les défis financiers, la diffusion externe, les connaissances et l'innovation. Dans le secteur de l'audiovisuel, les objectifs de la politique gouvernementale seront examinés sous l'angle du contenu et de l'auditoire et on déterminera les lacunes sur le plan des indicateurs et des données essentielles et on évaluera l'efficacité de toutes les règles et outils qui permettent la création, la production, la distribution, la consommation et la préservation du contenu audiovisuel canadien. Quant au travail dans le secteur de l'histoire et du patrimoine, il sera axé sur la mise au point d'un cadre stratégique du patrimoine, les questions de capital et d'infrastructure et le besoin de soutenir, d'attirer et de développer des talents.

En juin 2001, le Ministère et Industrie Canada ont lancé un processus de consultation et de réforme conçu pour moderniser les dispositions législatives concernant le droit d'auteur au Canada. La publication intitulée *Cadre de révision du droit d'auteur* donne les grandes lignes du contexte où se situe la réforme et énonce l'intention du gouvernement de prendre en considération les propositions de réforme du droit d'auteur d'une façon graduelle, en plusieurs étapes, de consulter les Canadiens et les Canadiennes et, au besoin, d'élaborer des modifications législatives. Un rapport sur la mise en œuvre de la *Loi sur le droit d'auteur* aux termes de l'article 92 de la Loi sera déposé au Parlement d'ici septembre 2002. Cette étape sera suivie d'une étude, faite par un Comité parlementaire, d'une durée d'un an. On s'attend à ce que la réforme du droit d'auteur, y compris les modifications législatives le cas échéant, soit exécutée dans le cadre d'un processus de consultation transparent et ouvert.

Cadre de révision du droit d'auteur

Le Ministère mènera des recherches en matière de politique et des consultations et il énoncera des options de politique concernant des instruments clés comme la *Loi sur le droit d'auteur*, la *Loi sur la radiodiffusion* et la *Loi sur Investissement Canada* pour faire en sorte que le cadre législatif et réglementaire continue de répondre aux objectifs de la politique culturelle. Le Ministère compte également mettre à jour la *Loi sur la condition physique et le sport amateur* pour mieux tenir compte de la complexité du monde sportif d'aujourd'hui.

Revoir les cadres législatifs et réglementaires

Le Ministère continuera à faire des investissements pour assurer l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux expériences liées aux arts et au patrimoine, peu importe où ils vivent. Certaines initiatives annoncées récemment dans le contexte d'*Un avenir en art*, permettront d'appuyer la construction et la rénovation d'installations à but non lucratif destinées aux arts et au patrimoine et d'aider les organismes qui mettent en valeur les arts et le patrimoine canadiens. Ces initiatives, jointes aux outils existants (tels que le Programme d'aide aux musées et le Musée virtuel du Canada) qui continuent à offrir des expositions d'art et du patrimoine dans tout le pays, de manière traditionnelle ou à l'aide de nouvelles technologies d'information, aideront à faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient encore un meilleur accès à une expression et à des expériences culturelles diverses de grande qualité.

Accès à des expériences liées aux arts et au patrimoine

Objectif stratégique 2 :

Participation et engagement culturels

Favoriser l'accès et la participation à la vie culturelle au Canada

Qu'il s'agisse de faire partie de l'auditoire qui regarde un film ou assiste à une pièce de théâtre, de lire un livre, de faire une randonnée dans un parc national, de visiter un musée dans sa région, de jouer une partie de hockey ou de retracer un arbre généalogique sur Internet, les expériences et les choix culturels canadiens améliorent la qualité de notre vie et renforcent nos liens les uns avec les autres et avec le Canada.

En 2002-2003, le Ministère veillera à :

- bâtir une culture où l'on trouve des organismes durables voués aux arts et au patrimoine et à faciliter l'accès aux expériences liées aux arts et au patrimoine;
- revoir les cadres législatifs et réglementaires;
- inciter les organismes du portefeuille à élaborer une perspective intégrée relative aux secteurs des arts, de l'audiovisuel, de l'histoire et du patrimoine, et aux activités de sensibilisation du public.

Consolider les organismes voués aux arts et au patrimoine et en faciliter l'accès

Consolidation des organismes voués aux arts et au patrimoine

Comme ils doivent fonctionner dans un contexte de plus en plus complexe, les organismes voués aux arts et au patrimoine ont reconnu la nécessité de devenir plus autonomes financièrement et de redéfinir leur rapport avec les milieux qui les soutiennent. Dans le cadre de l'engagement récent du gouvernement envers la culture, le Ministère favorisera une plus grande stabilité financière et de gestion dans les organismes voués aux arts et au patrimoine en investissant 63 millions de dollars dans le Programme de consolidation des arts et du patrimoine canadiens au cours des trois prochaines années. Le programme aidera ces organismes à améliorer leur capacité de gestion et à obtenir d'autres sources de revenu dans le cadre de partenariats avec d'autres ordres de gouvernement et avec le secteur privé. Grâce à cet investissement, la viabilité des organismes voués aux arts et au patrimoine sera améliorée ainsi que l'accès aux diverses expériences liées aux arts et au patrimoine.

L'initiative Canada 2004-2008 incitera pendant cinq ans les Canadiens et les Canadiennes à faire une exploration des nombreuses facettes de l'expérience canadienne. Divers événements et activités mettront l'accent sur la commémoration de grands moments historiques et seront axés sur des thèmes qui reflètent les contributions de ceux et celles qui ont aidé à façonner le Canada tel que nous le connaissons aujourd'hui. Prenant comme point de départ le 400^e anniversaire de l'établissement de Champlain au pays (1604-1608) et les premières rencontres avec les peuples autochtones, cette initiative invitera les Canadiens et les Canadiennes de tout le pays à en apprendre davantage sur eux-mêmes, leur histoire, leurs valeurs et leur citoyenneté partagée.



Raconter des histoires et transmettre les connaissances d'une génération à l'autre est un élément essentiel du patrimoine des Autochtones au Canada. En 2002-2003, le Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion fournira 8 millions de dollars à 13 sociétés de communication autochtones pour la production et la distribution d'émissions de télévision et de radio autochtones. Les sociétés offrent des services à un quart de million d'Autochtones au Canada et diffusent leurs émissions dans environ 400 collectivités. L'évolution rapide de la technologie des communications et la nécessité de renouveler les biens d'équipement représentent de plus en plus un défi pour les sociétés de communication autochtones. En 2002-2003, le Ministère entreprendra un examen du soutien accordé à la radiodiffusion autochtone et prendra en considération les recommandations du Comité permanent du patrimoine canadien qui mène actuellement une étude sur l'état du système de radiodiffusion canadien et certains éléments clés de la *Loi sur la radiodiffusion* adoptée en 1991.

Examen du soutien accordé à la radiodiffusion autochtone

Pour assurer la promotion et la protection des intérêts du gouvernement fédéral, le Secréariat suivra de près les activités relatives à la candidature et le rendement financier. Il a signé un protocole d'entente avec la Société de la candidature et conclura une entente multipartite avec les autres partenaires de la candidature. Des représentants du gouvernement fédéral siègent au sein du conseil d'administration et des comités de travail de la Société de la candidature.

Accueillir de grands jeux internationaux est aussi un outil essentiel pour promouvoir les aspirations et les valeurs canadiennes dans le monde entier. Le secrétariat de la candidature Vancouver-Whistler 2010, que soutient le ministère du Patrimoine canadien, est le principal contact qui assure la coordination au sein du gouvernement fédéral en vue d'aider la Société de la candidature Vancouver-Whistler 2010 à présenter le dossier du Canada relatif aux Jeux olympiques et paralympiques d'hiver au Comité international olympique. La ville hôte sera choisie par le Comité en juillet 2003.



Candidature Vancouver-Whistler 2010 pour les Jeux olympiques et les Jeux paralympiques

Autres mesures connexes

d'aujourd'hui, de même que la formation dont celles-ci ont besoin. De plus, on entreprendra l'examen de la *Loi sur le statut de l'artiste*.

L'usage de contenu en français. Ces nouvelles mesures comprendront également le financement du programme Francophones virtuelles mis en œuvre par Industrie Canada, qui aide les communautés francophones de tout le pays à se brancher sur Internet et à créer du contenu.

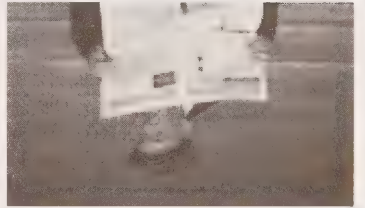
Culture canadienne en ligne amènera la création d'une masse critique de contenu culturel canadien en ligne dans les deux langues officielles à des fins d'éducation et de divertissement. Ce programme devrait également contribuer à rendre le contenu plus visible et à en accroître l'accessibilité, de même que favoriser la croissance de l'industrie canadienne des nouveaux médias. Le Ministère a commencé à mettre en œuvre une stratégie de mesure du rendement qui aidera à faire en sorte que les objectifs de cette initiative importante soient atteints. Il veillera également à ce que les Canadiens, les Canadiennes et les citoyens du monde entier puissent avoir un meilleur accès à la culture et au patrimoine canadiens grâce aux nouveaux médias et à Internet.

Refonte du Programme d'aide aux publications

Un processus d'examen, qui comprend la consultation d'intervenants, est en cours afin de restructurer le Programme d'aide aux publications (PAP). Les changements apportés au programme devraient entrer en vigueur en avril 2003 une fois que les étapes nécessaires auront été franchies. Tous les ans, le PAP remet 46,4 millions de dollars à l'industrie canadienne du périodique pour aider à payer les frais d'expédition des hebdomadaires, des journaux communautaires et de groupes ethniques de même que des bulletins commerciaux admissibles. Le ministère du Patrimoine canadien, en collaboration avec la Société canadienne des postes, gère le PAP. La mise en œuvre d'un programme plus satisfaisant devrait permettre d'assurer aux lecteurs canadiens un contenu rédactionnel produit par un plus grand nombre d'auteurs canadiens de divers milieux.

Renforcer les liens entre les collectivités, les artistes et les créateurs

Le Ministère continuera à inviter les artistes et créateurs à participer à l'élaboration des politiques pour veiller à ce qu'on tienne compte de leurs points de vue au moment d'en créer de nouvelles. En 2002-2003, la formulation d'une politique moderne sur le droit d'auteur et l'examen des règles sur le contenu canadien seront des secteurs d'activité clés. On prêter une attention particulière à la mise en œuvre de nouveaux programmes dans le domaine des arts et du patrimoine, qui renforceront les liens entre les collectivités, les artistes et les créateurs. On investira dans la création de nouveaux publics, la construction ou la rénovation de salles de spectacle, l'enracinement des organismes voués aux arts dans leurs collectivités grâce à l'établissement de partenariats novateurs avec les



Canadiens et les Canadiennes aient un meilleur accès à des choix musicaux canadiens. Pour mesurer les succès du Fonds, on aura recours à des indices d'écoute et de consommation de même qu'à des études de rendement de sociétés canadiennes d'enregistrement sonore.

Aide aux exportateurs culturels

Le programme Routes commerciales facilitera l'accès du secteur culturel aux débouchés internationaux dans la mesure où il permettra aux entrepreneurs et aux organismes canadiens voués aux arts et à la culture de disposer des avantages que procurent les services et programmes gouvernementaux en matière de commerce dont bénéficie Équipe Canada Inc. En 2002-2003 et 2003-2004, le Ministère investira 8 millions de dollars dans Routes commerciales.

On s'attend à ce que ce programme contribue à aider le Canada à devenir un grand exportateur de produits artistiques, de biens et de services culturels en langue anglaise et en langue française. Pour en contrôler les résultats, diverses méthodes seront utilisées, y compris l'examen des documents, des consultations avec l'industrie et une évaluation formative qui sera faite à l'automne de 2002.

Culture canadienne en ligne

L'initiative *Un avenir en art* annoncée en mai 2001 comprenait une somme de 108 millions de dollars au cours des trois prochaines années, destinée à accroître la production de contenu culturel canadien sur Internet dans les deux langues officielles et à promouvoir le développement de l'industrie canadienne des nouveaux médias. Ce nouvel investissement permettra au Ministère de prendre appui sur la réussite du Fonds des nouveaux médias du Canada (anciennement le Fonds pour le multimédia) administré par Téléfilm Canada et de l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé (lancée en 2000), et de mettre en œuvre de nouvelles mesures regroupées désormais sous l'appellation Culture canadienne en ligne. De 2002-2003 à 2004-2005, soit au cours des trois prochaines années, les programmes de financement de Culture canadienne en ligne représenteront un investissement de quelque 200 millions de dollars.

Culture canadienne en ligne mettra l'accent sur l'élaboration de contenu de langue française sur Internet. En effet, environ 50 pour cent des fonds réservés à Culture canadienne en ligne seront consacrés à l'élaboration de contenu numérisé en français. Les nouvelles mesures en cours d'élaboration pour Culture canadienne en ligne comprendront des outils technologiques qui faciliteront la création et

Le Fonds devrait permettre d'atteindre les résultats suivants : donner aux créateurs les ressources dont ils ont besoin pour créer des produits musicaux canadiens de qualité, procurer aux entrepreneurs les ressources nécessaires pour faire face à la concurrence et s'adapter à l'évolution et faire en sorte que les

L'exercice 2003-2004.

Le Fonds de la musique du Canada (FMC) viendra remplacer et moderniser l'actuel Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore qui dispose d'un budget de 10 millions de dollars. Le FMC a été conçu pour aider les Canadiens et les Canadiennes qui participent à toutes les facettes clés de l'enregistrement sonore au Canada. En réalité, la portée du FMC sera suffisamment grande pour englober diverses activités de création dont le travail d'auteur-compositeur, les efforts visant à s'adapter à l'évolution technologique et à la mettre à profit dans le secteur, en passant par les initiatives de préservation pour assurer un patrimoine de musique canadien de qualité à offrir aux générations à venir. Le Fonds sera pleinement mis en oeuvre en 2002-2003 lors du lancement du Programme des entrepreneurs de la musique. Les programmes du FMC, qu'ils soient administrés par Téléfilm Canada, le Conseil des Arts du Canada, la Bibliothèque nationale, les organismes non gouvernementaux gérés par des tiers, ou le Ministère lui-même, bénéficieront de ressources financières qui se chiffreront à un peu moins de 81 millions de dollars sur trois ans jusqu'à

Mise en place du Fonds de la musique du Canada

résultats.

Ces mesures devraient permettre d'obtenir une chaîne d'approvisionnement plus efficace, d'assurer une présence accrue des ouvrages d'auteurs canadiens au Canada et à l'étranger et une meilleure collaboration entre les divers secteurs de l'industrie. Elles feront en sorte de maintenir dans toutes les régions du Canada un solide bassin d'éditeurs canadiens publiant des livres dans plusieurs langues et divers domaines; elles veilleront à ce que leurs produits soient accessibles à tous les Canadiens et Canadiennes. Le pourcentage de la participation de l'industrie dans le développement d'une chaîne d'approvisionnement intégrée, les niveaux de vente, le taux des inventus et les variations des ventes attribuables aux projets que le programme subventionne seront autant d'indicateurs de mesure des

capacité de recherche améliorée au ministère du Patrimoine canadien. De 2002-2003 à 2004-2005, la contribution annuelle du Ministère destinée à l'industrie du livre canadien se chiffrera à 31 millions de dollars, auxquels viendront s'ajouter un investissement de 10 millions de dollars en 2002-2003 et 2003-2004 respectivement.



Dans le cadre d'*Un avenir en art*, d'autres fonds ont été accordés pour les initiatives suivantes : l'élaboration et la mise en application de stratégies de soutien d'une chaîne d'approvisionnement cohérente dans le domaine du livre, l'accroissement du marketing et de la promotion des livres canadiens, l'appui accru aux éditeurs et aux distributeurs de livres canadiens, de même qu'une

Nouvelles mesures destinées à l'industrie canadienne du livre

Au cours des trois prochaines années, le Ministère continuera à mettre en œuvre les initiatives annoncées le 2 mai 2001 dans le cadre d'*Un avenir en art*, qui sont liées aux industries culturelles canadiennes. Les nouvelles mesures s'appuient sur des initiatives déjà en vigueur comme le Fonds du Canada pour les magazines, le Fonds des nouveaux médias du Canada (appelé autrefois le Fonds pour le multimédia) et le Fonds canadien de télévision qui apporte également un soutien aux PME.



Le Ministère travaillera avec ses partenaires à renforcer la résistance et le rendement des PME culturelles canadiennes. Il évaluera les principales difficultés auxquelles doivent faire face les PME dans le secteur culturel canadien et examinera leur capacité d'accès au financement; il évaluera les lacunes et les faiblesses de l'ensemble des mesures de soutien actuelles que leur offrent les secteurs public et privé et élaborera diverses options pour améliorer les politiques existantes, ou en créer de nouvelles. Les partenaires clés comprennent Téléfilm Canada, la Banque de développement du Canada, les organismes de développement régional et Industrie Canada.

Renforcer les petites et moyennes entreprises (PME) culturelles canadiennes

On prévoit que cette stratégie continuera à améliorer l'état de conservation du patrimoine au Canada et à accroître l'accès des Canadiens et Canadiennes à celui-ci et la connaissance qu'ils en ont, en les incitant à le préserver.

l'Initiative des endroits historiques, le Ministère investira 24 millions de dollars au cours des trois prochaines années pour inciter les Canadiens et les Canadiennes à conserver les endroits historiques de leur pays. Pour commencer, le Ministère, en collaboration avec Parcs Canada, créera un répertoire des endroits historiques, établira des normes et des lignes directrices relatives à leur conservation et mettra en place un processus d'attestation. L'Initiative des endroits historiques sera mise en œuvre en 2002-2003.

Cadre stratégique du patrimoine au Canada

Énoncer un cadre stratégique du patrimoine pour le Canada

Dans notre société planétaire, le patrimoine du Canada permet de créer des liens avec le passé, le présent et l'avenir, ainsi que les uns avec les autres.

En 2002-2003, le Ministère entreprendra le travail visant à énoncer un cadre stratégique du patrimoine à l'intention des Canadiens et des Canadiennes. Ce cadre permettra d'orienter les interventions futures du gouvernement fédéral dans ce domaine, en clarifiant le rôle du fédéral, en augmentant la cohésion entre les divers instruments de politiques en vigueur et en créant de nouveaux partenariats et de nouveaux moyens de maximiser les efforts du gouvernement fédéral dans ce domaine. Cette vision renouvelée du patrimoine au Canada sera déterminée par les besoins des Canadiens et des Canadiennes et par l'apport des membres du portefeuille fédéral et des autres intervenants du milieu.

Il s'agira de renforcer la capacité de préservation et de conservation au Canada afin de préserver davantage les éléments clés de notre patrimoine et de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mettre en commun leur patrimoine et d'en faire l'expérience.

Renforcer la capacité des intervenants du milieu du patrimoine

Les collections patrimoniales sont de précieuses ressources pour les Canadiens et les Canadiennes d'aujourd'hui et un legs pour les générations à venir. En 2002-2003, le Ministère fera des investissements stratégiques pour augmenter la capacité et notamment accroître les connaissances sur l'état et la préservation des collections patrimoniales. Des sommes seront également investies dans la gestion de l'information relative aux collections, dans l'élaboration de normes nationales pour que les institutions vouées au patrimoine culturel soient en mesure de donner accès aux Canadiens et aux Canadiennes à un contenu culturel numérisé par l'entremise d'Internet, dans la gestion de la propriété intellectuelle numérisée par les musées et dans le perfectionnement des compétences en matière d'environnement numérisé et de création de contenu. Grâce à l'amélioration des mesures de prévention qu'on apporte aux collections du patrimoine et à la gestion du contenu culturel numérisé, les Canadiens et les Canadiennes auront un accès accru à leur patrimoine diversifié.

Préserver les endroits historiques du Canada

Dans chaque région du pays, se trouvent des centaines de bâtiments historiques, de monuments, de paysages et de sites archéologiques. Toutefois, un grand nombre de ces liens importants qui nous rattachent à notre passé collectif sont en

Un avenir en art

Le 2 mai 2002, le Premier ministre et la ministre du Patrimoine canadien ont annoncé un investissement de plus de 500 millions de dollars échelonné sur les trois prochaines années pour appuyer les arts et la culture au pays. Cet investissement important du gouvernement du Canada vise tous les aspects du processus de création, qu'il s'agisse de favoriser l'excellence chez nos créateurs et créatrices, de promouvoir les arts et le patrimoine auprès de l'ensemble de la population canadienne ou de donner les moyens à nos industries culturelles de prospérer au XXI^e siècle.

2. Plans, résultats et ressources

Objectif stratégique 1 :

Contenu canadien

Favoriser la création, la diffusion et la préservation de divers travaux, récits et symboles culturels canadiens qui reflètent notre passé et l'expression de nos valeurs et de nos aspirations



Nous vivons dans un univers planétaire où les technologies de la communication traversent les frontières nationales et où les Canadiens et les Canadiennes ont accès à une quantité de plus en plus grande d'information et de choix. La disponibilité d'un contenu culturel canadien de qualité est donc plus importante que jamais.

Le sentiment qu'ont les Canadiens et les Canadiennes d'être liés les uns aux autres et à leur pays est renforcé grâce à un ensemble diversifié de contenu canadien. Nos immeubles patrimoniaux, parcs nationaux, œuvres d'art et précieux artefacts, les livres, les films tout comme la musique que nous aimons, les manifestations sportives auxquelles nous participons ou assistons, de même que les traditions et les connaissances que nous partageons avec nos enfants, sont autant de récits et de symboles qui contribuent à notre compréhension du Canada et de nous-mêmes. C'est grâce à la richesse de notre expression culturelle et de nos travaux culturels que nos récits communs prennent vie et que les Canadiens et les Canadiennes sont capables de comprendre et d'apprécier notre histoire, nos valeurs et nos aspirations.

En 2002-2003, le Ministère veillera à :

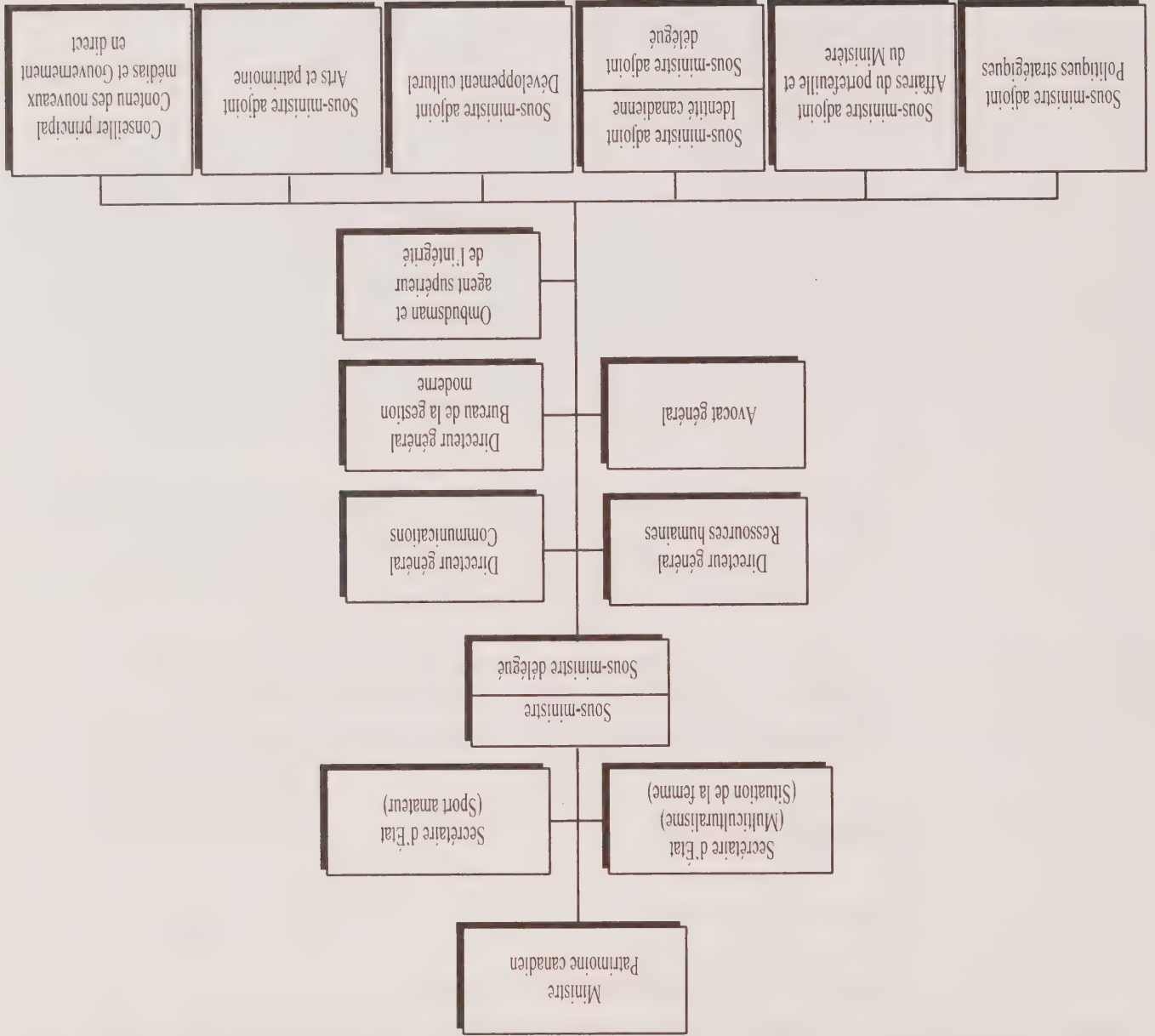
- définir un cadre stratégique du patrimoine au Canada;
- explorer les moyens de renforcer la résistance et le rendement des petites et moyennes entreprises culturelles canadiennes;
- renforcer les liens avec les collectivités, les artistes et les créateurs.

Dépenses ministérielles prévues

	Prévisions de dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	956,7	1 041,8	885,9	767,7
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	0,01	0,01	0,01	0,01
Moins : Recettes disponibles	4,5	4,5	4,5	4,5
Total du Budget principal des dépenses	952,2	1 037,3	881,4	763,2
Rajustements**	136,8	56,5	70,2	132,2
Dépenses prévues nettes	1 089,0	1 093,8	951,6	895,4
Moins : Recettes non disponibles	56,7	57,0	57,0	57,0
Plus : Coût des services reçus sans frais	18,8	21,3	21,3	21,3
Coût net du programme	1 051,1	1 058,1	915,9	859,7
Équivalents temps plein	1 842	1 758	1 744	1 700

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues nettes à la fin de l'exercice courant.

** Les rajustements tiennent compte des approbations qui ont été obtenues depuis la mise à jour annuelle des niveaux de référence (MIANR).



Les partenaires du Ministère

Les organismes et sociétés d'État du portefeuille du Patrimoine canadien sont d'importants partenaires du Ministère. Nous unissons de plus en plus nos efforts afin d'adopter des mesures plus stratégiques à l'égard des priorités gouvernementales, de cerner les possibilités de collaboration et de maximiser les ressources. Les secteurs clés faisant l'objet d'une collaboration accrue de la part des organismes du portefeuille comprennent la numérisation des fonds culturels, la promotion de la culture à l'échelle internationale, la participation conjointe à des événements d'importance dans toutes les régions du pays, la participation à l'initiative Gouvernement en direct et l'inclusion des jeunes Canadiens et Canadiennes dans leurs communautés et dans les activités athlétiques, artistiques et liées au patrimoine.

Le Ministère continuera de collaborer avec les autres ordres de gouvernement, ses partenaires communautaires et le secteur privé pour atteindre ses objectifs. Nous maintiendrons aussi des liens solides avec les ministères fédéraux clés qui s'occupent des autres facettes de nos objectifs et priorités, notamment Développement des ressources humaines Canada pour les initiatives relatives à la jeunesse, Industrie Canada pour la numérisation, le Secrétariat du Conseil du Trésor pour l'initiative Gouvernement en direct et pour Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes, et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour le nouvel instrument international sur la diversité culturelle et pour accroître nos occasions d'exporter et de faire du commerce.

du patrimoine canadien examine actuellement l'état du système de radiodiffusion canadien et les éléments les plus importants de la Loi sur la radiodiffusion. Cet examen servira de cadre au renouveau législatif à plus long terme.

Renouvellement des programmes

Le Ministère entreprendra une évaluation visant à garantir que la structure de nos programmes est suffisamment efficace et efficiente pour permettre d'atteindre nos objectifs stratégiques et d'améliorer la prestation de nos services. À court terme, il poursuivra l'évaluation de l'intégrité de ses programmes et y intégrera les objectifs de l'initiative d'évaluation ministérielle lancée par le Secrétaire du Conseil du Trésor en juin 2001. Au fil du temps, nos programmes seront remaniés selon les objectifs stratégiques et les priorités ministérielles et mis en oeuvre conformément au principe de l'excellence dans la gestion des subventions et des contributions.

Fonction de contrôle moderne

Le Ministère continuera de faire en sorte que les principes de gestion et d'administration modernes soient incorporés dans ses pratiques de fonctionnement. À courte échéance, il améliorera les processus de planification, d'établissement des rapports et de responsabilisation, et intégrera le risque dans ces processus et dans les autres pratiques de gestion. Il entend offrir de meilleurs résultats aux Canadiens et aux Canadiennes grâce à l'excellence de la gestion des subventions et contributions.

Renforcer nos activités de sensibilisation du public

Améliorer les liens créés avec les Canadiens et les Canadiennes et les relations avec les institutions, de même que les produits de communication, permettront au Ministère de renforcer son travail de sensibilisation du public en vue d'offrir des résultats plus efficaces aux citoyens et aux citoyennes. Pour donner suite à cette priorité, il entreprendra la mise en oeuvre d'un portail culturel sur Internet et la création de l'Observatoire culturel canadien. Nos vingt-quatre bureaux d'un bout à l'autre du pays nous aideront également à renforcer nos relations avec les Canadiens et les Canadiennes.

De plus, le Ministère incite à l'heure actuelle ses partenaires du portefeuille à élaborer des approches intégrées permettant de mener conjointement des activités de sensibilisation.

À courte échéance, on apportera des changements à la législation actuelle en vue de répondre aux questions immédiates et aux priorités courantes en matière de politique comme le droit d'auteur, le sport et le patrimoine. Le Comité permanent

Renouveau législatif

Deuxièmement, le Ministère continuera d'énoncer un cadre stratégique de contenu, à l'accès et à la préservation. À court terme, il donnera suite à la mise en oeuvre de la réponse du gouvernement - *Le Canada, une expérience à vivre : diversité, créativité et pluralité de choix* - au rapport du Comité permanent du patrimoine canadien (1999). De plus, le Ministère invite activement les organismes du portefeuille du Patrimoine canadien à élaborer une perspective intégrée et cohérente concernant plusieurs domaines clés de la politique stratégique, dont l'audiovisuel, les arts, un cadre stratégique sur l'histoire et le patrimoine et les activités de sensibilisation du public.

Deux cadres stratégiques seront établis pour orienter le renouvellement des politiques et des programmes et la réforme législative. Premièrement, le cadre stratégique de la citoyenneté partagée et de la cohésion mettra l'accent sur quatre éléments essentiels rattachés à la cohésion : le contact et les liens, les récits et les symboles, l'inclusion et la participation, de même que les valeurs. À court terme, le Ministère dirigera le processus interministériel qui permettra d'élaborer, pour l'ensemble du gouvernement, le cadre de renforcement de la cohésion dans la société.



Cadres stratégiques

Au cours de la période de planification de trois ans qui va de 2002 à 2005, le Ministère cherchera à atteindre ses objectifs par l'entremise de l'élaboration de cadres stratégiques et de modifications législatives, et par le renouvellement de programmes le cas échéant. Pour compléter cette approche, l'adoption de méthodes de gestion et d'administration efficaces et efficaces, de même que le renforcement de nos activités de sensibilisation du public faciliteront la mise en application des modifications proposées qui soutiendront le processus de renouvellement du Ministère.

Priorités ministérielles

mettrons l'accent sur des approches qui renforcent l'engagement des citoyens et des citoyennes pour faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient la possibilité d'exercer une influence sur les priorités et les services.

Cadre stratégique

Ministère du Patrimoine canadien

Mission

Contribuer à la cohésion et à la créativité d'un pays où tous les Canadiens et Canadiennes ont la possibilité de participer à la vie culturelle et communautaire

Objectifs stratégiques

- | | | | |
|---|---|---|--|
| Contenu canadien | Participation et engagement culturels | En relation les uns avec les autres | Citoyenneté active et participation communautaire |
| Favoriser la création, la diffusion et la préservation de divers travaux, récits et symboles culturels canadiens qui reflètent notre passé et l'expression de nos valeurs et de nos aspirations | Favoriser l'accès et la participation à la vie culturelle au Canada | Encourager et raffermir les liens entre les Canadiens et les Canadiennes et approfondir la compréhension entre les diverses collectivités | Promouvoir la compréhension des droits et responsabilités qui se rattachent à la citoyenneté partagée et favoriser les occasions de participer à la vie en société au Canada |

Le ministère du Patrimoine canadien élaborera des stratégies qui l'aideront à atteindre ses objectifs renouvelés. Notamment, à mesure que nous prenons notre place dans un environnement planétaire, nous mettrons l'accent sur des approches internationales qui se révéleront essentielles pour que le Canada exerce une influence sur le programme culturel international et accroisse les marchés qui donnent accès à nos produits culturels canadiens et à nos services à l'étranger. Qu'il s'agisse de soutenir le développement organisationnel dans le domaine communautaire ou dans celui des arts ou des sports, la mise en valeur de nos ressources sera également importante si l'on veut assurer la stabilité et faire en sorte que tous puissent contribuer de manière significative à la qualité de la vie. Le Ministère travaillera avec les provinces et territoires, d'autres pays et les secteurs privés et sans but lucratif et formera des partenariats efficaces afin d'atteindre ses objectifs stratégiques. Tirer parti des technologies modernes constituera une stratégie essentielle pour communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes, pour permettre à nos industries et organismes culturels de rester concurrentiels et innovateurs et pour donner aux Canadiens et aux Canadiennes l'accès à des services et des contenus culturels canadiens diversifiés. Enfin, nous

Stratégies

Les Canadiens et les Canadiennes sont attachés à leur pays en raison des valeurs qu'il incarne. La paix, l'ordre et la saine gestion publique servent de fondements à une société où règne la cohésion et énoncent clairement notre adhésion au principe de la démocratie et de la règle de droit. En nous appuyant sur ces fondements, nous avons élaboré un modèle distinct de citoyenneté partagée basé sur les valeurs que sont la pluralité, le compromis, le respect et la responsabilité mutuels.

Les Canadiens et les Canadiennes sont attachés à leur pays en raison des valeurs qu'il incarne. La paix, l'ordre et la saine gestion publique servent de fondements à une société où règne la cohésion et énoncent clairement notre adhésion au principe de la démocratie et de la règle de droit. En nous appuyant sur ces fondements, nous avons élaboré un modèle distinct de citoyenneté partagée basé sur les valeurs que sont la pluralité, le compromis, le respect et la responsabilité mutuels.

Le Ministère veut permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mettre en commun leurs récits, leurs mythes et leurs symboles et encourager tous les citoyens et citoyennes à prendre et à partager leurs responsabilités face au bien collectif. Pour assurer l'avenir de notre citoyenneté partagée, il faut que ces valeurs durables soient largement comprises et se traduisent par nombre d'actes concrets.

Pour maintenir une excellente qualité de vie, il faut faire plus que réunir les conditions favorables pour que l'économie prospère; il s'agit de développer nos talents et nos connaissances, d'encourager l'innovation et d'investir dans notre sécurité. Il faut également que les Canadiens et les Canadiennes continuent à se faire confiance les uns aux autres et qu'ils agissent collectivement dans un climat de confiance. Si nous voulons que le Canada ne cesse de progresser, il est primordial que tous soient sensibilisés aux besoins, aux intérêts et aux valeurs des Canadiens et des Canadiennes de différentes parties du pays. Pour atteindre cet objectif, le Ministère veut permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mettre en commun leurs récits, leurs mythes et leurs symboles et encourager tous les citoyens et citoyennes à prendre et à partager leurs responsabilités face au bien collectif. Pour assurer l'avenir de notre citoyenneté partagée, il faut que ces valeurs durables soient largement comprises et se traduisent par nombre d'actes concrets.

sentiment d'identité et se projettent avec confiance dans le monde. Le Ministère a également joué un rôle de premier plan en ce qui concerne l'inclusion et la création d'une société canadienne où règne la cohésion, non seulement grâce aux symboles et aux récits que nous avons en partage, mais aussi par le biais de ses politiques sur les droits de la personne, les langues officielles et le multiculturelisme et de ses programmes destinés aux jeunes.

Encourager tous les Canadiens et les Canadiennes à participer à la vie culturelle et communautaire du pays, en plus de refléter la diversité canadienne dans notre société et notre quotidien, aide aussi à créer des liens entre diverses collectivités et favorise notre attachement au Canada. La participation à l'activité d'un pays où règne la cohésion et la créativité assure le contexte nécessaire pour que les Canadiens et les Canadiennes recherchent l'excellence dans ce qu'ils entreprennent.

Mettre l'accent sur la créativité et l'innovation aide à réunir les conditions dans lesquelles les Canadiens et les Canadiennes peuvent exceller dans le domaine des arts, du patrimoine, des sports ou des médias culturels et à faire valoir leurs talents créateurs dans d'autres domaines d'activités. L'accès et la participation à notre vie culturelle et communautaire permettent l'échange dynamique d'idées, encouragent l'innovation et stimulent le développement de nouvelles initiatives.

Cela donne lieu également au renouveau dans le passage d'une génération à la suivante, nourrit l'émergence de nouveaux talents créateurs et renforce le cycle de la croissance culturelle. L'essor d'un contenu culturel canadien jumelé à la capacité de favoriser l'excellence dans la culture et les sports fournissent le contexte nécessaire pour renforcer nos valeurs, partager les uns avec les autres et proposer au monde nos récits et nos symboles qui sont uniques.

Un certain nombre de pressions viennent remettre en question le sentiment qu'ont les Canadiens et les Canadiennes d'être liés les uns aux autres. Une société où règne davantage de cohésion, où tous les Canadiens et Canadiennes peuvent participer à la vie de la société, comporte l'exigence de renforcer les liens entre les citoyens et les citoyennes, notamment leurs relations personnelles, et ce, par différents moyens. Le travail est double : premièrement, relier les Canadiens et les Canadiennes les uns aux autres et au Canada, et deuxièmement, participer à la vie communautaire du Canada et à celle de ses collectivités. Certaines initiatives du Ministère comme Échanges Canada et le soutien au bénévolat démontrent le type de projet qui rapproche les Canadiens et les Canadiennes autour d'intérêts partagés et d'un but commun. Le Ministère favorisera la création de liens par l'entremise de divers moyens visant à renforcer les relations entre les Canadiens, les Canadiennes et leurs collectivités.

« Les arts et la culture ne sont pas destinés à une petite élite. La participation culturelle stimule la créativité, enrichit la vie collective, nourrit l'esprit. Les arts et la culture doivent faire partie intégrante de nos vies et de notre société. Les organisations vouées aux arts et au patrimoine doivent aller au-devant de la population, établir des partenariats avec le monde des affaires et les milieux universitaires, éveiller les jeunes esprits et bâtir le public de demain. »

Le Premier ministre
Jean Chrétien

L'importance de créer des liens entre les Canadiennes et les Canadiens et de prendre conscience de la citoyenneté partagée qui se crée grâce à nos symboles et nos récits, nos expressions culturelles et nos interactions.

Mission

Contribuer à la cohésion et à la créativité d'un pays où tous les Canadiens et Canadiennes ont la possibilité de participer à la vie culturelle et communautaire

Objectifs stratégiques

Pour s'acquitter de sa nouvelle mission le Ministère veillera à :

Contenu canadien

- favoriser la création, la diffusion et la préservation de divers travaux, récits et symboles culturels canadiens qui reflètent notre passé et l'expression de nos valeurs et de nos aspirations;

Participation et engagement culturels

- favoriser l'accès et la participation à la vie culturelle au Canada;

En relation les uns avec les autres

- encourager et raffermir les liens entre les Canadiens et les Canadiennes et approfondir la compréhension entre les diverses collectivités;

Citoyenneté active et participation communautaire

- promouvoir la compréhension des droits et responsabilités qui se rattachent à la citoyenneté partagée et favoriser les occasions de participer à la vie en société au Canada.

Éléments essentiels de l'apport du Ministère au programme du gouvernement concernant la qualité de la vie, les programmes et politiques du Patrimoine canadien ont toujours favorisé la créativité culturelle, l'innovation, la dualité linguistique et la diversité culturelle. C'est grâce à la participation culturelle – de la création à la production, en passant par la distribution, la préservation et la consommation – que les Canadiens et les Canadiennes acquièrent un fort

Malgré les difficultés inhérentes au phénomène, la mondialisation a toutefois été soutenue par l'avènement de nouvelles technologies et d'innovations dans le domaine des technologies de l'information et des communications, qui situent le Canada dans une position favorable au carrefour de la convergence numérique. Pour accroître son avantage concurrentiel sur les marchés mondiaux tout en cultivant sa propre identité, le Canada doit relever le défi d'utiliser ces nouvelles technologies et ces nouveaux médias à ses propres fins. Celles-ci comprennent l'élaboration et la diffusion du contenu artistique canadien, la préservation et la présentation du patrimoine canadien, l'élaboration de produits culturels canadiens et un meilleur accès à ceux-ci, et la création de liens, par-delà l'immensité et la diversité de notre pays. Ces fins comprennent aussi la promotion, au pays et à l'étranger, d'une citoyenneté partagée et des valeurs canadiennes.

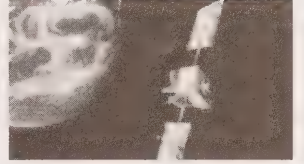
En prenant appui sur sa propre expérience, le Canada, à titre de participant actif sur les tribunes internationales, occupe une position unique sur la scène mondiale pour faire entrer dans ce débat de société les notions de pluralisme, de respect et d'équité.

Les orientations stratégiques

En 2001-2002, le ministère du Patrimoine canadien s'était engagé à poursuivre une stratégie visant à offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des choix culturels qui reflètent la diversité de l'expérience canadienne. Cette stratégie est au cœur de la mission du Ministère. L'une des priorités fondamentales du Ministère est de promouvoir une société inclusive et un sentiment de citoyenneté partagée qui misent sur la dualité linguistique et la diversité culturelle du Canada. Pour donner suite à ces engagements, la ministre du Patrimoine canadien a annoncé en mai 2001 l'initiative *Un avenir en art* qui représente l'engagement le plus important du gouvernement du Canada, en un demi-siècle, pour appuyer la croissance et le développement de la culture et des arts au Canada. Il s'agit d'une nouvelle approche visant à promouvoir l'excellence, la diversité, l'accès et la consolidation dans les domaines des arts de la scène et de la littérature, des nouveaux médias, du film et du patrimoine, pour ne nommer que quelques domaines d'activité. Investir dans la culture, c'est investir dans un Canada plus fort et plus vigoureux. Cela est essentiel pour soutenir la qualité de la vie de tous les Canadiens et Canadiennes.

Au cours de l'année dernière, nous avons examiné nos principes directeurs et mené une réflexion sur la meilleure façon de nous mettre au service des Canadiens et des Canadiennes. Nous en sommes arrivés à reformuler notre mission, nos objectifs et nos priorités ministérielles. Notre mission souligne

Le monde nous a rappelé que les pays, les collectivités et les individus sont, pour le meilleur ou pour le pire, liés entre eux d'une manière inextricable. La mondialisation, et la manière dont les Canadiens et les Canadiennes en gèrent les avantages et les défis, est un thème qui revient constamment lorsqu'il est question de remplir la mission du ministère du Patrimoine canadien. Si jusqu'à maintenant la mondialisation était axée sur des bases économiques et technologiques, elle lance aujourd'hui aux Canadiens et aux Canadiennes le défi de trouver un équilibre sain entre la nécessité de préserver dans notre vie, un sentiment d'identité et d'appartenance à une collectivité et à un pays, tout en cherchant la réussite dans les limites d'un système qui favorise la création d'une « culture planétaire ».



Un milieu en évolution

Le Ministère et chaque organisme ministériel produisent leur propre *Rapport sur les plans et les priorités*. Les sociétés d'État et l'Agence Parcs Canada préparent des plans d'entreprise, dont les résumés sont déposés au Parlement, ou sont assujetties aux dispositions de leur loi habilitante relatives à leurs responsabilités. Il incombe à la ministre du Patrimoine canadien de faire en sorte que les principales orientations des organismes du portefeuille appuient les objectifs et les priorités du gouvernement. La ministre est également responsable envers le Parlement des ressources affectées à tous les organismes du portefeuille.

•

en plus des organismes et des sociétés d'État relevant du mandat culturel, le portefeuille comprend la Commission de la fonction publique qui rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

•

dix sociétés d'État : le Centre national des Arts, la Commission de la capitale nationale, le Conseil des Arts du Canada, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée des sciences et de la technologie du Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada) et la Société Radio-Canada;

•

sept organismes ministériels : l'Agence Parcs Canada, les Archives nationales du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, Condition féminine Canada, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (organisme de réglementation indépendant) et l'Office national du film du Canada;

1. Vue d'ensemble du Ministère

Mandat, rôles et responsabilités

La *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien* établit le mandat que le Ministère remplit dans la vie culturelle et communautaire de la société canadienne. Plus précisément, la ministre du Patrimoine canadien, secondée par la secrétaire d'État (Sport (Multiculturalisme et Situation de la femme) et le secrétaire d'État (Sport amateur) et appuyée par le Ministère, est responsable des politiques et des programmes liés à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux arts, au patrimoine, aux langues officielles, à l'identité canadienne, à la participation des citoyens, à la jeunesse, au multiculturalisme et au sport.

Le Ministère offre ses services à partir de 24 points de service à son administration centrale et dans cinq régions. Le Ministère gère aussi cinq Place du Canada et un site Web élaboré (<http://www.patrimoinecanadien.gc.ca>).

Le portefeuille du Patrimoine canadien

Le portefeuille du Patrimoine canadien, composé du Ministère et de 17 organismes et sociétés d'État, joue un rôle central dans le soutien des activités culturelles au Canada. Les organismes et les sociétés d'État du portefeuille font partie des principales institutions canadiennes qui appuient l'expression artistique et culturelle : création, promotion, réglementation et diffusion des choix canadiens qui sont offerts aux Canadiens et aux Canadiennes, et présentation et protection du patrimoine culturel et naturel canadien et de notre histoire collective.

Le portefeuille du Patrimoine canadien comprend :

- le **ministère du Patrimoine canadien**, y compris la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine;



Table des matières

1. Vue d'ensemble du Ministère	1
Mandat, rôles et responsabilités	1
Un milieu en évolution	2
Les orientations stratégiques	3
Stratégies	6
Cadre stratégique	7
Priorités ministérielles	8
Les partenaires du Ministère	9
Structure organisationnelle	11
Dépenses ministérielles prévues	12
2. Plans, résultats et ressources	13
Contenu canadien	13
Participation et engagement culturels	21
En relation les uns avec les autres	26
Citoyenneté active et participation communautaire	30
Gestion	33
Initiative horizontale	37
3. Renseignements financiers	39
Structure de planification, de rapport et de responsabilisation	39
3.1 : Dépenses prévues et équivalents temps plein (ETP) par secteur d'activité	40
3.2 : Sommaire des paiements de transfert	41
3.3 : Renseignements sur les programmes de paiement de transfert	42
3.4 : Source des recettes disponibles et des recettes non disponibles	49
3.5 : Coût net du programme pour l'année budgétaire	50
3.6 : Prêts, placements et avances (non-budgétaires)	50
3.7 : Ressources du portefeuille	51
4. Autres renseignements	53
Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien	53
Adresses sur Internet	56
Points de service du ministère du Patrimoine canadien	61
Contacts pour renseignements supplémentaires	62
5. Index	63

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et priorités (RPP) de 2002-2003 du **ministère du Patrimoine canadien**.

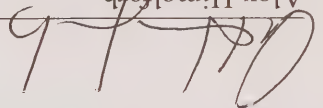
À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Alex Himelfarb
Sous-ministre



Date

- 6 MAR. 2002

Message de la Ministre

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, les Canadiens et les Canadiennes ont dû surmonter diverses difficultés. Les événements qui se sont déroulés dans le monde ont accru l'anxiété et l'inquiétude au sujet de leur sécurité, tandis que l'économie connaissait des problèmes. Face aux défis à relever, les Canadiens et les Canadiennes de partout se sont employés à préserver leur qualité de vie et, à vrai dire, à bâtir un Canada encore meilleur au profit des générations à venir.

C'est sur cette toile de fond que le ministère du Patrimoine canadien présente le Rapport sur les plans et les priorités pour l'année qui vient. Il y met en relief les programmes et les activités qu'il entreprendra pour atteindre ses objectifs et obtenir les résultats auxquels il veut arriver.

Le sport, notre culture et notre patrimoine diversifiés, sont autant d'éléments du patrimoine canadien qui se révèlent essentiels au mode de vie des Canadiens et des Canadiennes, un mode de vie marqué par les valeurs que sont la diversité, l'inclusivité et le respect mutuel. Le Ministère contribue à la cohésion et à la créativité de notre pays et fait en sorte que tous les Canadiens et toutes les Canadiennes aient l'occasion de participer à sa vie culturelle et communautaire.

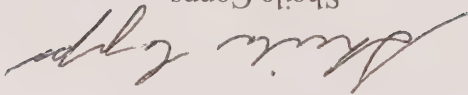
Dans une certaine mesure, le présent rapport reflète la diversité canadienne.

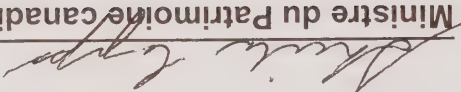
Il rend compte de divers programmes conçus pour renforcer les langues officielles au Canada, promouvoir les liens entre nos nombreuses communautés culturelles et bâtir des collectivités autochtones plus fortes. On peut y prendre connaissance des mesures prises pour aider au développement des athlètes amateurs du Canada et leur permettre de réaliser leurs rêves, de même que des mesures conçues pour encourager l'innovation dans les secteurs des arts et de la culture.

Le Ministère veille à ce que les Canadiens et les Canadiennes continuent d'avoir accès à un choix remarquable de contenu culturel canadien original et à ce que nos industries culturelles puissent faire face à la concurrence sur un marché de plus en plus mondial. Il travaille avec diligence pour faire en sorte que les artistes aient toutes les chances possibles d'exceller. Enfin, il cherche à assurer la préservation de notre patrimoine et de nos réalisations.

Ce rapport est également une preuve des efforts de Canadiens et de Canadiennes dévoués qui, au ministère du Patrimoine canadien, par le biais de programmes au service des Canadiens, cherchent à ce que leur pays fasse l'envie du monde entier.

Sheila Copps




Ministre du Patrimoine canadien

Approuvé

Patrimoine canadien
Budget des dépenses 2002-2003
Rapport sur les plans et les priorités



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC) Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-98

ISBN 0-660-61766-8



Patrimoine canadien

Budget des dépenses
2002-2003

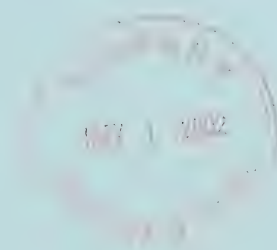
Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Canadian Human Rights Commission

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-21

ISBN 0-660-61810-9



CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

Canadian Human Rights Commission

2002–2003

Estimates

A Report on Plans and Priorities

The Honourable Martin Cauchon, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I	Message	1
1.1	The Chief Commissioner's Message	1
1.2	Management Representation	2
Section II	Raison d'être	3
Section III	Plans and Priorities by Strategic Outcome	5
3.1	Management and Resolution of Human Rights Complaints	5
3.2	Greater equality in the workplace for the four designated groups under the Employment Equity Act	11
3.3	Increased understanding and acceptance of human rights and employment equity principles and reduced discriminatory practices in the workplace	15
3.4	Management of the Commission's resources	21
Section IV	Organisation	25
4.1	Strategic Outcomes and Business Lines	25
4.2	Accountability	26
4.3	Commission Planned Spending	28
Section V	Annexes	29
5.1	Net Cost of Program for 2002–2003	29
5.2	Government-wide Initiatives	29

Section I Message

1.1 The Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Human Rights Commission's Report on Plans and Priorities for the period 2002–2005.

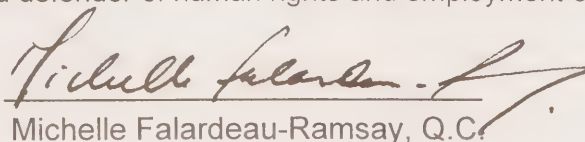
Canadians have long been strong supporters of the principles of equality, respect and access for all. And perhaps now more than ever—in light of the events of September 11 — we need to remain vigilant in our defence of those principles and our protection of human rights and freedoms that make Canada such a great country to live in.

The face of human rights complaints in Canada is changing and, along with it, so is the nature of the work of the Commission. Complaints are becoming more complex and are increasingly argued in court, which adds significantly to the resources and time devoted to resolve them. On the other hand, recent changes to the complaints process are showing positive results. Over the coming year, the Commission will focus much of its efforts on continuing to improve both the efficiency and effectiveness of its complaints process. Recently introduced service standards will be reviewed and the Commission will undertake an evaluation of the human rights complaints process, to ensure that we are providing quality service to Canadians.

The Commission has recently undertaken an evaluation of its Employment Equity Audit Program to ensure that its objectives are being met and to improve on its overall approaches. In addition, the Commission is holding consultations with various groups with interest in the *Employment Equity Act* in order to gain insight into their particular concerns. The evaluation and consultations will help the Commission in its preparations for the government's five year legislative review of the Act. The Commission will also provide information and advice to the Pay Equity Task Force, which is reviewing pay equity legislation.

Almost two years ago, the Minister of Justice received a report entitled *Promoting Equality: A New Vision*. This report was produced by a committee headed by Mr. Justice Gérard La Forest and was intended to serve as a guide for the federal government in its review of the *Canadian Human Rights Act*. Revising and updating the Act would ensure that the Commission can carry out its mandate and strengthen the human rights of Canadians across the country.

In the face of these new challenges, the Commission will invest time and effort in adapting to the current realities of Canadian society in a way that ensures that it remains an effective promoter and defender of human rights and employment equity principles.



Michelle Falardeau-Ramsay, Q.C.

Chief Commissioner

1.2 **Management Representation**

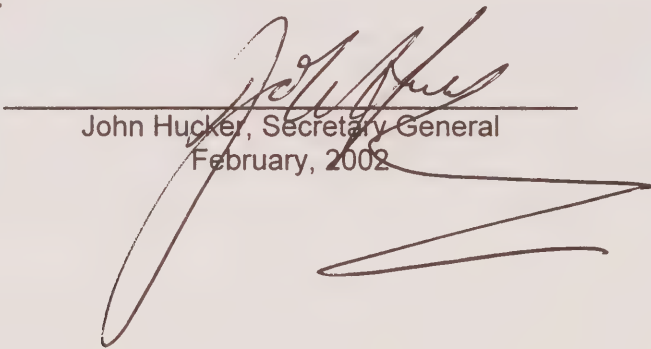
I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Human Rights Commission.

To the best of my knowledge the information in this document:

- accurately portrays the Commission's plans and priorities.
- is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*.
- is comprehensive and accurate.
- is based on sound underlying Commission information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



John Hucker, Secretary General
February, 2002

Section II Raison d'être

Our mission is:

- to protect and advance human rights by providing a forceful, independent and credible voice for promoting equality in Canada..
- to discourage discrimination and disadvantage and ensure compliance with the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*.
- to share our experience and cooperate with human rights institutions in Canada and in other countries.

Section III Plans and Priorities by Strategic Outcome



Complaints

3.1 Management and Resolution of Human Rights Complaints

The Commission provides recourse to those in Canada who believe that their rights, as set out in the *Canadian Human Rights Act*, have been violated. The Act applies to federal departments and agencies and federally regulated employers and service providers.

The *Canadian Human Rights Act* empowers the Commission to investigate complaints of discrimination in employment and in the provision of goods and services customarily available to the general public, based on the eleven grounds enumerated in the Act. The Commission also has the authority to investigate complaints of wage discrimination on the ground of sex.

PLANS

The Commission plans to manage and resolve human rights complaints in a manner that is transparent, timely and fair. Complaints can include allegations of discrimination against particular individuals, allegations of systemic discrimination related to policies and practices, or allegations of wage discrimination on the ground of sex.

The complaints program is mandatory under the *Canadian Human Rights Act*. The Commission has no control over the number of complaints that are filed. It must accept complaints, and the Commissioners must render a decision on each signed complaint. A complaint moves through a number of different stages depending on the case:

Inquiry Services

An inquiry is any initial contact with the Commission by a person, group, or organisation seeking information or wishing to bring a situation or concern to the Commission's attention. The Commission receives approximately 50,000 inquiries each year.

Intake Services

During the three years of the plan, the Commission expects to complete work on approximately 1,200 complaint files each year. Some complaints will be discontinued either because the complainant decides not to take the matter further or because, after closer examination, it becomes apparent that the matter is not one with which the Commission can deal. Approximately 600 every year will result in signed complaints. A small number of these will be referred to other redress mechanisms. The remainder will be dealt with through mediation, investigation and/or conciliation, and will be presented to the Commissioners for decision.

Alternate Dispute Resolution

The Commission can appoint a mediator or a conciliator to work with the parties to settle a complaint at any time after a complaint has been filed. In 1999, to improve its service to Canadians, the Commission began offering pre-investigation mediation as soon as a complaint is signed. Mediation was introduced with the objective of speeding up the complaint process and ensuring greater client satisfaction through an early resolution of the complaint. Because it takes place in the early stages of the complaint process, mediation focuses on the interests of the parties in light of the alternative: an investigation and potential referral to the Tribunal. Mediation is offered to the parties in most cases, and is successful in approximately 75% of cases that choose this option. The Commission expects to resolve from one quarter to one third of its signed complaints through mediation.

Since its inception, the Commission has tried to resolve complaints through conciliation as envisaged by the Act. Conciliation is offered to the parties at the completion of an investigation, after the Commissioners have reviewed the investigator's report on the facts of the case. If the evidence supports the allegations in a complaint, the Commissioners will generally appoint a conciliator. Because it takes place toward the end of the complaint process, conciliation focuses primarily on remedies. If conciliation is unsuccessful, the complaint is returned to the Commissioners to decide whether to refer the matter to the Canadian Human Rights Tribunal. Conciliation is successful in approximately 50% of cases.

Investigation Services

If a complaint cannot be resolved in mediation, the Commission appoints an investigator. The Commission investigates complaints of discrimination in employment and in the provision of goods and services customarily available to the general public, based on the eleven grounds enumerated in the

Canadian Human Rights Act. It also investigates complaints of wage discrimination on the ground of sex in federal departments and agencies and federally-regulated workplaces. The investigation of complaints and subsequent decisions on these cases by the Tribunal and the Courts result in case law and precedents guiding the protection of human rights in Canada.

The Commission expects to investigate approximately 400 complaints each year, not including pay equity complaints. Pay equity complaints are treated separately because they require more complex and lengthy investigation often involving external expertise and resources.

Complaints of Wage Inequities: Although the Commission receives a relatively small number of pay equity complaints, they affect a large number of individuals in female-predominant jobs. Their resolution can have a significant impact on the workplace. The complaints currently being investigated by the Pay Equity Branch (approximately 50 files) affect over 40,000 individuals.

Pay equity complaints are generally complex, requiring a great deal of analysis and discussion with employees, bargaining agents and employers. Because of their complexity and the financial implications for employers, such complaints are difficult to resolve and often require prolonged investigation and subsequent hearings at the Tribunal or the Courts.

Recent court decisions suggest that pay equity investigators conduct additional analysis prior to examining the merits of the pay equity complaint. In addition, legal counsel for respondents are making use of their right to raise procedural matters. All of this combines to prolong investigations to a point where reliable data may become increasingly difficult to obtain. Extra resources are required to address many of these challenges as well as to examine how investigative procedures used in pay equity complaints may be made more timely and effective.

In February 2001, the Commission issued a special report to Parliament, *Pay Equity: A Time for Action*. The report argues that the present complaints-based approach is not well-suited to addressing inequities in pay. The report proposes a different approach, one that encourages the parties to work together, that achieves pay equity in a comprehensive and timely fashion, minimizes administrative costs, and maintains pay equity once it is achieved.

A Pay Equity Task Force appointed in 2001 will report to the government on its review of federal pay equity legislation and guidelines. The Commission anticipates that its own report, *A Time for Action*, will be of assistance to the Task Force. The Pay Equity Branch will continue to be involved in providing information to the Task Force and following its progress.

Legal Services

The Legal Services Branch provides legal advice to the office of the Chief Commissioner, Commissioners and the Secretary General, as well as to all branches of the Commission.

The Legal Services Branch represents the Commission in cases referred to the Canadian Human Rights Tribunal. In calendar years 2001 and 2000, 85 and 123 cases respectively were referred to the Tribunal, compared with 37 in calendar year 1999. This higher volume is unlikely to decrease in the near future and may in fact continue to increase, albeit at a slower rate. The average number of hearing days per case remains relatively stable at 10.

PRIORITIES

The Commission's priorities for handling complaints in 2002-2003 are:

- to deal expeditiously with the expected caseload of 600 new complaints;
- to set up and begin implementing a special project to eliminate the backlog of complaints within five years;
- to deal with the pay equity complaints and examine current investigation processes in light of available resources; and
- to redesign the automated Complaint Management Information System (CMIS).

Dealing with new complaints is a statutory requirement that must be addressed every year. The priorities related to the backlog and the CMIS, however, are changes from previous years insofar as the Commission is expected to receive incremental special purpose funding for these one-time initiatives.

CHALLENGES AND RISKS

The Commission has just sufficient resources to keep up with the regular annual caseload, barring unforeseen occurrences. This challenge is greater in years where, for example, there was a significant increase in new complaints, staff turnover, illnesses, or other administrative pressure.

The Commission introduced 11 service standards on April 1, 2001. The standards cover all stages of the complaint process, and give the length of time a complaint would be expected to remain at each stage of the process *if the Commission had no complaint backlog and was in a position to deal with new cases as they come in*. Under the present circumstances, officers at all stages of the process are unable to deal with their new cases because they must complete the work on the older files first.

The result is that new cases are not being dealt with as soon as they are received, and the service standards are not being met. This in itself is cause for concern, as it means that complainants and respondents are not getting the prompt service they expect. In addition, the Courts have made it clear, most recently in the Supreme Court's *Blencoe* decision, that unreasonably long delays in the treatment of human rights complaints are unacceptable.

In the Fall of 2001, the Commission presented a business case to the Treasury Board and obtained additional resources to tackle the backlog and upgrade CMIS. These resources will assist the Commission to eliminate its backlog of complaints, deal with incoming cases as they come in, meet its service standards, and provide better service to Canadians.

RESOURCES

The Commission allocates a total of 110 FTEs and \$13,248,000 to the management and resolution of human rights complaints.

MONITORING

There are monitoring measures in place to ensure incoming complaints are dealt with in a timely manner, that reports to the Commission are of good quality, and that the requirements of natural justice are met in the way complaints are served on respondents and reports are disclosed to the parties. The measures include caseload management by supervisory staff, the provision of advice to staff by supervisors and legal advisors, and the review of all reports before they are presented to the Members of the Commission. All steps of the complaint process are clearly defined in the Commission's Policy and Procedures Manual.

The Commission will develop a work plan as part of the project to eliminate the backlog. The project will be coordinated by a senior manager, with regular reports to the Commission's Senior Management Committee.

A work plan will also be developed for the Complaint Management Information System and will be coordinated by a senior manager reporting to the Senior Management Committee.



Employment Equity

3.2 Greater equality in the workplace for the four designated groups under the *Employment Equity Act*

The *Employment Equity Act* gives the Commission the authority to audit federally regulated private sector employers with more than 100 employees, Crown corporations, and federal government departments and agencies to assess their compliance with the *Employment Equity Act* and to ensure cases of non-compliance are corrected. The four designated groups under the Act are women, Aboriginal peoples, persons with disabilities and members of visible minorities. The requirements of the *Employment Equity Act* are designed to ensure that employers take the necessary steps to identify, correct or eliminate under-representation of these groups.

PLANS

The Commission expects that employers will have in place employment systems that allow their work forces to become more representative and to comply with the requirements of the *Employment Equity Act*.

This will be achieved by a two step approach. The first step is to ensure compliance with the requirements of the Act by conducting compliance audits and, where necessary, requiring the correction of non-compliance. This is to ensure that employers determine areas of under-representation, remove employment barriers, implement plans with goals and undertakings, and take appropriate special measures to ensure that the representation of designated groups is consistent with their availability in the Canadian labour force.

The second step, once compliance has been achieved, is to monitor employers to ensure that they make reasonable progress towards full representation. This is done by monitoring annual employer reports to determine if hiring and promotion goals in the employer's employment equity plan are being achieved. Where they are not, a new audit may be initiated to determine if reasonable efforts have been made to implement the employer's plan.

Accordingly, the Commission intended to initiate audits with the approximately 414 employers covered by the *Employment Equity Act* within the initial five-year audit cycle which ends on March 31, 2003. The Commission found, however, that few employers were in compliance or near compliance at the time of an initial audit. While the success rate for achieving eventual compliance has been

over 80%, all but eight employers have been required to sign undertakings and undergo a second, follow-up audit. An additional 18 employers have failed to complete the signed undertakings, requiring the Commission to issue a formal Direction. Three employers have subsequently been referred to an Employment Equity Tribunal for failure to complete the Direction.

Adjustment of Priorities

In response to the requirement to conduct multiple audits with most employers, the Commission adjusted its strategy of random selection of employers for audit and has given priority to larger employers. As a result, as of December 31, 2001, the percentages of federally regulated employees working in organizations that have completed or are currently under audit are: public service, 97%; separate federal agencies, 96%; and private sector and Crown corporations, 77%.

The above does not include an additional 86 private sector employers with 24,000 employees notified for the first time in 2001 by Human Resources Development Canada (HRDC) that they are subject to the *Employment Equity Act*. These employers will be eligible for an audit in 2004. It also does not include the Canadian Forces, RCMP, and CSIS who are subject to the Act but can only be audited once an Order in Council has been approved; this had not been done by December 31, 2001. If the Order in Council is approved early in 2002, they too will require an audit, probably sometime in 2003.

Given the large number of small employers (100–300 employees) who remain to be audited, the Commission is in the process of determining if adjustments can be made to expedite the audit process for these employers.

Progress to Date

As of December 31, 2001, 215 initial audits had been started and 74 closed while an additional 20 were cancelled because the employer was no longer subject to the *Employment Equity Act*. A closed audit signifies that the employer has been found in compliance with the requirements of the Act and either has no areas of under-representation of the four designated groups or has established an employment equity plan which the Commission believes will result in reasonable progress towards full representation. An audit may require an evaluation at the initial, follow-up, post-Direction, and post-Tribunal

Order stages before it can be closed.¹ By March 31, the Commission expects to have initiated 235 audits.

Commission Directions and Tribunal Orders

The Commission will seek to ensure that all audits imposed by a Direction or a Tribunal Order are completed within six to nine months with a recommendation for compliance or further enforcement action.

PRIORITIES

The Commission's priorities in 2002-2003 for Employment Equity are to continue to conduct audits of employers and undertake follow-up and enforcement action until compliance is achieved. It expects to:

- begin in the order of 40 new audits, bringing total audits to approximately 340 employers, although, depending on the number of follow-up audits or Tribunals that prove necessary, this number may need to be reduced;
- begin assessment of reasonable progress on the approximately 100 employers it anticipates will be in compliance;
- initiate follow-up audits by the stipulated deadline date with those employers required to sign undertakings following initial audits;
- develop a response to recommendations and/or legislative changes emanating from the legislative review; and
- continue to assist employers in understanding the *Employment Equity Act*, their responsibilities, and the role and responsibilities of the Commission by developing and distributing clear resource material and audit guides and providing a minimum of 40 presentations and workshops annually to employers and employment equity public and private sector consultants.

¹ A follow-up audit follows the deadline for implementing signed undertakings resulting from a finding of non-compliance during an initial audit; a post-Direction audit follows the deadline for implementing a formal direction issued by the Commission; a post-Tribunal Order audit follows the deadline for implementation of the components of an Order issued by an Employment Equity Tribunal. If an employer fails to implement signed undertakings, the Compliance Review Officer may recommend to the Commission that it issue a formal Direction to complete the work. If the employer is found not to have implemented the Direction by the specified deadline, the Commission may refer the matter to an independent Employment Equity Tribunal.

CHALLENGES AND RISKS

In 2001–2002 the Commission contracted for an evaluation study of the Employment Equity Audit program. As noted, Parliament is also undertaking a five-year review of the *Employment Equity Act*. The primary challenges for the Commission will depend on the findings of the evaluation and the legislative review. If these reveal significant weaknesses in the program's effectiveness or result in amendments to the Act, the Commission will need to respond and make any necessary adjustments.

There have been no Tribunal decisions to date. A number of Tribunals are scheduled for the coming months. There is always a possibility that a Tribunal decision may introduce limitations on the ability of the Commission to carry out enforcement.

In early 2003, the results of the 2001 census on the availability rates of designated groups in the Canadian labour market will be available; it is expected that many of these will rise significantly. The Commission will then need to implement a strategy to ensure employers already in compliance make appropriate adjustments to update their assessment of gaps in representation.

RESOURCES

The Commission allocates a total of 30 FTEs and \$2,651,000 to the employment equity strategic outcome.

MONITORING

Performance assessment is undertaken on a regular basis. The Employment Equity Branch conducts regular Audit Review Committee assessments of the auditors' work to ensure consistency of approaches and holds a monthly meeting with all staff to review progress and discuss audit issues. The Employment Equity Audit Tracking System (EEATS) is a computerized management information used by the Branch to track audit progress and standards on an ongoing basis.



Human Rights Promotion

... fostered understanding and acceptance of human rights
**employment equity principles and reduced discriminatory
practices in the workplace**

The Promotion Branch of the Commission is responsible for developing and conducting information programs to foster public understanding of the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*, and of the role and activities of the Commission. It must foster public recognition of and support for the human rights and employment equity principles that underpin the Acts.

The Policy and International Program Branch conducts research, including strategic inquiries, and develops policy.

PLANS

Promotion Branch

The Promotion Branch will continue to help increase the understanding of human rights and employment equity principles and practices amongst Canadians, federal departments, federally regulated employers and service providers in order to reduce discriminatory practices in the workplace and facilitate access to appropriate recourse.

Dissemination of Public Information

The Commission will continue to provide information to members of the general public across the country to inform them of the Commission's programs, services and jurisdiction. It will also provide information related to human rights services or programs offered by other federal government departments or agencies, provincial human rights commissions, non-governmental organisations, labour and business organizations or other provincial, municipal or community-based services. This information is used to help the public identify the agencies best able to assist them in resolving human rights and employment equity concerns.

The Promotion Branch receives approximately 50,000 inquiries each year, by mail, telephone or personal visits. Public information agents will respond to inquiries by referring complaints falling within the mandate of the *Canadian Human Rights Act* to the Investigations Branch, by providing general human

rights information, including through the Commission's many publications, and by referring inquiries falling outside of the mandate of the Commission to other human rights organisations.

Over the next three years, the Commission will develop a training program and service standards for public information officers, develop initiatives to enhance the use of the Internet to inform Canadians, and facilitate service delivery. It will also review, update and modernize the inventory of publications, posters and other promotion tools.

Development and Dissemination of Information to the Media and Employers

The Commission will continue to promote key human rights and employment equity issues, as well as the Commission's role, mandate, policies, programs and initiatives, through media relations, media events, interviews and news conferences.

The Commission will provide information to employers about how to integrate human rights and employment equity principles into the workplace and service policies of private and public sector decision-makers operating within the federal jurisdiction. It does this through meetings, workshops, publications and seminars.

Outreach Activities

The Chief Commissioner, senior managers and designated staff of the Commission exchange views on human rights issues with elected officials and senior business and government decision-makers. They make presentations to groups or organisations to promote and explain the human rights and employment equity principles or organize workshops to discuss in detail the requirements of the Acts. They also participate in a number of human rights events at both the national and regional levels, working with advocacy groups to increase awareness among Canadians, particularly those living in urban centres with diversified populations, of the need to respect human rights and diversity as a prerequisite to greater social stability.

Promoting Human Rights Through Partnerships

The Promotion Branch will develop partnerships with other departments and agencies as a way to expedite and facilitate its efforts. It participates on interdepartmental committees and working groups to provide advice and input on human rights issues.

Policy and International Program Branch

Policy Research and Development

The Commission's Policy and International Program Branch will:

- continue to develop policies and research papers on human rights issues to clarify the Commission's position. The Commission plans to release revised policies on Aboriginal Employment Preferences and Drug Testing in Employment to ensure that they reflect current law and best practices and to take into account the results of public consultations undertaken in 2001- 2002. The Commission will also be reviewing its policy on disability and the duty to accommodate.
- continue to study major new legislation or government policies to ensure consistency with human rights.
- undertake policy inquiries to address selected systemic human rights issues.
- ensure a rapid response capability on questions arising from individual cases through the provision of policy advice and research findings to the Commissioners and other Branches of the Commission.

Support and Strengthen National Human Rights Institutions Abroad

The Commission will:

- participate in key multilateral meetings such as the United Nations Commission on Human Rights
- take a lead role in 2002 in the first General Assembly of the Network of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights in the Americas. The Commission will also play a key role in organizing the Network's first event—a hemispheric seminar on the human rights of indigenous peoples.
- continue its support of bilateral technical assistance to human rights commissions in Indonesia, India and Nepal, and, subject to available funding, develop strategies for further cooperation with human rights commissions in other countries, including Mexico.
- continue to provide expert advice to foreign visitors and, to the extent possible, facilitate internship programs with other countries seeking to expand their human rights expertise.

PRIORITIES

The Commission's priorities in 2002-2003 are to:

- rebuild the human resource capacity of the Promotion Branch in all specialized disciplines;
- develop a training program and service standards for public information agents;
- develop and implement a strategic communications plan that maximizes financial resources and provides a framework for all major promotional and educational activities of the Commission;
- develop partnerships with other departments and agencies by participating on interdepartmental committees and collaborating on human rights promotion and education activities across the country;
- explore alternative sources of funding to allow the development of collaborative promotional activities to strengthen the human rights culture in Canada;
- implement a strategic policy planning process to identify human rights policy priorities and integrate them into branch-level activities across the Commission;
- undertake policy inquiries or studies on the situation of federally incarcerated women prisoners, best practices of human rights commissions in addressing complaints of racism, and a regulatory/standards-based approach to compliance with the *Canadian Human Rights Act*; and
- refine its International Program Strategy to ensure a coherent policy and adequate external financing.

CHALLENGES AND RISKS

Over the past few years, funds available to the Commission's policy and promotional activities have not kept pace with the workload demands. The Commission will explore alternative sources of funding as well as partnerships with other federal departments, agencies and like-minded institutions.

RESOURCES

The Commission allocates a total of 41 FTEs and \$3,654,000 to this strategic outcome.

MONITORING

Reports generated by call monitoring are reviewed by supervisory personnel to assess the speed of service provided by public information agents. Regular meetings are held to review public information needs and quality of service and to discuss plans and commitments. Key promotional material will be evaluated to determine the usefulness of Commission publications. Monitoring of media activities will help assess the overall effectiveness of the Commission's strategic communications plan. Where possible, outreach activities will be evaluated using a common evaluation questionnaire.



Corporate Services

3.4 Management of the Commission's resources

Corporate Services personnel provide strategic and business planning, audit and evaluation, financial, administrative, human resources, informatics, library and records services to assist managers to fulfil the Commission's mandate and meet their responsibilities.

PLANS

The Commission will continue to enhance its management framework to support decision-making and performance assessment; to ensure the recruitment and retention of human resources with the skills and experience to function effectively; and over the long term, to enhance the information technology and management infrastructure to address the needs of staff, clients and interested Canadians.

The Commission retained an outside consultant in 2001 to conduct and prepare a workplace assessment report based on a detailed survey of current staff and former employees, as well as focus groups. As a result, the Commission has taken a number of important steps that will have a positive effect on its future undertakings: a comprehensive Action Plan, developed jointly by staff and managers, is being followed to effect across-the-board improvements; a new directorate has been created to strengthen the management of human resources; and a successful business case to the Treasury Board has resulted in increased resources to strengthen legal services, modernize the Case Management Information System, and eliminate the complaints case backlog over a five-year period. These measures will allow the Commission to redress chronic issues and be more resilient in the face of new challenges.

Human Resources Management

The focus continues to be on refining and implementing a Commission-wide plan for recruiting, retaining and developing the Commission's employees bearing in mind its obligations with respect to employment equity, accommodation for persons with special needs and official languages. The Commission will ensure it has in place the human resources systems, processes, tools, learning programs and supportive frameworks, that are needed to assist employees and managers, in developing the competencies valued by the organization.

Finance

The Commission has implemented Treasury Board's Financial Information Strategy (FIS) to enhance financial information available to decision-makers. The Commission will be looking to more clearly associate priorities, activities and resources with results.

Performance Measurement

The Commission is half-way through an initiative to evaluate its two core programs which together comprise over 68% of planned spending. The evaluation of the Employment Equity Audit Program will be completed by Spring 2002; and the evaluation of the Human Rights Complaints Process will be completed by Spring 2003. Performance measures will be developed in conjunction with these studies.

Audit and Evaluation

The Commission will develop internal audit and evaluation policies and implement an internal audit and evaluation planning process by March 2003. The Commission will revise annually its Internal Audit and Evaluation Plan in order to ensure that it continues to address Commission priorities and the requirements of the Government.

Risk Management

The Commission will develop its Risk Management Policy by March 2003. Once the policy is in place workshops will be held to promote risk management within the Commission.

Service Improvement Initiative

The evaluation of the complaints process in 2002–2003 will include client survey work that will allow the Commission to benchmark service to the public and hence future service enhancements.

Modern Comptrollership

The modernization of comptrollership emphasizes integrated financial and non-financial performance information, vigorous stewardship of resources, sound risk management, and open reporting of results. The Commission is committed to full implementation of this initiative within a 3-year period.

Information Management

The Commission has entered discussions with the National Archives on the information holdings that will be retained for historical purposes. It is necessary to ensure that future needs of legal personnel, researchers and staff are met. Any diminution of archiving services by the National Archives would represent a potential funding pressure for the Commission.

PRIORITIES

The Commission's priorities for Corporate Services in 2002-2003 are to:

- manage optimally the Commission's financial, human and materiel resources;
- ensure reliable work tools to support the delivery of the Commission's mandate;
- enhance the integrated planning and reporting system;
- have strong Internal Audit, Evaluation and Risk Management functions to assist senior managers to effectively discharge their responsibilities;
- ensure the Human Resources Information System (HRIS) serves as a reliable tool to help the Commission in the revitalization of its workforce and development of a human resources succession plan; and
- promote a continuous learning environment.

CHALLENGES AND RISKS

The Commission faces several challenges in the Corporate Services areas: benchmarking classification levels in order to attract and retain staff; creating opportunities for continuous learning; and ensuring that work tools are in place to facilitate the delivery of the Commission's mandate.

RESOURCES

The Commission allocates a total of 39 FTEs and \$3,715,000 to the corporate management of its resources.

MONITORING

Monitoring occurs for each function within Corporate Services. A formal monitoring system will be developed through the business planning process to identify actual activities versus planned, report deviations and ensure that managers take appropriate corrective action. In addition, regular management meetings are held.

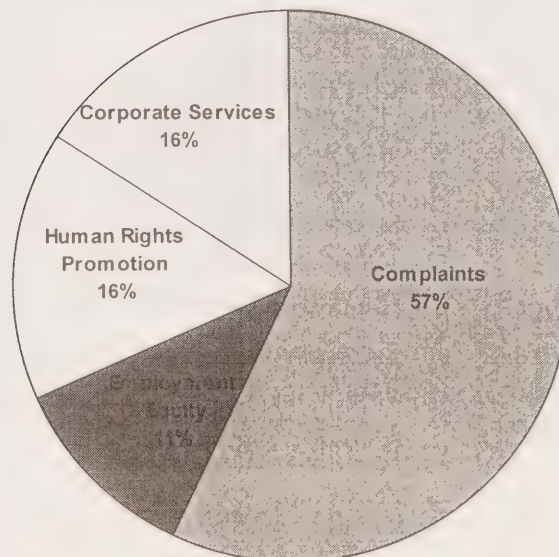
Section IV Organisation

4.1 Strategic Outcomes and Business Lines

Business Line	Strategic Outcomes				Total
	Management and resolution of human rights complaints	Greater equality in the workplace for the designated groups under the EEA	Increased understanding and acceptance of human rights principles and reduced discriminatory practices	Management of the Commission resources	
CHRC (\$000)	\$13,248	\$2,651	\$3,654	\$3,715	\$23,268
FTEs	110	30	41	39	220

CHRC: Canadian Human Rights Commission.
EEA: Employment Equity Act

Resources (\$) by Strategic Outcomes



The Commission has one business line entitled The Canadian Human Rights Commission. Its purpose is to foster the principle that every individual should have equal opportunity to participate in all spheres of Canadian life consistent with his or her duties and obligations as a member of society.

4.2 Accountability

The Chief Commissioner is responsible for the operations of the Canadian Human Rights Commission, supported by the Secretary General of the Commission (\$23,268,000; 220 FTEs).

The following is a brief description of the mandate, roles and responsibilities of the Commission:

The Canadian Human Rights Commission was established in 1977 to administer the *Canadian Human Rights Act*. The purpose of the *Canadian Human Rights Act* is to promote equality of opportunity and to protect individuals from discrimination based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, or conviction for an offence for which a pardon has been granted.

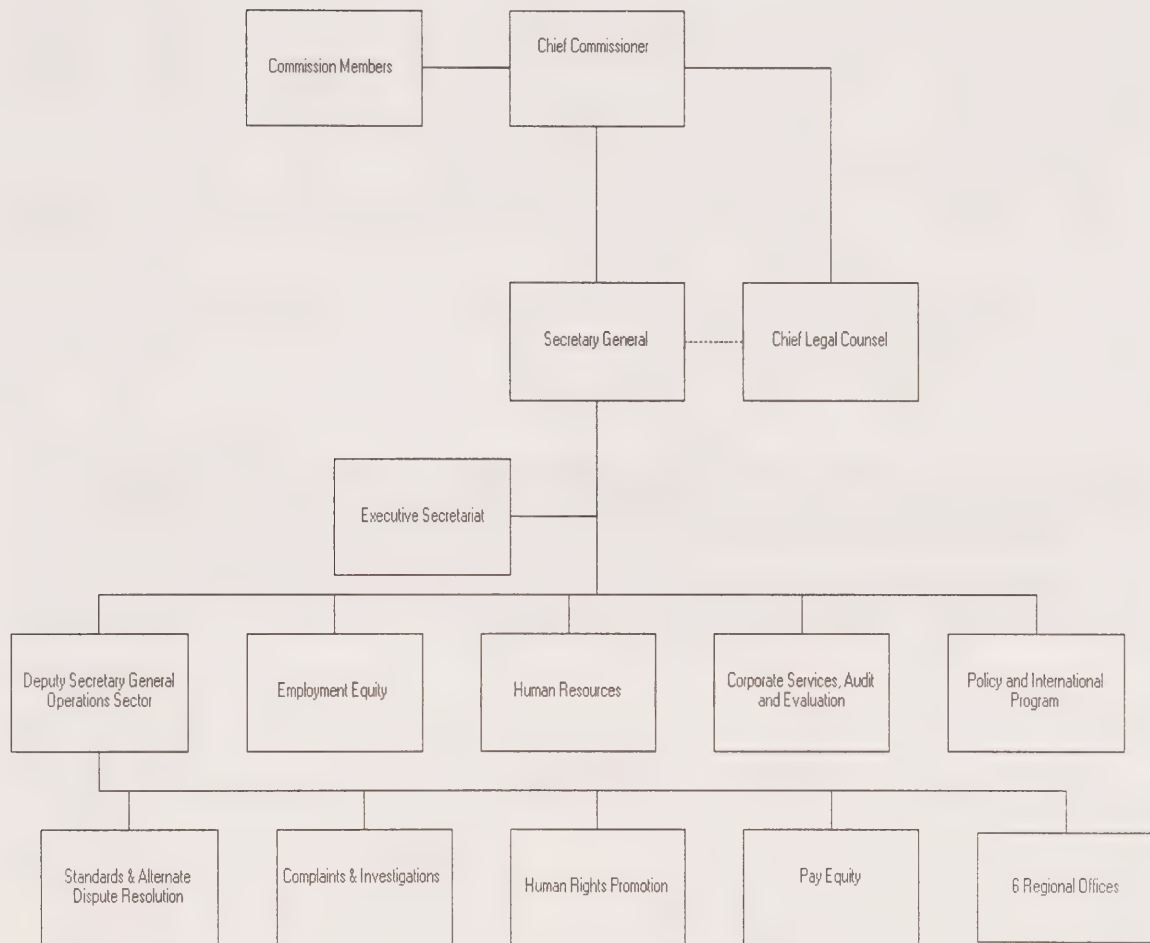
The Commission also has a mandate under the *Employment Equity Act*, which seeks to achieve equality in the workplace and to correct the conditions of disadvantage in employment experienced by women, Aboriginal peoples, persons with disabilities, and members of visible minorities.

Both the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* apply to federal departments and agencies, Crown corporations, and federally regulated private sector companies.

The Canadian Human Rights Commission works to discourage and reduce discriminatory practices by investigating complaints of discrimination under the prohibited grounds in the *Canadian Human Rights Act*; conducting research and information programs; working closely with other levels of government, employers, service providers, and community organizations to promote the human rights principles of the *Canadian Human Rights Act*; and conducting audits to ensure compliance with the *Employment Equity Act*.

The Commission is made up of two full-time members and up to six part-time members. The Chief Commissioner and Deputy Chief Commissioner are appointed for terms of up to seven years, and the other Commissioners for terms of up to three years.

Canadian Human Rights Commission



4.3 Commission Planned Spending

(thousands of dollars)	Forecast Spending 2001-2002*	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Budgetary Main Estimates (gross)	17,453.0	17,894.0	17,101.0	15,932.0
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates	17,453.0	17,894.0	17,101.0	15,932.0
Adjustments **	4,618.4	5,374.0	4,829.0	3,729.0
Net Planned Spending	22,071.4	23,268.0	21,930.0	19,661.0
Less: Non-respendable revenue	-	-	-	-
Plus: Cost of services received without charges	2,360.3	2,394.3	2,355.2	2,302.4
Net cost of Program	24,431.7	25,662.3	24,285.2	21,963.4

Full Time Equivalents	204	220	209	195
------------------------------	-----	-----	-----	-----

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

** Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

Explanation of changes: The difference of \$1,230,000 between the 2001-2002 Forecast spending and the 2002-2003 Planned spending is attributable mainly to increases awarded for collective bargaining agreements signed before October 30, 2001 and \$120,000 for program evaluation.

Section V Annexes

5.1 Net Cost of Program for 2002-2003

(thousands of dollars)	Total
Net Planned Spending	23,268.0
<i>Plus : Services received without charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,522.6
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by TBS	865.7
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Canada	6.0
	2,394.3
2002-2003 Net cost of Program	25,662.3

5.2 Government-wide Initiatives

Modern Comptrollership

The Commission is committed to full implementation of this initiative within a 3-year period. It is planning to carry out a modern comptrollership capacity check in fiscal year 2003-2004.

Service Improvement Initiative

The Commission plans to continue working on developing service standards for all stages of the complaint process. A first set of standards was developed and implemented in April 2001 on a trial basis. The standards will be reviewed and modified early in 2002 with the goal of implementing the revised standards in fiscal year 2002-2003. In addition, the evaluation of the complaints process will include client survey work that will allow the Commission to benchmark service to the public and hence measure future service enhancements.

La Commission prévoit donner suite à l'élaboration des normes de service à toutes les étapes du processus de traitement des plaintes. Un premier ensemble de normes a été élaboré et mis en œuvre en avril 2001 à titre d'essai. Les normes seront examinées et modifiées au début de 2002, et les normes révisées seront mises en œuvre au cours de l'exercice 2002-2003. De plus, l'évaluation du processus de traitement des plaintes comprendra un sondage auprès de la clientèle, de façon à permettre à la Commission de réaliser une étude comparative des services qu'elle offre au public et ainsi de mesurer les améliorations à apporter à ces services à l'avenir.

Initiative d'amélioration des services

La Commission est engagée à mettre pleinement en œuvre cette initiative sur une période de trois ans. Elle prévoit entreprendre la vérification de la fonction de contrôleur moderne au cours de l'exercice 2003-2004.

Modernisation de la fonction de contrôleur

5.2 Initiatives gouvernementales

Coût net du programme pour 2002-2003	
	25 662,3
	2 394,3
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	6,0
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT	865,7
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 522,6
Plus : Services reçus sans frais	
Dépenses nettes prévues	23 268,0
(en milliers de dollars)	Total

5.1 Coût net du programme pour 2002-2003

Section V Annexes

4.3 Dépenses prévues de la Commission

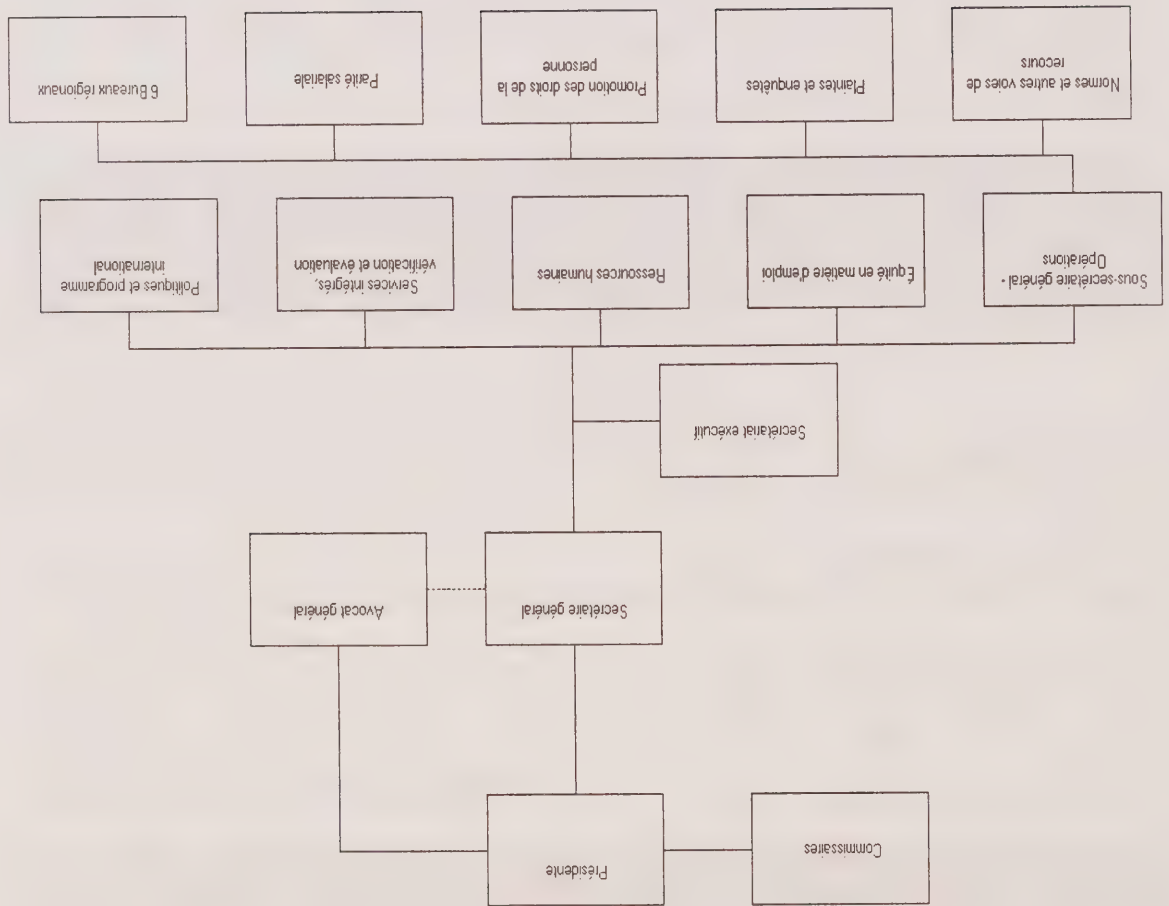
Tableau 2.6 Dépenses prévues de la Commission

	Prévisions de dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	17 453,0	17 894,0	17 101,0	15 932,0
Non budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
Total du Budget principal des dépenses	17 453,0	17 894,0	17 101,0	15 932,0
Rajustements**	4 618,4	5 374,0	4 829,0	3 729,0
Dépenses nettes prévues	22 071,4	23 268,0	21 930,0	19 661,0
Moins : Recettes non disponibles	-	-	-	-
Plus : Coût des services reçus sans frais	2 360,3	2 394,3	2 355,2	2 302,4
Coût net du programme	24 431,7	25 662,3	24 285,2	21 963,4
Equivalents temps plein	204	220	209	195

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.
 ** Les rajustements tiennent compte des approbations obtenues depuis la publication du Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives du Budget fédéral, le Budget supplémentaire des dépenses, etc.

Explication des changements : L'écart de 1 230 000 \$ entre les prévisions des dépenses de 2001-2002 et les dépenses prévues de 2002-2003 est principalement attribuable aux augmentations qui découlent des conventions collectives qui ont été conclues avant le 30 octobre 2001 ainsi qu'à la somme de 120 000 \$ aux fins de l'évaluation du programme.

Commission canadienne des droits de la personne



La Commission n'a qu'un seul secteur d'activité, c'est-à-dire la Commission canadienne des droits de la personne. Son objet est d'appuyer le principe selon lequel chacun devrait avoir une chance égale de participer à toutes les sphères de la vie canadienne dans une mesure compatible avec ses devoirs et obligations au sein de la société.

4.2 Responsable

La présidente est chargée du fonctionnement de la Commission canadienne des droits de la personne, et est appuyée par le secrétaire général de la Commission (23 268 000 \$; 220 ETP).

Le mandat, les rôles et responsabilités de la Commission sont présentés sommairement ci-dessous :

La Commission canadienne des droits de la personne a été créée en 1977 pour veiller à l'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, dont l'objet est de favoriser l'égalité des chances et de protéger les individus contre la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne gracée.

La Commission a également pour mandat, en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, de veiller à l'atteinte de l'égalité dans le milieu de travail et de remédier aux conditions défavorables à l'emploi des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des membres des minorités visibles.

La *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* s'appliquent aux ministères et organismes fédéraux, aux sociétés d'État et aux entreprises privées sous réglementation fédérale.

La Commission canadienne des droits de la personne œuvre afin de dissuader et de réduire les pratiques discriminatoires en faisant enquête sur les plaintes de discrimination pour les motifs de distinction illicite énoncés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, en effectuant de la recherche et en mettant en œuvre des programmes d'information; en travaillant en étroite collaboration avec les autres paliers de gouvernement, les employeurs, les fournisseurs de services et les organismes communautaires à promouvoir les principes des droits de la personne établis dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, et en effectuant des vérifications de façon à assurer la conformité à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

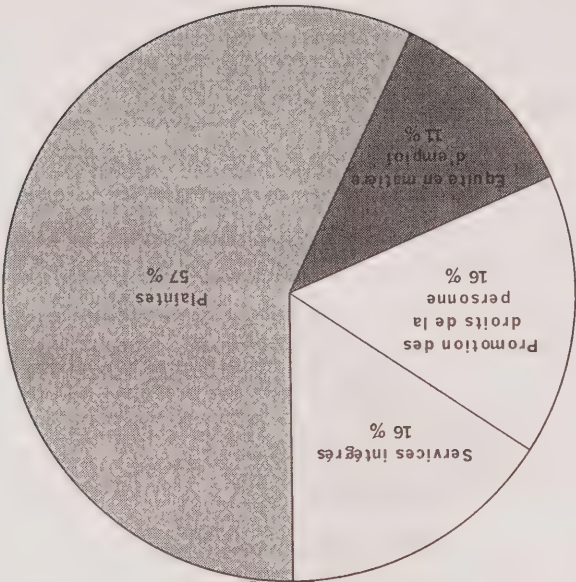
La Commission comprend deux commissaires à temps plein et au plus six commissaires à temps partiel. La présidente et le vice-président sont nommés pour une durée maximale de sept ans, et les commissaires sont nommés pour une durée maximale de trois ans.

4.1 Résultats stratégiques et secteur d'activité

Secteur d'activité	Résultats stratégiques				CCDP (en milliers de dollars)	ETP
	Gestion et règlement des plaintes relatives aux droits de la personne	Egalité accrue dans le milieu de travail pour les groupes désignés aux termes de la LEE	Compréhension et acceptation des principes des droits de la personne et réduction des pratiques discriminatoires	Gestion des ressources de la Commission		
	13 248 \$	2 651 \$	3 654 \$	3 715 \$	23 268 \$	220
Total						

CCDP : Commission canadienne des droits de la personne
 LEE : Loi sur l'équité en matière d'emploi

Ressources (\$) selon les résultats stratégiques



SUIVI

Chaque fonction des Services intégrés fait l'objet d'un suivi. Un système officiel de suivi sera élaboré dans le cadre du processus de planification administrative afin de cerner les activités réelles par rapport aux activités prévues et les écarts dans les rapports, et de s'assurer que les gestionnaires prennent les mesures correctives appropriées. En outre, des réunions de gestion régulières ont lieu.

La Commission a entamé des discussions avec les Archives nationales sur les fonds documentaires qui seront conservés à des fins historiques. Il est essentiel de faire en sorte que les besoins futurs des agents des Services juridiques, des chercheurs et du personnel soient satisfaits. Toute réduction des services d'archivage offerts par les Archives nationales entraînerait des contraintes de financement sur la Commission.

PRIORITÉS

Les priorités de la Commission touchant les Services intégrés en 2002-2003 sont les suivantes :

- assurer la gestion optimale des ressources financières, humaines et matérielles de la Commission;
- assurer des outils de travail fiables de façon à appuyer l'exécution du mandat de la Commission;
- rehausser le système intégré de planification et de rapports;
- assurer la rigueur des fonctions de vérification interne, d'évaluation et de gestion du risque afin de permettre aux cadres supérieurs de s'acquitter de leurs responsabilités de façon efficace;
- veiller à ce que le Système d'information sur les ressources humaines (SIRH) soit un outil fiable qui aide la Commission à renouveler son effectif et à élaborer un plan de relève en matière de ressources humaines;
- promouvoir un milieu d'apprentissage permanent.

DÉFIS ET RISQUES

La Commission fait face à plusieurs défis dans le domaine des Services intégrés : effectuer une évaluation comparative des niveaux de classification de façon à attirer et à maintenir en poste le personnel; créer des occasions d'apprentissage permanent; et assurer des outils de travail afin de favoriser l'exécution du mandat de la Commission.

RESSOURCES

La Commission a affecté 39 ETP et 3 715 000 \$ au total à la gestion globale de ses ressources.

pour aider les employés et les gestionnaires à acquérir les compétences auxquelles elle accorde de la valeur.

Finances

La Commission a mis en œuvre la Stratégie d'information financière (SIF) du Conseil du Trésor afin d'accroître les renseignements financiers accessibles aux décideurs. La Commission envisagera également des moyens d'associer plus clairement les priorités, les activités et les ressources aux résultats.

Évaluation de la performance

La Commission est à mi-chemin d'une initiative qu'elle a entreprise pour évaluer ses deux programmes de base, qui représentent plus de 68 % des dépenses prévues. L'évaluation du Programme de vérification de l'équité en matière d'emploi sera achevée au printemps 2002, et l'évaluation du processus de traitement des plaintes relatives aux droits de la personne le sera au printemps 2003. Des mesures de performance seront élaborées de façon conjointe à ces deux études.

Vérification et évaluation

La Commission élaborera des politiques de vérification interne et d'évaluation et mettra en œuvre un processus de planification de vérification interne et d'évaluation d'ici mars 2003. En outre, la Commission révisera annuellement son plan de vérification interne et d'évaluation de façon à veiller au respect de ses priorités et des exigences du gouvernement.

Gestion du risque

La Commission élaborera sa politique de gestion du risque d'ici mars 2003. Une fois la politique en place, des ateliers seront offerts afin de promouvoir la gestion du risque à la Commission.

Initiative d'amélioration des services

L'évaluation du processus de traitement des plaintes comprendra en 2002-2003 un sondage auprès des clients qui permettra à la Commission d'effectuer une analyse comparative des services qu'elle offre au public et, partant, d'améliorer ses futurs services.

Modernisation de la fonction de contrôleur

La modernisation de la fonction de contrôleur met l'accent sur les renseignements financiers et non financiers intégrés sur la performance, la régie rigoureuse des ressources, la gestion avisée du risque, et la publication de résultats. La Commission est engagée à mettre pleinement en œuvre cette initiative sur une période de trois ans.



Le personnel des Services intégrés offre des services de planification stratégique et administrative, de vérification et d'évaluation, financiers, administratifs, informatiques, de bibliothèque, de tenue de dossiers et en matière de ressources humaines afin d'aider les gestionnaires à remplir le mandat de la Commission et à s'acquitter de leurs responsabilités.

PLANS

La Commission continuera à renforcer son cadre de gestion afin d'appuyer la prise de décisions et l'évaluation de la performance, d'assurer le recrutement et le maintien en poste de ressources humaines ayant les compétences et l'expérience nécessaires pour assurer un fonctionnement efficace; et à long terme, d'accroître l'infrastructure de technologie de l'information et de gestion afin de répondre aux besoins du personnel, des clients et des Canadiens intéressés.

En 2001, la Commission a retenu les services d'un consultant afin de préparer un rapport sur le milieu de travail en se fondant sur un sondage détaillé auprès des employés en place et anciens ainsi que sur des groupes de discussion. À la suite de ce rapport, la Commission a pris plusieurs importantes mesures qui auront un effet notable sur ses futures activités : un plan d'action complet, élaboré conjointement par le personnel et les gestionnaires, auquel on donne suite afin d'apporter des améliorations à l'ensemble de la Commission; une nouvelle direction a été créée afin de renforcer la gestion des ressources humaines; et une analyse de rentabilisation présentée au Conseil du Trésor a permis une augmentation des ressources afin de renforcer les Services juridiques, de moderniser le système d'information et de gestion des cas, et d'éliminer l'arrêt des plaintes sur une période de cinq ans. Ces mesures permettront à la Commission de régler certaines difficultés chroniques et de relever les nouveaux défis avec plus d'efficacité.

Gestion des ressources humaines

On continuera à mettre l'accent sur la précision et la mise en œuvre d'un plan de recrutement, de maintien en poste et de perfectionnement des employés de la Commission, en tenant compte de ses obligations relatives à l'équité en matière d'emploi, l'adaptation du milieu de travail pour les personnes ayant des besoins spéciaux et les langues officielles. La Commission veillera à se doter de systèmes, de processus, d'outils, de programmes d'apprentissage et de cadres d'appoint relativement aux ressources humaines dont elle a besoin

d'autres ministères, organismes et établissements fédéraux animés des mêmes visées.

RESSOURCES

La Commission a affecté 41 ETP et 3 654 000 \$ au total à ces activités stratégiques.

SUIVI

Les rapports produits dans le cadre du suivi des appels sont examinés par le personnel de supervision afin d'évaluer la rapidité des services offerts par les agents à l'information publique. Des réunions régulières ont lieu afin de passer en revue les besoins d'information publique et la qualité des services et de discuter des plans et des engagements. Les documents promotionnels clés seront évalués afin de déterminer l'utilité de certaines publications de la Commission. Le suivi des événements médiatiques permettra de mesurer l'efficacité globale du plan de communication stratégique de la Commission. Dans la mesure du possible, les activités de rayonnement seront évaluées au moyen d'un questionnaire commun.

Au cours des quelques dernières années, les fonds consentis pour les activités stratégiques et promotionnelles de la Commission n'ont pas suivi le rythme des demandes liées à la charge de travail. La Commission explorera diverses sources de financement ainsi que des partenariats possibles avec

DÉFIS ET RISQUES

- raffiner sa stratégie liée au programme international de façon à assurer une politique cohérente et un financement de l'extérieur convenable.
- entreprendre des recherches ou des études stratégiques sur la situation des détenues sous réglementation fédérale, les pratiques exemplaires des commissions des droits de la personne relativement aux plaintes de racisme, et une démarche réglementaire ou axée sur les normes qui soit conforme à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*;
- mettre en œuvre un processus de planification stratégique afin de fixer les priorités stratégiques en matière de droits de la personne et de les intégrer aux activités des directions dans l'ensemble de la Commission;
- explorer diverses sources de financement afin de permettre l'élaboration d'activités promotionnelles collaboratives et de renforcer la culture des droits de la personne au Canada;
- établir des partenariats avec d'autres ministères et organismes en participant à des comités interministériels et en collaborant aux activités de promotion et de sensibilisation relativement aux droits de la personne à travers le pays;
- élaborer et mettre en œuvre un plan de communication stratégique afin de maximiser les ressources financières et d'assurer un cadre pour toutes les importantes activités de promotion et de sensibilisation qu'elle entreprend;
- élaborer un programme de formation et des normes de service à l'intention des agents à l'information publique;
- reconstruire les ressources humaines de la Direction de la promotion dans toutes les disciplines spécialisées;

Les priorités de la Commission en 2002-2003 sont les suivantes :

PRIORITÉS

- collaborer davantage avec les commissions des droits de la personne d'autres pays, dont le Mexique;
- dans la mesure du possible, continuera à donner des conseils spécialisés aux visiteurs étrangers et à faciliter les programmes de stages avec d'autres pays qui souhaitent élargir leurs connaissances spécialisées dans le domaine.

d'appuyer ses efforts. Elle participe à des comités et à des groupes de travail interministériels afin de donner des conseils et des opinions sur les questions des droits de la personne.

La Direction des politiques et du programme international

Elaboration de politiques et recherche connexe

La Direction des politiques et du programme international de la Commission :

- continuera à élaborer des politiques et des documents de recherche sur les questions touchant les droits de la personne afin de préciser la position de la Commission. Celle-ci prévoit diffuser des politiques révisées sur l'embauchage préférentiel des Autochtones et les tests de dépistage des drogues en milieu de travail afin de faire en sorte qu'elles reflètent les lois et les pratiques exemplaires actuelles et tiennent compte des résultats des consultations publiques menées en 2001-2002. La Commission passera également en revue sa politique sur les déficiences et l'obligation d'adaptation;
- continuera à étudier les principales nouvelles lois ou politiques gouvernementales de façon à assurer la conformité aux droits de la personne;
- entreprendra des enquêtes stratégiques afin d'aborder certaines questions systémiques relatives aux droits de la personne;
- veillera à répondre rapidement aux questions découlant de cas particuliers par le biais de conseils stratégiques et de résultats de recherche aux commissaires et aux autres directions de la Commission.

Soutien et renforcement des organismes nationaux des droits de la personne à l'étranger

La Commission :

- participera à des réunions multilatérales clés, comme celles de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies;
- jouera un rôle de premier plan en 2002 lors de la toute première assemblée générale du Réseau des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme des Amériques. La Commission jouera également un rôle clé dans l'organisation de la première activité du Réseau, un colloque à l'échelle de l'hémisphère sur les droits humains des Autochtones;
- continuera à assurer l'aide technique bilatérale aux commissions des droits de la personne de l'Indonésie, de l'Inde et du Népal et, sous réserve de la disponibilité des fonds, élaborera des stratégies afin de

Direction des enquêtes, en donnant des renseignements généraux sur ces droits, y compris par le biais des nombreuses publications de la Commission, et en transmettant les demandes de renseignements qui ne relèvent pas du mandat de la Commission à d'autres organismes des droits de la personne. Au cours des trois prochaines années, la Commission élaborera un programme de formation et des normes de service à l'intention des agents à l'information publique, élaborera des initiatives afin d'accroître l'utilisation d'Internet en vue de mieux renseigner les Canadiens, et facilitera la prestation des services. En outre, elle examinera, mettra à jour et modernisera son répertoire de publications, d'affiches et d'autres outils de promotion.

Elaboration et diffusion de l'information aux médias et aux employeurs

La Commission continuera à promouvoir les questions clés liées aux droits de la personne et à l'équité en matière d'emploi, ainsi que son rôle et mandat, ses politiques, programmes et initiatives par le biais des relations avec les médias, des événements médiatiques, des entrevues et des conférences de presse.

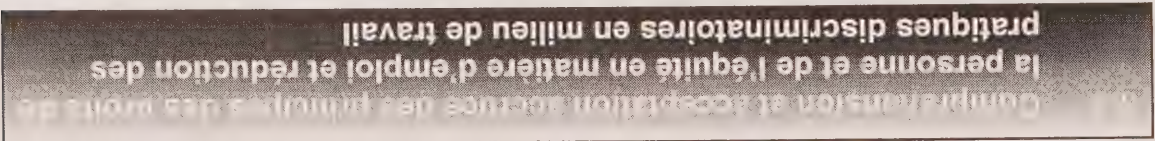
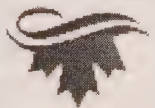
La Commission fournira des renseignements aux employeurs sur les façons d'intégrer les principes des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi dans le milieu de travail et les politiques relatives à la prestation de services des organismes sous réglementation fédérale des secteurs privé et public. Elle réalisera cela dans le cadre de réunions, d'ateliers, de publications et de séminaires.

Activités de rayonnement dans la collectivité

La présidente, les cadres supérieurs et le personnel désigné de la Commission partagent leurs vues sur les questions des droits de la personne avec des représentants élus et des décideurs des secteurs privé et public. Ils font des exposés à l'intention de groupes ou d'organismes en vue de promouvoir et d'expliquer les principes des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi ou organisent des ateliers afin de discuter en détail les exigences des lois. Ils participent également à plusieurs activités liées aux droits de la personne aux niveaux national et régional, en travaillant avec les groupes d'intervention en vue de sensibiliser davantage les Canadiens, particulièrement les résidents des centres urbains qui comportent une population diversifiée, à la nécessité de respecter les droits de la personne et la diversité à titre d'exigences préalables à une cohésion sociale accrue.

Promotion des droits de la personne par le biais de partenariats

La Direction de la promotion des droits de la personne établira des partenariats avec d'autres ministères et organismes afin d'accélérer et



La Direction de la promotion des droits de la personne est chargée d'élaborer et d'exécuter des programmes d'information afin de sensibiliser le public à la Loi canadienne sur les droits de la personne et à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, ainsi qu'au rôle et aux activités de la Commission. Elle doit mieux faire connaître au public les principes des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi qui sous-tendent les lois et gagner son appui à ces principes. La Direction des politiques et du programme international effectue de la recherche, y compris des enquêtes stratégiques, et élabore les politiques.

PLANS

La Direction de la promotion des droits de la personne

La Direction de la promotion des droits de la personne continuera à faire mieux connaître les principes et les pratiques des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi aux Canadiens, aux ministères fédéraux, aux employeurs et aux fournisseurs de services sous réglementation fédérale afin de réduire les pratiques discriminatoires en milieu de travail et de faciliter l'accès aux voies de recours indiquées.

Diffusion de l'information publique

La Commission continuera de diffuser de l'information au grand public partout au pays afin de le renseigner sur ses programmes, services et compétences. Elle fournira également de l'information relative aux services et programmes de droits de la personne offerts par les autres ministères et organismes fédéraux, les commissions provinciales des droits de la personne, les organisations non gouvernementales, les associations syndicales et de chefs d'entreprise et les autres services provinciaux, municipaux ou communautaires. Cette information permettra au public de déterminer les organismes les plus aptes à l'aider à régler ses questions touchant les droits de la personne et l'équité en matière d'emploi.

La Direction de la promotion des droits de la personne reçoit environ 50 000 demandes de renseignements chaque année par courrier ou téléphone ou dans le cadre de visites sur place. Les agents à l'information publique répondent aux demandes de renseignements en aiguillant les plaintes visées par la Loi canadienne sur les droits de la personne vers la

de 40 exposés et ateliers par année aux employeurs et aux consultants en équité des secteurs public et privé.

DÉFIS ET RISQUES

En 2001–2002, la Commission a commandé une étude d'évaluation du programme de vérification de l'équité en matière d'emploi. Tel qu'indiqué précédemment, le Parlement entreprend également un examen quinquennal de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Les principales difficultés auxquelles fera face la Commission seront fonction des constatations de l'évaluation et de l'examen législatif. Si celles-ci révèlent d'importantes lacunes concernant l'efficacité du programme ou entraînent des modifications à la *Loi*, la Commission devra prendre des mesures et apporter les rajustements nécessaires.

Il n'y a pas eu de décision du Tribunal jusqu'à présent. Des audiences devant le Tribunal sont prévues au cours des prochains mois. Il est toujours possible qu'une décision du Tribunal impose des limites à la capacité de la Commission à donner suite aux mesures d'exécution.

Au début de 2003, les résultats du recensement de 2001 sur les taux de disponibilité des groupes désignés au sein du marché du travail canadien seront publiés. Il est prévu que ces taux augmenteront considérablement. La Commission devra alors adopter une stratégie de façon à veiller à ce que les employeurs déjà en conformité fassent les ajustements nécessaires afin de faire une évaluation à jour des lacunes dans la représentation.

RESSOURCES

La Commission a affecté 30 ETP et 2 651 000 \$ au total aux résultats stratégiques du programme de l'équité en matière d'emploi.

SUIVI

L'évaluation de la performance est réalisée sur une base régulière. La Direction de l'équité en matière d'emploi, par le biais du Comité de révision des vérifications, réalise des évaluations régulières du travail des vérificateurs de façon à assurer la cohérence des démarches. En outre, elle tient une réunion mensuelle avec tout le personnel pour passer en revue les progrès et discuter des questions touchant les vérifications. Le Système automatisé de suivi - Équité en matière d'emploi (SASÉE) est un système automatisé de gestion de l'information dont se sert la Direction générale pour faire le suivi régulier des progrès et des normes relativement aux vérifications.

vérification après-ordonnance du Tribunal soit nécessaire¹. Au 31 mars, la Commission prévoit avoir amorcé 235 vérifications.

Ordres de la Commission et ordonnances du Tribunal

La Commission veillera à ce que les vérifications imposées par ordre ou ordonnance du Tribunal soient achevées dans les six à neuf mois accompagnées d'une recommandation pour atteindre la conformité ou pour d'autres mesures d'exécution de la loi.

PRIORITÉS

Les priorités de la Commission en 2002-2003 relativement à l'équité en matière d'emploi sont de continuer à effectuer les vérifications des employeurs et de prendre des mesures de suivi et d'exécution jusqu'à ce que ces derniers soient en conformité. La Commission prévoit :

- amorcer environ 40 nouvelles vérifications, c'est-à-dire pour un total d'environ 340 employeurs. Toutefois, suivant le nombre de vérifications de suivi ou d'audiences devant le Tribunal qui s'avèrent nécessaires, il faudra peut-être réduire ce nombre;
- entreprendre l'évaluation des progrès raisonnables réalisés par environ 100 employeurs qui devraient être en conformité;
- amorcer des vérifications de suivi en respectant les échéances fixées avec les employeurs qui ont signé des engagements à la suite d'une vérification initiale;
- formuler une réponse aux recommandations ou aux modifications législatives découlant de l'examen législatif;
- continuer à aider les employeurs à mieux comprendre la Loi sur l'équité en matière d'emploi, leurs responsabilités ainsi que le rôle et les responsabilités de la Commission en élaborant et en diffusant des documents clairs et des guides de vérification et en donnant un minimum

¹ Une vérification de suivi s'effectue après la date d'échéance de la mise en œuvre des engagements signés comme suite à une conclusion de non-conformité lors de la vérification initiale; une vérification après-ordre s'effectue après la date d'échéance de l'exécution de l'ordre officiel donné par la Commission; une vérification après-ordonnance du Tribunal s'effectue après la date d'échéance de la mise en œuvre des éléments de l'ordonnance rendue par un tribunal de l'équité en matière d'emploi. Si l'employeur ne s'acquiesce pas des engagements convenus, l'agent de vérification de la conformité peut recommander à la Commission de donner un ordre officiel à l'employeur pour l'achèvement des travaux. S'il est constaté que l'employeur n'a pas exécuté l'ordre à la date d'échéance fixée, la Commission peut renvoyer le dossier à un tribunal indépendant de l'équité en matière d'emploi.

Au 31 décembre 2001, 215 vérifications initiales avaient été amorcées et 74 étaient complétées, tandis que 20 autres ont été annulées parce que l'employeur n'était plus assujéti à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Une vérification complétée signifie que l'employeur a été trouvé conforme aux exigences de la *Loi* et que son effectif ne compte aucun écart de représentation relativement aux quatre groupes désignés ou qu'il a établi un plan d'équité en matière d'emploi qui, de l'avis de la Commission, se soldera par des progrès raisonnables en vue d'en arriver à la pleine représentativité. Avant qu'une vérification puisse être complétée, il se peut qu'une vérification initiale, une vérification de suivi, une vérification après-ordre et une

Progrès réalisés

processus de vérification pour ces employeurs. Compte tenu du grand nombre de petits employeurs (100–300 employés) qui doivent toujours faire l'objet d'une vérification, la Commission est en train de déterminer si elle peut effectuer certains ajustements afin d'accélérer le processus de vérification pour ces employeurs. L'objet d'une vérification probablement en 2003. un décret était approuvé au début de 2002, ces employeurs feront également l'approbation d'un décret, ce qui n'était pas le cas au 31 décembre 2001. Si assujettis à la *Loi* mais qui ne peuvent faire l'objet d'une vérification qu'après comprennent pas les Forces canadiennes, la GRC et le SCRS qui sont seront visés par une vérification en 2004. En outre, ces chiffres ne sont assujettis à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Ces employeurs 2001 par Développement des ressources humaines Canada (DRHC) qu'ils privé qui comptent 24 000 employés, qui ont été avisés la première fois en Les chiffres ci-dessus ne comprennent pas 86 autres employeurs du secteur (96 %); employeurs privés et sociétés d'État (77 %).

ainsi : fonction publique fédérale (97 %); employeurs distincts fédéraux organisations où une vérification est achevée ou en cours se répartissaient employés sous réglementation fédérale qui travaillaient dans des priorité aux employeurs importants. Ainsi, au 31 décembre 2001, les sur le choix aléatoire d'employeurs visés par une vérification et a accordé la majorité des employeurs, la Commission a modifié sa stratégie qui reposait Parce qu'elle est tenue d'effectuer des vérifications multiples auprès de la

Ajustement des priorités

ne pas avoir exécuté l'ordre. subseqüemment été renvoyés à un Tribunal de l'équité en matière d'emploi pour la Commission a dû leur notifier un ordre. Trois cas d'employeurs ont ont dû signer des engagements et feront l'objet d'une seconde vérification de de conformité éventuelle ait été supérieur à 80 %, tous les employeurs sauf huit conformes ou près de l'être au moment de la vérification initiale. Bien que le taux



Égalité accrue en milieu de travail pour les quatre groupes désignés aux termes de la Loi sur l'équité en matière d'emploi

En vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, la Commission procède à des vérifications auprès d'employeurs du secteur privé sous réglementation fédérale comptant plus de 100 employés, de sociétés d'État, et de ministères et organismes fédéraux afin de veiller à ce qu'ils s'acquittent de leurs obligations en vertu de la *Loi* et à ce que tout manquement à cet égard soit corrigé. Les quatre groupes désignés aux termes de la *Loi* sont les femmes, les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. La *Loi* prescrit que les employeurs doivent prendre les mesures correctives nécessaires en vue de repérer, de rectifier et d'éliminer la sous-représentation de ces groupes.

PLANS

La Commission s'attend des employeurs qu'ils mettent en place des systèmes d'emploi qui feront en sorte que leur effectif deviendra plus représentatif et qu'ils satisfont aux exigences de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Ces objectifs seront atteints suivant une démarche en deux volets. Le premier volet consiste à assurer la conformité aux exigences de la *Loi* en effectuant des vérifications de conformité et, au besoin, en ordonnant aux employeurs de remédier aux manquements relevés. Ce faisant, les employeurs déterminent les secteurs de sous-représentation, suppriment les obstacles à l'emploi, mettent en œuvre des plans assortis d'objectifs et d'engagements, et prennent les mesures spéciales indiquées de façon à s'assurer que la représentation des groupes désignés est conforme à leur disponibilité dans la main-d'œuvre canadienne.

Le second volet consiste, une fois la conformité atteinte, à faire le suivi des employeurs afin de veiller à ce qu'ils réalisent des progrès raisonnables pour atteindre la pleine représentativité. Pour ce faire, la Commission examine les rapports annuels des employeurs en vue de déterminer si les objectifs de recrutement et d'avancement prévus dans leur plan d'équité en matière d'emploi ont été atteints. S'ils ne le sont pas, une nouvelle vérification peut être effectuée afin de déterminer si des efforts raisonnables ont été déployés pour mettre en œuvre le plan.

À cet effet, la Commission prévoyait entreprendre la vérification d'environ 414 employeurs visés par la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* au cours du cycle initial de vérification quinquennal qui prendra fin le 31 mars 2003. Toutefois, la Commission s'est rendu compte que peu d'employeurs étaient

respectées, de façon que les plaintes soient significatives aux mis en cause et que les rapports soient communiqués aux intéressés. Les mesures comprennent la gestion de la charge de travail par le personnel de supervision, la prestation de conseils au personnel par les superviseurs et les conseillers juridiques, et l'examen de tous les rapports avant qu'ils soient remis aux commissaires. Les étapes du processus de traitement des plaintes sont clairement définies dans le *Guide des politiques et procédures* de la Commission.

La Commission élaborera un plan de travail dans le cadre d'un projet pour éliminer l'arrière. Le projet sera coordonné par un gestionnaire supérieur, qui présentera des rapports réguliers au Comité de la haute direction de la Commission.

Un plan de travail sera également élaboré pour le Système de gestion des plaintes, et le projet sera coordonné par un gestionnaire supérieur qui fera rapport au Comité de la haute direction.

la Commission s'attend à recevoir des fonds spéciaux supplémentaires afin d'entreprendre ces initiatives ponctuelles.

DÉFIS ET RISQUES

La Commission a à peine les ressources suffisantes pour s'occuper de la charge de travail annuelle habituelle, sans compter les circonstances imprévues qui peuvent se présenter. Le défi est plus grand dans les années où, par exemple, il y a une hausse marquée des nouvelles plaintes, du roulement du personnel, des maladies ou d'autres pressions administratives.

La Commission a adopté 11 normes de service le 1^{er} avril 2001. Ces normes visent toutes les étapes du processus de traitement des plaintes, et précisent la durée prévue de chaque étape du processus *dans la mesure où la Commission n'a pas d'arrière et peut donner suite aux nouvelles affaires qui se présentent*. Dans les circonstances actuelles, les agents à toutes les étapes du processus ne peuvent se charger de nouveaux cas parce qu'ils doivent d'abord terminer le travail touchant les anciens dossiers.

Il en résulte que les nouveaux cas ne sont pas traités lorsqu'ils sont reçus, et les normes de service ne sont pas respectées. Cela est en soi une source d'inquiétude, car les plaignants et les mis en cause ne reçoivent pas le service rapide auquel ils ont droit. En outre, les cours ont clairement indiqué, récemment lors de la décision de la Cour suprême dans l'affaire *Blencoe*, que des délais déraisonnables dans le traitement des plaintes relatives aux droits de la personne sont inacceptables.

À l'automne 2001, la Commission a présenté une analyse de rentabilisation au Conseil du Trésor et a obtenu des ressources supplémentaires afin de résorber l'arrière et de mettre à niveau le SGP. Ces ressources permettront à la Commission d'éliminer l'arrière de plaintes, de donner suite aux nouvelles affaires qui se présentent, de respecter ses normes de service, et d'offrir de meilleurs services aux Canadiens.

RESSOURCES

La Commission a affecté 110 ETP et 13 248 000 \$ au total à la gestion et au règlement des plaintes relatives aux droits de la personne.

SUIVI

Des mesures de suivi sont en place afin de s'assurer que les nouvelles plaintes sont abordées de façon opportune, que les rapports présentés à la Commission sont de bonne qualité, et que les exigences en matière de justice naturelle sont

Le traitement des nouvelles plaintes est une exigence statutaire dont doit tenir compte la Commission tous les ans. Toutefois, les priorités relatives à l'arriéré et au SGP représentent des changements par rapport aux années antérieures, et

- reconcevoir le Système automatisé de gestion des plaintes (SGP).
- donner suite aux plaintes de disparité salariale et examiner les processus d'enquête actuels en tenant compte des ressources disponibles;
- élaborer et commencer à mettre en œuvre un projet spécial en vue d'éliminer l'arriéré des plaintes d'ici cinq ans;
- s'occuper rapidement de la charge de travail prévue de 600 nouvelles plaintes;

Les priorités qu'a établies la Commission en 2002-2003 relativement au traitement des plaintes sont les suivantes :

PRIORITÉS

La Direction des services juridiques représente la Commission dans les litiges renvoyés au Tribunal canadien des droits de la personne. Au cours des années civiles 2000 et 2001, 123 et 85 cas respectivement ont été renvoyés au Tribunal, comparativement à 37 en 1999. Il est peu probable que ce nombre de cas élève diminue dans un proche avenir, et il risque en fait d'augmenter, quoique à un rythme plus lent. Le nombre moyen de jours d'audience par dossier demeure stable et s'élève à 10.

La Direction des services juridiques donne des conseils juridiques à la présidente, aux commissaires, au secrétaire général et au personnel de toutes les directions de la Commission.

Services juridiques

Un Groupe de travail sur la parité salariale, formé en 2001, fera rapport au gouvernement relativement à l'examen des lois et des lignes directrices fédérales en matière de parité salariale. La Commission prévoit que le Groupe de travail s'appuiera sur son rapport, *Le temps d'agir*. La Direction de la parité salariale continuera à donner des renseignements au Groupe de travail et à suivre ses progrès.

La Direction des services juridiques donne des conseils juridiques à la présidente, aux commissaires, au secrétaire général et au personnel de toutes les directions de la Commission.

En février 2001, la Commission a rendu public un rapport spécial, qu'elle a déposé au Parlement, intitulé *Le temps d'agir*. Ce rapport précise que l'actuelle démarche fondée sur le dépôt de plaintes n'est pas adéquate pour régler les disparités salariales. Le rapport propose une démarche différente, c'est-à-dire qui incite les parties à travailler ensemble afin d'atteindre la parité salariale de façon globale et opportune, minimise les coûts administratifs et maintient cette parité une fois atteinte.

Lorsqu'il est impossible de régler une plainte par la médiation, la Commission nomme un enquêteur. La Commission fait enquête sur les plaintes de discrimination en matière d'emploi et de prestation de biens et de services généralement offerts au grand public, en se fondant sur les onze motifs de distinction illicite énoncés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Elle fait également enquête sur les plaintes de discrimination salariale fondée sur le sexe dans les ministères et organismes fédéraux et les établissements sous réglementation fédérale. L'enquête sur les plaintes et les décisions subséquentes prises par le Tribunal et les cours établissent la jurisprudence et les précédents qui orientent la protection des droits de la personne au Canada.

La Commission s'attend à faire enquête sur environ 400 plaintes chaque année, à l'exclusion des plaintes de disparité salariale. Celles-ci font l'objet d'un traitement distinct parce qu'elles nécessitent une enquête plus complexe et plus longue, pour laquelle il faut souvent faire appel à des spécialistes et à des ressources de l'extérieur.

Les plaintes de disparité salariale : Bien que la Commission reçoive un nombre relativement restreint de plaintes de disparité salariale, celles-ci ont une incidence sur un grand nombre de personnes qui occupent des postes à prédominance féminine. Leur règlement peut avoir des effets considérables sur le milieu de travail. La Direction de la parité salariale fait actuellement enquête sur environ 50 dossiers qui touchent plus de 40 000 personnes. Les plaintes de disparité salariale sont habituellement complexes, nécessitent une analyse poussée ainsi que des discussions avec les employés, les agents négociateurs et les employeurs. En raison de leur complexité et des implications financières pour les employeurs, ces plaintes sont difficiles à régler et nécessitent souvent une enquête prolongée ainsi que des audiences devant le Tribunal ou les cours.

De récentes décisions judiciaires semblent indiquer que les enquêteurs en matière de parité salariale effectuent une analyse poussée avant d'examiner le bien-fondé d'une plainte de disparité salariale. De plus, les conseillers juridiques des mis en cause invoquent leurs droits de soulever des questions d'ordre procédural. Ces facteurs combinés prolongent les enquêtes à un point tel qu'il est de plus en plus difficile d'obtenir des renseignements fiables. Des ressources supplémentaires doivent être affectées pour s'attaquer à ces difficultés ainsi que pour évaluer comment rendre les procédures d'enquête plus opportunes et efficaces dans les plaintes de disparité salariale.

Au cours des trois années visées par la période de planification, la Commission prévoit mener à terme environ 1 200 dossiers de plainte chaque année. Certaines plaintes n'auront pas de suites parce que le plaignant décidera de ne pas y donner suite ou parce qu'après un examen attentif, il est clair, de l'avis de la Commission, que le sujet de la plainte ne relève pas de sa compétence. Environ 600 plaintes chaque année donneront lieu à des plaintes signées. Un petit nombre de plaintes sera renvoyé à d'autres mécanismes de recours. Le reste des plaintes sera traité par la médiation, la conciliation ou dans le cadre d'enquêtes et sera présenté aux commissaires pour décision.

Autres voies de recours

La Commission peut nommer un médiateur ou un conciliateur afin d'aider les parties à régler une plainte en tout temps après son dépôt. En 1999, en vue d'améliorer ses services aux Canadiens, la Commission a commencé à offrir des services de médiation dès qu'une plainte est signée avant même l'ouverture d'une enquête. La médiation a été adoptée afin d'accélérer le processus de traitement des plaintes et d'assurer une satisfaction accrue des clients grâce au règlement hâtif des plaintes. Parce qu'elle est amorcée au début du processus de traitement d'une plainte, la médiation porte essentiellement sur les intérêts des parties, compte tenu des deux solutions de échange possibles : une enquête et un renvoi éventuel au Tribunal. La plupart du temps, la médiation est offerte aux parties et celle-ci permet d'obtenir des résultats favorables dans environ 75 % des cas où cette option est choisie. La Commission s'attend à régler par la médiation entre le quart et le tiers des plaintes signées.

Depuis sa création, la Commission tente de régler les plaintes par la conciliation tel que prévu dans la Loi. La conciliation est offerte aux parties lorsque l'enquête est terminée et que les commissaires ont pris connaissance du rapport de l'enquêteur sur les faits en cause. Lorsque la preuve appuie les allégations associées à la plainte, les commissaires nomment habituellement un conciliateur. Parce qu'elle a lieu vers la fin du processus de traitement d'une plainte, la conciliation porte essentiellement sur les mesures de redressement. Lorsque la conciliation échoue, la plainte est transmise de nouveau aux commissaires qui décident de renvoyer ou non l'affaire au Tribunal canadien des droits de la personne. La conciliation porte fruits dans environ 50 % des cas.



La Commission procure un recours aux Canadiens et Canadiennes qui croient que leurs droits, aux termes de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, ont été violés. La *Loi* vise les ministères et organismes fédéraux ainsi que les employeurs et les fournisseurs de services sous réglementation fédérale.

La Commission est habilitée, par la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, à faire enquête sur les plaintes de discrimination en matière d'emploi et de prestation de biens et des services généralement offerts au grand public, en se fondant sur les onze motifs de distinction illicite énoncés dans la *Loi*. La Commission est également autorisée à faire enquête sur les plaintes de discrimination salariale fondée sur le sexe.

PLANS

La Commission entend gérer et régler les plaintes relatives aux droits de la personne de manière transparente, rapide et équitable. Les plaintes peuvent comprendre des allégations de discrimination à l'endroit de particuliers, de discrimination systémique relative à des politiques et pratiques, ou de discrimination salariale fondée sur le sexe.

Le programme des plaintes est prescrit par la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. La Commission n'exerce aucun contrôle sur le nombre de plaintes déposées. Elle doit accepter les plaintes, et les commissaires doivent rendre une décision sur toute plainte signée. Une plainte passe par différentes étapes suivant la nature de l'affaire.

Services de réponse aux demandes de renseignements

Une demande de renseignements s'entend de toute prise de contact initiale avec la Commission faite par une personne, un groupe ou un organisme voulant obtenir de l'information ou signaler une situation ou une préoccupation à la Commission. La Commission reçoit environ 50 000 demandes de renseignements chaque année.

Section II Raison d'être

Notre mission est la suivante :

- protéger et faire progresser les droits de la personne en affirmant les principes d'égalité au Canada d'une voix puissante, indépendante et crédible.
- contrer la discrimination et l'inégalité et assurer la conformité à la Loi canadienne sur les droits de la personne et à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- partager notre expérience et collaborer avec les organismes de défense des droits de la personne au Canada et dans d'autres pays.

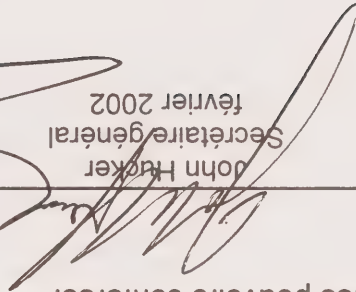
Je présente, aux fins du dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2002-2003 de la Commission canadienne des droits de la personne.

À ma connaissance, les renseignements dans le présent document :

- sont le reflet exact des plans et priorités de la Commission;
- sont conformes aux principes de déclaration énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003.
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé le Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation (CPRR) sur lequel s'appuie le présent rapport et qui sert de fondement à la reddition des comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs conférés.


John Hucker
Secrétaire général
février 2002

Je suis heureuse de présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période 2002-2005.

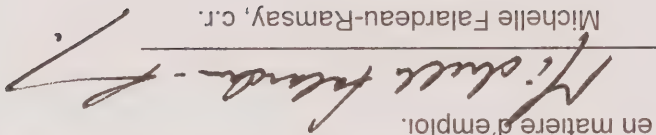
Depuis longtemps, les Canadiens appuient fermement les principes de l'égalité, du respect et de l'accès pour tous. Et maintenant plus que jamais, à la lumière des événements du 11 septembre, nous devons faire preuve de vigilance dans la défense de ces principes et la protection des droits de la personne et des libertés qui font du Canada un pays où il fait si bon vivre.

La situation des plaintes relatives aux droits de la personne au Canada évolue et la nature du travail de la Commission évolue aussi. Les plaintes se complexifient et se retrouvent en cour de plus en plus souvent, ce qui augmente considérablement les ressources et le temps consacrés à leur règlement. Par ailleurs, les récents changements apportés au processus de traitement des plaintes dénotent des résultats positifs. Au cours de l'année prochaine, la Commission déploiera le gros de ses efforts afin de continuer à améliorer à la fois l'efficacité et l'efficacité de son processus de traitement des plaintes. Les normes de service qui ont récemment été adoptées seront examinées de nouveau, et la Commission entreprendra une évaluation du processus de traitement des plaintes relatives aux droits de la personne de façon à s'assurer que nous offrons des services de qualité à tous les Canadiens.

La Commission a récemment entrepris l'évaluation de son Programme de vérification de l'équité en matière d'emploi de façon à s'assurer que ses objectifs sont atteints et à améliorer son mode d'action global. De plus, la Commission mène des consultations auprès de divers groupes qui s'intéressent à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* afin de prendre connaissance de leurs préoccupations particulières. L'évaluation et les consultations appuieront les préparatifs de la Commission en vue de l'examen législatif quinquennal de la *Loi* entrepris par le gouvernement. La Commission donnera également des renseignements et des conseils au Groupe de travail sur la parité salariale, qui examine les dispositions législatives sur la parité salariale.

Il y a près de deux ans, la ministre de la Justice a reçu le rapport intitulé *La promotion de l'égalité : Une nouvelle vision*. Le rapport a été produit par un comité présidé par le juge Gérard La Forest et devait orienter le gouvernement fédéral dans son examen de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. La révision et la mise à jour de la *Loi* permettraient à la Commission de remplir son mandat et renforcerait les droits de la personne pour tous les Canadiens au pays.

À la lumière de ces nouveaux défis, la Commission consacrerait du temps et déploierait des efforts en vue d'adapter les réalités actuelles de la société canadienne de façon à s'assurer qu'elle continue de promouvoir et de défendre de façon efficace les principes des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi.



Michelle Falardeau-Ramsay, c.r.

Présidente

Table des matières

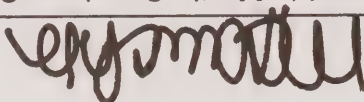
Section I	Message	1
1.1	Message de la présidente	1
1.2	Déclaration de la direction	2
Section II	Raison d'être	3
Section III	Plans et priorités en fonction des résultats stratégiques	5
3.1	Gestion et règlement des plaintes relatives aux droits de la personne	5
3.2	Égalité accrue en milieu de travail pour les quatre groupes désignés	5
3.3	Compréhension et acceptation accrues des droits de la personne et de l'équité en matière d'emploi et réduction des pratiques discriminatoires en milieu de travail	11
3.4	Gestion des ressources de la Commission	15
Section IV	Organisation	25
4.1	Résultats stratégiques et secteur d'activité	25
4.2	Responsabilité	26
4.3	Dépenses prévues de la Commission	28
Section V	Annexes	29
5.1	Coût net du programme pour 2002-2003	29
5.2	Initiatives gouvernementales	29

Commission canadienne des droits de la personne

2002-2003

Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les
priorités



L'honorable Martin Cauchon, C.P., député
Ministre de la Justice et procureur général du Canada

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
 - 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.
- Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-21

ISBN 0-660-61810-9



Commission canadienne des droits de la personne

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

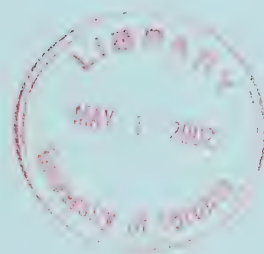
CA1
FN
-E77



Canadian Human Rights Tribunal

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>


Catalogue No. BT31-2/2003-III-104

ISBN 0-660-61811-7

Canadian Human Rights Tribunal

2002–2003 Estimates

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'M. Pauchon', is written over a horizontal line.

Minister of Justice

Table of Contents

Section 1: Messages	<u>1</u>
1.1 Chairperson's Message	<u>1</u>
1.2 Management Representation	<u>2</u>
Section 2: Departmental Overview	<u>3</u>
2.1 <i>Raison d'être</i>	<u>3</u>
2.2 What's New	<u>5</u>
Section 3: Plans and Priorities by Strategic Outcome	<u>9</u>
3.1 Plans and Priorities	<u>9</u>
3.2 Challenges and Risks	<u>12</u>
3.3 Results Achieved for Canadians	<u>12</u>
3.4 Planned Spending	<u>14</u>
3.5 Lessons Learned	<u>14</u>
3.6 Performance Measurements	<u>15</u>
Section 4: Annexes	<u>17</u>
4.1 Financial Information	<u>17</u>
4.2 Other Information	<u>17</u>

Section 1: Messages

1.1 Chairperson's Message

There were many positive developments during the Canadian Human Rights Tribunal's third year in its restructured form. After an initial 'test drive', the Tribunal's draft Rules of Procedure appear to be working well and will soon become Regulations. Clarification has been obtained from the Federal Court on the standard of review applicable to the restructured Tribunal. Most important, the Tribunal has been able to manage a significantly increased workload.

Some things never change, however, and the issue of the independence and impartiality of the Canadian Human Rights Tribunal remains an ongoing concern. In May 2001, the Federal Court of Appeal set aside the decision of Madam Justice Tremblay-Lamer, finding that the Tribunal does indeed enjoy a sufficient level of independence from both the government and the Canadian Human Rights Commission to allow it to provide Canadians with fair and impartial hearings. The decision of the Federal Court of Appeal allowed the Tribunal to proceed with cases that had been put on hold as a result of Madam Justice Tremblay-Lamer's decision. In December, however, the Supreme Court of Canada granted Bell Canada leave to appeal the decision of the Federal Court of Appeal.

It remains to be seen what effect this most recent development in the Bell Canada saga will have on the day-to-day operations of the Tribunal. What is certain, however, is that until such time as the Supreme Court of Canada renders its decision in the Bell Canada appeal — likely some 18 months from now — questions will remain about the institutional independence and impartiality of the Canadian Human Rights Tribunal.

Canadians involved in the human rights process are entitled to have their cases heard by an independent and impartial Tribunal. As I noted in last year's message, the ongoing concerns regarding the independence of the Canadian Human Rights Tribunal can only serve to undermine the credibility of the Tribunal and public confidence in the institution. We do not know what the Supreme Court of Canada will decide in the Bell Canada matter. In the meantime, the only way to ensure that the Canadian Human Rights Tribunal is institutionally independent and impartial is through legislative action.

Anne Mactavish

1.2 Management Representation

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2002–2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Human Rights Tribunal.

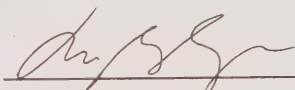
To the best of my knowledge, the information in this document:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of the 2002–2003 Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:



Date:

February 11, 2002

Section 2: Departmental Overview

2.1 *Raison d'être*

The Canadian Human Rights Tribunal (CHRT) is a quasi-judicial body created by Parliament to inquire into complaints of discrimination and to decide if particular practices have contravened the *Canadian Human Rights Act* (CHRA). Only the Tribunal may legally decide whether there has been a discriminatory practice.

The Tribunal holds public hearings to inquire into complaints of discrimination. Based on (often conflicting) evidence and the law, it determines whether discrimination has occurred. If it has, the Tribunal decides the appropriate remedy to prevent future discrimination and to compensate the victim of the discriminatory practice.

The vast majority of discriminatory acts are not malicious. Most problems arise from long-standing systemic practices, legitimate concerns of the employer, or conflicting interpretations of the statutes and precedents.

The Tribunal may only inquire into complaints referred to it by the Canadian Human Rights Commission (CHRC), usually after a full investigation by the Commission. The Commission resolves most cases without the Tribunal's intervention. Cases referred to the Tribunal generally involve complicated legal issues, new human rights issues, unexplored areas of discrimination, or multifaceted evidentiary complaints that we must hear under oath.

The Tribunal is not an advocate; that is the role of the Commission. The Tribunal has a statutory mandate to apply the CHRA based on the evidence presented and on current case law. The Federal Court of Canada may review Tribunal decisions.

In 1996, with the proclamation of the *Employment Equity Act* (EEA), Parliament expanded the Tribunal's responsibilities. In addition to acting as the Canadian Human Rights Tribunal, the Tribunal also serves as the Employment Equity Review Tribunal (EERT). Since 2000, the EERT has received seven applications for a hearing: five applications from employers and two from the CHRC. To date, no hearings have been held because in four instances the parties resolved the issue before hearing. Three cases are pending.

While the Tribunal is permitted to issue rules of procedure for the operation of this new Tribunal, we have delayed issuing any rules until a few hearings have taken place and we have a better understanding of the needs of the parties and how the Tribunal should function. Meanwhile, the Tribunal has issued a *Guide to the Operations of the Employment Equity Review Tribunal* (available at <http://www.chrt-tcdp.gc.ca/english/publidoc.htm>) to the parties to help them in their preparation for a hearing. To date, this preliminary guide appears to meet the needs of the parties.

The CHRT consists of two segments: the members of the Tribunal (the adjudicators) and the Registry. The Tribunal currently consists of seven members, whom the Governor in Council (GIC) appoints: the Chairperson and Vice-Chairperson, who by statute must be full-time members, two additional full-time members and five part-time members. The backgrounds of members vary but most have legal training and all must have experience, expertise and interest in — as well as sensitivity to — human rights issues. The Registry provides full administrative support services to the members and is responsible for planning and organizing the hearing process.

The Tribunal considers matters concerning employment or the provision of goods, services, facilities or accommodation. The CHRA makes it illegal for anyone to discriminate against any individual or group on the grounds of:

- race;
- national or ethnic origin;
- colour;
- religion;
- age;
- sex (including pregnancy);
- family status;
- marital status;
- disability;
- conviction for an offence for which a pardon has been granted; or
- sexual orientation.

Figure 1: Tribunal Organization Chart



The Tribunal's jurisdiction covers matters that come within the legislative authority of the Parliament of Canada, including those concerning federal government departments and agencies, as well as banks, airlines and other federally regulated employers and providers of goods, services, facilities and accommodation. In employment equity matters, the EEA applies only to employers with more than 100 employees.

The Registry's activities are entirely separate from the adjudication process. The Registry is accountable for the resources allocated by Parliament. It plans and arranges hearings, acts as a liaison between the parties and members, and gives members the administrative support they need to carry out their duties. It must provide high-quality, effective services to the Canadian public.

2.2 What's New

Continued Increase in Workload

In 2001, 87 new cases were referred to the Tribunal, compared with an average of 25 cases per year from 1996 to 1999. The year 2001 marks the most new Tribunals constituted since the Canadian Human Rights Tribunal came into existence in 1978. In 2000, 73 cases were referred.

Why has there been such an increase? The CHRC appears to have modified its approach to referring cases to the Tribunal. We understand that the Commission has re-examined the interpretation of section 49(1) of the CHRA, which states that the Commission may refer a case for hearing "if the Commission is satisfied that, having regard to all the circumstances of the complaint, an inquiry is warranted." The result is that the CHRC appears to be more open in its approach to referring complaints to the Tribunal. In addition, it may be that comments in the La Forest Report (*see* "La Forest Changes" below) have been a factor in sending more cases to Tribunal.

There has also been an increase in the number of disability cases referred to and heard by the Tribunal. With the recent Supreme Court rulings on disability cases and the amendments to the CHRA in 1998 on the duty to accommodate, the law on employers' obligations to meet the needs of people with disabilities has to be re-evaluated. We therefore expect to see more disability cases referred to the Tribunal.

An increased workload has and will continue to put pressure on the Tribunal's resources. However, as a result of a detailed submission from the Tribunal, the government has recognized our operational difficulties and has responded positively with the appointment of two new full-time members and additional financial resources. Based on information received from the Commission, we anticipate that, on average, 100 new cases will be referred to the Tribunal for hearing each year.

Table 2.1: Tribunals Created

Year	1996	1997	1998	1999	Average 1996 to 1999	2000	2001	2002 and 2003 projected
Number of referrals	15	23	22	37	25	73	87	100

Note: Includes employment equity cases

La Forest Changes

In June 2000, the *Canadian Human Rights Act* Review Panel delivered its report entitled *Promoting Equality: A New Vision*. Chaired by former Supreme Court Justice the Honourable Gérard La Forest, the Panel made a number of recommendations intended to bring the legislation into step with contemporary concepts of human rights and equality and to modernize Canada's process for resolving human rights disputes. In particular, the Panel recommended substantial changes aimed at "ending the Commission's monopoly on complaint processing." The Panel recommended that the Act provide a process allowing claimants to bring their cases directly to the Tribunal with public legal assistance. In the proposed system, the CHRC would cease to investigate complaints, eliminating potential "institutional conflicts between the Commission's role as decision maker and advocate." Both the initial screening of claimants and the investigation phase, currently conducted by the Commission, would instead be undertaken by the Tribunal, and the Commission would cease to be a gatekeeper between complainants and the Tribunal.

The impact of such a profound change in process could be significant for the Tribunal. It would increase the Tribunal's caseload from 100 or so new cases a year to as many as 500–600 cases a year. Such a dramatic increase in workload would necessitate a larger Tribunal, one with more members and a greater research and administrative capacity. The Tribunal would also have to develop new methods of operation, including a new system of case management. Considerable work has been done over the last year with respect to the implementation of the recommendations of the *Canadian Human Rights Act* Review Panel.

Institutional Independence

On November 3, 2000, the Federal Court ruled that two sections of the CHRA compromised the Tribunal's institutional independence and impartiality. In response to an application for judicial review of an interim decision of the Tribunal, the Court ruled that the Tribunal was precluded from making an independent judgment in any class of cases in which it was bound by interpretive guidelines issued by the CHRC. In the opinion of Madam Justice Tremblay-Lamer, the fact that the Commission has the power to issue such guidelines gives it a special status that no other party appearing before the Tribunal enjoys, and means that one party to the proceedings can "put improper pressure on the Tribunal as to the outcome of the decision in a class of cases." She found that the Tribunal's decision-making power was

“unquestionably fettered” by the Commission’s power to issue binding guidelines interpreting the CHRA.

The Court also found that a second provision of the Act compromised the institutional independence of the Tribunal. Under subsection 48.2(2), the Tribunal Chairperson has the power to extend the term of appointment of a Tribunal member whose term expires during the course of a hearing over which he or she is presiding. “The principle of institutional independence requires that a tribunal is structured to ensure that the members are independent,” said Justice Tremblay-Lamer. She stated that

In the case at bar, the ability of a member to continue the case will depend on the discretion of the Chairperson. The difficulty is not necessarily in the manner in which the discretion is exercised but rather in the existence of the discretion itself. ... In my opinion, given the high level of independence required, only an objective guarantee of security of tenure will give the necessary protection and afford the member the quietude needed to render a decision free of constraint. There exists no objective guarantee that the prospect of continuance of the tribunal member’s duties after expiry of his or her appointment would not be adversely affected by any decisions, past or present, made by that member.

Finding that the two flawed provisions of the CHRA compromised the institutional independence and impartiality of the Tribunal, the Court ordered that further proceedings in the pay equity complaint against Bell Canada be suspended until the problems created by the two offending sections of the Act had been corrected.

The impact of this decision was considerable. Not only was the *Bell Canada* case put on hold, but many other cases were also adjourned indefinitely.

On May 24, 2001, the Federal Court of Appeal set aside the decision of Madam Justice Tremblay-Lamer. The Court noted that the Tribunal did not wield punitive powers, that no constitutional challenge had been made to the statute and that any guidelines passed by the Commission were subject to Parliamentary scrutiny. The Court noted that the 1998 amendments to the CHRA meant that the Commission no longer had the power to issue guidelines binding on the Tribunal in a “particular case” but only in a “class of cases.” In the Court’s view, the modified legislation, which has a general application, is less likely to give rise to a reasonable apprehension of institutional bias.

The Federal Court of Appeal also addressed the argument that the powers of the Commission were conflicting: that its quasi-prosecutorial role and its role in setting guidelines overlapped. In the Court’s view these functions were exercised separately and apart from one another, alleviating any implications of bias.

With respect to the power of the Chairperson to extend the term of any member of the Tribunal whose appointment had expired during an inquiry until that inquiry had concluded, the Court found that this power was not fatal to the institutional independence of the Tribunal. It found that the position of Chairperson was sufficiently insulated from the

government, noting that the Chairperson cannot be capriciously removed from office because of decisions made in the administration and operation of the Tribunal. Additionally, if the Chairperson were to abuse power in extending or refusing to extend the appointment of a Tribunal member for reasons wholly extraneous to the proper administration of the Tribunal, such a decision would be subject to review pursuant to section 18.1 of the *Federal Court Act*. Finally, the Court reiterated that the Tribunal's powers are remedial, not punitive, and thus the requirements of fairness are less stringent.

On December 13, 2001, the Supreme Court of Canada granted Bell Canada leave to appeal the decision of the Federal Court of Appeal. It is unlikely that there will be a final decision from the Court for at least 18 months. Needless to say, the ultimate outcome of Bell Canada's challenge is unknown. What is clear is that the Tribunal will continue to operate in an atmosphere of uncertainty for the foreseeable future. This cloud of uncertainty can only serve to undermine the credibility of the Canadian Human Rights Tribunal and does nothing to enhance public confidence in the institution.

The Tribunal is of the view that the only way to resolve the concerns with respect to the institutional independence and impartiality of the Tribunal quickly, and with certainty, is through legislative action.

Section 3: Plans and Priorities by Strategic Outcome

3.1 Plans and Priorities

With such a clear and straightforward mandate — to conduct public hearings and render decisions as a result of those hearings — the Tribunal cannot stray too far in developing plans and priorities. Consequently, we will continue to do what we do well: to provide Canadians with a fair and efficient public hearing process through the adjudication of human rights disputes. Tribunal members will provide well-reasoned decisions and, where appropriate, order suitable remedies for those who have suffered from discrimination. The Tribunal's decisions will also provide guidance and direction to employers and service providers on what is expected of their policies and practices in a human rights context.

Beyond doing business as usual, we have also established the following goals for the Tribunal, which reflect the objectives above:

- render Tribunal decisions within four months of the conclusion of the hearing 90 percent of the time;
- have hearings commence within five months of referral 80 percent of the time;
- work with the Department of Justice on possible amendments to the CHRA in response to the La Forest Report; and
- provide all clients with quality service through the provision of fair and accurate information on Tribunal procedures and practices.

To achieve our fourth objective, we have commenced a review of our service levels through customer satisfaction surveys. We should know the survey results in the summer of 2002. We are committed to responding to any weaknesses identified through the surveys. The Registry's foremost objective is to meet the needs of its clients. Service is key to doing our job. We look forward to the results of the survey, to see what we can do better. Canadians deserve nothing less.

The final objective is to successfully implement in-house financial and human resources services for the Tribunal (*see* Section 3.2).

Table 3.1: Public Hearings Expectations

	1999–2000 Actual	2000–2001 Forecast	2000–2001 Actual	2001–2002 Forecast	2001–2002 Actual (as at Jan. 31, 2002)	2002–2003 Estimated
<i>Cases Appointed</i>						
Commission Referrals	37	48	70	100	83	90
Employment Equity Review Tribunals	0	2	3	10	4	10
Total Appointments	37	50	73	110	87	100
Cost per Case (\$ thousands)	50	40	40	45	45	45
<i>Hearing Days</i>						
Regular	124	200	167	300	166	200
Pay Equity	94	225	111	100	78	200
Employment Equity Review	0	20	0	20	0	20
Total Hearing Days	218	445	278	420	244	420
Cases Expected to be Resolved Through Mediation	4	25	0	15	0	0
Percentage of Cases that Settle	76.4%	—	76.4%	70.0%	81.0%	70.0%
Months to Render a Decision from Conclusion of Hearing	3.5	4.0	2.6	4.0	4.6	3.5
Months to Process a Case from Commission Referral to Rendering of Decision	7	12	9.3	8.5	8.9	8.5

The figures above show that the Tribunal workload projections for public hearings have been, for the most part, accurate. Except for the number of hearing days that were forecast for 2000–2001, the information above shows that we realized most of the stated expectations of the Tribunal.

As indicated throughout this report, the number of cases referred to the Tribunal from the Commission continues to increase. Despite the boost in the number of new cases, the Tribunal has maintained its previously stated time lines for planning and conducting hearings.

The difference between the forecast and actual days of hearings for 2001–2002 is primarily the result of two factors: the increase in the number of settlements and the decision of the Federal Court of Canada concerning Bell Canada (*see* “Institutional Independence” in Section 2.2), which resulted in most cases being suspended for part of 2001. The increase in the number of cases that are settled directly affected our projections for hearing days. As more cases settle, fewer hearing days are needed. The Registry will closely monitor this trend and adjust its practices as required. Should settlements become less frequent, there could be delays in the processing of cases because of an increase in hearings and hearing days.

The cost of conducting each hearing remains consistent with our projections.

The time necessary to render decisions has varied, but our stated objective of four months from completion of the hearing to the issuance of the decision has been attained in most instances.

The objective concerning the time needed to process a case from referral to the rendering of the decision has also been attained. The above figure shows that the Tribunal has decreased its forecast from the previous 12-month time frame to 8.5 months for the coming years. However, we are somewhat hesitant about making this projection, since the number of settlements may have a direct impact on our forecast.

Pay Equity Cases

The three major pay equity cases — *Public Service Alliance of Canada (PSAC) v. Canada Post*, *PSAC v. Government of the Northwest Territories*, and *Canadian Telephone Employees' Association (CTEA) et al. v. Bell Canada* — have all been part of the Tribunal's caseload for almost a decade, requiring an enormous amount of the Tribunal's time and resources. However, as discussed earlier in this section under "Institutional Independence," the Federal Court decision in November 2000 put a stop to the hearings in the *Bell Canada* case, as well as in the *Canada Post* case. They resumed after the Federal Court of Appeal set aside that decision in May 2001. The Supreme Court has recently granted leave to appeal the Federal Court of Appeal's decision; the effect this will have on these cases is not known.

PSAC v. Canada Post is the Tribunal's longest-running case, in hearings since 1993. In 2001, the case sat for 26 days, for a total of 374 hearing days. Before its adjournment in November 2000 pending the outcome of the appeal of the Federal Court decision in *Bell Canada*, the case had proceeded into reply evidence. Hearings resumed in the summer of 2001, and the evidence should be completed in the next fiscal year.

In *CTEA et al. v. Bell Canada*, hearings had just begun in 1999 before they were suspended by the Federal Court decision of November 2000. The hearings resumed in September 2001 following the appeal decision, resulting in 22 hearing days for the year and a total of 77. Depending on the outcome of Bell Canada's appeal to the Supreme Court, hearings may proceed for another two to three years.

PSAC v. Government of the Northwest Territories had 24 days of hearings in 2001. The *Bell Canada* decision in November 2000 did not immediately stop the hearing in this instance: it was decided by the parties to continue until the Commission and the complainant closed their cases and then adjourn at that point. As of the end of 2001, the Commission and the complainant had not closed their cases, but the Federal Court of Appeal decision in May 2001 had allowed the hearing to continue as required. Since the case's referral to the Tribunal in 1997, there have been 103 hearing days. Additional days have been scheduled for 2002.

3.2 Challenges and Risks

The immediate future of the Tribunal's role is predicated on the decisions of two other institutions: the Supreme Court and the Department of Justice. The Supreme Court has agreed to decide whether the Tribunal is fair and impartial based on the wording of two sections of the CHRA (*see* "Institutional Independence" in Section 2.2). The Department of Justice will determine whether the CHRA should be amended as recommended in the La Forest Panel Report (*see* "La Forest Changes" in Section 2.2).

The risks are clear: should the Supreme Court rule that either one or both of the sections of the CHRA creates a Tribunal that is *not* impartial or independent, we would be unable to continue to hold hearings or render decisions. The CHRA would be unenforceable. Should the Minister of Justice decide to amend the CHRA, the role of the Tribunal will be so significantly altered as to create a wholly new adjudicative body.

These are interesting times, posing interesting challenges for the Tribunal. We have no control over the outcome, but we will be asked to carry out whatever the results may dictate. The Courts and/or the Minister will determine our future and we look forward to meeting the challenges that they will set for us. We have done some preliminary evaluations and operational planning based on the various scenarios that may develop, and feel confident that we can respond to whatever eventuality is presented to us.

Our other major challenge for 2002–2003 is to establish our own units for the provision of financial and human resources services. Currently, the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs provides these services by means of a contractual agreement. However, that agency has now decided it is no longer capable of continuing with the service and has advised the Tribunal that it will cancel the agreement effective May 1, 2002.

We contacted other agencies in the hope of finding another government agency to assume these vital services — but without success. Consequently, the Tribunal is now forced into establishing in-house services to meet our operational and statutory obligations. We have made progress on designing systems and organizing our work to respond to this challenge. By April 1, 2002, we expect to be able to provide the basic operating necessities for both services. Throughout the year we will enhance and expand our financial and human resources services to the level demanded by the government's central agencies.

3.3 Results Achieved for Canadians

The rendering of final decisions and interim rulings on human rights issues is the key output of this organization.

The Tribunal's decisions must be (and must be seen to be) independent and impartial, offering a fair process to all parties. Tribunal members base their decisions solely on the

merits of individual complaints, the applicable legal principles and the evidence presented at the hearing.

Decisions of the Tribunal give concrete meaning to the CHRA. The Act sets out the parameters that federally regulated employers and service providers must follow related to human rights issues. Decisions are not intended to be punitive but rather remedial, with the purpose of ending discriminatory practices that could adversely affect all Canadians.

In 2001, the Tribunal rendered 18 final judgements and 26 interim rulings (available at www.chrt-tcdp.gc.ca). This is the most of any year in the Tribunal's history. Our reviewing body, the Federal Court of Canada, reviewed 11 decisions of the Tribunal with 9 being affirmed and 2 being reversed. We are pleased with these results.

On average, in 2001 the Tribunal did not quite meet its previously stated objective of releasing its decisions within four months of the close of the hearing. The average for the 18 decisions released in 2001 was 4.6 months. However, our two full-time members averaged 2.71 months to render their decisions. With the recent appointment of two additional full-time members, we are very confident that we will meet the four-month guideline in 2002.

Figure 2: Accountability Chart



3.4 Planned Spending

Table 3.2: Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 2001–2002*	Planned Spending 2002–2003	Planned Spending 2003–2004	Planned Spending 2004–2005
Budgetary Main Estimates (gross)	2.8	3.6	2.2	2.2
Non-budgetary Main Estimates (gross)	—	—	—	—
Less: Respendable Revenue	—	—	—	—
Total Main Estimates	2.8	3.6	2.2	2.2
Adjustments	1.4	1.9	1.9	1.9
Net Planned Spending	4.2	5.5	4.1	4.1
Less: Non-respendable Revenue	—	—	—	—
Plus: Cost of services received without charge	.49	.56	.54	.54
Net Cost of Program	4.7	6.1	4.6	4.6
Full-time Equivalents	19	24	24	24

* In 2003–2004 and 2004–2005, the decrease in planned spending is attributable to the fact that planned spending has not been approved for pay equity cases.

3.5 Lessons Learned

“Lessons learned” is a concept we feel is essential for good management and for achieving an organization’s objectives. The Registry staff and the members strive to improve the quality of service to our clients. Through the input of our clients, we learn which practices work well and which could use some improvement. The key to providing quality service is being prepared to adjust to your clients’ needs, instead of putting your own preferences before those of the client.

The Tribunal has one business line: to ensure the equitable application of the CHRA and the EEA by conducting fair and efficient public hearings.

This has been our core purpose since coming into existence in 1978. During the past 23 years we have refined and developed our procedures and policies to reflect this objective based on

- the use of questionnaires to help in the planning of hearings;
- the development of a user's guide to help the non-lawyer understand how the hearings process works; and
- the provision of clarification by amending our rules to better serve the parties.

All of these lessons are intended to help us achieve our objectives of providing quality service and improved public access to the Tribunal.

Each day, lessons are learned — some substantial, some less so. Hence, we will continue to review and adjust our operating procedures accordingly if it is in the best interest of our clients and maintains the legal integrity of the process.

3.6 Performance Measurements

Throughout this report we have repeatedly stressed our commitment to quality service. We have now decided to test the level of service that we are providing. We will send questionnaires to our clients from the past three years, asking them about the level of service they feel they have received. Such a survey does create some anxiety for the staff. However, if you are committed to service, you must be prepared to deal with the findings. Our clients will identify some unknown and, most likely, unexpected weaknesses in our services. Whatever these weaknesses may be, we will address and correct them to the extent that we can within the limits of our statutory mandate.

For the specific goals set out above (*see* Section 3.1), we regularly maintain statistics on them and will continue to do so. We will report on the success of achieving those goals in our 2003 Fall Performance Report.

As with all government departments and agencies, the Tribunal is committed to the principles of Modern Comptrollership. Our first step is to complete a capacity assessment to determine where we are and what we must do to successfully bring our management practices to the appropriate levels as defined under Modern Comptrollership. We will conduct the first step in this process during the winter and spring of 2002 and will report on the results in our next two fall performance reports.

Section 4: Annexes

4.1 Financial Information

Table 4.1: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending (Gross Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus Adjustments)	5573
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	474
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	82
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	—
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	3
	559
<i>Less: Non-respendable revenue</i>	—
2002–2003 Net Cost of Program	6132

Calculations: Insurance Plans — 7.5% of 1,087,000 = 81,525

4.2 Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Michael Glynn
Registrar
Canadian Human Rights Tribunal
473 Albert Street
Suite 900
Ottawa, Ontario
K1A 1J4

Tel: (613) 995-1707
Fax: (613) 995-3484

e-mail: registrar@chrt-tcdp.gc.ca
Web site: www.chrt-tcdp.gc.ca

Legislation and Associated Regulations Administered

The federal Minister of Justice is responsible to Parliament for the following Act:
Canadian Human Rights Act (R.S. 1985, c. H-6, as amended)

The Minister of Labour is responsible to Parliament for the following Act:
Employment Equity Act (S.C. 1995, c. 44, as amended)

Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

The following documents can be found on the Tribunal's Web site.

Annual Report (2000)

Report on Plans and Priorities (2001–2002 Estimates)

Rules of Procedure

Lois et règlements connexes appliqués

La ministre de la Justice est responsable devant le Parlement de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* (L.R. 1985, c. H-6, version modifiée).

La ministre du Travail est responsable devant le Parlement de l'application de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* (L.R. 1995, c. 44, version modifiée).

Rapports statutaires annuels et autres rapports ministériels

Les documents suivants peuvent être consultés sur le site Web du Tribunal :

Rapport annuel (2000)

Rapport sur les plans et les priorités (Budget des dépenses 2001-2002)

Règles de procédure

Section 4 : Annexes

4.1 Renseignements financiers

Tableau 4.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)		Total
Dépenses nettes prévues (budgétaires et non budgétaires brutes du Budget principal des dépenses plus rajustements)	5 573	
<i>Plus : Services reçus à titre gracieux</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	474	
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor	82	
Indemnisation des victimes d'accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	—	
Traitements et dépenses connexes liés aux services juridiques fournis par Justice Canada	3	
	559	
<i>Moins : Recettes non disponibles</i>	—	
Coût net du programme pour 2002-2003	6 132	

Calculs : Régimes d'assurance – 7,5 % de 1 087 000 = 81 525

4.2 Autres renseignements

Renseignements complémentaires et site Web

Michael Glynn
 Régistrare
 Tribunal canadien des droits de la personne
 473, rue Albert
 Bureau 900
 Ottawa (Ontario)
 K1A 1J4
 Téléphone : (613) 995-1707
 Télécopieur : (613) 995-3484
 Courriel : registrar@cht-tcdp.gc.ca

Nous établissons régulièrement des statistiques au sujet des objectifs particuliers énoncés auparavant (voir la section 3.1) et nous continuerons de le faire. Le rapport sur le rendement que nous produirons à l'automne 2003 fera état des succès obtenus en regard de ces objectifs. À l'instar de tous les autres ministères et organismes gouvernementaux, le Tribunal est déterminé à mettre en œuvre les principes reliés à la fonction moderne de contrôle. À cet égard, nous commencerons par procéder à une évaluation de notre capacité afin de déterminer où nous en sommes et ce que nous devons faire pour harmoniser nos pratiques de gestion avec les normes appropriées. Nous exécuterons la première étape de cet exercice à l'hiver et au printemps 2002; nos deux prochains rapports sur le rendement rendront compte des résultats obtenus.

3.5 Leçons apprises

Pour assurer une bonne gestion et atteindre les objectifs du Tribunal, il est essentiel de savoir tirer les leçons qui s'imposent. Le personnel du greffe et les membres de l'organisme s'efforcent d'améliorer la qualité du service que nous offrons à nos clients. Grâce à la rétroaction de ceux-ci, nous pouvons isoler les pratiques efficaces et celles que nous aurions intérêt à améliorer. La qualité du service repose sur la capacité à s'adapter aux besoins des clients et à éviter de faire passer ses préférences avant celles du client.

Le Tribunal a une seule raison d'être : assurer l'application équitable de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* par la tenue d'audiences efficaces et impartiales.

Depuis la création du Tribunal en 1978, cela a été notre principale mission. Au cours des 23 dernières années, nous avons affiné et amélioré nos politiques et procédures par rapport à cet objectif en fonction de trois critères : la réforme législative, les orientations de la Cour et les besoins de nos clients. Parmi les exemples de leçons apprises, citons les suivants :

- le recours à des questionnaires pour aider à planifier les audiences;
- l'élaboration d'un guide pour familiariser le profane avec les rouages du Tribunal;
- la révision de nos règles afin de les clarifier et ainsi de mieux servir les parties.

Toutes ces leçons visent à nous aider à atteindre nos objectifs : offrir un service de qualité et assurer au public un meilleur accès au Tribunal.

Nous apprenons à tous les jours. Certaines leçons sont importantes, d'autres moins. Nous continuerons donc d'examiner et d'adapter nos procédures dans le meilleur intérêt de nos clients, notamment lorsqu'il y va de l'intégrité juridique du processus.

3.6 Mesures du rendement

Tout au long du présent rapport, nous avons souligné à maintes reprises notre engagement à l'égard de la qualité du service. Nous avons maintenant décidé d'évaluer le niveau de service que nous offrons; nous ferons parvenir des questionnaires aux clients avec lesquels nous avons traité au cours des trois dernières années afin de leur demander dans quelle mesure ils ont été satisfaits du service offert. Ce sondage suscite une certaine appréhension au sein de notre personnel. Cependant, lorsque la qualité du service nous tient à cœur, il faut être prêt à faire face à la réalité – parfois dure – que reflètent les résultats d'un sondage. Nos clients mettront le doigt sur certaines lacunes dont nous ne sommes pas pleinement conscients ou dont nous ne soupçonnons peut-être même pas l'existence. Quelles que soient ces lacunes, nous nous emploierons à les corriger dans la mesure où nous avons légalement le pouvoir de le faire.

* La diminution des dépenses prévues pour les exercices 2003-2004 et 2004-2005 s'explique par le fait qu'il n'y a pas de dépenses prévues approuvées pour les affaires de parité salariale.

Équivalents temps plein		19	24	24	24
Coût net du programme		4,7	6,1	4,6	4,6
Moins : Recettes non disponibles Plus : Coût des services reçus à titre gracieux		0,49	0,56	0,54	0,54
		—	—	—	—
Dépenses nettes prévues		4,2	5,5	4,1	4,1
Rajustements		1,4	1,9	1,9	1,9
Total du Budget principal des dépenses		2,8	3,6	2,2	2,2
Non budgétaires du Budget des dépenses (brut)		—	—	—	—
		—	—	—	—
Budgétaires du Budget principal		2,8	3,6	2,2	2,2
(en millions de dollars)		2001-2002* dépenses	2002-2003 prévues	2003-2004 prévues	2004-2005 prévues
Prévisions de		Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses

Tableau 3.2 : Dépenses ministérielles prévues

3.4 Dépenses prévues

En 2001, le Tribunal a rendu 18 décisions finales et 26 décisions provisoires (publiées sur son site Web à l'adresse www.chrt-ctdp.gc.ca). L'année 2001 a été la plus productive dans les annales du Tribunal. La Cour fédérale du Canada, organisme de révision, a révisé 11 des décisions du Tribunal : neuf ont été confirmées et deux ont été infirmées. Nous sommes heureux de ces résultats.

De façon générale, le Tribunal n'a pas tout à fait atteint en 2001 l'objectif qu'il s'était fixé, soit rendre publiques ses décisions dans les quatre mois suivant la fin des audiences. Le délai moyen pour les 18 décisions rendues en 2001 a été de 4,6 mois. Toutefois, la moyenne dans le cas de nos membres à temps plein a été de 2,71 mois. Par suite de la nomination récente de deux autres membres à temps plein, nous sommes très confiants de pouvoir atteindre la norme des quatre mois en 2002.

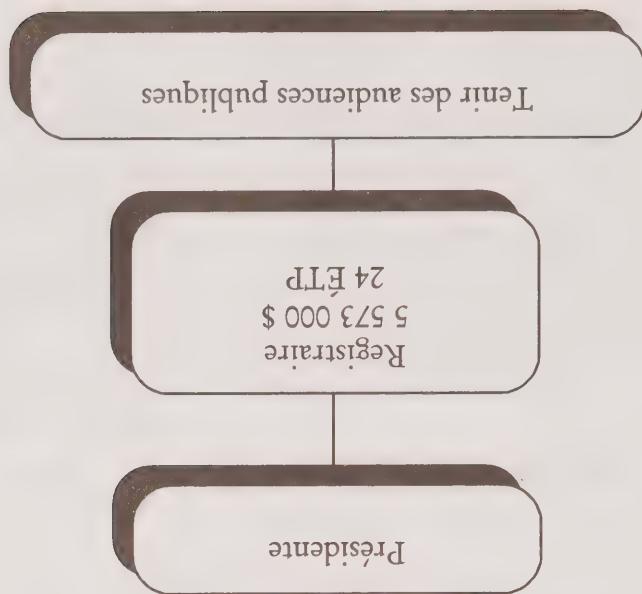
Nous avons communiqué avec d'autres organismes dans l'espoir de trouver un autre fournisseur, mais ce fut sans succès. Aussi n'avons-nous d'autre choix que de créer nos propres services internes pour satisfaire à nos obligations légales et opérationnelles. Nous avons fait du progrès sur le plan de la conception des systèmes et des structures organisationnelles. Nous espérons être en mesure de répondre aux besoins essentiels en ce qui touche ces deux services d'ici le 1^{er} avril 2002. Tout au long de l'année, nous améliorerons nos services des finances et des ressources humaines afin de répondre aux normes des organismes centraux.

3.3 Résultats atteints pour les Canadiens

Le principal objectif d'être du Tribunal consiste à rendre des décisions provisoires ou finales au sujet de différends portant sur les droits de la personne. Le Tribunal doit rendre des décisions indépendantes et impartiales – qui sont perçues comme telles – tout en étant équitable envers toutes les parties. Les membres du Tribunal fondent dans chaque cas leur décision uniquement sur le fond de la plainte, les principes juridiques applicables et la preuve présentée à l'audience.

Les décisions du Tribunal donnent un sens concret à la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, qui définit les paramètres en matière de droits de la personne devant guider les employeurs et les fournisseurs de services sous réglementation fédérale. Les décisions n'ont pas pour but de punir; elles visent plutôt à remédier à diverses situations dans le but de mettre fin à des pratiques discriminatoires qui peuvent avoir un effet préjudiciable sur tous les Canadiens.

Figure 2 : Chaîne de responsabilité



Notre autre grand défi en 2002-2003 consiste à nous doter de nos propres services des finances et des ressources humaines. À l'heure actuelle, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale nous fournit ces services en vertu d'une entente contractuelle. Cependant, cet organisme a décidé qu'il n'était plus en mesure de continuer d'offrir ces services et il a informé le Tribunal que l'entente sera résiliée à compter du 1^{er} mai 2002.

Il s'agit pour le Tribunal d'une période intéressante qui pose des défis intéressants. Dans l'un et l'autre scénario, nous n'avons aucun droit de regard sur le résultat mais nous devons nous adapter à la nouvelle donne. Les cours ou le ministre décideront de notre sort, et nous sommes impatients de nous attaquer aux défis qu'ils nous réservent. Nous nous sommes livrés à certaines évaluations préliminaires et à une certaine planification opérationnelle en fonction des divers scénarios qui pourraient se concrétiser et nous avons bon espoir d'être en mesure de faire face à toute éventualité.

L'enjeu est évident : si la Cour suprême du Canada statue que le Tribunal n'est ni impartial ni autonome en raison de l'un ou l'autre des articles pertinents de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, nous ne pourrions continuer de tenir des audiences ou de rendre des décisions. La *Loi* sera alors insusceptible d'application valable. Si le ministre de la Justice décide de la modifier, le rôle du Tribunal sera tellement transformé qu'il en résultera un organisme juridictionnel tout à fait nouveau.

L'avenir immédiat du Tribunal dépend de deux autres institutions : la Cour suprême du Canada et le ministre de la Justice. La Cour suprême a accepté de déterminer si le Tribunal est un organisme équitable et impartial, eu égard au libellé de deux articles de la *Loi* (voir, à la section 2.2, la partie intitulée « Autonomie institutionnelle »). Le ministre de la Justice, pour sa part, se prononcera sur l'opportunité de modifier la *Loi canadienne sur les droits de la personne* conformément aux recommandations du comité La Forest (voir, à la section 2.2, la partie intitulée « Changements proposés par le comité La Forest »).

3.2 Défis et risques

En 2001, le Tribunal a consacré 24 jours d'audience à l'affaire *Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*. L'arrêt *Bell Canada* rendu en novembre 2000 n'a pas eu pour effet de suspendre aussitôt l'audience : celle-ci devait se poursuivre jusqu'à ce que la Commission et la plaignante terminent leur preuve, après quoi elle devait être suspendue. À la fin de 2001, la Commission et la plaignante n'avaient pas terminé leur preuve, mais l'arrêt rendu par la Cour d'appel fédérale en mai 2001 permettait de poursuivre les procédures aussi longtemps que nécessaire. Depuis son renvoi au Tribunal en 1997, cette affaire a nécessité 103 jours d'audience; d'autres jours d'audience ont été prévus jusqu'en 2002.

interjeté devant la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Bell Canada*, il pourrait falloir encore deux ou trois ans pour mener à terme cette audience.

Dans *ACEFT et autres c. Bell Canada*, l'audience n'avait pas sitôt débuté (1999) qu'il a fallu la suspendre à la suite de la décision rendue en novembre 2000 par la Cour fédérale. L'audience a repris en septembre 2001 après la décision rendue en appel. En 2001, cette affaire a nécessité 22 jours d'audience, ce qui a porté le total à 77. Selon l'issue de l'appel

L'audience dans l'affaire *Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) c. Société canadienne des postes*, qui a débuté en 1993, est celle qui aura duré le plus longtemps dans les annales du Tribunal. En 2001, les membres instructeurs ont siégé pendant 26 jours, portant à 374 le nombre de jours d'audience. Avant l'ajournement de novembre 2000 en attendant l'issue du pourvoi dont a fait l'objet l'arrêt rendu par la Cour fédérale dans l'affaire *Bell Canada*, l'affaire en était à l'étape de la contre-preuve. L'audience a repris à l'été 2001, et la présentation de la preuve devrait prendre fin au cours du prochain exercice.

Les trois principales affaires de parité salariale – *Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) c. Société canadienne des postes*; *Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*; *ACEFT et autres c. Bell Canada* – figurent au rôle du Tribunal depuis presque dix ans et exigent une énorme part de son temps et de ses ressources. Cependant, tel que mentionné précédemment (voir, à la section 2.2, la partie intitulée « Autonomie institutionnelle »), la décision rendue en novembre 2000 par la Cour fédérale dans l'affaire *Bell Canada* a aussi entraîné la suspension des procédures dans l'affaire *Société canadienne des postes c. Alliance de la fonction publique du Canada*. Les audiences ont repris après que la Cour d'appel fédérale ait invalidé cette décision en mai 2001. La Cour suprême du Canada a récemment autorisé Bell à en appeler de cette décision; on ne sait pas encore quelle incidence le pourvoi aura sur ces affaires.

Affaires de parité salariale

Nous avons également atteint l'objectif que nous nous étions fixé en ce qui concerne le délai de traitement d'une affaire entre le moment de son renvoi et le prononcé de la décision. Le tableau 3.1 indique que, selon les prévisions du Tribunal pour les années à venir, le délai passera de 12 à 8,5 mois. Cependant, nous hésitons quelque peu à nous avancer ainsi, car le nombre de règlements risque de biaiser nos prévisions.

Le délai nécessaire pour rendre nos décisions a varié quelque peu; cependant, dans la plupart des cas, nous avons atteint notre objectif déclaré de quatre mois entre la fin de l'audience et le prononcé de la décision.

Le coût moyen des audiences demeure conforme à nos prévisions.

Le nombre de cas réglés directement. Plus le nombre de cas réglés augmente, plus le nombre de jours d'audience nécessaires diminue. Le greffe surveille cette tendance et modifiera ses pratiques au besoin. Si les règlements deviennent moins fréquents, il pourrait en résulter des retards dans le traitement des plaintes en raison de l'accroissement du nombre d'audiences et de jours d'audience.

La différence entre les prévisions et la réalité pour ce qui est du nombre de jours d'audience en 2001-2002 est attribuable à deux facteurs, soit l'augmentation du nombre de règlements et la décision rendue par la Cour fédérale dans l'affaire *Bell Canada* (voir, à la section 2.2, la partie intitulée « Autonomie institutionnelle »), qui a entraîné la suspension de la plupart des instances pendant une partie de 2001. Il convient de noter que l'inexactitude de nos prévisions relatives au nombre de jours d'audience s'explique notamment par la hausse du

Comme nous l'avons mentionné plusieurs fois dans le présent rapport, la Commission renvoie de plus en plus de plaintes au Tribunal. Malgré l'augmentation du nombre de nouvelles plaintes, le Tribunal a respecté les délais qu'il s'était fixés antérieurement en ce qui concerne la planification et le déroulement des audiences.

Les données ci-dessus indiquent que les prévisions concernant la charge de travail du Tribunal se sont avérées dans une large mesure exactes. Si l'on fait exception du nombre total de jours d'audience prévu pour 2000-2001, le Tribunal avait vu juste dans la plupart de ses prévisions, ainsi que le montrent les données ci-dessus.

	Instances instituées	Renvois de la CCDP	Tribunal de l'équité en matière d'emploi	Nombre total d'instances	Coût par audience (en milliers de dollars)	Nombre de jours d'audience	Nombre de règlements possibles suite à la médiation	Pourcentage du nombre de cas réglés	Délai entre la fin de l'audience et le prononcé de la décision (en mois)	Délai entre le renvoi d'une affaire par la CCDP et le prononcé de la décision (en mois)
Données réelles 1999-2000	37	48	0	37	50	124	218	76,4 %	3,5	7
Prévisions 2000-2001	2	70	3	50	40	200	445	—	4,0	12
Données réelles 2000-2001	70	70	70	73	40	167	278	76,4 %	2,6	9,3
Prévisions 2001-2002	100	100	10	110	45	300	420	70,0 %	4,0	8,5
Données réelles 2001-2002 (au 31 janvier 2002)	83	4	87	87	45	166	244	81,0 %	4,6	8,9
Estimations 2002-2003	90	10	100	45	200	200	420	70,0 %	3,5	8,5

Tableau 3.1 : Prévisions relatives aux audiences publiques

Section 3 : Plans et priorités par résultat stratégique

3.1 Plans et priorités

Le mandat du Tribunal est clair et précis : tenir des audiences publiques et rendre des décisions à la suite de ces audiences. L'organisme ne saurait donc trop s'éloigner de sa principale raison d'être en arrêtant des plans et des priorités qui ne se rattachent pas à ses objectifs déclarés. Par conséquent, nous continuerons de faire ce que nous faisons bien : assurer aux Canadiens des audiences publiques efficaces et impartiales pour trancher les différends portant sur les droits de la personne. Dans cette optique, les membres fourniront aux Canadiens ayant déposé des plaintes en matière de droits de la personne des décisions éclairées; s'il y a lieu, ils ordonneront la mise en œuvre de mesures de redressement appropriées en faveur des victimes d'actes discriminatoires. Nous cherchons, par nos décisions, à guider et à orienter les employeurs et les fournisseurs de services quant aux attentes à l'égard de leurs politiques et pratiques en matière de respect des droits de la personne.

En plus de faire son travail comme d'habitude, le Tribunal poursuivra certains objectifs particuliers qui se greffent aux buts susmentionnés :

- dans 90 p. 100 des cas, rendre les décisions dans les quatre mois suivant la fin de l'audience;
- dans 80 p. 100 des cas, commencer l'audience dans les cinq mois suivant le renvoi de la plainte;
- de concert avec le ministre de la Justice, examiner les modifications qui pourraient être apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* à la lueur du rapport La Forest;
- offrir à tous les clients un service de qualité en fournissant des renseignements justes et exacts au sujet des procédures et des pratiques du Tribunal.

Pour ce qui est du quatrième objectif, nous avons commencé à examiner nos niveaux de service grâce à des sondages sur la satisfaction de la clientèle. Nous devrions connaître à l'été 2002 les résultats des sondages effectués. Nous sommes résolus à corriger toute lacune qui se dégagera des sondages. Le principal objectif du greffe consiste à répondre aux besoins de ses clients. Le service constitue la pierre angulaire de notre travail. Nous attendons avec impatience les résultats du sondage afin de pouvoir déterminer les aspects que nous pourrions améliorer. Les Canadiens n'en méritent pas moins.

Le dernier objectif est de doter le Tribunal de services des finances et des ressources humaines entièrement opérationnels (voir la section 3.2).

Le 24 mai 2001, la Cour d'appel fédérale a infirmé la décision du juge Tremblay-Lamer. Elle a fait observer que le Tribunal n'exerçait pas des pouvoirs répressifs, que la *Loi canadienne sur les droits de la personne* n'avait fait l'objet d'aucune contestation constitutionnelle et que toute directive adoptée par la Commission était soumise à la surveillance parlementaire. Elle a également fait observer que, par suite des modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en 1998, la Commission n'avait plus le droit d'émettre des directives d'application obligatoire pour le Tribunal « dans un cas donné » et qu'elle pouvait le faire « dans une catégorie de cas donnés ». Selon la Cour d'appel fédérale, la *Loi modifiée*, d'application générale, est moins susceptible de susciter une crainte raisonnable de partialité institutionnelle.

La Cour d'appel fédérale a également traité de l'argument voulant que les pouvoirs de la Commission soient contradictoires et qu'il y ait chevauchement entre son rôle de quasi-procureur et son rôle d'adoption de directives. À son avis, ces fonctions étaient exercées séparément et indépendamment l'une de l'autre, ce qui atténuait toute conséquence sur le plan de la partialité.

En ce qui concerne le pouvoir du président de maintenir en fonction un membre du Tribunal dont le mandat est échu pour lui permettre de terminer une affaire dont il est saisi, la Cour d'appel fédérale a conclu que ce pouvoir ne portait pas un coup fatal à l'autonomie institutionnelle du Tribunal. Elle a indiqué que le poste de président est suffisamment à l'abri de l'ingérence du gouvernement, faisant remarquer que son titulaire ne peut être destitué de façon arbitraire en raison de décisions prises dans le cadre de l'administration et du fonctionnement du Tribunal. En outre, si le président abuse de son pouvoir de proroger ou de refuser de proroger le mandat d'un membre du Tribunal pour des raisons n'ayant absolument rien à voir avec la bonne administration du Tribunal, sa décision peut faire l'objet d'un contrôle en vertu du paragraphe 18.1 de la *Loi sur la Cour fédérale*. Enfin, la Cour d'appel a réitéré que les pouvoirs du Tribunal sont réparateurs et non répressifs et que, par conséquent, les exigences en matière d'équité sont moins rigoureuses.

Le 13 décembre 2001, la Cour suprême du Canada a autorisé Bell Canada à porter en appel la décision de la Cour d'appel fédérale. Il faudra fort probablement attendre au moins 18 mois avant de connaître le verdict final de la Cour suprême. Il est inutile de préciser qu'on ne sait aucunement quelle sera l'issue ultime de la contestation de Bell. Il est toutefois évident que, à court terme, le Tribunal canadien des droits de la personne continuera de baigner dans l'incertitude. Cette incertitude ne peut que miner sa crédibilité et ne contribue aucunement à renforcer la confiance du public à l'égard de l'institution.

Le Tribunal estime que la seule solution pour dissiper rapidement et avec certitude les préoccupations relatives à son autonomie et à son impartialité institutionnelles réside dans l'adoption de mesures législatives.

nouveau système de gestion des cas. Au cours de l'année écoulée, le Tribunal a fait un travail considérable sur le plan de la mise en œuvre des recommandations du Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*.

Autonomie institutionnelle

Le 3 novembre 2000, la Cour fédérale a statué que deux articles de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* compromettaient l'autonomie et l'impartialité institutionnelles du Tribunal. Appelée à se prononcer sur une demande de contrôle judiciaire d'une décision provisoire du Tribunal, la Cour a conclu que le Tribunal ne peut rendre de jugement indépendant dans aucune catégorie de cas à l'égard de laquelle des directives d'interprétation ont été émises par la Commission canadienne des droits de la personne. Selon Madame le juge Tremblay-Lamer, le fait que la Commission ait le pouvoir d'émettre de telles directives lui donne un statut spécial dont ne jouit aucune autre partie comparissant devant le Tribunal, et signifie qu'une partie aux procédures peut « exercer indûment une pression sur le Tribunal quant à l'issue de l'instance dans une catégorie de cas donnés ». Elle a conclu que le pouvoir juridictionnel du Tribunal est « indubitablement limité » par le pouvoir de la Commission d'émettre des directives d'application obligatoire sur l'interprétation de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. La Cour a également exprimé l'opinion qu'une deuxième disposition de la *Loi* compromettait l'autonomie institutionnelle du Tribunal. L'alinéa 48.2(2) confère au président du Tribunal le pouvoir de prolonger la durée du mandat d'un membre afin de lui permettre de terminer une affaire dont il est saisi. « Le principe de l'indépendance institutionnelle pose que la structure organique du Tribunal soit propre à garantir que ses membres sont indépendants », a affirmé le juge Tremblay-Lamer. Elle a déclaré :

« En l'espèce, la possibilité pour un membre de continuer à siéger jusqu'à la fin de l'affaire en cours est subordonnée à la décision discrétionnaire du président. Le problème ne réside pas tant dans le mode d'exercice de ce pouvoir discrétionnaire, mais dans son existence même. [...] Étant donné le haut degré d'indépendance requis dans ce domaine, j'estime que seule une garantie objective d'immovibilité procurera la protection nécessaire et donnera au membre concerné la sérénité requise pour rendre une décision sans contrainte. [...] Il n'y a en ce moment aucune garantie objective que les décisions rendues jusqu'alors par ce membre ne compromettent pas la possibilité pour celui-ci de continuer à siéger après l'expiration de son mandat ».

Jugeant que les deux dispositions de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* entachées de vice compromettaient l'autonomie et l'impartialité institutionnelles du Tribunal, la Cour fédérale a ordonné la suspension de l'instruction de la plainte de parité salariale contre Bell Canada jusqu'à ce que l'on ait remédié aux problèmes que posent les deux articles en cause de la *Loi*.

Cette décision a eu d'énormes répercussions. Le Tribunal a non seulement mis en veilleuse l'affaire *Bell Canada*, mais il a aussi suspendu indéfiniment de nombreuses autres instances.

En juin 2000, le Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* a présenté son rapport intitulé *La promotion de l'égalité : Une nouvelle vision*. Le Comité, qui était présidé par l'honorable Gérard La Forest, ex-juge de la Cour suprême du Canada, a formulé un certain nombre de recommandations visant à harmoniser la législation avec les concepts contemporains relatifs aux droits de la personne et à l'égalité, et à moderniser le mécanisme en place au Canada pour résoudre les différends de cette nature. Plus particulièrement, le Comité a proposé de profonds changements au processus actuel de plaintes dans le but de « mettre fin au monopole de la Commission en matière de traitement des plaintes ». Le Comité a recommandé que la *Loi canadienne sur les droits de la personne* établisse un mécanisme offrant aux plaignants l'aide juridique nécessaire pour leur permettre d'adresser leur plainte directement au Tribunal. En vertu du régime proposé, la Commission canadienne des droits de la personne cesserait d'enquêter sur les plaintes. Il n'y aurait plus de « conflits institutionnels entre les rôles de décideur et de défenseur de la Commission ». La sélection initiale des demandeurs et l'enquête proprement dite, activités qui relèvent actuellement de la Commission, seraient effectuées par le Tribunal. La Commission cesserait de s'interposer comme « garde-barrière » entre les plaignants et le Tribunal.

Une réforme aussi profonde du processus aurait des répercussions importantes sur le Tribunal. D'abord, elle se traduirait par une augmentation du nombre de nouveaux cas soumis chaque année au Tribunal, qui pourrait atteindre 500 ou 600, comparativement à une centaine à l'heure actuelle. Le Tribunal devrait accroître sa capacité de recherche et de gestion et il lui faudrait se doter de nouvelles méthodes de fonctionnement, notamment un

Changements proposés par le comité La Forest

Note : Les nombre susmentionnés comprennent les causes d'équité en matière d'emploi.

Année	Nombre de renvois
1996	15
1997	23
1998	22
1999	37
Moyenne de 1996 à 1999	25
2000	73
2001	87
2002 et 2003 (prévisions)	100

Tableau 2.1 : Tribunaux créés

L'accroissement de la charge de travail continuera de grever les ressources du Tribunal. Cependant, à la suite de la présentation par le Tribunal d'un mémoire détaillé, le gouvernement a reconnu nos difficultés de fonctionnement et réagi favorablement en nommant deux nouveaux membres à temps plein et en débloquant d'autres ressources financières. Compte tenu des renseignements que la Commission nous a communiqués, nous prévoyons que le Tribunal sera saisi chaque année d'une centaine de nouvelles plaintes.

régissant les obligations des employeurs par rapport aux mesures d'accommodement à prendre à l'égard des personnes handicapées. Nous prévoyons donc que le Tribunal verra augmenter le nombre d'affaires de ce genre.

- la situation de famille;
- l'état matrimonial;
- la déficience;
- l'état de personne gracée;
- l'orientation sexuelle.

La compétence du Tribunal s'étend aux questions qui relèvent de l'autorité législative du Parlement du Canada. Sont visés les ministères et organismes fédéraux, les banques, les sociétés aériennes et les autres employeurs et fournisseurs de biens, de services, d'installations et de moyens d'hébergement qui sont soumis à la réglementation fédérale. Pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* ne s'applique qu'aux employeurs ayant plus de 100 employés.

Les activités du greffe sont tout à fait indépendantes du processus judiciaire. Le greffe doit rendre compte de l'utilisation des ressources allouées par le Parlement. Il planifie et organise des audiences, assure la liaison entre les parties et les membres et fournit à ces derniers le soutien administratif dont ils ont besoin dans l'exercice de leurs fonctions. Il doit offrir à la population canadienne des services efficaces et de haute qualité.

2.2 Quoi de neuf?

Augmentation constante de la charge de travail

Quatre-vingt-sept nouvelles affaires ont été renvoyées au Tribunal en 2001, comparativement à 25 par année en moyenne entre 1996 et 1999. En 2000, il y avait eu 73 renvois. L'année 2001 a donc été une année record dans les annales du Tribunal, dont la création remonte à 1978.

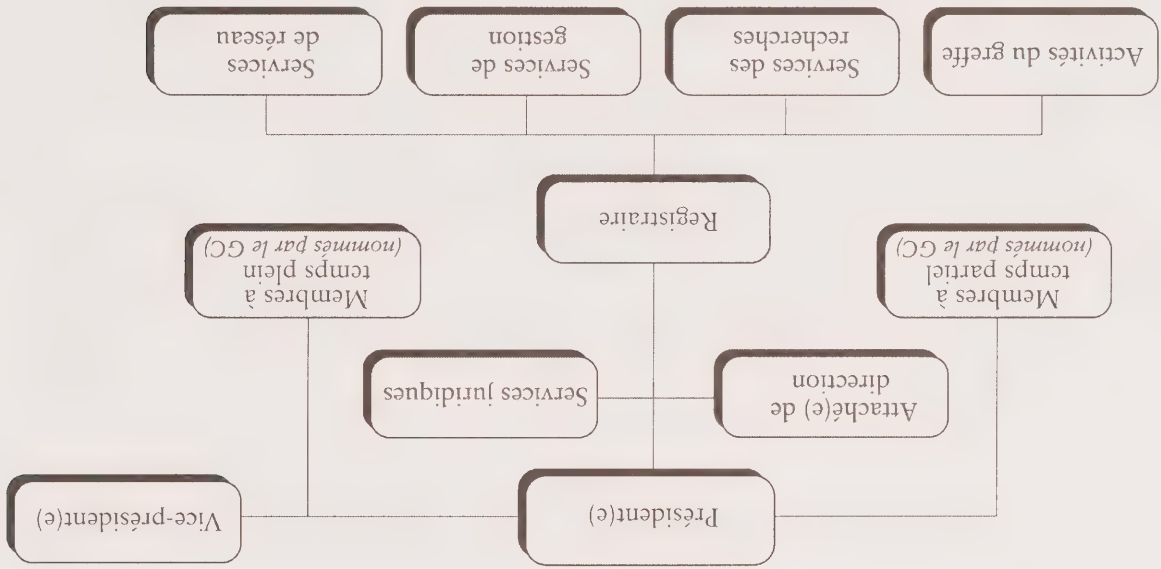
Qu'est-ce qui explique cette augmentation? La Commission canadienne des droits de la personne semble avoir modifié son approche en ce qui concerne les renvois au Tribunal. Nous croyons comprendre qu'elle a réexaminé son interprétation du paragraphe 49(1) de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, en vertu duquel la Commission peut demander au Tribunal d'instruire une plainte « si elle est convaincue que, compte tenu de toutes les circonstances relatives à celle-ci, l'instruction est justifiée ». Quoi qu'il en soit, la Commission semble être plus disposée à renvoyer des plaintes au Tribunal. Les observations formulées dans le rapport La Forest (voir ci-après la partie intitulée « Changements proposés par le comité La Forest ») ont également contribué à l'acheminement d'un plus grand nombre de dossiers au Tribunal.

Par ailleurs, le nombre de plaintes de discrimination fondée sur la déficience qui ont été soumises au Tribunal et instruites par celui-ci a lui aussi augmenté. Par suite des arrêts rendus récemment par la Cour suprême du Canada dans des affaires portant sur des déficiences, ainsi que des modifications apportées en 1998 à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* relativement à l'obligation d'accommodement, il y a lieu de réévaluer les règles de droit

en ligne à l'adresse <http://www.chrt-icdp.gc.ca/francais/equity-f.htm>) afin d'aider les parties à se préparer aux audiences. Ce guide préliminaire semble répondre à leurs besoins.

Le Tribunal canadien des droits de la personne est constitué, d'une part, des membres du Tribunal (les arbitres) et, d'autre part, du greffe. À l'heure actuelle, il compte sept membres nommés par le gouverneur en conseil (GC). Outre le président et le vice-président qui, aux termes de la loi, sont nommés à temps plein, il comprend deux membres à temps plein et cinq membres à temps partiel. Les membres proviennent d'horizons variés, mais la plupart ont une formation juridique. Ils doivent tous posséder de l'expérience et des compétences dans le domaine des droits de la personne, s'intéresser à la question ou y être sensibilisés. Le greffe fournit aux membres une gamme complète de services de soutien administratif et veille à planifier et à organiser les audiences.

Figure 1 : Organigramme du Tribunal



Le Tribunal examine des questions ayant trait à l'emploi ou à la fourniture de biens, de services, d'installations ou de moyens d'hébergement. La *Loi canadienne sur les droits de la personne* interdit tout acte discriminatoire à l'égard d'une personne ou d'un groupe pour un motif fondé sur :

- la race;
- l'origine nationale ou ethnique;
- la couleur;
- la religion;
- l'âge;
- le sexe (y compris la grossesse);

Section 2 : Vue d'ensemble de l'organisme

2.1 Raison d'être

Le Tribunal canadien des droits de la personne est un organisme quasi judiciaire créé par le Parlement pour instruire les plaintes de discrimination et déterminer si les activités ayant donné lieu aux plaintes enfreignent la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. C'est le seul organisme habilité à décider légalement s'il y a eu acte de discrimination.

Le Tribunal instruit les plaintes de discrimination dans le cadre d'audiences publiques. À la lumière des éléments de preuve – souvent contradictoires – et du droit, il détermine si un acte de discrimination a été commis. Le cas échéant, il décide de la mesure qui s'impose pour mettre fin à la discrimination et indemniser la victime de l'acte en question.

La grande majorité des actes discriminatoires ne sont pas malicieux. Les problèmes résultent souvent de pratiques systémiques de longue date, de préoccupations légitimes de l'employeur ou d'interprétations différentes de lois ou de précédents.

Le Tribunal ne peut examiner que les plaintes dont il est saisi par la Commission canadienne des droits de la personne (CCDP), habituellement après que cette dernière ait mené une enquête en bonne et due forme. La Commission résout la plupart des plaintes sans l'intervention du Tribunal. Les renvois au Tribunal comportent généralement des points de droit complexes, soulèvent de nouvelles questions relatives aux droits de la personne, portent sur des facettes inexplorées de la discrimination ou concernent des plaintes documentées à multiples aspects qui doivent être entendues sous serment.

Contrairement à la Commission, le Tribunal ne joue pas un rôle de défenseur. Son mandat consiste à appliquer la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en se fondant sur les éléments de preuve dont il est saisi et sur la jurisprudence. Ses décisions peuvent faire l'objet d'un contrôle judiciaire de la part de la Cour fédérale du Canada.

En 1996, le Parlement a élargi le champ de compétence du Tribunal par suite de la proclamation de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Le Tribunal canadien des droits de la personne fait également office de Tribunal de l'équité en matière d'emploi. À ce titre, il a été saisi de sept demandes d'audience depuis 2000 – cinq en provenance des employeurs et deux de la part de la Commission canadienne des droits de la personne. À ce jour, quatre affaires ont été résolues sans la tenue d'audiences et trois demandes sont pendantes.

Bien que le Tribunal soit autorisé à établir les règles de procédure régissant le fonctionnement de ce nouvel organisme, nous attendons que quelques audiences se soient déroulées avant de le faire, et ce, afin de mieux saisir les besoins des parties et d'avoir une meilleure idée de ce que devrait être le mode de fonctionnement du Tribunal. Dans l'intervalle, le Tribunal a publié le *Guide de fonctionnement du Tribunal de l'équité en matière d'emploi* (que l'on peut consulter

1.2 Déclaration de la direction

DECLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2002-2003 du Tribunal canadien des droits de la personne.

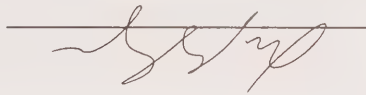
À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisation;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Date :

Le 11 février 2002

Section 1 : Messages

1.1 Message de la présidente

En cette troisième année d'activité depuis sa restructuration, le Tribunal canadien des droits de la personne a réalisé beaucoup de progrès. Après la phase initiale de rodage, les règles de procédure provisoires semblent efficaces et deviendront sous peu des règlements. La Cour fédérale nous a donné des précisions relativement à la norme de contrôle judiciaire qui s'applique au Tribunal restructuré. Mais surtout, le Tribunal a été en mesure de gérer une charge de travail beaucoup plus importante.

Certaines choses semblent cependant immuables. La question de l'autonomie et de l'impartialité du Tribunal canadien des droits de la personne demeure une préoccupation constante. En mai 2001, la Cour d'appel fédérale a infirmé la décision de Madame le juge Tremblay-Lamer concluant que le Tribunal ne jouissait pas d'un degré d'autonomie suffisant par rapport au gouvernement et à la Commission canadienne des droits de la personne pour assurer aux Canadiens des audiences équitables et impartiales. À la faveur du verdict de la Cour d'appel fédérale, le Tribunal a pu procéder à l'audition des affaires qui avaient été mises en veilleuse par suite de la décision rendue par le juge Tremblay-Lamer. Cependant, en décembre, la Cour suprême du Canada a accueilli la demande de Bell Canada visant à porter le verdict en appel.

On ne connaît pas encore l'effet de ce nouveau rebondissement dans la saga Bell Canada sur l'activité quotidienne du Tribunal. Il est toutefois certain que, d'ici à ce que la Cour suprême du Canada laisse tomber le couperet dans cette instance – c'est-à-dire dans environ 18 mois –, il subsistera des doutes quant à l'autonomie et à l'impartialité du Tribunal canadien des droits de la personne.

Les Canadiens qui sont parties aux affaires relatives aux droits de la personne ont droit à ce que les plaintes soient instruites par un Tribunal autonome et impartial. Comme je l'ai indiqué dans mon message de l'an dernier, l'inquiétude constante que suscite la question de l'autonomie ne peut que miner la crédibilité du Tribunal canadien des droits de la personne ainsi que la confiance du public à l'égard de l'institution. Nous ne savons pas quel sort la Cour suprême du Canada réservera au pourvoi interjeté par Bell Canada. Dans l'intervalle, la seule solution pour faire en sorte que le Tribunal canadien des droits de la personne soit institutionnellement autonome et impartial réside dans l'adoption de mesures législatives dans ce sens.

Anne MacTavish

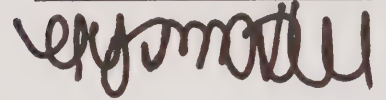
Table des matières

Section 1 : Messages	1
1.1 Message de la présidente	1
1.2 Déclaration de la direction	2
Section 2 : Vue d'ensemble de l'organisme	3
2.1 Raison d'être	3
2.2 Quoi de neuf?	5
Section 3 : Plans et priorités par résultat stratégique	9
3.1 Plans et priorités	9
3.2 Défis et risques	12
3.3 Résultats atteints pour les Canadiens	13
3.4 Dépenses prévues	14
3.5 Leçons apprises	15
3.6 Mesures du rendement	15
Section 4 : Annexes	17
4.1 Renseignements financiers	17
4.2 Autres renseignements	17

**Tribunal canadien des droits de la
personne**

Budget des dépenses 2002-2003

Rapport sur les plans et priorités


Ministre de la Justice

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme

(à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-104

ISBN 0-660-61811-7



Tribunal canadien des droits de la personne

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CA1
FN
-E77

Government
Publications



Canadian Institutes of Health Research

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-30

ISBN 0-660-61791-9



Canadian Institutes of Health Research
Instituts de recherche en santé du Canada

Canadian Institutes of Health Research

Report on Plans and Priorities

for the fiscal year

2002-2003



Submitted to the
Parliament of Canada

by

Anne McLellan
Minister of Health

Alan Bernstein, Ph.D., FRSC
President
Canadian Institutes of Health Research

I President's Message

The Canadian health research community has embraced the bold vision and mandate of CIHR with enthusiasm by responding swiftly and creatively to the programs designed to create new knowledge about health and disease, improve health, foster the development of a more effective health care system, and strengthen and diversify Canada's knowledge-based economy.

CIHR's plans and priorities for fiscal year 2002-2003 will build on the synergies being created by Institute Scientific Directors and their Institute Advisory Boards with health research stakeholders in the voluntary, public, private and international sectors.

CIHR will also be guided by our initiative to create a research agenda for the nation – a first for Canada. The agenda, set out in *r:evolution, CIHR: Towards a national health research agenda* delineates four areas of focus: build Canada's international leadership in health research; integrate all disciplines that pertain to health and health research; improve the health of vulnerable populations; and strengthen our health care system in this era of genomics. The strategic priorities of CIHR's 13 Institutes, to be released early in the fiscal year, will support these four directions of the national health research agenda.

CIHR will continue to promote an integrated problem-based approach to health and health research, bringing together the best researchers, regardless of discipline or geography. The current revolution in health research is driven by the convergence of many fields into health. This convergence requires that research be organized and funded in new ways. CIHR will continue to develop programs that catalyze new interdisciplinary approaches to training in health research. Excellence and sound ethical practices are at the core of all our decisions, programs and policies.

As well, CIHR will identify opportunities to shape Canada's major challenges in such areas as the health of Canada's children, Aboriginal health, palliative care, bioterrorism, innovation in the new economy, and the future of our health system. A renewed health system, and measures to protect Canadians from biological threats, cannot be achieved without the benefit of evidence drawn from rigorous research. Similarly, the development of a strong

biotechnology industry can only be built upon a strong foundation of research.

The world's research community is experiencing an unprecedented level of excitement in the health sciences, of revolutionary proportion. Canada, through the Canadian Institutes of Health Research, is poised to lead this revolution as it charts the way in the new frontiers of health knowledge.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Alan Bernstein', written over a horizontal line.

Alan Bernstein, Ph.D., FRSC
President
Canadian Institutes of Health Research

II Management Representation

I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Institutes of Health Research.

To the best of my knowledge the information:

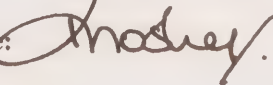
- accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and,
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: Karen Mosher, Executive Director

Signature:



Date: Feb/02

III Overview of CIHR

Raison d'être

CIHR was created to galvanize the energy and creativity of Canada's best health researchers. Through their efforts and achievements, Canadians can benefit from improved health, more effective health care and a stronger knowledge-based economy.

13 Virtual Institutes

CIHR Institute of Aboriginal People's Health
CIHR Institute of Cancer Research
CIHR Institute of Circulatory and Respiratory Health
CIHR Institute of Gender and Health
CIHR Institute of Genetics
CIHR Institute of Health Services Research
CIHR Institute of Aging
CIHR Institute of Human Development, Child and Youth Health
CIHR Institute of Infection and Immunity
CIHR Institute of Musculoskeletal Health and Arthritis
CIHR Institute of Neurosciences, Mental Health and Addictions
CIHR Institute of Nutrition, Metabolism and Diabetes
CIHR Institute of Population and Public Health

Our mission is to position Canada as an internationally acknowledged leader in the global advancement of health research. CIHR deploys a network of virtual, cross-Canada research institutes, each focused on a particular area of importance to health. By providing a forum for open, inclusive consultation with citizens, health researchers, health professionals, the health charities, policy makers and others, CIHR Institutes

identify Canadian health research priorities and then design and implement initiatives through which they can be swiftly and effectively addressed.

Strategic Priorities

CIHR is committed to delivering to Canadians:

- Outstanding Research
- A Robust Environment for Health Research
- Partnerships and Public Engagement
- Translation and Use of Knowledge
- Organizational Excellence.

The following tables describe CIHR plans related to these five categories of outcomes, particularly over the course of the 2002-2003 fiscal year but also in the two subsequent fiscal years.

The distribution of our resources to achieving each of the five outcome areas is an estimate only. CIHR's programs are designed to provide financial support to Canadian research including the support for people, discoveries and innovation. Many of these activities will contribute to more than one outcome area. For example, CIHR thematic initiatives, developed in partnership with other research funders, contribute significantly to building a robust research environment in which excellent researchers do outstanding research which gets translated into health gains for Canadians.

Running through these five tables of activities and outcomes are the four strategic priorities enunciated in CIHR's first national research agenda entitled *r:evolution, CIHR: Towards a national health research agenda* (add web link). These four strategic priorities are:

- 1) Building Canada's international leadership through national excellence in health research.
- 2) Integrating the various disciplines of the health research spectrum, including life sciences, natural and social sciences, engineering, mathematics and the humanities.
- 3) Improving the health status of vulnerable populations.
- 4) Strengthening health research and the health system in the genomics era.

Table 1

Outcome	Outstanding Research
Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none"> • Research that meets high ethical standards and adds new knowledge to the global pool • Development and promotion of CIHR Institutes and national health research agendas • Research that responds strategically to emerging health threats and research opportunities
Priorities and plans	<ul style="list-style-type: none"> • Support outstanding research which will provide Canadians with discoveries and knowledge that improve health • Support programs to foster problem-based research that encompasses all the disciplines across the health research spectrum • Enhance Canada's international competitiveness by increasing the value and number of grants • Identify Institute thematic research priorities and develop initiatives to address them • Contribute to improved research ethics policies and practices in Canada and promote high ethical standards in Canadian research
Resources to be deployed	\$ 425 M

Table 2

Outcome	A Robust Research Environment
Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none"> • Outstanding health researchers working in Canada • Strengthened Canadian universities, hospitals, health care system and knowledge-based economy
Priorities and plans	<ul style="list-style-type: none"> • Continue to support research career development • Develop a virtual meeting ground (ResearchNet) that will support Canada's health research community • Foster novel programs for interdisciplinary health research training
Resources to be deployed	\$ 135 M

Table 3

Outcome	Translation and use of knowledge
Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none">• Effective translation and dissemination of research findings• Exchange of information between researchers and users• Application of research findings• Impacts resulting from application of research findings
Priorities and plans	<ul style="list-style-type: none">• Facilitate the effective translation and dissemination of research findings• Encourage the application of research findings and the assessment of the impacts resulting from this application• Develop mechanisms to facilitate research-driven policy-making• Contribute to the growth of the new economy through the facilitation of innovation and commercialization of health research
Resources to be deployed	\$ 24 M

Table 4

Outcome	Partnerships and Public Engagement
Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none">• Innovative national and international alliances for more and better research• Intellectual and administrative synergy in the national health research effort• Involvement of the public, partners and others in CIHR activities and achievements• Raised public awareness of research
Priorities and plans	<ul style="list-style-type: none">• Promote programs and partnerships that increase capacity for applying research results• Develop a mechanism for consultation with the Provinces and Territories on the transfer of research results to users in the health care system• Engage stakeholders and CIHR's partners in the determination of respective roles in the knowledge creation and transfer process• Create fora that brings together health researchers and users of research results• Expand CIHR capacity to lead public debate on health policy issues and ethics• Engage public participation in the identification of research priorities
Resources to be deployed	\$ 31 M

Table 5

Outcome	Organizational Excellence
Results for Canadians	<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrated leadership and co-ordination of national health research issues • Innovative programming, activities, and structures • Excellence in management and operations • Outstanding work environment
Priorities and plans	<ul style="list-style-type: none"> • Implement structures and practices that are seen as models for proactive leadership of health research and effective delivery of resources • Introduce technologies and structures to make CIHR decisions and activities transparent • Continue to work with NSERC and SSHRC and others to harmonize, clarify and make more consistent our policies, regulations and practices pertaining to grants and awards
Resources to be deployed	\$35 M

IV Organisation

Outcomes:	Business Line: The creation and translation of new knowledge for improving health
Outstanding Research	\$425M
Excellent Researchers and a Robust Research Environment	\$135M
Useful Information Translated into Useful Application	\$24M
Partnerships and Public Engagement	\$31M
Organizational Excellence	\$35M
Total	\$650M

V Planned Spending

Canadian Institutes of Health Research Planned Spending

(millions of dollars)		Forecast Spending 2001-02 ¹	Planned Spending 2002-03	Planned Spending 2003-04	Planned Spending 2004-05
Budgetary Main Estimates		430.5	465.3	477.5	497.3
Non-Budgetary Main Estimates		-	-	-	-
<i>Less:</i>	Respendable revenue	-	-	-	-
Total Main Estimates		430.5	465.3	477.5	497.3
Adjustments		123.3	185.0	185.0	185.0
<i>Net Planned Spending</i>		553.8	650.3	662.5	682.3
<i>Less:</i>	Non- respendable revenue	0.9	1.0	1.0	1.0
<i>Plus:</i>	Cost of services received without charge	1.4	1.4	1.4	1.4
Net Program Cost		554.3	650.7	662.9	682.7
Full Time Equivalents		180	220	220	220

¹

Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Annex 1 Summary of Transfer Payments

(millions of dollars)	Forecast 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04	Planned 2004-05
Canadian Institutes of Health Research Program				
Creation and translation of new knowledge for improving health				
Grants for research projects and personnel support	505.7	601.9	614.0	633.9
Institute support grants	13.0	13.0	13.0	13.0
Contributions	-	-	-	-
Other Transfer Payments	-	-	-	-
Total	518.7	614.9	627.0	646.9

Annex 2 Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

(millions of dollars)	Forecast 2001-02	Planned 2002-03	Planned 2003-04	Planned 2004-05
Respendable Revenue				
<i>Nil</i>	-	-	-	-
Non-Respendable Revenue				
<i>Source: Refunds of Previous Years' Expenditure</i>	0.9	1.0	1.0	1.0
Total	0.9	1.0	1.0	1.0

**Annex 3 Net Cost of Canadian Institutes of Health Research
Program for the Estimates Year**

(millions of dollars)

Planned Spending

Budgetary and Non-budgetary Main Estimates plus adjustments	650.3
---	--------------

Plus:

Services received without charge

Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	0.6
--	-----

Contributions covering employers' share of insurance premiums and costs paid by TBS	0.8
--	-----

1.4

Total Cost of Program

651.7

Less:

<i>Respendable Revenue</i>	-
----------------------------	---

<i>Non-respendable Revenue</i>	1.0
--------------------------------	-----

2002-2003 Net Program Cost (*Total Planned Spending*)

650.7

Annexe 2 Source de recettes disponibles et non disponibles

(en millions de dollars)				
Prévisions de recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003-2004	Recettes prévues 2004-2005	
Recettes disponibles				
Néant				
-	-	-	-	
Recettes non disponibles				
Source : Remboursement de dépenses d'années antérieures				
0,9	1	1	1	
Total				
0,9	1	1	1	1

Annexe 3 Coût net du programme des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)				
Dépenses prévues				
Budgetaire et non-budgetaire du Budget principal des dépenses plus ajustements				
650,3				
Plus :				
Services reçus à titre gracieux				
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada				
0,6				
Contributions de l'employeur aux régimes d'assurance des employés et dépenses payées par le SCT				
0,8				
1,4				
Coût total du programme				
651,7				
Moins :				
Recettes disponibles				
-				
Recettes non disponibles				
1				
Coût net du programme pour 2002-2003 (total des dépenses prévues)				
650,7				

VI ANNEXES

Annexe 1 Sommaire des paiements de transfert

(en millions de dollars)					
Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2002-2003	Prévisions de dépenses 2001-2002		
Programme des Instituts de recherche en santé du Canada					
Création de nouvelles connaissances et leur application en vue d'améliorer la santé					
Subventions – projets de recherche et soutien du personnel					
633,9	614	601,9	505,7		
Subventions d'appui aux instituts					
13	13	13	13		
Contributions					
-	-	-	-		
Autres paiement de transfert					
-	-	-	-		
646,9	627	614,9	518,7	Total	

V Dépenses prévues

Dépenses prévues des Instituts de recherche en santé du Canada

(en millions de dollars)	Prévisions de dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2002-03	Dépenses prévues 2003-2004	Dépenses prévues 2004-2005
--------------------------	--	--------------------------------	----------------------------------	----------------------------------

Budgétaire du Budget principal des dépenses	430,5	465,3	477,5	497,3
Non-budgétaire du Budget principal des dépenses	-	-	-	-
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-

Total du Budget principal des dépenses	430,5	465,3	477,5	497,3
--	-------	-------	-------	-------

Rajustements	123,3	185	185	185
Dépenses nettes prévues	553,8	650,3	662,5	682,3
Moins : Recettes non disponibles	0,9	1	1	1
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	1,4	1,4	1,4	1,4

Coût net du programme	554,3	650,7	662,9	682,7
--------------------------	-------	-------	-------	-------

Équivalente temps plein	180	220	220	220
----------------------------	-----	-----	-----	-----

1 Réflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues jusqu'à la fin de l'exercice en cours.

Tableau 5

Résultat	Résultats pour les Canadiens	Priorités et plans	Ressources à déployer
Excellence organisationnelle	<ul style="list-style-type: none"> Démonstration de leadership et coordination des questions nationales de recherche en santé Structures, activités et programmes innovateurs Excellence dans la gestion et les opérations Cadre de travail exceptionnel 	<ul style="list-style-type: none"> Etablir des structures et des pratiques qui sont considérées comme des modèles de leadership proactif de la recherche en santé et de distribution efficace des ressources Introduire des technologies et des structures pour rendre transparentes les décisions et les activités d'IRSC Continuer à travailler avec le CRSNG, le CRSH et d'autres intéressés pour harmoniser, clarifier et rendre plus cohérents nos règlements, nos politiques et nos pratiques en matière de subventions et bourses 	35 millions de dollars

IV Organisation

Résultats	Secteur d'activité	Création de nouvelles connaissances	Application en vue d'améliorer
Recherche exceptionnelle	425 millions de dollars	Excellents chercheurs et cadre de recherche solide	135 millions de dollars
Information utile qui se traduit par des applications utiles	24 millions de dollars		
Partenariats et engagement du public	31 millions de dollars		
Excellence organisationnelle	35 millions de dollars		
Total	650 millions de dollars		

Ressources à déployer		Résultat
Priorités et plans		
31 millions de dollars	<ul style="list-style-type: none">• Favoriser les programmes et les partenariats qui accroissent la capacité d'appliquer les résultats de la recherche• Établir un mécanisme de consultation des provinces et des territoires sur le transfert des résultats de la recherche aux utilisateurs dans le système de santé• Faire participer les intéressés et les partenaires d'IRSC à la détermination des rôles respectifs dans le processus de création et de transfert des connaissances• Créer des forums qui réunissent les chercheurs et les utilisateurs des résultats de la recherche• Accroître la capacité d'IRSC d'animer le débat public sur les questions de politique de santé et d'éthique• Faire participer le public à l'établissement des priorités de recherche	<ul style="list-style-type: none">• Alliances nationales et internationales novatrices pour améliorer en qualité et en quantité la recherche en santé• Synergie intellectuelle et administrative de l'effort national de recherche en santé• Participation du public, des partenaires et d'autres intéressés aux activités et aux réalisations d'IRSC• Sensibilisation accrue du public à la recherche
	Partenariats et engagement du public	

Tableau 4

Résultat	Résultats pour les Canadiens	Priorités et plans	Ressources à déployer
Application et utilisation des connaissances	<ul style="list-style-type: none"> • Application et diffusion efficaces des conclusions de la recherche • Échange de renseignements entre chercheurs et utilisateurs • Application des conclusions de la recherche • Répercussions de l'application des conclusions de la recherche 	<ul style="list-style-type: none"> • Faciliter l'application et la diffusion efficaces des conclusions de la recherche • Encourager l'application des conclusions de la recherche et l'évaluation des répercussions de leur application • Établir des mécanismes pour faciliter la prise de décision reposant sur la recherche • Contribuer à la croissance de la nouvelle économie en facilitant l'innovation et la commercialisation de la recherche en santé 	24 millions de dollars

Tableau 3

Résultat	Résultats pour les Canadiens	Priorités et plans	Ressources à déployer
Cadre solide pour la recherche en santé au Canada	<ul style="list-style-type: none"> • Des chercheurs en santé de premier niveau à l'œuvre au Canada • Renforcement des universités, des hôpitaux, du système de santé et de l'économie du savoir au Canada 	<ul style="list-style-type: none"> • Continuer à appuyer le développement professionnel en recherche • Créer un lieu de rencontre virtuel (RechercheNet) pour soutenir la communauté de recherche en santé au Canada • Favoriser des programmes novateurs pour la formation dans la recherche interdisciplinaire en santé 	135 millions de dollars

Tableau 2

Tableau 1

Résultat	Résultats pour les Canadiens	Priorités et plans	Ressources à déployer
Recherche exceptionnelle	<ul style="list-style-type: none">• Recherche qui répond à de hautes normes éthiques et qui contribue au savoir global• Etablissement et promotion des plans de recherche en santé des instituts d'IRSC et de la nation• Recherche qui permet de réagir de façon stratégique aux menaces imminentes pour la santé et de donner suite aux possibilités qui s'offrent sur le plan scientifique	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer la recherche exceptionnelle qui procurera aux Canadiens les découvertes et les connaissances rendant possible l'amélioration de la santé• Appuyer des programmes favorisant la recherche par problème qui fait intervenir toutes les disciplines dans tout le spectre de la recherche en santé• Accroître la compétitivité internationale du Canada en augmentant la valeur et le nombre des subventions• Définir les priorités de recherche thématique des instituts et établir des initiatives pour y donner suite• Contribuer à l'amélioration des politiques et des pratiques d'éthique de la recherche au Canada et encourager de hautes normes éthiques dans la recherche canadienne	425 millions de dollars

Priorités stratégiques

- IRSC a pris les engagements suivants envers les Canadiens :
- recherche exceptionnelle
- cadre solide pour la recherche en santé
- partenariats et engagement du public
- application et utilisation des connaissances
- excellence organisationnelle.

Les tableaux suivants exposent les plans d'IRSC en ce qui concerne ces cinq catégories de résultats, au cours de l'exercice financier 2002-2003 en particulier, mais aussi au cours des deux exercices subséquents.

La répartition de nos ressources pour atteindre nos objectifs dans chacune de ces cinq catégories se veut une estimation seulement. Les programmes d'IRSC sont conçus pour soutenir financièrement la recherche canadienne et ses gens, les découvertes et l'innovation. Nombre d'activités contribueront aux résultats dans plus d'une catégorie. Par exemple, les initiatives thématiques d'IRSC, établies en partenariat avec d'autres bailleurs de fonds de la recherche, contribuent d'importante façon à la création d'un cadre de recherche solide où d'excellents chercheurs réalisent des recherches remarquables qui se traduisent en bienfaits pour la santé des Canadiens.

Les cinq tableaux d'activités et de résultats ci-après recourent les quatre priorités stratégiques énoncées dans le premier plan national de recherche d'IRSC intitulé *r:évolution - IRSC : Vers un programme national de recherche en santé* (ajouter lien conduisant à la publication sur le Web). Ces quatre priorités stratégiques sont les suivantes :

- 1) Assurer le leadership international du Canada dans le domaine de la recherche en santé par l'excellence nationale.
- 2) Intégrer les diverses disciplines de la recherche en santé, y compris les sciences de la vie, les sciences de la nature et les sciences sociales, le génie, les mathématiques et les sciences humaines.
- 3) Améliorer l'état de santé des populations vulnérables.
- 4) Renforcer la recherche en santé et le système de santé à l'ère de la génomique.

III Vue d'ensemble d'IRSC

Raison d'être

IRSC a été créée pour galvaniser l'énergie et la créativité des meilleurs chercheurs dans le domaine de la santé au Canada. Grâce à leurs efforts et à leurs réalisations, les Canadiens peuvent bénéficier d'une meilleure santé, de soins de santé plus efficaces et d'une économie du savoir plus vigoureuse.

Notre mission consiste à positionner le Canada comme chef de file internationalement reconnu dans l'avancement mondial de la recherche en santé. IRSC déploie un réseau d'instituts de recherche virtuels d'un bout à l'autre du Canada, chacun axé sur un domaine particulier d'importance pour la santé. En offrant un forum pour une consultation ouverte et inclusive avec

les citoyens, les chercheurs en santé, les professionnels de la santé, les organismes de bienfaisance dans le domaine de la santé, les décideurs et les autres intéressés, les instituts d'IRSC définissent les priorités de recherche canadiennes en matière de santé, puis conçoivent et mettent en oeuvre des initiatives qui permettent de donner suite efficacement à ces priorités.

13 instituts virtuels

Institut de la santé des Autochtones (IRSC)
Institut du cancer (IRSC)
Institut des appareils circulatoire et respiratoire (IRSC)
Institut de la santé des femmes et des hommes (IRSC)
Institut de génétique (IRSC)
Institut des services et des politiques de la santé (IRSC)
Institut du vieillissement (IRSC)
Institut du développement et de la santé des enfants et des adolescents (IRSC)
Institut des maladies infectieuses et immunitaires (IRSC)
Institut de l'appareil locomoteur et de l'arthrite (IRSC)
Institut des neurosciences, de la santé mentale et des toxicomanies (IRSC)
Institut de la nutrition, du métabolisme et du diabète (IRSC)
Institut de la santé publique et des populations (IRSC)

II Déclaration de la direction

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 2002-2003 des Instituts de recherche en santé du Canada.

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement le mandat, les priorités, les plans, les stratégies et les principaux résultats escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion de l'organisme.

Je suis satisfaite des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle se fonde le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

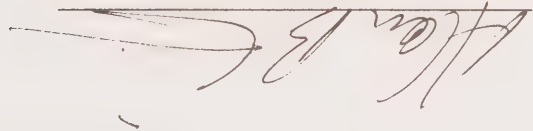
Nom : Karen Mosher, directeur exécutif

Signature : 

Date : Feb/02

renouvelé et des mesures pour protéger les Canadiens contre les menaces biologiques ne seront possibles qu'avec l'apport de données provenant de recherches rigoureuses. De même, une industrie de biotechnologie florissante doit obligatoirement reposer sur une solide fondation de recherche.

Les sciences de la santé suscitent à l'heure actuelle un engouement sans précédent – rien de moins qu'une révolution – au sein de la communauté de recherche mondiale. Le Canada, par l'entremise des Instituts de recherche en santé du Canada, est prêt à diriger cette révolution en repoussant les frontières du savoir en matière de santé.



Alan Bernstein, Ph.D., FRSC

Président

Instituts de recherche en santé du Canada

La communauté de recherche en santé du Canada s'est ralliée avec enthousiasme à la vision et au mandat audacieux d'IRSC en répondant de façon prompte et imaginative aux programmes conçus pour générer de nouvelles connaissances au sujet de la santé et de la maladie, améliorer la santé, rendre le système de santé plus efficace, et renforcer et diversifier l'économie fondée sur le savoir du Canada.

Les plans et les priorités d'IRSC pour l'exercice 2002-2003 tireront parti des synergies en train d'être créées par les directeurs scientifiques des instituts et leurs conseils consultatifs avec les intéressés dans les secteurs bénévole, public, privé et international.

IRSC s'inspirera également de notre initiative visant à doter le pays d'un plan de recherche en santé, une première au Canada. Le plan, exposé dans *l'évolution - IRSC : Vers un programme national de recherche en santé*, fixe quatre grandes orientations : établir le leadership international du Canada dans la recherche en santé; intégrer toutes les disciplines qui se rapportent à la santé et à la recherche en santé; améliorer la santé des populations vulnérables; et renforcer notre système de santé à l'ère de la génomique. Les priorités stratégiques des 13 instituts d'IRSC, qui seront dévoilées au début du prochain exercice financier, appuieront ces quatre orientations du plan national de recherche en santé.

IRSC continuera à encourager une approche intégrée, par problème, de la santé et de la recherche en santé de manière à permettre un effort concerté des meilleurs chercheurs, peu importe leur discipline ou leur situation géographique. La révolution en cours de la recherche en santé est animée par la convergence de nombreux domaines vers la santé. Cette convergence exige que la recherche soit structurée et financée de façons nouvelles. IRSC continuera à créer des programmes qui catalysent de nouvelles approches interdisciplinaires de la formation dans le domaine de la recherche en santé. L'excellence et de bonnes pratiques éthiques sont au cœur des nos décisions, programmes et politiques.

De plus, IRSC trouvera des façons pour le Canada de s'attaquer aux grands défis que représentent entre autres la santé des enfants canadiens, la santé des Autochtones, les soins palliatifs, le bioterrorisme, l'innovation dans la nouvelle économie et l'avenir de notre système de santé. Un système de santé



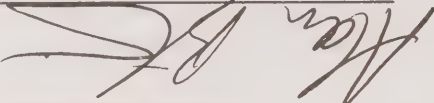
Instituts de recherche en santé du Canada

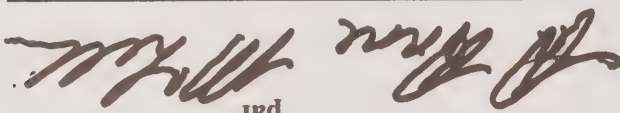
Rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice financier

2002-2003



Instituts de recherche en santé du Canada
Président
Alan Bernstein, Ph.D., FRSC


Ministre de la Santé
Anne McLellan


par
Présenté au
Parlement du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la

présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

- Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).
- Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par

le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-30

ISBN 0-660-61791-9



Instituts de recherche en santé du Canada

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

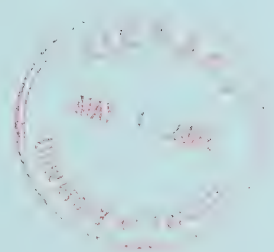
Canada



Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

2002-2003
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

Part III – Departmental Expenditure Plans which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are tabled in the spring and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 2002

Available in Canada through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing (PWGSC)
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2003-III-59

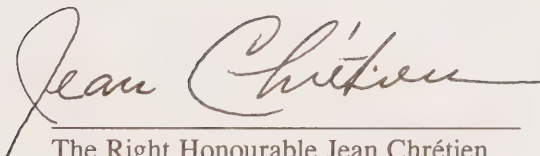
ISBN 0-660-61826-5



**Canadian
Intergovernmental
Conference Secretariat**

**2002-2003
Estimates**

Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading 'Jean Chrétien', with a horizontal line underneath.

The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

Table of Contents

Section I: Messages

Agency Head's Message	3
Management Representation	4

Section II: Raison d'être

2.1	Mandate, Roles and Responsibilities	5
2.2	Agency Program Objective	6
2.3	Planning Context	6
2.4	Agency Planned Spending	7

Section III: Agency Plans, Results, Activities and Resources

3.1	Business Line Details	9
3.2	Strategic Outcomes, Planned Results, Related Activities and Resources	9

Section IV: Financial Information

Table 4.1	Source of Non-responsible Revenue	12
Table 4.1a	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Determination of operating costs to be co-shared	13
Table 4.1b	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Provincial shares of CICS's projected operating costs	14
Table 4.1c	Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula - Federal share of CICS's projected operating costs	15
Table 4.2	Net Cost of Program for the Estimates Year	16

Section V: Other Information

Section 1 : Messages

Agency Head's Message

The multilateral intergovernmental conference is a key feature of Canadian federalism. It is a significant instrument for consultation, coordination and negotiation among governments. Not only is the multilateral intergovernmental conference utilized by the federal and provincial orders of government, it is also favored as an instrument for consultation among provinces and territories.

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was created by the First Ministers of Canada in 1973. It is an agency of both the federal and provincial governments that provides administrative services for the planning and conduct of federal-provincial-territorial and provincial-territorial conferences held throughout Canada.

In addition to the increasingly important cost efficiencies and the economies of scale which clients can achieve through CICS, the Secretariat also offers the advantages of confidentiality, continuity, neutrality and expertise in the planning and organizing of high level intergovernmental meetings in Canada. The requests for our services have increased significantly in recent years, averaging 100 conferences served annually in the last three years.

In 2002-2003, we will continue providing expert and cost-effective services to governments. These services are provided by experienced, well trained and highly professional staff who will, in their day-to-day work, further the development of innovative and flexible policies and procedures and make use of cutting-edge technology to improve the high standard of services provided to our clients.

A handwritten signature in dark ink, reading "Stuart MacKinnon". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke at the end.

Stuart MacKinnon
Secretary

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION

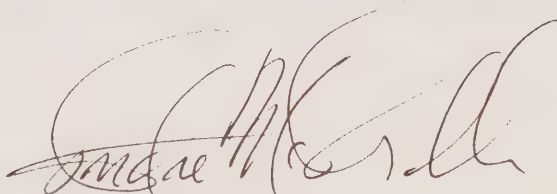
I submit, for tabling in Parliament, the 2002-2003 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS).

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the agency's plans and priorities.
- Is consistent with the reporting principles contained in the Guide to the preparation of the 2002-2003 Report on Plans and Priorities
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP production.

The Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



André M. McArdle
Assistant Secretary
January 30, 2002

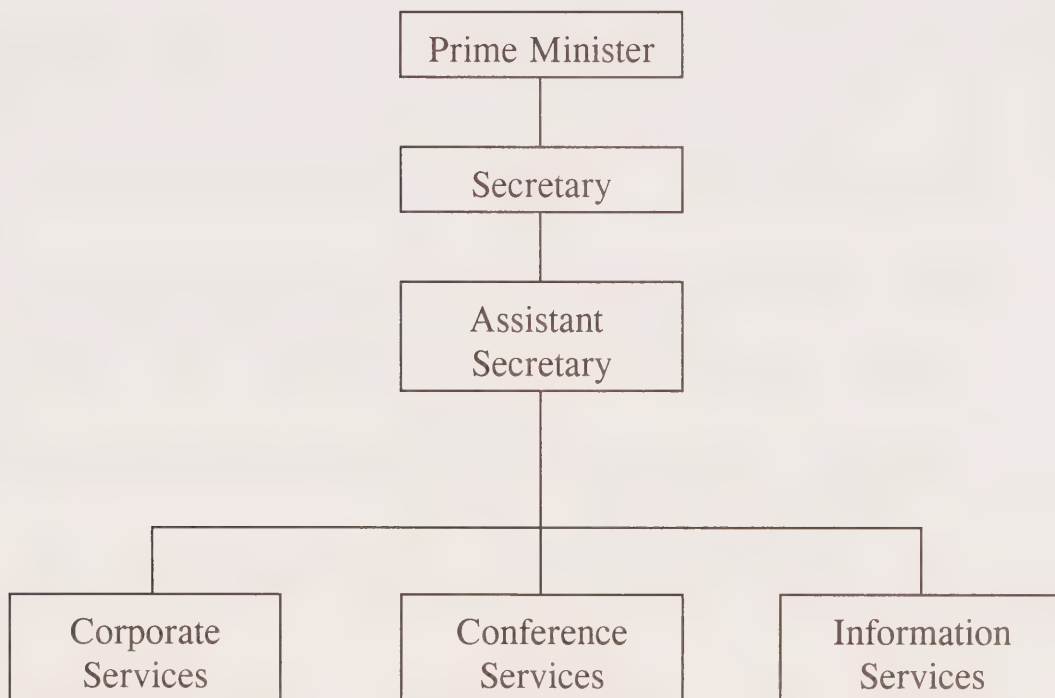
Section II: Raison d'être

2.1 Mandate, Roles, and Responsibilities

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was established pursuant to an agreement reached at the May 1973 First Ministers' Conference and designated a department of the federal government by an Order-in-Council dated November 29, 1973. Its one-business line mandate is to provide administrative services for the planning and conduct of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers level federal-provincial-territorial and provincial-territorial conferences.

The CICS is an agency of both the federal and provincial governments and, as such, acts as a neutral intergovernmental body. Its budget is supported by both orders of government and its staff includes both federal and provincial public servants. The Secretary reports to all governments annually. The operations are reviewed by federal and provincial senior officials designated by their respective First Ministers. The CICS reports to Parliament through the Prime Minister.

CICS Organization Structure



CICS services include pre-conference planning and coordination; the set-up of conference site facilities; secretaryship; interpretation; the translation, printing, distribution and control of documents; preparation of records of proceedings; media relations; security; and the provision of technical equipment and secretarial and technical assistance which includes informatics.

In addition to the above conference services which are available anywhere in Canada, a document archives is maintained by the Secretariat for the use of governments. The Secretariat has also its world wide web site containing not only pertinent information on the organization and its activities but most importantly, conference communiqués released immediately after the close of each major conference we serve.

2.2 Agency Program Objective

The Agency Program Objective is: "Excelling in the planning, conduct, and the serving of intergovernmental conferences at the most senior levels, with the objective of relieving client departments in virtually all sectors of government activity of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues."

2.3 Planning Context

It is important to note that the CICS does not convene intergovernmental meetings. It is called upon to respond to decisions taken by governments to meet on key national or specific issues. **Decisions concerning the location of such meetings, their number in a given fiscal year, their timing and duration, are all factors beyond the control of the Secretariat.** The level of CICS expenditures for each fiscal year is, however, directly affected by these factors.

A number of significant intergovernmental issues could arise and result in a high number of meetings being held in 2002-2003. Since these cannot be predicted with any degree of certainty, supplementary funding could be required during the upcoming fiscal year under the following circumstances:

- o when there is a requirement to support an intensive round of meetings on critical national issues; or
- o when the number of conferences to be served exceeds CICS's budgetary capacity.

2.4 Agency Planned Spending

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Agency Planned Spending

(\$ thousands)	Forecast Spending 2001-2002*	Planned Spending 2002-2003	Planned Spending 2003-2004	Planned Spending 2004-2005
Budgetary Main Estimates (gross)	3,701.0	3,746.0	3,745.0	3,745.0
Total Main Estimates	3,701.0	3,746.0	3,745.0	3,745.0
Adjustments**	862.1	0.0	0.0	0.0
Net Planned Spending	4,563.1	3,746.0	3,745.0	3,745.0
Less: Non-respendable revenue	1,049.6	1,151.8	1,017.8	1,017.8
Plus: Cost of Services received without charge	416.1	422.0	550.9	559.5
Net Cost of Program	3,929.6	3,016.2	3,278.1	3,286.7

Full time Equivalents	30	30	30	30
-----------------------	----	----	----	----

* Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

** Reflects approvals obtained since the Main Estimates

Section III: Agency Plans, Results, Activities and Resources

3.1 Business Line Details

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a small, one program, one-business line agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental conferences that it is requested to serve in virtually every sector of government activity.

3.2 Strategic Outcomes, Planned Results, Related Activities and Resources

Strategic Outcomes	Planned Results	Related Activities	Resources (\$ thousands)
<ul style="list-style-type: none">• responsive, flexible and cost-effective administrative services to conferences	The Agency will provide services to all conferences it is requested to serve at the levels of First Ministers, Ministers and Deputy Ministers.	The Secretariat will continue, on an ongoing basis, to review the quality, quantity and continued pertinence of the services it offers to its clients.	\$3,746.0
<ul style="list-style-type: none">• ability to organize conferences effectively within short-term time frame			
<ul style="list-style-type: none">• fully satisfactory post-conference evaluations			
<ul style="list-style-type: none">• up-to-date communication and information services			

Section IV: Financial Information

Table 4.1 Source of Non-respendable Revenue

Table 4.1a Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula -
Determination of operating costs to be co-shared

Table 4.1b Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula -
Provincial shares of CICS's projected operating costs

Table 4.1c Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula -
Federal share of CICS's projected operating costs

Table 4.2 Net Cost of Program for the Estimates Year

Table 4.1 Source of Non-respendable Revenues

(\$ thousands)	Forecast Revenue 2001-2002	Planned Revenue 2002-2003	Planned Revenue 2003-2004	Planned Revenue 2004-2005
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat				
Transfer payments from other governments	1,048.6	1,151.8	1,017.8	1,017.8
Miscellaneous Revenues	1.0	0.0	0.0	0.0
Total	1,049.6	1,151.8	1,017.8	1,017.8

Table 4.1a: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula

Determination of operating costs to be co-shared (\$ thousands)	Forecast 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Main Estimates	3,701.0	3,746.0	3,745.0	3,745.0
Supplementary Estimates - 2000-2001*	212.6			
- 2001-2002	797.3			
Less: Recoverable in 2001-2002	-797.3	797.3		
	3,913.6	4,543.3	3,745.0	3,745.0
Less: Items excluded from cost-sharing with the provinces				
o Contributions to federal employee benefit plans	-309.0	-323.0	-323.0	-323.0
o Translation costs	-317.0	-317.0	-317.0	-317.0
o Tenant services	-9.0	-9.0	-9.0	-9.0
o Capital	-115.0	-115.0	-115.0	-115.0
Total amount to be co-shared	3,163.6	3,779.3	2,981.0	2,981.0
Allocation of co-shared amount				
o Provincial governments (50%)	1,581.8	1,889.6	1,490.5	1,490.5
o Federal government (50%)	1,581.8	1,889.7	1,490.5	1,490.5

- Reflects amount billed to provinces for recoverable portion of \$537.8K Supplementary Estimate

Table 4.1b: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing

Provincial shares of CICS's projected operating costs (\$ thousands)	Popu- lation *	Forecast 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Newfoundland & Labrador	2.1	33.2	39.7	31.3	31.3
Nova Scotia	3.3	52.2	62.4	49.2	49.2
New Brunswick	2.7	42.6	51.0	40.2	40.2
Prince Edward Island	0.5	7.9	9.4	7.4	7.4
Quebec	25.3	400.1	478.1	377.0	377.0
Ontario	37.1	586.8	701.1	553.0	553.0
Manitoba	4.0	63.2	75.6	59.6	59.6
Saskatchewan	3.6	56.9	68.0	53.7	53.7
Alberta	9.3	147.4	175.7	138.6	138.6
British Columbia	12.1	191.5	228.6	180.5	180.5
Total		1,581.8	1,889.6	1,490.5	1,490.5

* Once the 2001 Decennial Census Provincial Population figures are released by Statistics Canada, the Percentage Distribution will be revised accordingly.

Table 4.1c: Information on the federal-provincial CICS cost-sharing formula

Federal share of CICS's operating costs (\$ thousands)	Forecast 2001-2002	Planned 2002-2003	Planned 2003-2004	Planned 2004-2005
Federal co-shared amount	1,581.8	1,889.7	1,490.5	1,490.5
Add: Adjustments				
o Contribution to Federal Employee Benefit Plans	309.0	323.0	323.0	323.0
o Translation Costs	317.0	317.0	317.0	317.0
o Tenant Services	9.0	9.0	9.0	9.0
o Capital	115.0	115.0	115.0	115.0
Sub-total	750.0	764.0	764.0	764.0
o Projected revenues shortfall on account of partial contributions by:				
Manitoba	33.2	45.6	29.6	29.6
Quebec	268.8	346.8	245.7	245.7
Ontario	231.2	345.4	197.4	197.4
Total adjustments	1,283.2	1,501.8	1,236.7	1,236.7
Total estimated cost to the federal government	2,865.0	3,391.5	2,727.2	2,727.2

Table 4.2: Net Cost of Program for the Estimates Year

(\$ thousands)	Total
Net Planned Spending	3,746.0
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)--	300.9
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and costs paid by TBS--	121.1
Less:	
Non-respendable Revenue	1,151.8
2002-2003 Net Cost of Program	3,016.2

Section V: Other Information

References

CICS Report on Priorities and Plan	Years 2001-2002, 2000-2001
CICS Performance Report	Years 2000-2001, 1999-2000
Report to Governments	Years 2000-2001, 1998-2000

Section V : Autres renseignements

Documents de référence	
Rapport sur les plans et les priorités du SCIC	2001-2002, 2000-2001
Rapport sur le rendement du SCIC	2000-2001, 1999-2000
Rapport aux gouvernements	2000-2001, 1998-2000

Tableau 4.2 : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de \$)		Total
Dépenses prévues nettes		3 746,0
Plus :		
<i>Services reçus à titre gracieux</i>		
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada		300,9
(TPSGC)--		
Cotisations visant la part de l'employeur à l'égard des primes d'assurances		121,1
des employés et coûts payés par le SCT--		
Moins :		
Recettes non disponibles		1 151,8
Coût net du programme pour 2002-2003		3 016,2

Tableau 4.1c : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC (en milliers de \$)	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
Prévision	Prévue	Prévue	Prévue	Prévue
Montant des frais partagés à imputer au gouvernement fédéral	1 581,8	1 889,7	1 490,5	1 490,5
Plus : Rajustements				
o Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	309,0	323,0	323,0	323,0
o Frais de traduction	317,0	317,0	317,0	317,0
o Services aux locataires	9,0	9,0	9,0	9,0
o Capital	115,0	115,0	115,0	115,0
Sous-total	750,0	764,0	764,0	764,0
o Manque à gagner prévu en raison de contributions partielles :				
Manitoba	33,2	45,6	29,6	29,6
Québec	268,8	346,8	245,7	245,7
Ontario	231,2	345,4	197,4	197,4
Rajustement total	1 283,2	1 501,8	1 236,7	1 236,7
Coût total prévu pour le gouvernement fédéral	2 865,0	3 391,5	2 727,2	2 727,2

Tableau 4.1b : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC (en milliers de \$)	Popu- lation *	Prévision 2001-2002	Prévues 2002-2003	Prévues 2003-2004	Prévues 2004-2005
Terre-Neuve et Labrador	2,1	33,2	39,7	31,3	31,3
Nouvelle-Ecosse	3,3	52,2	62,4	49,2	49,2
Nouveau-Brunswick	2,7	42,6	51,0	40,2	40,2
Ile-du-Prince-Édouard	0,5	7,9	9,4	7,4	7,4
Québec	25,3	400,1	478,1	377,0	377,0
Ontario	37,1	586,8	701,1	553,0	553,0
Manitoba	4,0	63,2	75,6	59,6	59,6
Saskatchewan	3,6	56,9	68,0	53,7	53,7
Alberta	9,3	147,4	175,7	138,6	138,6
Colombie-Britannique	12,1	191,5	228,6	180,5	180,5
Total		1 581,8	1 889,6	1 490,5	1 490,5

* Lorsque Statistique Canada rendra publiques les données relatives à la population de chaque province d'après le recensement décennal de 2001, les pourcentages seront rajustés en conséquence.

Tableau 4.1a : Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC

Détermination des coûts de fonctionnement à partager	Prévision 2001-2002	Prévus 2002-2003	Prévus 2003-2004	Prévus 2004-2005
Budget principal des dépenses	3 701,0	3 746,0	3 745,0	3 745,0
Budget supplémentaire - 2000-2001*	212,6			
- 2001-2002	797,3			
Moins : À recouvrer en 2001-2002	-797,3	797,3		
Moins : Postes exclus du partage de frais avec les provinces				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux	-309,0	-323,0	-323,0	-323,0
Frais de traduction	-317,0	-317,0	-317,0	-317,0
Services aux locataires	-9,0	-9,0	-9,0	-9,0
Capital	-115,0	-115,0	-115,0	-115,0
Frais totaux à partager	3 163,6	3 779,3	2 981,0	2 981,0
Répartition des frais à partager				
Gouvernements provinciaux (50%)	1 581,8	1 889,6	1 490,5	1 490,5
Gouvernement fédéral (50%)	1 581,8	1 889,7	1 490,5	1 490,5

* Reflète la somme facturée aux provinces à l'égard de la portion recouvrable du Budget supplémentaire des dépenses de 537 800 dollars.

Tableau 4.1 : Source des recettes non disponibles

	Prévision des recettes 2001-2002	Recettes prévues 2002-2003	Recettes prévues 2003- 2004	Recettes prévues 2004-2005
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes				
Paielements de transferts venant d'autres gouvernements	1 048,6	1 151,8	1 017,8	1 017,8
Recettes diverses	1,0	0,0	0,0	0,0
Total	1 049,0	1 151,8	1 017,8	1 017,8

Section IV : Renseignements financiers

Tableau 4.1	Source des recettes non disponibles
Tableau 4.1a	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Détermination des coûts de fonctionnement à partager
Tableau 4.1b	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.1c	Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
Tableau 4.2	Coût net du programme pour l'année budgétaire

Section III : Plans, résultats, activités et ressources de l'organisme

3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes est un petit organisme, à un seul programme et à un seul secteur d'activité, qui fournit des services administratifs pour la planification et l'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur dans presque tous les secteurs de l'activité gouvernementale.

3.2 Résultats stratégiques, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Résultats stratégiques	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources (en milliers de \$)
<ul style="list-style-type: none"> la prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût la capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite de conférences des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie 	<p>L'organisme fournira des services à toutes les conférences de premiers ministres, de ministres, de sous-ministres qu'on lui demandera de servir.</p>	<p>Le Secrétariat continuera de revoir la pertinence des services qu'il offre à ses clients.</p>	3 746,0 \$

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

	Prévision des dépenses 2001-2002*	Dépenses prévues 2002-2003	Dépenses prévues 2003- 2004	Dépenses prévues 2004-2005
Budgétaire du Budget principal des dépenses (brut)	3 701,0	3 746,0	3 745,0	3 745,0
Total du Budget principal des dépenses	3 701,0	3 746,0	3 745,0	3 745,0
Rajustements**	862,1	0,0	0,0	0,0
Dépenses nettes prévues	4 563,1	3 746,0	3 745,0	3 745,0
Moins : Recettes non disponibles	1 049,6	1 151,8	1 017,8	1 017,8
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	416,1	422,0	550,9	559,5
Coût net du programme	3 929,6	3 016,2	3 278,1	3 286,7
Équivalents temps plein	30	30	30	30

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

** Ce montant reflète les approbations obtenues depuis le Budget principal des dépenses.

L

Il importe de signaler que le SCIC ne convoque pas de réunions intergouvernementales. Il doit plutôt répondre aux besoins créés par les décisions des gouvernements de se réunir pour traiter de questions nationales capitales ou d'autres points précis. **Le Secréariat n'exerce aucun contrôle sur les décisions relatives au lieu de ces réunions, à leur nombre au cours d'un exercice donné, à leur date et à leur durée.** Le niveau de ses dépenses pour chaque exercice est cependant directement touché par ces divers facteurs. Certaines questions intergouvernementales importantes pourraient surgir et exiger un grand nombre de réunions au cours de l'exercice 2002-2003. Comme il est impossible de prévoir ces questions avec quelque degré de certitude, il se peut que des crédits supplémentaires soient requis pendant cette période pour les raisons suivantes :

- o lorsqu'il faut assurer un soutien à une ronde intensive de réunions sur des dossiers nationaux clés; ou
- o lorsque le nombre de conférences à servir dépasse la capacité budgétaire du SCIC.

2.3 Contexte de la planification

L'objectif en question consiste à : « Excellent en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales aux niveaux les plus élevés ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles réunions en vue de soulager les ministères clients, dans quasiment tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue de telles conférences, et de leur permettre de se concentrer sur les questions fondamentales. »

2.2 Objectif du programme de l'organisme

En plus de fournir ces services de conférences partout au Canada, le Secréariat garde des archives qu'il met à la disposition des gouvernements. Le Secréariat a aussi un site Web à rayonnement mondial dans lequel on retrouve non seulement de l'information pertinente sur l'organisation et ses activités, mais surtout les communiqués rendus publics dès que prend fin chaque conférence importante que nous servons.

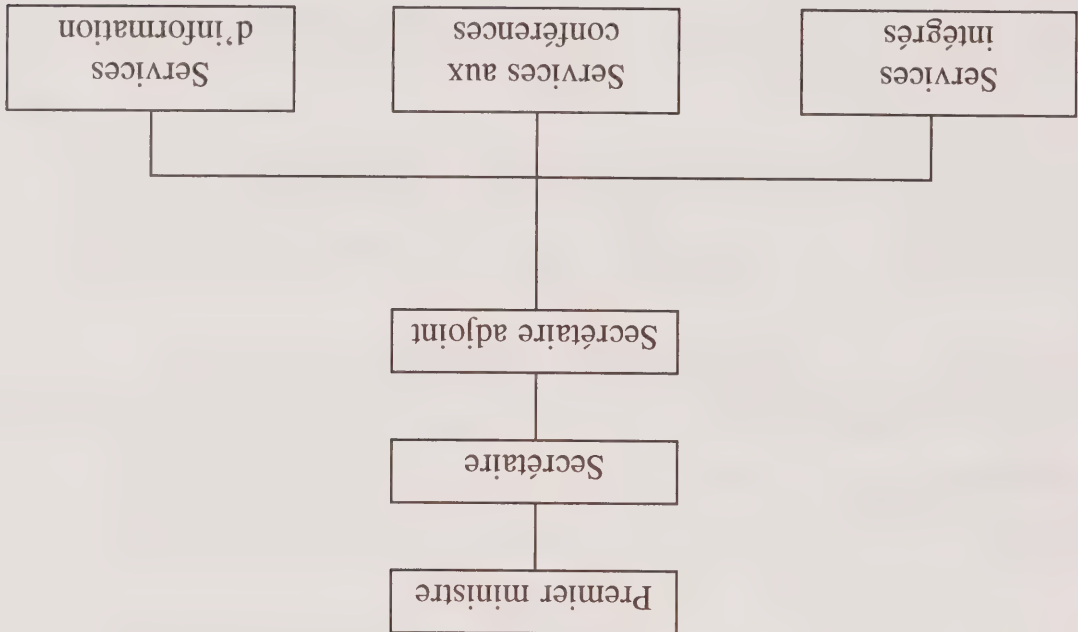
Au nombre des services offerts par le SCIC, figurent la planification et la coordination préalable à la conférence; l'aménagement des locaux de la conférence; l'affectation d'un secrétaire; l'interprétation; la traduction, l'impression, la distribution et le contrôle des documents; la rédaction de comptes rendus; les relations avec les médias; la sécurité; la mise en place de matériel technique et la prestation de services à caractère administratif ou technique, y compris dans le domaine de l'informatique.

2.1 Mandat, rôles et responsabilités

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé suivant une entente intervenue à la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui a eu lieu en mai 1973. Il a été désigné ministère fédéral par décret en conseil du 29 novembre 1973. Son mandat ne comporte qu'un seul secteur d'activité consistant à assurer les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de conférences fédérales-provinciales-territoriales et provinciales-territoriales de premiers ministres, de ministres et de sous-ministres.

Le SCIC est un organisme du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux et, comme tel, il agit comme organisme intergouvernemental neutre. Les deux ordres de gouvernement contribuent à son budget et son personnel se compose à la fois de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. Le Secrétaire soumet un rapport annuel à tous les gouvernements. Les activités font l'objet d'un examen par de hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux désignés par leurs premiers ministres respectifs. Le SCIC rend compte au Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

Structure organisationnelle du SCIC



Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

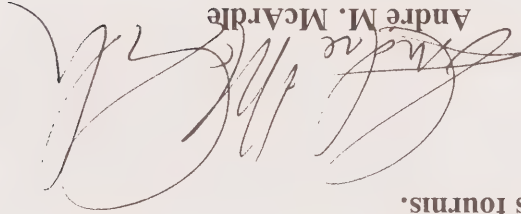
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2002-2003 du Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC).

À ma connaissance, les renseignements contenus dans ce rapport :

- décrivent fidèlement les plans et les priorités de l'organisme;
- sont conformes aux principes de présentation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités 2002-2003*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion de l'organisme.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le présent document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



André M. McArdle
Secrétaire adjoint
Le 30 janvier 2002

Section I : Messages

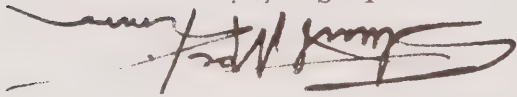
Message du chef de l'organisme

La conférence intergouvernementale à caractère multilatéral est un élément fondamental de la fédération canadienne. Elle constitue en effet un instrument par lequel les gouvernements, Non seulement fait-on appel à la conférence intergouvernementale à caractère multilatéral pour les rapports entre les deux ordres de gouvernement, soit fédéral et provincial, mais on la privilégie en outre pour des consultations entre les provinces et les territoires.

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé par les premiers ministres canadiens en 1973. C'est un organisme des gouvernements fédéral et provinciaux qui assure les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de conférences fédérales-provinciales-territoriales et provinciales-territoriales partout au Canada.

Le SCIC permet à ses clients d'obtenir un rapport coût-efficacité de plus en plus intéressant ainsi que des économies d'échelle de plus en plus importantes. Il offre en outre les avantages habituels rattachés à la confidentialité, à la continuité, à la neutralité et à la compétence en matière de planification et d'organisation de réunions intergouvernementales de niveau supérieur au Canada. La demande visant nos services a considérablement augmenté au cours des dernières années. En effet, nous avons servi en moyenne 100 conférences au cours de chacune des trois dernières années.

En 2002-2003, nous continuerons de fournir, dans une optique d'efficacité par rapport au coût, des services spécialisés aux gouvernements. La prestation de ces services sera assurée par du personnel très professionnel possédant à la fois l'expérience voulue et une bonne formation. Dans le cadre de son travail habituel, ce personnel favorisera l'adoption de politiques et de méthodes souples et innovatrices et il aura recours à la technologie de pointe afin d'améliorer l'excellente qualité des services fournis à nos clients.



Le Secrétaire

Stuart MacKinnon

Table des matières

Section I : Messages

3	Messagerie du chef de l'organisme
4	Déclaration de la direction

Section II : Raison d'être

5	2.1 Mandat, rôles et responsabilités
6	2.2 Objectif du programme de l'organisme
6	2.3 Contexte de la planification
7	2.4 Dépenses prévues de l'organisme

Section III : Plans, résultats, activités et ressources de l'organisme

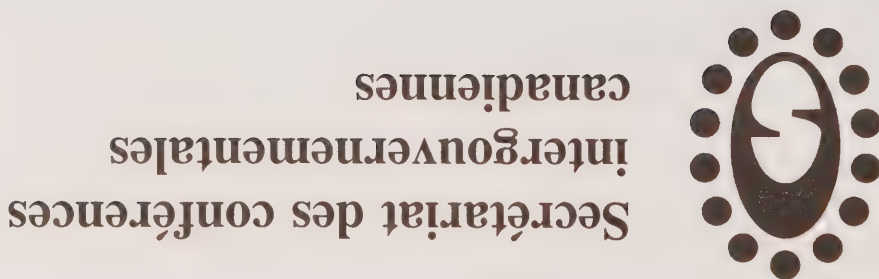
9	3.1 Renseignements détaillés sur le secteur d'activité
9	3.2 Résultats stratégiques, résultats escomptés, activités et ressources connexes

Section IV : Renseignements financiers

12	Tableau 4.1 Source des recettes non disponibles
13	Tableau 4.1a Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC à partager
14	Tableau 4.1b Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-parts provinciales à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
15	Tableau 4.1c Renseignements sur la formule fédérale-provinciale pour le partage des frais du SCIC - Quote-part fédérale à l'égard des coûts de fonctionnement prévus du SCIC
16	Tableau 4.2 Coût net du programme pour l'année budgétaire

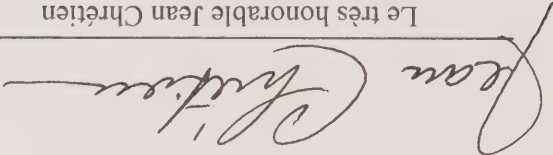
Section V : Autres renseignements

17



2002-2003
Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités


Le très honorable Jean Chrétien
Premier Ministre du Canada

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont déposés au printemps, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2002

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943

Site Internet : <http://publications.fpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2003-III-59

ISBN 0-660-61826-5



Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Budget des dépenses
2002-2003

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



3 1761 11548464 4